

American University in Cairo

AUC Knowledge Fountain

Theses and Dissertations

Student Research

6-1-2016

Ba'da and qabla in online news: A corpus-based study

Ayman Eddakrouri

Follow this and additional works at: <https://fount.aucgypt.edu/etds>

Recommended Citation

APA Citation

Eddakrouri, A. (2016). *Ba'da and qabla in online news: A corpus-based study* [Master's Thesis, the American University in Cairo]. AUC Knowledge Fountain.

<https://fount.aucgypt.edu/etds/350>

MLA Citation

Eddakrouri, Ayman. *Ba'da and qabla in online news: A corpus-based study*. 2016. American University in Cairo, Master's Thesis. AUC Knowledge Fountain.

<https://fount.aucgypt.edu/etds/350>

This Master's Thesis is brought to you for free and open access by the Student Research at AUC Knowledge Fountain. It has been accepted for inclusion in Theses and Dissertations by an authorized administrator of AUC Knowledge Fountain. For more information, please contact thesisadmin@aucgypt.edu.

The American University in Cairo
School of Humanities and Social Sciences

***ba'da* and *qabla* in Online News:
A Corpus-Based Study**

A Thesis Submitted to
The Department of Applied Linguistics

in partial fulfillment of the requirements for
the degree of Master of Arts

by
Ayman Eddakrouri

Under the supervision of
Prof. Zeinab Taha
Department of Applied Linguistics

May 2016

The American University in Cairo
School of Humanities and Social Sciences
ba'da and qabla in Online News: A Corpus-Based Study

A Thesis Submitted by

Ayman Eddakrouri

Submitted to Department of Applied Linguistics

May 2016

In partial fulfillment of the requirements for
The degree of Master of Arts
in Teaching Arabic as a Foreign Language

has been approved by

Prof. Zeinab Taha
Thesis Supervisor

Affiliation: Department of Applied Linguistics
Date: 16/5/2016

Prof. Raghda El Essawi
Thesis first Reader

Affiliation: Department of Applied Linguistics
Date: 16/5/2016

Prof. Amira Agameya
Thesis Second Reader

Affiliation: Department of Applied Linguistics
Date: May 17, 2016

Prof. Amira Agameya
Chair, Department of Applied Linguistics
Date: May 17, 2016

Prof. Nathaniel Bowditch
Dean, School of Humanities and Social Sciences
Date: 24/5/2016

This thesis is dedicated to my lovely wife,

Dr. Amani Ramadan,

who is indeed a gift from Allah.

ACKNOWLEDGEMENT

I would like to begin by expressing my deep gratitude to my supervisor, Prof. Zeinab Taha, not only for her guidance, comments, and notices during the whole period in which the research of this thesis was conducted, but also for her personal advice, encouragements, kindness, and thoughtfulness. I cannot capture in words what it has meant to me to have had the privilege of working with her. Indeed, she is more than a supervisor to me.

I am most grateful to my first reader, Prof. Raghda Elessawi. Her guidance and patience with me, both during the writing of this thesis and over the entire course of my time at the American University in Cairo, were invaluable. I am deeply indebted to her.

Also, I would like to thank my second reader, Prof. Amira Agameya, for her distinguished suggestions, notices, and feedback. I have greatly profited from her insightful responses to my work.

A very special gratitude goes to Dr. Ashraf Abdou who helped me at the very beginning and initiated my knowledge in Corpus Linguistics. I owe a debt of gratitude to him.

Sincere thanks go to Mr. Nidal Esh-shurbaji, Mr. Muhammed Ameen, Dr. Abdelfattah Shahda, Mr. Sameh Elmoghazi, Mr. Hassanein Younis, Mrs. Maryam Salah Eddeen, Mrs. Suzan Masoud, Mrs. Ameena Abdelaleem, Dr. Mona Kamel Hassan, Mrs. Mayy Rami, and Mrs. Sara Aboulmajd for their kind cooperation and/or pleasant company.

Finally, I cannot forget the first one who embraced me in the Department of Applied Linguistics, Prof. Alsaid Badawi, may Allah bless his soul!

ABSTRACT

This thesis offers a corpus-based analysis and description of two of the most frequently used words in Modern Standard Arabic (MSA), namely **بعد** /ba'da/ (after, after [that]) and **قبل** /qabla/ (before, ago). To this end, a corpus of 4,102,134 tokens was compiled from two prominent Arabic news websites: CNN and BBC as a purposive sample. The investigation of this study adopted the linguistic analysis as a main research method to characterize these two adverbial nouns, using WordSmith Tools as a main instrument for data analysis, based on Sinclair's model (1999) for data sampling, and Hunston's classification (2002, p. 46) for data categorization. Three linguistic qualities were addressed in the present analysis: semantic values and cohesive functions, syntactic features, and idiomatic usages. The study identified a set of 459 occurrences for **بعد** /ba'da/, and classified them into three categories according to its meanings: after, after that, and idiomatic expressions. The study also identified a set of 374 instances for **قبل** /qabla/, and classified them also into three categories according to its meanings: before, ago, and idiomatic expressions. The study indicated that the target words play a crucial role in the organization and interpretation of the Arabic online news. The findings can create a basis for future research where a linguistic analysis of the adverbial nouns in Arabic could be carried out in order to increase knowledge of AFL learners about the adverbial use. Findings could also be used for further pedagogical purposes.

KEYWORDS: Arabic adverbial nouns, adverbial nouns of time, adverbial nouns of place, **بعد** /ba'da/, after, **قبل** /qabla/, before, corpus-based studies, corpus-based analysis, linguistic analysis, Arabic online news.

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER ONE

1. INTRODUCTION.....	1
1.1 Rationale of the Study and Statement of the Problem.....	1
1.2 Adverbs – Concept and Term.....	3
1.3 Adverbial Nouns – Importance in Cohesion and Conjunction.....	6
1.4 Research Questions	8
1.5 Organization of the Thesis.....	9
1.6 Important Definitions	10
1.7 Operational Definitions	11

CHAPTER TWO

2. LITERATURE REVIEW.....	12
2.1 Adverbial Noun – Definition, Functions and Structure.....	12
2.2 Adverbial Nouns – Types and Meanings	14
2.3 بَدَّ /ba'da/ and قَبَلَ /qabla/	17
2.4 Summary of Chapter Two	21

CHAPTER THREE

3. METHODOLOGY AND DATA	22
3.1 Method of Research.....	22
3.2 Data Collection.....	22
3.3 Instruments of the Study.....	23
3.4 Procedures using WordSmith Tools	25
3.5 Data Sampling	27
3.6 Data Analysis.....	28
3.7 Summary of Chapter Three	29

CHAPTER FOUR

4. ANALYSIS AND DICUSSION	30
4.1 بَدَّ /ba'da/	30
4.1.1 Findings and Discussion of Research Question 1 and 2.....	30
4.1.1.1 قَبَلَ /ba'da/ [After].....	31

4.1.1.2	بعد/ba'da/ [Transitional]	51
4.1.2	Findings and Discussion of Research Question 3	56
4.2	قبل/qabla/	64
4.2.1	Findings and Discussion of Research Question 1 and 2.....	64
4.2.1.1	قبل/qabla/ [Before].....	65
4.2.1.2	قبل/qabla/ [Ago]	84
4.2.2	Findings and Discussion of Research Question 3	91
4.3	Summary of Chapter Four	105

CHAPTER FIVE

5.	CONCLUSION	107
5.1	Research Questions Revisited	107
5.2	Summary of Findings	107
5.2.1	بعد/ba'da/ [After].....	109
5.2.2	بعد/ba'da/ [after that, then, or subsequently].....	111
5.2.3	قبل/qabla/ [before]	112
5.2.4	قبل/qabla/ [ago].....	113
5.2.5	بعد/ba'da/ and قبل/qabla/ [idiomatic expressions].....	115
5.3	Limitations of the Study:.....	116
5.4	Future Studies.....	117
5.5	Implications of the Thesis	117
6.	REFERENCES	122
7.	APPENDICES	130
	Appendix 1: Random samples of concordance lines of بعد/ba'da in BBC corpus.....	130
	Appendix 2: Random samples of concordance lines of بعد/ba'da in CNN corpus	142
	Appendix 3: Random samples of concordance lines of قبل/qabla in BBC corpus.....	154
	Appendix 4: Random samples of concordance lines of قبل/qabla in CNN corpus	165

Word Count: 53,639 words

LIST OF TABLES

Table 3.1 Number of concordance lines of بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/ in OSAC	26
Table 4.1 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship	32
Table 4.2 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence	39
Table 4.3 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence	44
Table 4.4 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	47
Table 4.5 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action	51
Table 4.6 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship	57
Table 4.7 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in expressing later time with lax	59
Table 4.8 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in expressing gradation or progression	61
Table 4.9 Concordance lines of بَعْد/ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one.....	63
Table 4.10 Concordance lines of قَبْل/qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship.....	66
Table 4.11 Concordance lines of قَبْل/qabla/ in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence.....	72
Table 4.12 Concordance lines of قَبْل/qabla/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence.....	77

Table 4.13 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	81
Table 4.14 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in introducing a specific time/period.....	85
Table 4.15 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in introducing unspecific duration.....	88
Table 4.16 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in expressing unspecified earlier time	92
Table 4.17 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in introducing a dependent action that has not happened yet	95
Table 4.18 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in expressing the second element in a comparison	99
Table 4.19 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in expressing a condition that has the first priority	101
Table 4.20 Concordance lines of <i>قَبْلًا/qabla/</i> in expressing urgency.....	103
Table 5.1 The semantic values and cohesive functions of <i>بَعْدًا/ba'da/</i> and <i>قَبْلًا/qabla/</i>	114
Table 5.2 All reached findings on <i>بَعْدًا/ba'da/</i>	118
Table 5.3 All reached findings on <i>قَبْلًا/qabla/</i>	119

LIST OF FIGURES

Figure 3.1 Concordance lines of بعْد /ba'da/ in OSAC using WordSmith Tools	24
Figure 3.2 Occurrences # of بعْد ba'da and قبل qabla in CNN and BBC News Corpora.....	28
Figure 4.1 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship.....	34
Figure 4.2 The structure of بعْد /ba'da/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship.....	38
Figure 4.3 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence	41
Figure 4.4 The structure of بعْد /ba'da/ in introducing specific time/period that displays a chronological sequence	43
Figure 4.5 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence	46
Figure 4.6 The structure of بعْد /ba'da/ in introducing specific time/date that displays a chronological sequence	47
Figure 4.7 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	49
Figure 4.8 The structure of بعْد /ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	51
Figure 4.9 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action	53
Figure 4.10 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action	54
Figure 4.11 The structure of بعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action	55

Figure 4.12 The structure of بَعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action	55
Figure 4.13 The structure of بَعْد /ba'd/ in expressing unmaterIALIZED event that displays a present temporal relationship	58
Figure 4.14 The semantic value and cohesive function of بَعْد /ba'd/ in expressing later time with lax.....	60
Figure 4.15 The structure of بَعْد /ba'd/ in expressing later time with lax	61
Figure 4.16 The structure of بَعْد /ba'da/ in expressing graduation or progression.....	62
Figure 4.17 The structure of بَعْد /ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one	64
Figure 4.18 The semantic value and cohesive function of قَبْل /qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship.....	68
Figure 4.19 The structure of قَبْل /qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship.....	71
Figure 4.20 The semantic value and cohesive function of قَبْل /qabla/ in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence.....	74
Figure 4.21 The structure of قَبْل /qabla/ in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence	76
Figure 4.22 The semantic value and cohesive function of قَبْل /qabla/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence	78
Figure 4.23 The structure of قَبْل /qabla/ in introducing specific time/date that displays a chronological sequence	80
Figure 4.24 The semantic value and cohesive function of قَبْل /qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	82
Figure 4.25 The structure of قَبْل /qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence.....	84

Figure 4.26 The semantic value and cohesive function of قبل/qabla/ in introducing a specific time/period	87
Figure 4.27 The structure of قبل/qabla/ in introducing a specific time/period.....	88
Figure 4.28 The semantic value and cohesive function of قبل/qabla/ in introducing unspecific duration	90
Figure 4.29 The structure of قبل/qabla/ in introducing unspecific duration.....	91
Figure 4.30 The semantic value and cohesive function of قبل/qabl/ in expressing unspecific earlier time	94
Figure 4.31 The structure of قبل/qabl/ in expressing unspecific earlier time.....	94
Figure 4.32 The semantic value and cohesive function of قبل/qabla/ in introducing a dependent action that has not happened yet.....	96
Figure 4.33 The structure of قبل/qabla/ in introducing a dependent action that has not happened yet	98
Figure 4.34 The semantic value and cohesive function of قبل/qabl/ in expressing the second element in a comparison	100
Figure 4.35 The structure of قبل/qabl/ in expressing the second element in a comparison ..	101
Figure 4.36 The structure of قبل/qabla/ in expressing a condition that has the first priority	103
Figure 4.37 The structure of قبل/qabla/ in expressing urgency.....	104

LIST OF ABBREVIATIONS

AC	Adverbial Clause
Adj.	Adjective
Adv.	Adverb
AFL	Arabic as a Foreign Language
AN	Adverbial Noun
ANP	Adverbial Noun of Place
ANT	Adverbial Noun of Time
AO	Adverbial Object
CL	Corpus Linguistics
Def. N	Definite Noun
ECA	Egyptian Colloquial Arabic
Indef. N	Indefinite Noun
MSA	Modern Standard Arabic
N	Noun
NS	Nominal Sentence
P	Phrase
S	Sentence
V	Verb
VN	Verbal Noun
VS	Verbal Sentence

ARABIC EXAMPLES, TRANLITERATION AND TRANSLATION:

All Arabic examples cited in the body text are set in italics, followed by their transliterations between two forward splashes and their translations between parentheses (round brackets).

As a rule, transliterated Arabic words appear in the English gloss when this is necessary for clarity.

All the examples cited in Chapter 4 and Chapter 5 of this thesis are authentic, being derived from OSAC corpus. The source of every example is snapshotted from concordance results of WordSmith Tools, and immediately headed by the number of its concordance line.

Transliteration Symbols:

Arabic Letter/Vowel/Diacritic	Symbol	Arabic Letter/Vowel/Diacritic	Symbol
ء (ء، ؤ، ئ، آ، ئء)	`	ع	'
ا	ā	غ	gh
ب	b	ف	f
ت	t	ق	q
ث	th	ك	k
ج	j	ل	l
ح	h	م	m
خ	kh	ن	n
د	d	هـ	h
ذ	ð	وـ	ū
ر	r	يـ	I (long vowel) or y (semivowel)
ز	z	ـ	a (short vowel diacritic)
سـ	s	ـ	i (short vowel diacritic)

Arabic Letter/Vowel/Diacritic	Symbol	Arabic Letter/Vowel/Diacritic	Symbol
ش	sh	ء	u (short vowel diacritic)
ص	ṣ	ئ	an (accusative nunciation)
ض	ḍ	ئ	un (nominative nunciation)
ط	ṭ	ئ	in (genitive nunciation)
ظ	dh	ئ	doubling of a consonant or vowel + semivowel

CHAPTER ONE

INTRODUCTION

1. INTRODUCTION

1.1 Rationale of the Study and Statement of the Problem:

Investigating the literature on adverbs^{*} reveals that they are generally considered an inconsistent and improperly defined syntactic class, without a clearly defined role in a sentence or phrase. In Arabic, this situation has been adequately outlined by Fehri (1997). According to him, “Although there is a quite rich generative literature on adverbs in other languages, Arabic ‘adverbial nouns’ have not been even primarily described” (p. 9).

Indeed, Arabic is well-known for having remarkably rich adverbial nouns which are very crucial because their structure is commonly used in daily life communications (Buckwalter & Parkinson, 2011). This reflects the importance of giving a particular attention to such frequent words. Among other reasons for teaching and learning such words is that they promote the proficiency of AFL learners and hence make them more fluent. In addition, although many of these words alone do not carry much meaning, they do affect the meaning of a sentence and help make it understandable (Schmitt, 2000; Meara, 1995; Thornber). However, it is rare to find studies that aim to detect the adverbial use of Arabic in real life, which thus could negatively impact AFL learners.

Moreover, Arabic researchers, e.g. (Fehri, 1997), and authors of reference books, e.g. Badawī, Yūnus and Mahanna (1983-), and Al'osh (2000) have typically relied on their own

* What is called “adverb” in English may not correspond to the adverbial use in Arabic. So, we cannot refer with the same term to both. The researcher thinks that the terms “adverbial noun of place” and “adverbial noun of time” are the closest in meaning with the concept of adverbs in English.

intuitions about the adverbial use in Arabic, rather than authentic occurrences. For example, Badawī and Yūnus (1988) stated in their introduction of the first part of *الكتاب الأأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها* /Al-kitābu al-`asāsy fī ta'līmi al-lughati al-‘arabiyyati li-ghayri al-nātiqīn bi-hā/ that the philosophy behind providing the Arabic syntactic structures in this book depended on their thoughts and personal experience. Additionally, many of these researchers and authors also use the terminology of “adverb” and mix between it for English and what the adverbial use and function are in Arabic. For instance, Wright (1967, pp. 282-88), Haywood and Nahmad (1962, p. 426, pp. 431-33), Thatcher (1993, pp. 305-12), Abu-Chakra (2007, pp. 299-308), Ahmed (2008, pp. 199-200) inaccurately called this type of Arabic nouns “adverbs”.

Furthermore, Arabic dictionaries failed to offer adequate vocabulary-building information for adverbial nouns, and failed to offer sufficient adverbial variety in their entries. For example, Wehr (1976, p. 66) in his dictionary “A dictionary of modern written Arabic” considered the adverbial noun *بعد* /ba'da/ as a preposition ignoring its main adverbial functions, as well as its other collocates that help introduce idiomatic expressions, e.g. *لَمْ... بَعْدَ* /lam... ba'd/ “[not]... yet” as in: *الْتَّسْلِيمُ لَمْ يَكُنْ بَعْدَ* /al-taslīmu lam yabda` ba'd/ (Delivery has not started yet), and *يَوْمًا بَعْدَ يَوْمً* /yawman ba'da yawmin/ “gradually” as in: *تَصَاعُدْ يَوْمًا بَعْدَ يَوْمً* /tataṣ'a'adu yawman ba'da yawmin/ (it increases gradually). Accordingly, this could create adverbial-related problems which adversely affect the performance of these reference books, as well as AFL learners’ understanding.

Hence, this study is motivated by these facts and therefore attempts to authentically describe and analyze the linguistic features of Arabic adverbial nouns basing its evidence on illustrative examples and exposition of extensive corpus contexts. Therefore, research on

such issues can assist curricula developers to perform the needed improvements which help authentically introduce Arabic adverbial nouns in more comprehensible way.

This study is also motivated by the fact that بعْد/ba'da/ (after) and قَبْل/qabla/ (before, ago) are two of the most frequent words in Arabic (Buckwalter & Parkinson, 2011), which draw the researcher's attention to investigate them as two samples of Arabic adverbial nouns.

Since it is so difficult to analyze بعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/ in all Arabic texts, the researcher has decided to select media Arabic as a purposive sample. Among the reasons that led to choosing media Arabic is that the language of news is the most salient genre of media Arabic (Taha, 1995; Al-Jarrah, 2011). This can assist AFL students interested in Arabic news and Modern Standard Arabic (MSA) in general. Hence, this study has benefited from CNN and BBC corpora of Arabic news wire texts (Saad & Ashour, 2010) to investigate four main linguistic qualities, namely semantic values and cohesive functions, syntactic features, and idiomatic usages of بعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/.

1.2 Adverbs – Concept and Term:

Adverbs in English are a part of speech used to describe, modify or tweak the meaning of verbs, adjectives, adverbs, clauses or whole phrases or sentences (Cambridge Dictionaries Online). Adverbs in English semantically function to express relations of place, time, manner, frequency, attendant circumstance, degree, cause, inference, result, condition, exception, concession, purpose, or means. They answer questions such as how? when? where? in what way? and to what extent? (Hurford, 1994, pp. 10-12; Crystal, 1995, p. 211). Some examples:

- She sang **loudly** (*loudly* modifies the verb *sang*, indicating the manner of singing)
- We left it **here** (*here* modifies the verb phrase *left it*, indicating place)
- I worked **yesterday** (*yesterday* modifies the verb *worked*, indicating time)
- You are **quite** right (the adverb *quite* modifies the adjective *right*)
- **Certainly** we need to act (*certainly* modifies the sentence as a whole)

Considering the definitions mentioned above, we find that there are no concrete adverbs in Arabic. However, this is not apparent in Arabic because of the inherent flexibility and the expressiveness of Arabic. The following sentences exemplify some means used in Arabic to perform such functions, in comparison to English:

- A. He came **quickly** (*quickly* modifies the verb *came*, indicating the manner of coming). But, in Arabic we can use the prepositional phrase (genitive case ‘nunated’) to provide this function, and say: جَاءَ بِسْرُعَةٍ /jā'a bi-sur'atih/ (he came with speed). This is the way we use adverbial in ECA, sometimes in educated spoken Arabic or some MSA writings in modern literature, moreover, we can say على نحو سريعاً /jā'a 'ala nahwin sarī'in/ (he came in a manner of speed). However, the adverbial noun of state clause is commonly used to carry out this function, and say: جَاءَ مُسْرِعًا /jā'a musri'an/.
- Besides, we may use the case of تَابِبُ الْمَفْعُولِ الْمُطْلَقِ (صِفَة) /nā'ibū al-maf'uūl al-mutlakū (ṣifatuhu)/ (the substitute of the absolute object/cognate accusative [its adjective]) to also perform this role: جَاءَ سَرِيعًا /jā'a sarī'an/.
- B. I **scarcely** saw him (*scarcely* modifies the verb *saw*, indicating frequency). But, in Arabic we use المَفْعُولُ الْمُطْلَقُ الْمُبَيِّنُ لِلْعَدْدِ /al-maf'uūl al-mutlakū al-mubaynu li-

I'adadi/ (the absolute object indicating number) to provide this function, and say:

أَرَاهُ نَادِرًا / arāhu nādiran/ (I rarely see him).

Similarly, this kind of the absolute object can be used with: sometimes, always,

approximately, suddenly, often, etc., to introduce such functions, and say: أَخْيَانًا /ahyānan/ (sometimes), دَائِمًا /dā'imā/ (always), تَقْرِيبًا /taqrīban/ (almost), فَجْأَةً /faj`ātan/ (suddenly), and غالباً /ghāliban/ (often).

- C. I hit him **hard** (*hard* modifies the verb *hit*, indicating the manner of hitting). In Arabic, we can also use المُفْعُولُ المُطْلَقُ المُبَيِّنُ لِلنَّوْعِ /al-maf'ulu al-mutlaku al-mubaynu li-lnaw'i/ (the absolute object indicating type) to express this function, and say: ضَرَبَهُ ضَرْبًا شَدِيدًا /darabtuhu darban shadīdan/.

In addition to using prepositional phrases, the substitute of the absolute object (its adjective), the absolute object indicating number, and the absolute object indicating type to express such adverbial use,* Arabic also employs the adverbial nouns of place and time (Adverbial Object or المُفْعُولُ فِيهِ /al-maf'ulu fīhi/) in the *un-nunated* form, e.g. بَعْدَ /ba'da/ba'du/ (after, later, etc.) and قَبْلَ /qabla/qablu/ (before, previously, etc.) (Haywood & Nahmad, 1962, p. 426).

Badawi, Carter and Gully (2004, pp. 56-57) also mentioned that the class of pure adverbs in Arabic is extremely small.** For instance:

* There are some particles with adverbial function, e.g. فَقْطًا /faqat/ (only), مُنْهَى /qat/ (never).

** The concept of the adverbial nouns of place and time (ANP and ANT, henceforward) in Arabic is much closer to the adverbs of time and place in English.

- /ذهبتُ إِلَى الجَامِعَةِ أَمْسٍ/ ðahbtu `ilā al-jāmi'ati `ams/ (ANT) (I went to the university **yesterday**). (adverb of time)
- /رَأَيْتُ سَالِي الْيَوْمَ/ rā`aytu sallī al-yawma/ (ANT) (I saw Sally **today**). (adverb of time)
- /كُنْتُ أَذْهَبُ إِلَى هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ مِنْذُ 1996/ kuntu `aðhabu `ilā haðihī al-madrasati munðu 1996/ (ANT) (I have been going to this school **since** 1996). (adverb of time)
- /الْقِطْطَةُ تَحْتَ الطَّاولَةِ/ al-qīṭatu taħta aṭ-ṭāwila/ (ANP) (The cat is **underneath** the table). (adverb of place)

Because of the way Arab grammarians described the adverbial use in Arabic, and due to their categorization of the concept under different terminology and types*, it seems not to be an easy task to be able to make general statements about all the different uses of adverbs in Arabic.

1.3 Adverbial Nouns – Importance in Cohesion and Conjunction:

Cohesion is the set of language devices which express relationships or links through a text or discourse separate from the structural level of sentence grammar (Halliday, 1994, pp. 309–311). It forms part of the study of what Halliday calls “texture”, which in turn is part of the study of coherence (Halliday, 1994, pp. 334; Halliday & Hasan, 1976, pp. 2–3). Halliday and Matthiessen (2004, p. 536) note that —cohesive devices make it possible to link items of any size, whether below or above the clause; and to link items at any distance, whether structurally related or not.

* Some of them are: adverb, adverbial, adverbial noun, adverbial object, circumstantial object, locative adverb, prepositional noun.

Generally, a conjunction guarantees a cohesive relationship between ideas presented in any text. Therefore, conjunctions are considered to be essential in both writing and reading since they connect separate clauses, phrases, sentences, and paragraphs into an integrated unit (Hartnett, 1980).

Ryding (2005, p. 413) pointed out that some Arabic adverbial nouns act as adverbial conjunctions which fill the role of subordinating conjunctions in English, such as ‘where,’ ‘when,’ ‘while,’ and ‘as.’ That is, they introduce a clause subordinate to the main clause by indicating a place or time relation between the two, e.g. حَيْثُ /haythu/ (whereas), بَعْدٌ /ba'da/ (after), قَبْلَ /qabla/ (before, ago), بَعْدَمَا /baynmā/ (while), بَعْدَدَمَا /ba'damā/ (after), and ثُمَّ /thumma/ (then).

Jacobsson (1977) emphasized that besides the main role of “adverbial nouns” in introducing adverbial expressions, they may be employed in conjunctions and thus in cohesion. For example, كَفَعَتْهُ لِلرَّاحِيلِ إِلَى "سِلْتَا فِينِيُو" الْأَسْبَانِيِّ عَلَى سَبِيلِ الْإِعْارَةِ. بَعْدَ ذَلِكَ اِنْتَقَلَ مِنْهُ إِلَى "رُومَا" /dafa'athu li-lrahīl 'ila 'Silta Vīgū' a-lasbānī alā sabīl al-'I'āra. **ba'da** ðālika intaqal Mīdū 'ila 'Rūmā' al-itālī/ (It pushed him to go to the Spanish (club) ‘Celta Vigo’ on loan. After that, Mido moved to the Italian (club) ‘Roma’). This example shows that **ba'da**/ here introduces an (new) action which is antecedent to another reference (old) action just mentioned and stated in the previous sentence. This NEW states an action headed, but not linked, by **ba'da**/ which only signals for OLD referenced action stated in a prior sentence. Thus, **ba'da**/ signals the temporal sequence and acts as a conjunctive.

Therefore, some adverbial nouns may be also called adverbial conjunctions, conjunctive adverbs or subordinating conjunctions. When they assume this type of function,

they signal the relationship between the adverbials and another clause, usually an independent clause, so that the former is grammatically dependent on the latter. Thus, such “adverbial nouns” establish meaning relations based on preceding fragments or discourse units.

Keating (1942) argued that “adverbial nouns” not only give information about when and where things happen, but they are also used to control the strength of general statements. This is clearly illustrated in the crucial role of adverbial nouns in conjunction and cohesion in the just mentioned example. Hence, writers/speakers use “adverbial nouns” benefiting from these functions; thus, clarity and precision can be added to sentences. Moreover, writers/speakers who use adverbial nouns well are very aware of who their audience is and what types of general statements or claims they will accept and what types of general statements or claims will need to limit in some way.

One proviso which needs repeating here relates to the role of some adverbial nouns as connective markers, we ascertain that this characterization has no implication on their classification as adverbial objects (Costa, 2008, pp. 15-16). As in the just mentioned example, the adverbial meaning of *بَدَا/ba'da/* as well as its syntactic feature helped lead to its conjunctive and cohesive function, not vice versa.

1.4 Research Questions:

In order to analyze the linguistic features of *بَدَا/ba'da/* and *قَبْلًا/qabla/*, the researcher has benefited from CNN and BBC corpora of Arabic news to find answer to the following main questions:

- A. What are the semantic value and cohesive function of بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/?
- B. What are the syntactic features that mark بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/?
- C. What are the idiomatic usages of بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/ as reflected by analyzed body of data?

1.5 Organization of the Thesis

To answer these research questions, this thesis is organized into five chapters to present an analysis of the two adverbial nouns: بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/. In addition to this chapter, the second chapter provides an overview of literature on adverbial nouns in Arabic from the perspective of their definition, functions, structures, types, and meanings, as well as the two analyzed adverbial nouns.

The third chapter deals primarily with methodology and data used in the study. This addresses the method of research, data collection, instruments of the study, data sampling, and the philosophy behind data analysis.

The fourth chapter introduces analysis and discussion of the target words in CNN and BBC websites according to their semantic values and cohesive functions, syntactic features, and idiomatic usages.

In the fifth chapter, a conclusion that summarizes all reached findings is presented as well as limitations of the study, future studies, and implications of the thesis.

1.6 Important Definitions:

ADVERBS: in English, the category of ‘Adverbs’ is a lexical category that modifies everything but nouns and pronouns; they describe verbs, adjectives, adverbs, or sentences. Adverbs answer questions about how (manner), where (place), or when (time) an action took place (Hurford, 1994, p. 10). In Arabic, however, this category is covered by several syntactic categories such as prepositional phrases, the substitute of the absolute object (its adjective), the absolute object indicating number, and the absolute object indicating type, and the adverbial nouns of place and time.

CORPUS is a systematic collection of authentically occurring texts (of written and/or spoken language). “Systematic” means that the structure and contents of the corpus applies certain extralinguistic principles, e.g. representation, size, sampling, and balance. In spite of a “corpus” can indicate to any non-randomly text collection, it is usually used in a narrower sense today, and is often only used to indicate to the computerized format of the systematic text collections (Hunston, 2002, p. 2).

CORPUS LINGUISTICS (LC) is the analysis of naturally occurring language on the basis of computerized corpora. Commonly, the analysis is carried out with the assistance of the computer, i.e. software or a program, and takes into consideration the wordlist, frequency, concordance, collocation and chunks (and other capabilities) of the phenomena investigated (O'Keeffe & McCarthy, 2010, p. 7; McEnry & Hardie, 2012, p. 1).

1.7 Operational Definitions:

ADVERBIAL NOUN OF TIME (ANT) or طرف الزمان /Dharfu az-zamāni/ it is what is indicated by the time of the occurrence of an action and implies the meaning of the preposition في /fī/ (in) (Ibn Ya'ish, V. 2, p. 41; Ibn Jinnī, 1985, p. 110).

ADVERBIAL NOUN OF PLACE (ANP) or طرف المكان /Dharfu al-makāni/ it is what is indicated by the place of the occurrence of an action and usually implies the meaning of the preposition في /fī/ (in) (Ibn Ya'ish, V. 2, p. 41; Ibn Jinnī, 1985, p. 110).

COHESIVE FUNCTION is used in this study for the relationships obtaining among the clauses, sentences, and/or paragraphs of a text including the studied terms. These relationships are signaled by certain semantic and lexical features reflecting discourse structure on a higher, semologic stratum.

IDIOMATIC USAGE refers to the adverbial phrase/expression that is peculiar and cannot be understood from the individual meanings of its elements, or cannot be deduced from a general knowledge of the words and their meaning, but rather, we need to simply memorize them.

SEMANTIC VALUE is the connotation role the two studied adverbial nouns perform in their co-text.

SYNTACTIC FEATURE is the grammatical pattern or structure of the two studied adverbial nouns they typically occur or repeat in a way that enables analyzing their constituent and sketching their sentences.

CHAPTER TWO

LITERATURE REVIEW

2. LITERATURE REVIEW

Investigating the literature on the adverbial nouns in Arabic was conducted using three bibliographic tools to ensure as wide a coverage as possible, to allow the study to ‘triangulate’ across the three sets of search results, and to increase overall reliability and validity. The three bibliographic tools used were: AUC Library (Library One Search and Online Catalog), Google (Google Search Engine, Google Scholar and Google Books), and the digital library for the Egyptian Universities’ Libraries (EUL). In addition, the researcher used Arabic-L:LING (Arabic ListServ) and bibliographies on Arabic Linguistics to identify further resources.

As a consequence, a gap in the literature regarding the researched topic has been found and, consequently, the contribution the present study can make to AFL teaching and learning, Arabic lexicography, and Arabic references- whether they are intuition-based or corpus-based.

Therefore, the literature selected for inclusion in this review is primary one. The researcher categorized this review into the major themes under investigation; four of which are addressing definition, functions, structures and cohesive roles of adverbial nouns in Arabic, inscribing types and meanings of these adverbial nouns, and theoretically tackling the two researched adverbial nouns: *بَعْد*/ba'da/ and *قَبْلَ*/qabla/.

2.1 Adverbial Noun – Definition, Functions and Structure:

Sibawayhi (Qanbar, V. 1, 1966-1977, pp. 216-228) in his book “al-Kitāb”, Al-Mubarrad (Ya'qūb, 1999, pp. 285-286) in his book “al-Muqtadab”, and Ibn As-sarrāj (V. 1,

p. 204) in his book “al-Oṣūl fī a-nnahū” named the ANP and ANT/Adverbial Object: الظرفُ /aḍḥ-Dharfu/.

The Adverbial Object in Arabic (المفعول فيه /al-maf'ulu fihi/) is a noun in the case of accusative /an-naṣb/ upon which the action of the verb falls and implies the meaning of the preposition فِي /fī/ (in) without expressing it (Ibn Ya'ish, V. 2, p. 41; Ibn Jinnī, 1985, p. 110). This means that what is being implied is the prepositions فِي /fī/ (in) without it being expressed, because when we say: أَتَيْتُ فِي الْيَوْمِ (I came today) what we mean is جَلَسْتُ فِي الْمَكَانِ (I sat in the day) and when we say: جَلَسْتُ عِنْدَ زَيْدٍ (I sat with Zayd) what we mean is جَلَسْتُ فِي الْقَرِيبِ مِنْهُ (I sat in a place near him).

Adverbial object in Arabic (المفعول فيه /al-maf'ulu fihi/) is translated into the accusative of time and place in Wright's view. It is interpreted as "that in which the act is done." (Wright, V. II, 1981: p. 112)

Therefore, similarities between adverbials and prepositional clauses in their deep structure explain the similarities in their rules and characteristics. This has been introduced by de Sacy and Fosdick (1837, p. 47) when they stated that every adverbial noun is equivalent to a preposition followed by its complement; but it is not true that every preposition followed by its complement can in all languages be exchanged for an adverbial noun.

Ryding (2005, pp. 366-375) renders adverbial objects as locative adverbs "adverbs of place and adverbs of time." She argues that these words denote location with the preposition فِي /fī/ (in) which is an essential locative preposition in Arabic. It can be used to express location in space: فِي الْجَامِعَةِ (at the university) or in time: فِي الصَّبَاحِ (in the morning), as well

* This literally means “vessel” or “container”.

as figuratively. It may be translated as "at," "in," or "on" depending on the context.

Thatcher (2003, p. 280) argues that the adverbial object determines time and place; it is one of the usages of the accusative. On the other hand, Schulz (2008, pp. 151-153) identifies it as adverbial qualification: adverbial qualification of time, duration, date and adverbial qualification of place.

Ryding (2005, pp. 289-290) clarified that most common adverbial nouns in Arabic are spatial and temporal adverbials. These adverbials are actually nouns marked with the accusative case, functioning as the first term of an *إضافة* /idāfa/ (Annexation), with a following noun in the genitive, or with a pronoun suffix. Although close to prepositions in both meaning and function, these words are of substantive (usually trilateral root) origin and may inflect for genitive case if they are preceded by a true preposition.

Badawi, Carter and Gully (2004, p. 56) added that there is a group of compound adverbial nouns of which the first element is an adverbial noun annexed to the deictic elements *إِذ* /ið/ or *ذَلِكَ* /ðāka/ (that): *هِنَّا* /hīna `iðin/ (at that time), *يَوْمَ* /yawma `iðin/ (on that day), *وَقْتًا* /waqta ðāka/ (at that time).

2.2 Adverbial Nouns – Types and Meanings:

Syntactically, Arab grammarians divided adverbial nouns into two types:

- A. Declinable^{*} adverbial nouns : ظُرُوفٌ مُعَرَّبَةٌ مُتَصَرِّفةٌ : they can have different functions in the sentence like subjects, objects, etc. Like when we say: سَافَرْتُ لَيْلًا (I traveled at night) and اللَّيْلُ طَوِيلٌ فِي الشَّتَاءِ (Night is long in winter).

* Declinable nouns are nouns that the endings of which change depending on their position in the sentence. But, indeclinable nouns are nouns that the endings of which are fixed, regardless of their position in the sentence.

B. Indeclinable adverbial nouns ظُرُوفٌ مَبْنِيَّةٌ/غَيْرُ مَتَصَرِّفَةٍ : they cannot have any function in the sentence other than that of adverbials and they are usually in accusative case, e.g. بَعْد /ba'da/ (after), قَبْلَ /qabla/ (before, ago), أَمَّا /amāma/ (across from/in front of), خَلْفَ /khalfa/ (behind), وَرَاءَ /warā'a/ (behind), فَوْقَ /fawqa/ (above), تَحْتَ /taht/ (below), etc.

It is noted that indeclinable adverbial nouns are similar to prepositions in which they are followed by a noun in the genitive case. For example, ذَهَبَتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ /dhahabtu 'ilā al-madrasati/ (I went **to** [prep.] school [n.]) and يُخَاوِلُونَ إِحْرَاجَهَا بَعْدَ /yuhāwilūna 'ihrāgha ba'da rafdiha fath al-ma'bar/ (They try to embarrass it **after** [adv.] its refusal [n.] to open the crossing gate). It is also worth noting in these two examples that the preposition and the adverbial noun both initiate a clause. Moreover, indeclinable adverbial and prepositions describe a relationship between two things/ideas as in the previous examples. Because of these syntactic and semantic similarities between the indeclinable adverbial nouns and prepositions, some researchers called the former ‘semi-prepositions’ (Ryding, 2005, p. 289, p. 367).

Indeclinable adverbial nouns can be in genitive case after مَرَرْتُ مِنْ عِنْدِ /min/, مَرَرْتُ مِنْ بَيْنِكَ (I passed by your house).

Some adverbial nouns have different but invariable declensions حَيْثُ، أَمْسِ، أَلْأَنْ، إِذَا /haythu, amis, alan, iða/ أَيْنَ، هَمْ /aynu, hamu/.

Some Arab grammarians indicated that the name of a place or time located after the preposition فِي /fi/ (in) is not an adverbial noun, but rather, it is a noun in genitive case (Ibn As-sarrāj, V. 1, pp. 190-206).

Semantically, Sibawayhi, al-Mubarrad, Ibn Jinnī, Ibn Ya'īsh and others divided adverbial nouns into two types:

- A. ANT or ظرف الزمان/Dharfu az-zamāni/: this is the noun which demonstrates time, e.g. /al-yawma/ (today), /al-laylata/ (tonight), /ṣabāḥan/ (in the morning), /ghadan/ (tomorrow), etc.

Sibawayhi (Qanbar, V. 1, 1966-1977, pp. 216-228) indicated that ANT answers a question of مَتَى/matā/ (when).

Like when we say: (I خرّجتْ يَوْمَ الْعِيدِ / خرّجتْ /yawm al-‘īd/ (I left on the feast day); and so يَوْمَ /yawm/ is an adverbial object for the verb (خرّجتْ), because the action falls on this object which is the action of الخروج (leaving). Also, it contains the meaning of the preposition فِي /fī/ (in) without the expression of it, because it is implied by . Similar examples are: حُتَّتْ أَلْيَوْمَ وَأَذَهَبْ غَدًا / حُتَّتْ / (I came today and I am leaving tomorrow), قُنْتْ صَبَاحًا وَنِفَتْ مَسَاءً (I arose in the morning and slept in the evening), and so forth.

- B. ANP or ظرف المكان/Dharfu al-makāni/, e.g. /amāma/ (across from/in front of), /khalfa/ (behind), /warā'a/ (behind), /fawqa/ (above), /tahta/ (below), etc.

Sibawayhi (Qanbar, V. 1, 1966-1977, pp. 216-228) indicated that ANP answers a question of أَيْنَ/^ayna/ (where).

Like when we say: (I مَشَيْتُ وَرَاءَ الْقَوْمِ / مَشَيْتُ /warā'a/ (I walked behind the people); and so وَرَاءَ /warā'a/ is an adverbial object for the verb (مشيَّتُ), because the action falls on this object which is the action of الْمَشَى (walking). Also, it contains the meaning of the preposition فِي /fī/ (in) without expressing it, because it is implied by الْمَرَاءِ .

Similar examples are: جَلَسْتُ حِذَاكَ وَوَقَفْتُ أَمَامَكَ (I sat across from you and I stood in front of you) and so forth.

These adverbial nouns are either definite specifying certain time or place, or indefinite expressing non-limited or infinite time or place.

Examples:

يَحْضُرُ عَلَى بَيْمَانِ الْجَمْعَةِ (Ali arrives on Friday) (definite ANT)

زَرَّقْتُهُ لَيْلًا (I visited him at night) (indefinite ANT)

جَلَسْتُ أَمَامَ الدَّارِ (She sat in front of the house) (definite ANP)

أَنْجَهَتُ السَّيَارَةُ يَسَارًا (The car turned left) (indefinite ANP)

Sibawayhi (Qanbar, V. 1, 1966-1977, pp. 216-228) also added that in some cases, ANT and ANP answer a question of كُم /kam/ (how [long]) when this answer includes a number(s). Like when we say: سَارَ الْلَّيْلَ وَالنَّهَارَ (He walked a day and a night). With taking into consideration that the definite particle “ ال /'al/” (the) implies abundance, not a definite time. He indicated, as well, that ANT and ANP are originally ended by فَتْحَةً /Fatḥa/ (the accusative case), but in some few cases they are ended by ضَمَّةً /Damma/ (the nominative case).

2.3 بَعْدُ /ba'da/ and قَبْلُ /qabla/:

Sibawayhi (Qanbar, V. 3, 1966-1977, p.267) states that بَعْدُ /ba'da/ and قَبْلُ /qabla/ are masculine adverbial nouns. Ryding (2005, p. 170) clearly added that بَعْدُ /ba'da/ and قَبْلُ /qabla/ function very much like prepositions. They are different from true prepositions in that they are derived from triliteral lexical roots and can also themselves be objects of prepositions. For example, أَكَلَاتُ خَوْفَهُ بَعْدَ مُنْتَصَفِ الْلَّيْلِ /akalātun khafifatun li-ba'di [prep. +

ANT] muntasafi el-layli/ (light food **for after** midnight) and ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً/thumma ja'ala **min [prep.] ba'di [ANT]** da'fin qūwwatan/ (then gave (you) strength **after** weakness). They normally have فَحَةً/Fathā/ (accusative case ending) when they are followed by a noun or a pronoun as a determiner, e.g. هُوَ and هُمْ, but, still in most cases there is no determiner. Besides, بَعْدًا/ba'da/ and قَبْلًا/qabla/ may retain ضَمَّةً/Damma/ (non-nunated) in many syntactic functions, even when they are preceded by a preposition. They have the ضَمَّةً/Damma/ ending when they are used as independent adverbial nouns.

/ba'da/ and /qabla/ can be used as a central adverbial noun which might be one that occurs both attributively (بعد/قبل أن) and predicatively (من بعد/قبل) (Hunston, 2002, p. 43).

In some cases, بَعْد /ba'da/ might be preceded by a true preposition (usually من/min/ or إِلَى /ila/), and its case marker then changes to genitive (final كسرة/Kasra/). It is still followed by a noun or pronoun in the genitive case. But, the expression بَعْد /ba'du/ is used chiefly as an ANT in negative sentences, meaning ‘[not] yet’. For example, لَمْ يُحَدَّدْ مَوَعِدَهُ بَعْدُ /lam yuhaddad maw'iduhu ba'du/ (Its date has not yet been set).

In some cases, /ba'du/ is used as idiomatic expression when it associates to **فيما** /fīmā/, meaning ‘later; later on’. For example, **ثُمَّ ضَعَهَا فِيمَا بَعْدَ فِي كِتَابِكَ** /thumma ḍa'ahā fīmā ba'du fi kitābika/ (Then put it later in your book). In other cases, /ba'da/ is compounded with the suffix **ـاً** /ið/ to become **بَعْدَـاً** /ba'da-`iðin/ (after that, then, subsequently). This compound adverbial noun indicates a sequential action, coming later in time than the action in the preceding sentence or clause (Ryding, 2005, pp. 292-294).

On the other hand, **قبل**/qabla/ may be preceded by the preposition **من**/min/. In this

case, this preposition usually changes the inflectional vowel of قَبْل/qabla/ to كَسْرَة/Kasra/ (قَبْل) /qabla/) provided that it is followed by a noun or pronoun suffix; otherwise, ضَمَّة/Damma/ is kept (من قَبْل/min qablu/ ‘[ever] before’). In other words, من/min/ has no effect on the final inflectional vowel as long as the adverbial noun is not in إِضَافَة/^iḍāfa/ (Annexation) with a following noun (Ryding, 2005, p. 379).

Sibawayhi (Qanbar, V. 2, 1966-1977, p. 139) explained that when بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/ are followed by مَا/mā/, they become one word in the shape of compound pattern. In this case, مَا/mā/ stops the two adverbial nouns from إِضَافَة/^iḍāfa/ (Annexation) and, instead, they are directly followed by a clause beginning with a verb, usually past tense. For example, بَعْدَمَا شَاهَدَهُ أَحَدُ الْمَارِثَة/ba'da-mā shāhadahu 'ahadu lmārrati/ (after one of the passers-by saw him) (Ryding, 2005, p. 414).

To sum up, we can define the adverbial nouns of time (ANT) /Dharfu az-zamāni/ as words used to introduce a temporal sense, as well as idiomatic expressions. They are close to prepositions in both meaning and function; besides, they are syntactically functioning as the first term of إِضَافَة/^iḍāfa/ (annexation). ANT may answer a question about when (date/time) and/or how long (period/duration). However, adverbial nouns of place (ANP) /Dharfu al-makāni/ are words used to introduce a spatial connotation, as well as idiomatic expressions. They are close to prepositions in both meaning and function; moreover, they are syntactically acting as the first term of إِضَافَة/^iḍāfa/ (annexation). ANPs may answer a question about where (place/rank).

Furthermore, all mentioned literature dealt with adverbial nouns in Arabic according to at least one or two of three linguistic aspects, namely literal meanings, semantic functions, and syntactic structures.

Another observation about the literature is that there is no research, textbook, or grammar book that tackles other linguistic features of adverbial nouns in Arabic, i.e. phonology, morphology, and pragmatics. So, further research may be added to these areas.

Moreover, the researcher has found that there is a discrepancy in the viewpoints of researchers and authors of Arabic references regarding adverbial nouns, many directly called them ‘adverbs’, some grouped several of them with prepositions, few named them ‘adverbial nouns’, and others attributed them to connectors. Furthermore, there is no agreement on their definition. Consequently, making sure of the main attributions of this kind of words can assist in disengaging such controversy by authorizing the most appropriate term(s) and definition.

Above all, the researcher does not find any literature or reference books that established their analyses and results on authentic contexts. As a result, this study attempts to partially fill this gap by investigating and analyzing authentic texts that reflect the actual use of adverbial nouns in real life.

These viewpoints towards the topic assisted in the analysis applied in this research, methodology employed in the study, key terms and implications for the two researched adverbial nouns. The mentioned literature also helps the researcher in preliminarily putting the appropriate names for بَعْد /ba'da/ and قَبْلًا /qabla/ during the practical part of this study. The research will consider them concrete nouns (non-adverbials) when they are preceded by the preposition مِن /min/ (in) provided that they are followed by a noun or pronoun suffix; otherwise, they will be considered ANPs and ANTs.

2.4 Summary of Chapter Two:

This chapter provided an overview of literature on adverbial nouns in Arabic exploring their definitions, functions, structures, types and meanings, as well as the two researched adverbial nouns: بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/. In conducting this review it is apparent that the literature on adverbial nouns in Arabic is limited and in a dire need of such a study which investigates these linguistic qualities with one another and detects newly possible results. Hence, this study partially attempts to take on this task. Additionally, it is likely that successful description and analysis of adverbial nouns in Arabic, and all frequent Arabic words, require corpus-based intervention and/or support at all levels of research and analysis.

CHAPTER THREE

METHODOLOGY AND DATA

3. METHODOLOGY AND DATA

3.1 Method of Research:

This study has employed the linguistic analysis method which concerns with the description of language with regards to its phonological, morphological, syntactic, and semantic structures. Phonology is the study of speech sounds in language with reference to their distribution and patterning and to tacit rules governing pronunciation. Morphology describes the internal structures of words and how they can be modified. Syntax describes how words combine to form grammatical sentences. Semantics is the study of the meaning of words and phrases and how these combine to form the meanings of sentences. For language to sound natural, understanding detailed syntactic and semantic representation is necessary. Deep linguistic processing provides a knowledge-rich analysis of language through manually developed grammars and language resources (Linguistic Society of America).

This method of research is highly suitable for instances of a single word which can be searched and the information about frequency can be used in comparison and analysis for four linguistic qualities, namely the semantic values and the cohesive functions, the syntactic features, and the idiomatic usages associate with the target words.

3.2 Data Collection:

According to Ryding (2009, p. 219) media Arabic is a type of spine in the Arabic language. This genre has a great influence on the Arabic culture. So, it is of interest to those who learn and teach language and/or culture of Arabic. Hence, the present study has chosen

news texts as a main genre to investigate the target words. Open Source Arabic Corpus (OSAC), which contains CNN Arabic corpus and BBC Arabic corpus (Saad & Ashour, 2010), has been used to analyze بَدَأ/ba'da/ and قَبْلَة/qabla/.

It has been argued that a corpus size over 10 million words of data suffices to find a range of instances for a word that is not core vocabulary item in a language. If, on the other hand, we were investigating a word or structure that was quite common, a smaller corpus would suffice (Hunston, 2002, p. 4). Since this study investigates two of the most frequent words in Arabic (Buckwalter & Parkinson, 2011), so a corpus of few million words could best suit needs of this study and thus fulfill its main task. OSAC consists of 4,102,134 tokens which consequently provide a reasonable size of data to perform the analysis.

The downloadable version of OSAC is available via the Internet (Saad, 2013).

3.3 Instruments of the Study:

WordSmith Tools is the concordancing program used in this study to generate concordance lines to be used for the analysis and answer the research questions. This tool is an integrated suite of programs for looking at how words behave in texts. This suit of programs was developed by the British linguist Mike Scott at the University of Liverpool (Scott, 1997). The core areas of this software package include three main modules:

- A. Concord: it is a core tool in Corpus Linguistics in general, and it simply means using corpus software to find every occurrence of a particular word, phrase, pattern, etc. The searched item is often referred to as the ‘node’ or ‘core’ item. Concordance lines are usually presented with the node item in the center of the

line with a pre-assigned number of words presented at either side. These are known as concordancing KeyWord In Context (KWIC) (Hunston, 2002, p. 8).

Figure 3.1 illustrates an example that represents authentic instances of /بَعْدَ/ (ba'da) (after) as it is retrieved from OSAC corpus using WordSmith Tools:

The screenshot shows the WordSmith Tools interface with the title bar "BBC.cnc" and menu options: File, Edit, View, Compute, Settings, Windows, Help. The main window displays a list of search results for the word "بعد" (ba'da). The results are organized by line number (N) and show the context of the word in various news articles. The results are as follows:

N	Concordance
5	مفاوضات مطولة - مع وزارة الداخلية لقاء وإجراء بعد =سوق دبي المالية تناقل على ارتفاع بنسبة % 10.37 بعد
6	حصول الإمارء على دعم مفاجئ من أبوظبي، ومرسوم بعد فرنسا - صفر ذهاباً السبت الماضي، وتحاد المتنقيين 1-1 بعد التصدي أبداً على استاد فرسنا، وبالتالي تأهلت فرسنا
7	، مما يعني أن حكومة دبي تراجعت إراداتها بخallo 12% بعد و إنضم إلى صفوف الحزب الشيوعي الصيني عام 1938. وبعد فرنسا عليه. وكان الدلالي لاما قد قر من التبت عام 1953 بعد
8	أن يمكن الحزب الشيوعي من فرض سيطرته على 97 شخصاً بعد
9	بريدية بين البلدين منذ نهاية الحرب الكورية عام 1953 بعد
10	60 عاماً وكانت المجموعة المؤلفة من 97 شخصاً بعد
11	محاولة عصيان فاشلة، ويقيم منذ ذلك في الهند. أوله بعد
12	انتضاضة فاشلة على الحكم الصيني ويعيش في الهند منذ
13	الجانب بعد لقاءه. وقد دلالي لاما من التبت عام 1959 بعد
14	مستوطنات لأنها كانت بعض القدس الشرقية عام 1967 بعد
15	ان استولت عليها في الحرب التي وقعت في يونيو / بعد اعتراضه بأنه منصب بممارسة الجنس غير المتزوج مع بعد
16	بعدهما أدانته محكمة عراقية بارتكاب جرائم حرب عام 1978 بعد
17	يريد تغيير المستور الحالي الذي أفرج الجيش عام 1982 بعد
18	قتل محاولة لاغتياله. أم 1982 بعد قتل محاولة
19	يريد تغيير المستور الحالي الذي أفرج الجيش عام 1982 بعد
20	انقلابه على الحكومة المدنية عام 1980. وقد وجہ في
21	النفاع الاستراتيجي #34؛ الذي أفرجته واتضاعن عام 1983 بعد
22	الحرب الباردة وادي الخلاف حول تطبيق الاتفاقية إلى
23	أن توافت الولايات المتحدة والاتحاد السوفييتي إمداداتها بعد
24	العامض لابنة المغنية البريطانية شيرلي باسي في عام 1985 بعد
25	ورود معلومات جديدة. /> الرئيسية الشرق الأوسط بعد
26	العامض لابنة المغنية البريطانية شيرلي باسي في عام 1985 بعد
27	اغتيال بيتها محاولة نفذها جند اسرائيليون في 1989 بعد
28	وكان افرج عن مصتعن في السجون الاسرائيلية عام 1997 بعد
29	اعتقاله بعام وبعد تجلده في المخابرات الاسرائيلية للملك". وكان الحسين بن طلال، الذي توفى عام 1999 بعد
30	عاماً أمضاها في الحكم، قد طلب خلال رحلة
31	ملعب ستامفورد بریدج افتتاح تشيلسي التسجيل في النفقه 20 بعد
32	أن ارسل الالماني مايكل بالاك كرة في عمق الجهة
33	فيها، في التوصل لاتفاق بشأن مرتفعات الغولان التي
34	ميشرة استمرت 10 سنوات وانهارت في عام 2000 بعد
35	التحقى بقضى مقبرة السجن مدى الحياة منذ عام 2001 بعد
36	ادانته في المملكة المتحدة بالمشاركة فيما أعتبر أسوأ
37	رعيماً للأعلمية الجمهورية في مجلس الشيوخ عام 2002 بعد
38	أن امتحن حملة ستروم تورمود الانتخابية لعام 1948 آخرى.
39	وكانت باكستان حظرت هذه المجموعات عام 2002 بعد
40	هجوم على البرلمان الهندي كاد أن يؤدي إلى حرب بين طهران. وترأس عبد العزيز الحكم المجلس في عام 2003 بعد
41	مقتل باقر في تغير سخن سيارة مفخخة في النجف.
42	فيها، تقول الوكالة الدولية إن إيران وافقت عام 2003 بعد
43	اكتفاء مقاعداً النوء، الرئيس في تنازع - على ما

At the bottom of the window, there is a toolbar with buttons: concordance, collocates, plot, patterns, clusters, timeline, filenames, source text, and notes. The "notes" button is highlighted with a red oval. Below the toolbar, it says "نفذها جند اسرائيليون في 1989 بعد اتهامه بالتورط في خطف وقتل". At the very bottom, it shows "5,669 entries Row 22 Arabic" and "concurrence" again.

Figure 3.1 Concordance lines of /بَعْدَ/ (ba'da) in OSAC using WordSmith Tools

- B. WordList: lists all the words or on word forms that are included in the selected corpus and statistical data are different from the text corpus.
- C. KeyWords: creates a list of all those words and word forms according to certain statistical criteria in the corpus significantly occur rarely or frequently.

Each of these modules offers a number of features available to certain other features of the analyzed text corpus, i.e. WordSmith Tools presents node items supplemented with number of tabs representing additional information, namely collocates, plot, patterns, clusters, timeline, filenames, source text, and notes. By viewing collocates tab, for instance, WordSmith Tools shows other words that collocate with the analyzed node item. Figure 3.1 shows these tabs at the bottom side of the screenshot of concordance lines for بَدَّ /ba'da/ in OSAC using WordSmith Tools. For further details about WordSmith Tools and its construction, see Scott (2016).

3.4 Procedures using WordSmith Tools:

This study has found that the module of Concord best fits answering the research questions. Whereas, there was no need to use WordList which lists all words in the analyzed text, sets them out in alphabetical or frequency order, and/or calculates text statistics related to the analyzed corpus. Instead, the study focuses only on analyzing two words, not all words in OSAC as a whole.

Additionally, there was no need to use the module of KeyWords to find the significant words in OSAC by comparing it to another reference corpus. But rather, searching for contexts of بَدَّ /ba'da/ and قَبْلَةً /qabla/ using the module of Concord to investigate them as well as their linguistic environment surrounding them.

After running Concord, the researcher uploaded OSAC on WordSmith Tools, and then typed the target words in two separate sessions in the search box so as WordSmith Tools can retrieve all contexts containing them. Hence, the concordance lines were shown

highlighting ‘بَعْدٌ’ and/or ‘قَبْلٌ’ separately in the middle of each concordance line as shown in Figure 3.1 for بَعْد/ba'da/. Table 3.1 presents results of this run.

Table 3.1 Number of concordance lines of بَعْد/ba'da/ and قَبْلٌ/qabla/ in OSAC

	CNN Arabic Corpus	BBC Arabic Corpus
/ba'da/	8056	5669
/qabla/	3141	3038

Once the concordance lines are generated for the target terms, collocates can be viewed by clicking its tab. This option helped investigate words which occur in the neighborhood of the target words for further findings, if any.

A copy of these concordance lines has been downloaded in the format of Spreadsheet (Microsoft Excel) to facilitate any prospective analysis on the contexts of the target words. For example, Microsoft Excel enables working on the analyzed data without running WordSmith Tools itself. In addition to this, MS Excel allows adding, deleting, resorting, moving, coloring, and counting its rows and columns efficiently. But, such processes in WordSmith Tools are not applicable. Also, users can divide their data using MS Excel easily, which lets them categorize their concordance lines into sets with the expected level of flexibility. The format provided by WordSmith Tools, however, does not accept all of these capabilities.

One important facility provided by MS Excel is generating random lists for any countable data, rather than depending on other less efficient tools, such as randomizer.org and/or random.org. The way of how to generate random sample using MS excel is clarified into the next section of the study.

3.5 Data Sampling:

Table 3.1 shows that the total number of *بَدَّ/ba'da/* is 13725 instances and *قَبْلَة/qabla/* is 6179 instances. The researcher claims that these occurrence numbers are sufficient to perform the analysis. But, the large number of occurrences of data has led the researcher to select random samples using Microsoft Excel. Whereas, any researcher can use a combination of the RANDBETWEEN function and the VLOOKUP function to randomize his/her data. Further instructions for how to use these functions are introduced on a YouTube video entitled ‘How to generate a Random List in Excel’ authored by Aldo Mencaraglia.

After randomizing the whole concordance lines of the target words, the need to select a sample from this random list has emerged. For this reason, the researcher has adopted the technique of cluster sampling introduced by Sinclair (1999) in selecting 30 of these random lines, and noting the analyzed words in them, then selecting a different 30, and so on, until further selections of 30 lines no longer yield anything new (Sinclair, 1999).

The researcher found that the data saturation occurred within the first eight groups of 30 lines of *بَدَّ/ba'da/*. The total concordance lines detected of *بَدَّ/ba'da/* after the mentioned process of selection were 480 (240 concordance lines of CNN corpus and 240 concordance lines of BBC corpus). But, it is worth mentioning that the retrieved concordance lines included irrelevant results, namely, those which mean *بُعد/bu'd/* (dimension) (13 instances). Thus, the net occurrence number of *بَدَّ/ba'da/* in both corpora became **459** occurrences.

As for *قَبْلَة/qabla/*, the researcher has found that the data saturation occurred within the first seven groups of 30 lines. Thus, the total concordance lines of *قَبْلَة/qabla/* were 420 (210 concordance lines for each corpus). These concordance lines also include irrelevant results,

namely, those which mean *قبل* /min qibali/ (on the part of or by) (43 instances) and other have written mistakes (3 instances). Therefore, the net occurrence number of *قبل*/qabla/ in both corpora became **374** occurrences. See Figure 3.2. See also Appendices 1, 2, 3, and 4.

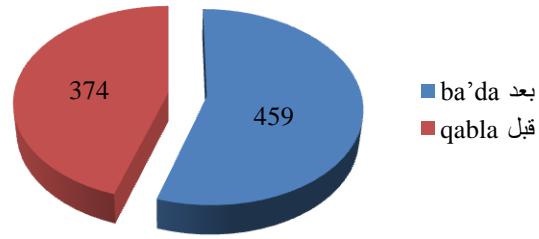


Figure 3.2 Occurrences # of *بعد*ba'da and *قبل*qabla in CNN and BBC News Corpora

3.6 Data Analysis:

بعد/ba'da/ and *قبل*/qabla/ are analyzed in terms of semantic values and cohesive functions, syntactic features, and idiomatic usages they are associated with. The semantic value in this study means the significant meaning and role the target words play in their context, i.e. the relationships between the target words and other words surrounded them and how we construct a meaning relying on their contexts.

The researcher has found while reviewing literature on the target words that they can be categorized in general upon their semantic values as dictionaries have conducted, e.g. The Cambridge Grammar of the English Language (Huddleston, R. & Pullum, G. K. 2002, p. 583). The researcher has also found that there is no impediment to categorize the two analyzed adverbial nouns into subsets as per their semantic values.

The cohesive functions means the linking role the target words carry out as connectors in a method that signals to the reader what the relationships are between the different clauses, sentences and/or paragraphs. Meanwhile, they keep ideas tied together, and thus keep readers on track.

Besides, the syntactic feature means the grammatical structure or pattern of the target words they typically occur or repeat in a way that enables analyzing their constituent and sketching their sentences.

Furthermore, the idiomatic usage refers to the adverbial phrase/expression that is peculiar and cannot be understood from the individual meanings of its elements, or cannot be deduced from a general knowledge of the words and their meaning, but rather, we need to simply memorize them.

3.7 Summary of Chapter Three:

This chapter addressed all methodological aspects employed into this study. This included method of research which is the linguistic analysis. This chapter also elaborated all procedures used in collecting data and how the study adopt OSAC corpus as a main source for data here. Additionally, this chapter introduced the main instrument of this study which is WordSmith Tools highlighting its core modules as well as how it is applied here. Besides, the chapter explained methods of data sampling using MS Excel. Finally, ways of analyzing data are presented.

CHAPTER FOUR

ANALYSIS AND DICUSSION

4. ANALYSIS AND DISCUSSION

This chapter presents the results of the three research questions of the present study:

- A. What are the semantic value and cohesive function of بَعْد/ba'da/ and قَبْلًا/qabla/?
- B. What are the syntactic features that mark بَعْد/ba'da/ and قَبْلًا/qabla/?
- C. What are the idiomatic usages of بَعْد/ba'da/ and قَبْلًا/qabla/ as reflected by analyzed body of data?

Discussions related to the three main research questions are presented respectively.

For a better display and representation that help answer these research questions, the two target words are analyzed and discussed in two separate sections. Under each section, the first and the second research questions are addressed first, and then the third one is dealt with.

4.1 بَعْد/ba'da/

4.1.1 Findings and Discussion of Research Question 1 and 2:

The purpose of these research questions is to determine the semantic value and cohesive function of بَعْد/ba'da/ as well as its syntactic features. Dowty (1979) argued that once the target words are identified, existing semantic formalisms may be applied to context semantics. Additionally, Hunston (2002, p. 46) indicated that it is common to divide concordance lines into sets, each set is exemplifying one semantic value. Hence, this study

has employed and extended these techniques in categorizing the meanings of بَدَّ/ba'da/ into semantic and cohesive sets and subsets (research question 1). The syntactic feature of each subset is then presented (research question 2).

To help understand how strongly each set is represented in the analyzed data, all sets are illustrated by their percentages calculated according to total number of times they appeared in the researched sample (instances of بَدَّ/ba'da/ is 459) versus instances the target word appears in the semantic value and cohesive function being described in each set.

4.1.1.1 بَدَّ/ba'da/ [After]

Analyzing concordance lines of بَدَّ/ba'da/ in OSAC corpus shows that the meaning “after”, which has the dominance (83.7 %), comes to order events. The relationship of events includes: one event being the effect/result of the other, one event follows a specific or unspecific time/date, and ranking. This semantic meaning can be categorized into four sets representing their semantic values and cohesive functions (research question 1) and syntactic features (research question 2), as follows:

SET ONE: Presenting order of events that displays a cause and effect relationship: (71 %)

Percentage of using بَدَّ/ba'da/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship in a way of calculation mentioned earlier shows that this is the most frequent usage.

Order of sentence reveals that resulting event is mentioned before event that caused or led to it. As shown in Table 4.1.

Table 4.1 Concordance lines of /ba'da/ in presenting order of events

that displays a cause and effect relationship

1,959	= مانشستر يونايتد يتعلي فمه الدوري الإنجليزي الممتاز لكرة القدم بعد فوزه على ليفربول بهدفين مقابل هدف واحد في الأسبوع الحادي
244	لغزه. وتهمن الحكمة المصرية منظمي القافلة بأنهم يحاولون إخراجها بعد رفضها فتح المعبر بينها وبين غزة بشكل دائم عقب سيطرة
4,689	القانوني أيضاً". وأكد الرئيس السوري أن بلاده رتت مباشرة بعد صدور الاتهامات بالطلب رسمياً إلى العراق بإرسال وفد إلى
811	العاصمة كابول. وأعلنت السلطات الأفغانية بعد أن أغلقت كل من الجبل طرق بطول 3.6 كيلومتر في مناطق
799	ال سعودي من هجوم انتحاري قام به أحد المطلوبين للأجهزة الأمنية بعد أن طلب تسليم نفسه مباشرةً للمسؤول السعودي." / > الرئيسية
2,040	استخدمت فيه شاحنة منفذة" / > رجال الإطفاء يخدون السنة الهب بعد الانفجار الذي استخدمت فيه شاحنة منفذة" = alt عدد من
3,141	نفسها التي خاضت الانتخابات أم أنه يمكن أن تكون الكلمة قد تشكلت بعد الانتخابات. وأكد المالكي أن نتيجة الانتخابات غير متوقفة
170	- الخطوط البريطانية وإيرلايتس تتفقان على الاندماج = content " بعد محاذات مطولة، ومحاولات سابقة، اتفق الخطوط الجوية
6,993	أن الانتخابات النيابية الأخيرة أظهرت تراجعاً في تأييد نجاد، بعد النتائج التي حصل عليها عدد من المرشحين المقربين منه.

A. Semantic value and cohesive function: instances in SET ONE reveal that in presenting order of events whatever comes before /ba'da/ is 2nd in sequence of events; and whatever comes after /ba'da/ is 1st in timing of events. In other words, event 2 is subsequent to event 1. For example, in concordance line # 244 of BBC corpus:

لزءة. وتتهم الحكومة المصرية منظمي القافلة بأنهم يحاولون إثراجها ^{بعد} رفضها فتح المعبر ^{بينها وبين غزه} بشكل دائم عقب سيطرة

/yuḥāwilūna ² `iḥrāgha ba'da rafḍiha fath al-ma'bar/
 (They try to embarrass it **after** its refusal to open the crossing gate)

That is, يُحاوِلُونَ إِثْرَاجَهَا /yuḥāwilūna `iḥrāgha/ (They try to embarrass it) is 2nd in sequence of events, and رَفَضَهَا فَتَحَّلَّ الْمَعْبَر /rafḍiha fath al-ma'bar/ (its refusal to open the crossing gate), however, is 1st in timing of events. This means that يُحاوِلُونَ رَفَضَهَا فَتَحَّلَّ الْمَعْبَر /yuḥāwilūna `iḥrāgha/ (They try to embarrass it) is subsequent to رَفَضَهَا فَتَحَّلَّ الْمَعْبَر /rafḍiha fath al-ma'bar/ (its refusal to open the crossing gate).

Moreover, it is noted that بَعْد /ba'da/ in SET ONE answers a question about مَتَى /matā/ (when). For example, in the mentioned concordanced instance:

لزءة. وتتهم الحكومة المصرية منظمي القافلة بأنهم يحاولون إثراجها ^{بعد} رفضها فتح المعبر ^{بينها وبين غزه} بشكل دائم عقب سيطرة

/yuḥāwilūna ^{when} `iḥrāgha ba'da rafḍiha fath al-ma'bar/
 (They try to embarrass it **after** its refusal to open the crossing gate)

بعد /ba'da/ answers this question: **When** did they try to embarrass it (government)? So, the answer would be: **after** its refusal to open the crossing gate. This is consistent with all Arab grammarians' viewpoint, e.g. Ibn Ya'īsh (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206). But, no previous literature stated that بعد /ba'da/ answers a question of Why as well. For example,

لزءة. وتتهم الحكومة المصرية منظمي القافلة بأنهم يحاولون إثراجها ^{بعد} رفضها فتح المعبر ^{بينها وبين غزه} بشكل دائم عقب سيطرة

/yuḥāwilūna ^{why} `iḥrāgha ba'da rafḍiha fath al-ma'bar/
 (They try to embarrass it **after** its refusal to open the crossing gate)

The semantic value and cohesive function of **بعد/ba'da/** in SET ONE is presented in the format illustrated in Figure 4.1.

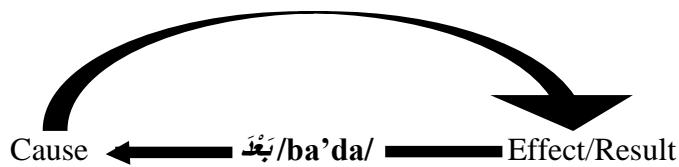


Figure 4.1 The semantic value and cohesive function of **بعد/ba'da/** in presenting order of events that displays a cause and effect relationship

B. Syntactic feature: **بعد/ba'da/** in SET ONE initiates an adverbial [dependent] clause.

As in the mentioned example:

244	لفزة. وتنهى الحكومة المصرية منظمي الفلاقة بأنهم يحاولون احراجها بعد رفضها فتح المطر بابها وبين غرة بشكل دائم عقب سيطرة
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> /yuħāwilūūnaa `iħragħa ba'da rafḍiha fath al-ma'barr/ dependent clause </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> (They try to embarrass it after its refusal to open the crossing gate) dependent clause </div>

Also, **بعد/ba'da/** in SET ONE is always preceded by independent [main] clause using either:

- i. a verb in the present: as in the instance mentioned above; **يحاول/yuhāwil/** (to try).

244	لفزة. وتنهى الحكومة المصرية منظمي الفلاقة بأنهم يحاولون احراجها بعد رفضها فتح المطر بابها وبين غرة بشكل دائم عقب سيطرة
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> /yuħāwilūūnaa `iħragħa ba'da rafḍiha fath al-ma'barr/ present </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> (They try to embarrass it after its refusal to open the crossing gate) present </div>

ii. or a verb in the past: as in this concordanced instance:

4,689	الفانوني أيضاً". وأك الرئيس السوري أن بذلك past رد مبادرته بعد صدور الاتهامات بالطلب رسماً إلى العراق بتسليم وذل إلى
	/raddat mubāsharatan past ba'da şudūri il-itihāmāt/
	(She immediately responded past after the accusations)

It was expected in this set of data that /ba'da/ will not be preceded by a verb in the imperative which reflects narration, like when we say: اغسل يدك بعد أن تأكل /ighsil yadaka **ba'da** `an tā'kul/ (wash your hands **after** you eat). This finding might be influenced by the genre of the analyzed texts as in news that attempts to give their readers an accurate, interesting, thorough accounts of events aiming to report, not make suggestions, give advise or give direct orders. (Mencher, 1989, p. 2).

Furthermore, /ba'da/ in SET ONE is followed by one of three cases:

- i. an explicit verbal noun which takes the **idāfa** /**ضَافَةً**/ structure (annexation) by annexing it to a noun or a suffixed personal pronoun. For example:

244	الحكومة المصرية منظمي الفاتحة بأنهم يدخلون إحرابها past رفضها فتح المطر بعد بينها وبين غزه يشكل دائم عقب سيطرة
	/yuħāwilūna `iħragħha VN ba'da rafdiha fath al-ma'barr/
	(They try to embarrass it past after its refusal to open the crossing gate)

- ii. interpreted verbal noun illustrated by the infinitive particle **أن** /`ān/ and a verb in the past. For example:

811 العاشرة كابول، وأعلنت السلطات لقذ 2500 شخصا حتى الان بعد أن أغلقت كل من الجليد طرق بطول 3.6 كيلومتر في مناطق ^{V.N}
 /a'lanat al-sultāt `inqād 2500 shakhşan hatta `1-āān ba'da ^{V.N} an aghlaqat
 kutil min al-galid ṭuruqan biṭūl 3.6 kilū mitr/
 (Authorities announced saving 2500 persons till now **after** the blocks of
 ice closed 3.6-km-long roads)

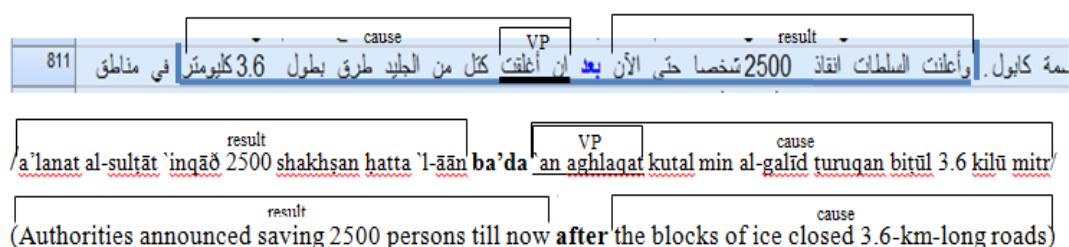
Another salient finding here illustrated by WordSmith Tools is that the infinitive particle *أنْ/ān/* used in this pattern is ranked number one amongst the collocates of *بعد/ba'da/* (2239 instances).^{*} This particle occupies the slot # 1 directly after */ba'da/*. In this case, *بعد/ba'da/* is used as a central adverbial noun which occurs attributively: *بعد أنْ/ba'da 'ān/* (Hunston 2002, p. 43).

Hassanein and al-Warrāqi (1994, pp. 74-79) commented in the case of that an interpreted verbal noun follows *بعد/ba'da/* saying “When *بعد* is preceded by a verb in the past, then it must be followed by an interpreted verbal noun (*أنْ/ān/* + past tense). Similarly, Ryding (2005) also added that if the situation is in the past and has already taken place, *بعد أنْ/ba'da 'ān/* is followed by a past tense verb. But, these two statements are rigid and very general since there are cases of *بعد/ba'da/* preceded by a verb in the past without any necessity to be followed by *أنْ/ān/* + past tense. For example, *رَدَتْ مُبَاشِرَةً بَعْدَ صُدُورِ الاتهامات/raddat mubāsharatan ba'da ṣudūri il-itihāmat/* (She immediately responded **after** the accusations). Also, there are other cases that contradict with Hassanein's, al-Warrāqi's (1994, pp. 74-79) and Ryding's (2005) viewpoint. This case, could be accepted if it is reversed to be

* Percentages cannot be calculated because of the over detailed data provided by WordSmith Tools.

like this: When بَعْد /ba'da/ is followed by an interpreted verbal noun (فِي 'an + past tense), then it must be preceded by a verb in the past. Then, it will be consistent with Hassanein's and al-Warrāqi's point of view when they stated "if is preceded by a perfect in the main clause, it (بَعْد /ba'da/) is also followed by perfect" (Hassanein & al-Warrāqi, 1994, p. 51).

Hassanein and al-Warrāqi (1994, p. 51) saw also that بَعْد أَن /ba'da 'an/ is subjunctive, yet the example mentioned here refutes their point of view. For example,



iii. or a noun in definite or indefinite case:



Figure 4.2 schematically summarizes the syntactic feature of SET ONE.

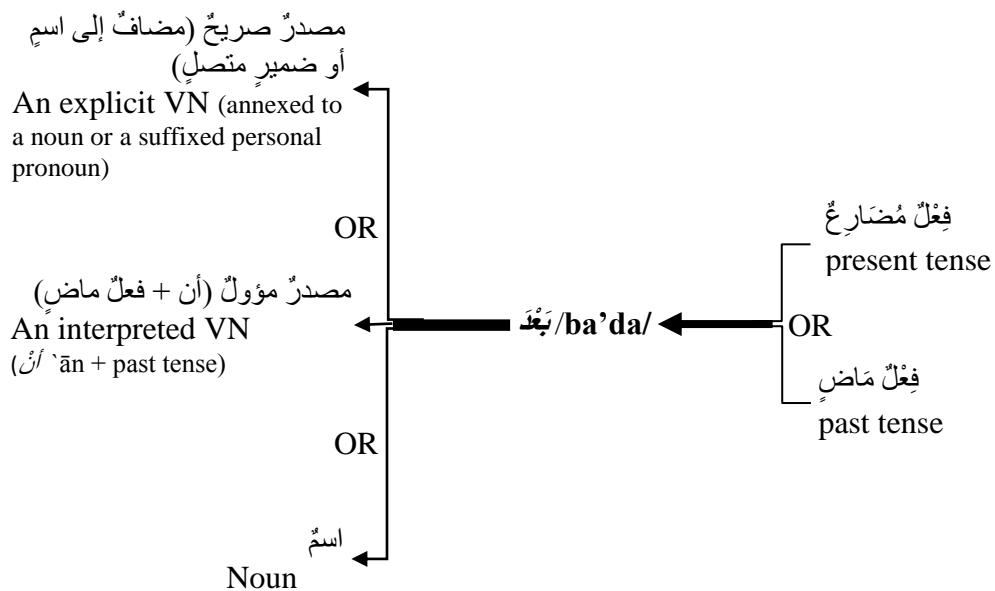


Figure 4.2 The structure of بَعْدٌ/ba'da/ in presenting order of events

that displays a cause and effect relationship

SET TWO: Introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence: (11.8 %)

Percentage of using بَعْدٌ/ba'da/ in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence in a way of calculation mentioned earlier indicates that this is the third-largest usage after SET ONE of تَّـ/ba'da/ (Section 4.1.1.1) when it means “after” (71 %) and بَعْدٌ/ba'da/ (Section 4.1.1.2) when it means “after that, ten, subsequently, or later on” (14.5 %).

Order of sentence reveals that action is mentioned before specific or unspecific time/period. As shown in Table 4.2.

Table 4.2 Concordance lines of /بَعْد/ba'da/ in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence

2,777	يقول مراسلنا. زيارة أحمدي نجاد وقد جاءت تصريحات كرزاي أيضا بعد يوم واحد فقط من الزيارة القصيرة التي قام بها الرئيس
5,397	الصحفي العراقي منتظر الزبيدي لدى الإفراج عنه الاثنين المقبل، وذلك بعد سبعة أشهر أمضتها في السجن." / > الرئيسية بالصور
1,093	إلى مكان التجير وبدأ السلطات التحقيق في الحادث. وباتي التجيران بعد يومين من انفجارين في محطة متزوجة اتفاق بالعاصمة الروسية
3,690	السورية في اليومين الاخيرين مع تعيين سفير امريكي لدى سوريا بعد 5 اعوام من القطيعة، بالإضافة إلى زيارة مساعد وزيرة
2,513	الداخلية في مطار غزة الدولي جنوبى مدينة رفح. وتأتي هذه الهجمات بعد أيام من اعلان السلطات الاسرائيلية عن عورها على براميل
4,635	. وكان قبطان السفينة، الروسي فلاديمير كولوبكوف، قد توفي بعد قليل من اختطافها، نتيجة إصابته بأزمة قلبية. وتولت سفن
4,149	بردي صاحبه صریحاً بتمرة جوز هند واتصل نیروین بالمرأة بعد فترة من ارتياطهما، وادعى أنه طبيب أحبرها بأن خطيبها (
1,316	ان الانسلاکات التي تحدث بين قوات الجيش والمسلحين الحوثيين، بعد ساعات فقط من اعلان هذة بين الجانبين، تسببت في مقتل

A. Semantic value and cohesive function: examples of /ba'da/ in SET TWO demonstrate that in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence whatever comes before /ba'da/ is 2nd in sequence of actions; and whatever comes after /ba'da/ is 1st in timing of events. It is also noted that event 1 shows specified or unspecific duration (length of time). For example, in concordance line # 2777 of BBC corpus:

يقول مراسلنا. زيارة أحمدي نجاد و كذلك جاءت تصريحات كرزاي أيضاً بعد يوم واحد فقط من الزيارة التصويرية التي قام بها الرئيس

/jā`at taṣriḥāti Karzai ayydan **ba'**da yawmin wahidin faqat min az-ziyarati al-qasīrati/
 (Karzai's declarations also came **after** only one day of the brief visit)

That is, /jā`at taṣriḥāti Karzai ayydan/ (Karzai's declarations also came) is 2nd in sequence of actions, and يوم واحد فقط من الزيارة /yawmin wahidin faqat min az-ziyarati al-qasīrati/ (only one day of the brief visit), however, is 1st in timing of events. This means that جاءت تصريحات كرزاي أيضاً /jā`at taṣriḥāti Karzai ayydan/ (Karzai's declarations also came) is subsequent to يوم واحد فقط من الزيارة /yawmin wahidin faqat min az-ziyarati al-qasīrati/ (one day of the brief visit).

It is worth noting that بعْد /ba'da/ in introducing specific or unspecific time/period answers a question about متى /matā/ (when) when the question is about the time, and initiates a question of بعْد كم /ba'da kam/ (**after** how long) when the answer is about the duration. For example, in the mentioned concordance line:

يقول مراسلنا. زيارة أحمدي نجاد وكذلك جاءت تصريحات كرزاي أيضاً بعد يوم واحد فقط من الزيارة التصويرية التي قام بها الرئيس

/jā`at taṣriḥāti Karzai ayydan **ba'**da yawmin wahidin faqat min az-ziyarati al-qasīrati/
 (Karzai's declarations also came **after** only one day of the brief visit)

So, if we ask about time, the question would be: **When** did Karzai's declarations come? Therefore, the answer would be: **after** only one day of the brief visit. Again, this conforms to all Arab grammarians' viewpoint, e.g. Ibn Ya'īsh (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206).

But:

answer after how long
2,777 يقول مرسلينا. زيارة أحمدي نجاد و قد جاءت تصريحات كرزاي أيضا **بعد** يوم واحد فقط من الزيارة القصيرة التي قام بها الرئيس
after how long answer
/jā`at taṣrīḥati Karzai ayydān **ba'**da yawmin waḥidin faqat min az-ziyāratī al-qasīratī/
after how long answer
(Karzai's declarations also came **after** only one day of the brief visit)

if we ask about duration, the question would be: **How long** did Karzai's declarations come? Thus, the answer would be: one day.

The schemata of the semantic value and cohesive function of **بعد/ba'da/** in this data set can be represented diagrammatically as in Figure 4.3.

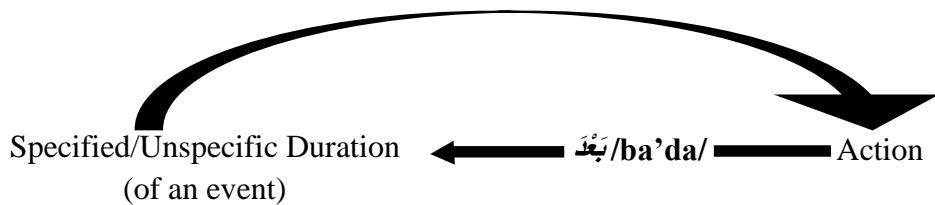


Figure 4.3 The semantic value and cohesive function of **بعد/ba'da/** in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence

B. Syntactic feature: **بعد/ba'da/** in introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence also initiates an adverbial [dependent] clause.

As in the mentioned example:

dependent clause
2,777 يقول مرسلينا. زيارة أحمدي نجاد و قد جاءت تصريحات كرزاي أيضا **بعد** يوم واحد فقط من الزيارة القصيرة التي قام بها الرئيس
dependent clause
/jā`at taṣrīḥati Karzai ayydān **ba'**da yawmin waḥidin faqat min az-ziyāratī al-qasīratī/
dependent clause
(Karzai's declarations also came **after** only one day of the brief visit)

Also, بَعْد /ba'da/ in SET TWO is always preceded by an independent [main] clause using either:

- a verb in the past: as in the concordance line mentioned above: جَاءَتْ /jā'at/ (came).

2,777	جَاءَتْ تصريحاتِ كرزاي أيضًا بعد يوم واحد فقط من الزيارة التصريحية التي قام بها الرئيس	past
	/jā'at taṣriḥati Karzai ayydan ba' da yawmin wahidin faqat min az-ziyāratī al-qasīratī/	past

(Karzai's declarations also came after only one day of the brief visit)

As mentioned earlier, it is noted here that we can use a verb in the past before بَعْد /ba'da/ without using a verbal noun (فُلَان + past tense) after it. This finding disagrees, again, with Hassanein's and al-Warrāqi's (1994, pp. 74-79) viewpoint and Ryding's (2005) statement mentioned in SET ONE when بَعْد /ba'da/ means "after".

- a verb in the present: as in this concordanced instance:

1,093	إلى مكان التجير وبدأت السلطات التحقيق في الحادث ويأتي التجيران بعد يومين من التفجيرين في محطة مترو انفاق بـ بالاصفهان الروسية	present
	/wa-ya'ti al-taṣfirāni ba' da yawmayni mina `infjārayni fī maḥaṭahyni mitū/	present

(These two bombings come after two days of two explosions in a two metro stations)

- or a verbal noun: as in this concordance line:

3,690	السورية في اليومين الآخرين مع تعيين سفير أمريكي لدى سوريا بعد 5 أعوام من القطيعة بـ بالاضافة إلى زيارة مساعد وزيرة	VN
	/ta'yīn safīr amrīkī lada sūrya ba' da 5 `a'wāmin mina al-qāti'ati/	verbal noun

(Appointing an American ambassador to Syria after 5 years of estrangement)

Besides, the noun that comes after بَعْد /ba'da/ always constitutes an identified or unidentified number, as in the just mentioned concordance line:

<p>3,690</p>	<p>السورية في اليومين الاخيرين مع تعيين سفير امريكي لدى سوريا بعد 5 اعوام من القطيعة بالإضافة الى زيارة مساعد وزيرة</p> <p>/ta'yīn safīr amrīkī lada sūryā ba'da 5 `a'wāmin mina al-qāti'ati/</p> <p>(Appointing an American ambassador to Syria after 5 years of estrangement)</p>
<p>4,635</p>	<p>وكان قبطان السفينة، الروسي فلاديمير كوليوكوف قد توفي بعد قليل من اختطافها، نتيجة إصابته بأزمة قلبية. وتولت سفن</p> <p>/qad tawafā ba'da qalīlin min ikhtīṭāfiha/</p> <p>(He has passed away after a while of her kidnapping)</p>

The syntactic feature of **بعد/ba'da/** in this data set is illustrated in Figure 4.4.

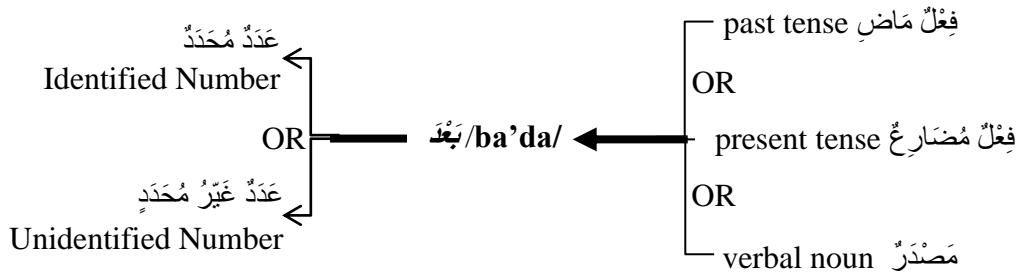


Figure 4.4 The structure of **بعد/ba'da/** in introducing specific time/period

that displays a chronological sequence

Most nouns headed by **بعد/ba'da/** in SET TWO are followed by the preposition **من** min (of).

A salient observation here evidenced by WordSmith Tools is that the preposition بعْد min (of) used in this structure is ranked number two amongst collocates of من /ba'da/ (about 1851 instances). This preposition usually occupies slot # 2 or slot # 3 directly after بعْد/ba'da/.

SET THREE: Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence: (0.3 %)

Percentage of using بعْد /ba'da/ in introducing specific time/date that displays a chronological sequence in a way of calculation mentioned earlier points out that this is the sixth-largest (bis) usage.

Order of sentence reveals that action is mentioned before specific time/date. As illustrated in Table 4.3.

Table 4.3 Concordance lines of بعْد/ba'da/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence

١,١٤٥	الانتخابية للمرشحين في تمثيل مجلس النواب العراقي لدورته الثانية بعد عام ٢٠٠٣ والتغيير السياسي الذي حصل في العراق وقد شهدت
٢,٨٥٦	مختلف الفصائل الفلسطينية، تمهيداً لدعوة التنظيمات الفلسطينية إلى القاهرة بعد عبد الفطر المبارك، التوقيع على اتفاق المصالحة وإعلان إنتهاء حالة
١,٥٣٤	والرکمان بتحديث سجل الناخبين، متهمن الأكراد بإضافة أعداد كبيرة من السكان بعد عام ٢٠٠٤ بدورهم، ليتم الأكراد العرب بأنهم نصروا بالطريقة نفسها في

A. Semantic value and cohesive function: instances of بعْد/ba'da/ in SET THREE illustrate that whatever comes before بعْد/ba'da/ is 2nd in sequence of actions; and whatever comes after بعْد/ba'da/ is 1st in timing of events. It is also identified that

event 1 represents an exact time/date. For example, in concordance line # 3012 of BBC corpus:

1,534 والتركان يتحدث سجل الناجين، مهين الأكراد ¹ بإضافة أعداد كبيرة من السكان ² بعد عام 2004. ¹ بورهم، ينبه الأكراد العرب بأنهم تصرفوا بالطريقة نفسها في

/bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni **ba'da** 'āmi 2004/
 (by adding large numbers of inhabitants **after** 2004)

That is, /bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni/ (by adding large numbers of inhabitants) is 2nd in sequence of actions, and 2004 ^{عام} /'āmi 2004/ (2004) is 1st in timing of events. This means that /بِإِضَافَةِ أَعْدَادٍ كَثِيرَةٍ مِنِ السُّكَّان/ (by adding large numbers of inhabitants) is subsequent to 2004 ^{عام} /'āmi 2004/ (2004).

Likewise, /بَعْد/ /ba'da/ in introducing a specific time/date answers a question about ^{مَتَى} /matā/ (when). For instance in the mentioned concordance line:

1,534 والتركان يتحدث سجل الناجين، مهين الأكراد ¹ بإضافة أعداد كبيرة من السكان ² عام 2004. ¹ بورهم، ينبه الأكراد العرب بأنهم تصرفوا بالطريقة نفسها في

/bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni **ba'da** 'āmi 2004/
 (by adding large numbers of inhabitants **after** 2004)

So, the question in such a case would be: **When** were the large numbers of inhabitants added? Therefore, the answer would be: **after** 2004. Repeatedly, this fits for Arab grammarians' view, e.g. Ibn Ya'īsh (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206).

The semantic value and cohesive function of **بعد /ba'da/** in this data set is visualized in Figure 4.5.

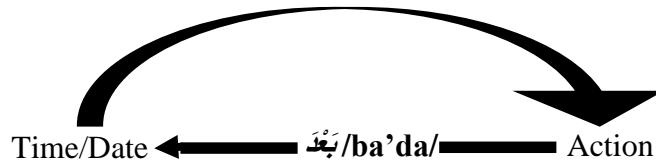


Figure 4.5 The semantic value and cohesive function of **بعد /ba'da/** in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence

B. Syntactic feature: **بعد /ba'da/** in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence also initiates an adverbial phrase. For example in the mentioned concordance line:

1,534 phrase phrase
 والتركمان يتحديث سجل النازحين، متهين الأكراد بإضافة أعداد كبيرة من السكان **بعد** عام 2004 لورهم، يتهين الأكراد العرب بأنهم تصمروا بالطريقة نفسها في

/bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni **ba'da** 'āmi 2004/
 (by adding large numbers of inhabitants **after** 2004)

Furthermore, it is always preceded by an independent [main] clause using a verbal noun:

1,534 VN VN
 والتركمان يتحديث سجل النازحين، متهين الأكراد بإضافة أعداد كبيرة من السكان **بعد** عام 2004 لورهم، يتهين الأكراد العرب بأنهم تصمروا بالطريقة نفسها في

/bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni **ba'da** 'āmi 2004/
 (by adding large numbers of inhabitants **after** 2004)

Besides, the noun that comes after **بعد /ba'da/** is a noun defined by the annexation:

1,534 annexation
والتراكب يتحيز سجل الناخرين، متى هن الأكراد بـإضافة أعداد كبيرة من السكان بعد عام 2004. يهتم الأكراد العرب بأنهم تصروا بالطريقة نفسها في

/bi-iḍāfati a'dādin kabīratin mina al-sukkāni ba'da 'āmi 2004/annexation

(by adding large numbers of inhabitants **after** 2004)

The syntactic feature of **بعد**/ba'da/ in this data set is envisaged in Figure 4.6.

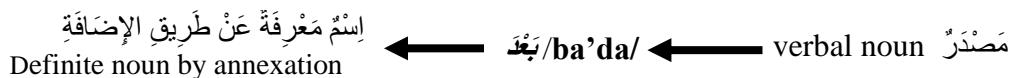


Figure 4.6 The structure of **بعد**/ba'da/ in introducing specific time/date

that displays a chronological sequence

SET FOUR: Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence: (0.6 %)

Percentage of using **بعد**/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence in a way of calculation mentioned earlier demonstrates that this is the fifth-largest usage.

Order of sentence reveals that lower rank is mentioned before higher rank. As illustrated in Table 4.4.

Table 4.4 Concordance lines of **بعد**/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence

1,143 انه المسؤول العسكري الاول في الحركة ويأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العام الماضي

2,118 الوخي استثنائياً سيصبح النادي هو رابع نادي يلعب له الوخي بعد أئية الهلال السعودي واتحاد جدة وقطر القطري، الذي سبق

6,312 الخامسة، بحيث أصبح ثاني أعلى قائم وتائق تحقق لإنجازات بعد فيلم ملوك مور "فرينهات" 9/11 وذلك في الوقت الذي

A. Semantic value and cohesive function: occurrences of /بَعْد/ba'da/ in SET FOUR show that whatever comes before /بَعْد/ba'da/ is 2nd in sequence of spatial placement; and whatever comes after /بَعْد/ba'da/ is 1st in sequence of rank/hierarchy. It is also noted that both 1 and 2 represent a place or space. For instance, in concordance line # 1143 of BBC corpus:

1,143 انه المسؤول العسكري الاول في الحركة و يأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العام الماضي

1
2

/yā`tī fī al-martabati al-thāniyati ba' da almulla Omar/
2
1

 (He comes in rank number 2 after Mulla Omar)

That is, *yā`tī fī al-martabati al-thāniyati/* (He came in rank number 2) is 2nd in sequence of spatial placement, and *الملا عمر/almulla Omar/* (Mulla Omar) is 1st in sequence of rank/hierarchy. This means that *يأتي في المرتبة الثانية/yā`tī fī al-thāniyati/* (He came in rank number 2) is subsequent to *الملا عمر/almulla Omar/* (Mulla Omar).

This finding contradicts with what has been stated by Lahlali (2009, p. 4) when he generalized the semantic value of /بَعْد/ba'da/ stating “the use of بعد indicates that there are two actions; one is accomplished after the beginning of the other” without considering any exceptions. It is better to modify such a general and strict statement by saying: the temporal use of /بَعْد/ba'da/ indicates that there are two actions or events; one is accomplished after the beginning of the other.

In addition, and differently to the previous findings, بعْد/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence may answers a question about أين/ayna/ (where). For instance, in the mentioned concordance line:

1,143	answer	where	انه المسؤول العسكري الاول في الحركة ي يأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العزم العاضي
	where	answer	<i>/yā'tī fī al-martabati al-thāniyatī ba'da almulla Omar/</i>
	where	answer	(He comes in rank number 2 after Mulla Omar)

Therefore, the question would be: **Where** did he come? And the answer would be: **after** Mulla Omar.

The semantic value and cohesive function of بعْد/ba'da/ in this data set is expressed in Figure 4.7.

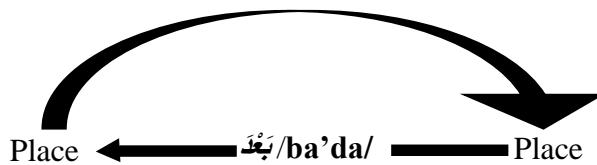


Figure 4.7 The semantic value and cohesive function of بعْد/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence

B. Syntactic feature: بعْد/ba'da/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence also initiates an adverbial phrase. For example in the mentioned concordance line:

1,143	ل العسكري الاول في الحركة ويأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العام الماضي
	phrase <i>/yā`tī fi al-martabati al-thāniyatī ba'da almulla Omar/</i> phrase (He comes in rank number 2 after Mulla Omar)

Also, it is always preceded by an independent [main] clause using either:

- i. a verb in the present:

1,143	انه المسؤول العسكري الاول في الحركة ويأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العام الماضي
	pres <i>/yā`tī fi al-martabati al-thāniyatī ba'da almulla Omar/</i> present (He comes in rank number 2 after Mulla Omar)

- ii. or a verb in the past:

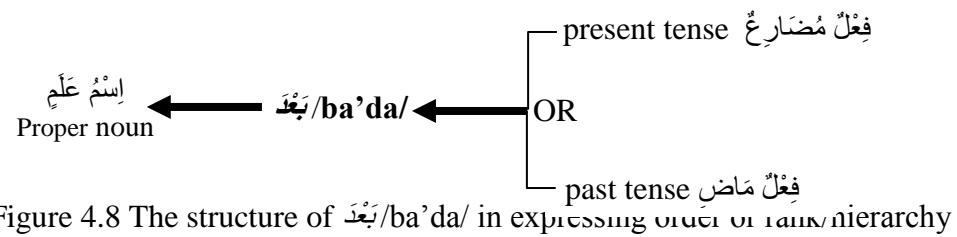
6,312	الخامسة، بحيث أصبح ثاني أعلى فيلم وتالقى تحقيقا للإيرادات بعد فيلم مايكل مور "فرينهافت" 9/11 وذلك في الوقت الذي
	past <i>/aṣbaha thanī `lā fīlm wathā` iqī taḥqīqan li-ll-īrādāt ba'da fīlm Michael Moore 'Fahrenheit'/</i> past (It became the second highest top documentary in terms of revenue after Michael Moor's documentary 'Fahrenheit')

Again, this finding disagrees with Hassanein's and al-Warrāqī's (1994, pp. 74-79) viewpoint and Ryding's (2005) statement mentioned in SET ONE when بعْد /ba'da/ means "after".

Further, it is followed by a proper noun:

6,312	الخامسة، بحيث أصبح ثاني أعلى فيلم وتالقى تحقيقا للإيرادات بعد فيلم مايكل مور "فرينهافت" 9/11 وذلك في الوقت الذي
	proper noun <i>/aṣbaha thanī `lā fīlm wathā` iqī taḥqīqan li-ll-īrādāt ba'da fīlm Michael Moore 'Fahrenheit'/</i> (It became the second highest top documentary in terms of revenue after Michael Moor's proper noun documentary 'Fahrenheit')

The syntactic feature of بعْد /ba'da/ in this data set is illustrated in Figure 4.8.



that displays a spatial sequence

4.1.1.2 بَعْد /ba'da/ [Transitional]

Introducing an action that is subsequent to another reference action: (14.5 %)

Analyzing concordance lines of بَعْد /ba'da/ in OSAC corpus shows that the transitional usage, which comes secondly amongst its other meanings, comes to order events. Moreover, its usage here reveals that it introduces the literal meaning of ‘after that, then, subsequently, or later on’.

Furthermore, order of sentence demonstrates that one action is mentioned after another reference action. As clarified in Table 4.5.

Table 4.5 Concordance lines of بَعْد /ba'da/ in introducing an action

that is subsequent to another reference action

1,170	المحاتك التي جرت بين الأملاك المختلفة طوال العام الجاري. بعد ذلك، تم عرض نص الوثيقة النماركية على بعض الوفود، لكنها
3,001	الصدر ورفقيه لم يدخلوا الإراضي الإيطالية وحتى لم يمرروا بها. بعد ذلك أوفدت الحكومة اللبنانية بعثة أمنية إلى كل من ليبيا وإيطاليا
94	معاً إلى بطولة الأمم الأفريقية "جنوب أفريقيا - ". 1996 بعد ذلك التقى المنتخبان في مبارتين وديتين، المحتلتين 20

1,078 كومان، دفعه للرجل إلى "سلتا فيجو" الأسباني على سبيل الإعارة. **بعد ذلك انتقل ميدو إلى "روما" الإيطالي، إلا إنه لم يشارك كثيراً،**

369 موقع يوتيوب هذه اللقطات حتى الآن. لكن عبد الجود اعتذر **بعد ذلك بستة عما يدر منه في مقابلة مع صحفي عكااظ، قائلا انه**

7,801 خان" الباكستانية، دون أن تسفر عن وقوع خسائر. وقام **بعد ذلك عدد من رجال الشرطة بالجمع في الموقع للتحقيق في**

4,596 إلى المركز الخامس بعد دخوله مرأب الصيانة لتغيير إطاره لينك **بعد ذلك على تقلص الفارق والتقم بفارق أقل من ثالثتين عن باتون**

A. Semantic value and cohesive function: examples in this set explain that whatever comes before **بَعْدَ /ba'da/** is 1st in timing of actions; and whatever comes after **بَعْدَ /ba'da/** is 2nd in sequence of actions. Shortly, action 2 follows action 1. It is also marked that action 1 represents a reference action. For instance, in concordance line # 1078 of BBC corpus:

1,078 كومان **دفعه للرجل إلى "سلتا فيجو"** الأسباني على سبيل الإعارة. **بعد ذلك انتقل ميدو إلى "روما"** الإيطالي، إلا إنه لم يشارك كثيراً،

/dafa'athu li-lrahīl `ilā 'Silta Vīgū' a-lasbānī alā sabīl al-'I'āra. **ba'da**
dālika, intaqal Mīdū ² `ilā 'Rūmā' al-iṭālī)

(It pushed him to go to the Spanish (club) 'Celta Vigo' on loan. **After**
that, Mido moved to the Italian (club) 'Roma')

That is, /dafa'athu li-lrahīl `ilā 'Silta Vīgū' a-lasbānī alā sabīl al-'I'āra/ (It pushed him to go to the Spanish (club) 'Celta Vigo' on loan) is 1st in timing of actions, while /intaqal Mīdū ² `ilā 'Rūmā' al-iṭālī/ (Mido moved to the Italian (club) 'Roma') is 2nd in sequence of actions. This means that /dafa'athu li-lrahīl `ilā 'Silta Vīgū' a-lasbānī alā sabīl al-'I'āra/ (It pushed him to go to the Spanish (club) 'Celta Vigo' on loan) is antecedent to /انتقل ميدو إلى "روما" الإيطالي/

مُتَّقِلٌ /intaqal Mīdū 'ilā 'Rūmā' al-iṭālī/ (Mido moved to the Italian (club) 'Roma').

Further, and contrary to the previous findings, بَعْد /ba'da/ as transitional helps refer to temporal sequence; however, it does not answer a question about متى /matā/ (when). Hence, we cannot generalize that بَعْد /ba'da/ as ANT answers such a question as most grammarians say (Ibn Ya'ish, V. 2, p. 41; Ibn Jinnī, 1985, p. 110; Ibn As-sarrāj, V. 1, pp. 190-206). This is one exception. To clarify, when بَعْد /ba'da/ is used in transition, it has the status of supplement, element that is not integrated into the structure of the sentence, as other transition words and/or modifiers are. Consequently, it may be detached, i.e. set off from the rest of the sentence (by punctuation, most often commas, in writing and by intonational phrase boundaries in speaking). This linguistic phenomenon is called prosodic detachment (Huddleston, R. & Pullum, G. K. 2002, p. 577).

The semantic value and cohesive function of بَعْد /ba'da/ when is used in transition is schematized in Figure 4.9 and Figure 4.10.

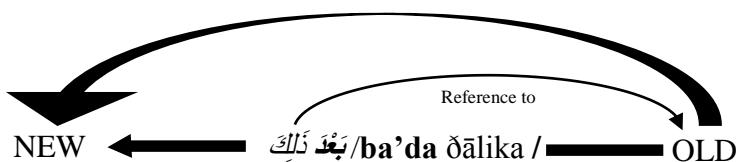


Figure 4.9 The semantic value and cohesive function of بَعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action

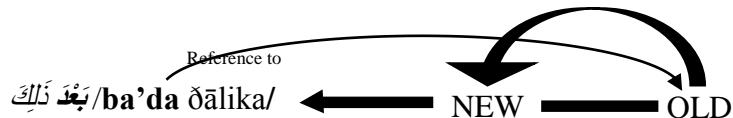
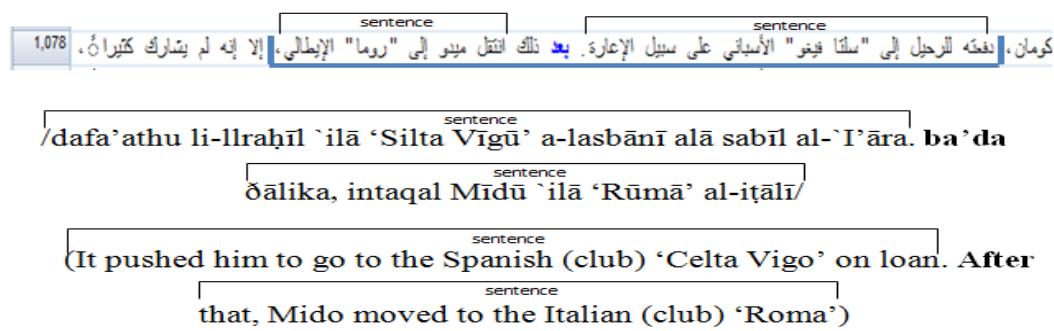


Figure 4.10 The semantic value and cohesive function of بعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action

B. Syntactic feature: بعْد /ba'da/ in introducing an action that is subsequent to another reference action is preceded by a sentence and followed by another sentence. For example, in the mentioned concordance line:



As noted, بعْد /ba'da/ here is always associated with two patterns. Figure 4.11 and Figure 4.12 schematically summarize the syntactic feature of بعْد /ba'da/ when it is used in transition.

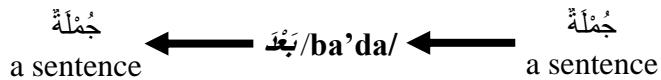


Figure 4.11 The structure of بعْد/ba'da/ in introducing an action

that is subsequent to another reference action

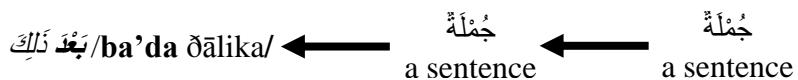


Figure 4.12 The structure of بعْد/ba'da/ in introducing an action

that is subsequent to another reference action

A salient observation is that بعْد/ba'da/ collocates with the demonstrative pronoun ذلك/ðalika/ (that) (291 instances), and thus it is used here as a central adverbial noun which occurs attributively: بعْد ذلك/ba'da ðalika/. These two collocates denote the meaning of “after that, then, subsequently, or later on”.

Notably, بعْد ذلك/ba'da ðalika/ here may occupy the slot between the verb and the subject of the verbal sentence mentioned directly before it, or after this subject.

What is interesting in this structure is that بعْد ذلك/ba'da ðalika/ can be excluded from it without affecting the sentence, and thus they became a supplement.

4.1.2 Findings and Discussion of Research Question 3:

بعد /ba'da/ in this data set is used with word(s) denoting a range of figurative meanings. Thus, this data set answers the third research question of the present study:

What are the idiomatic usages of بعـد/ba'da/ as reflected by analyzed body of data?

Analyzing concordance lines of بعد/ba'da/ in OSAC corpus shows that the idiomatic usage (1.7 %) comes to introduce metaphorical expressions. These idiomatic expressions include: 1) expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship, 2) expressing later time with lax, 3) expressing gradation or progression, and 4) end of an event/episode and start of new one. These idiomatic expressions can be categorized into four sets representing their semantic values and cohesive functions, as well as their syntactic features, as follows:

SET ONE: Expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship: (0.8 %)

Percentage of using بعد/ba'd/ in this data set in a way of calculation mentioned earlier shows that this is the fourth-largest usage. Further, its usage here reveals that it introduces the meaning of “yet”.

Order of sentence reveals that one action is implicitly mentioned and the other is not, and thus it helps display that one event hasn't been performed up till now. As shown in Table 4.6.

Table 4.6 Concordance lines of /بَعْد/ /ba'da/ in expressing unmaterIALIZED event
that displays a present temporal relationship

5,602	الرئاسة في مصر منذ عام 1981 وعلى الرغم من أنه لم يصدر بعد أي تعليق أو رد فعل من قبل الرئيس مبارك على احتمال
5,510	نازاروف "هناك عقد موقع علينا الالتزام به لكن التسليم لم يبدأ بعد. هذه الصفة ليست خاصة لاي عقوبات دولية". وكان السفير
3,367	قطريه سعالي طهران التي وقع فيها الحادث، فيما لم تعلن أي جهة بعد مسؤوليتها عنه. "alt الشرطة في موقع الانفجار" / > اختلاف
6,163	قام على المؤسسات العلمية، إلا أننا لم نأخذ حقوقنا كمواطنين بعد، من هذه المجموعة سنتك العالم وجودنا". ولكن المتذكر

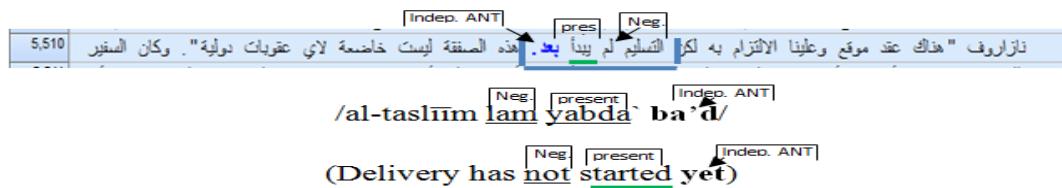
A. Semantic value and cohesive function: instances of /بَعْد/ /ba'd/ in this data set reveal that it is used to talk about agent that has not happened and is expected to take place. Additionally, /بَعْد/ /ba'd/ here shows that the agent could, might, etc. happen in the future. For example, in concordance line # 5510 of BBC corpus:


 /al-taslīm 1am yabda` ba'd/
 (Delivery has not started yet)

That is, *التسليم*, /al-taslīm/ (delivery) is the agent that has not happened up to the present.

Again, /بَعْد/ /ba'd/ here in this data set helps refer to present temporal relationship; however, it does not answer a question about *متى* /matā/ (when) for the same reason stated in /بَعْد/ /ba'd/ when it is used in transition (Section 4.2).

B. Syntactic feature: بَعْد /ba'd/ in expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship is used as independent adverbial noun preceded by a negative verb in the present. As in the mentioned concordance line:



Importantly, بَعْد /ba'd/ here always collocates with the negation particle لـ /lam/ (447 instances) to denote the meaning of “[not] yet”. This finding conforms to the literal meaning that Wehr (1967, p.66) gave to this idiomatic expression; however, he did not illustrate its syntactic feature as well as its semantic value and cohesive function.

لم /lam/ (not) and بَعْد /ba'd/ are considered a frame in this pattern. A frame is a sequence, usually, three words in which the first and last are fixed but the middle word is not (Hunston, 2002, p. 49). The verb occupying the slot between لم /lam/ (not) and بَعْد /ba'd/ mostly refers to initiate something, e.g. يَبْدأ /yabda'u/ (start), يَصْدُر /yaṣduru/ (issue), etc. The syntactic feature of بَعْد /ba'd/ in this data set is illustrated in Figure 4.13.



Figure 4.13 The structure of بَعْد /ba'd/ in expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship

SET TWO: Expressing later time with lax: (0.3 %)

Percentage of using بَعْد /ba'd/ in expressing later time with lax in a way of calculation mentioned earlier shows that this is the sixth-largest (bis) usage. Also, its usage here indicates that it introduces the meaning of “later, afterwards”.

Order of sentence reveals that one action is explicitly mentioned and the other is not.

As illustrated in Table 4.7.

Table 4.7 Concordance lines of بَعْد /ba'd/ in expressing later time with lax

4,203	حفيدة قائد الثورة الإيرانية آية الله خميني، تم افرجت عنهم فيما بعد. الانترنت وهناك مخالف من ان الحكومة الإيرانية عطلت بت
4,199	اما بارسل اول رسالة الكترونية عبر (الإربايت) التي عرفت فيما بعد بـ الانترنت ("الوجه الإمامي" / > الوجه الإمامي
4,209	التصميم الأولى لأي موقع جلده. إلا أن إيران أبطلت هذا الاتفاق فيما بعد. لكن الوكالة الدولية تقول انه لا يمكن إبطال الاتفاق من طرف

A. Semantic value and cohesive function: instances of بَعْد /ba'd/ in expressing later time with lax explain that two actions/events come before بَعْد /ba'd/, the first one is 1st in timing of events/actions, and the second one is 2nd in sequence of events.

In other words, بَعْد ba'd here means after an action/event that has already been mentioned. For example, in concordance line # 4203 of BBC corpus:

4,203	حفيدة قائد الثورة الإيرانية آية الله خميني، افرجت عنهم فيما بعد. الانترنت وهناك مخالف من ان الحكومة الإيرانية عطلت بت
$\boxed{\text{thumma afrajat } ^2\text{'anhuma fīmā } \boxed{\text{ba}'\text{d}}$ $(\text{and then she released them later})$	

That is, أُفْرَجَت عَنْهُمَا /afrajat 'anhuma/ (she released them) is 2nd in sequence of events, and whatever comes firstly is 1st in timing of events. This means that أُفْرَجَت

عَنْهُمَا /afrajat 'anhuma/ (she released them) is subsequent to whatever comes earlier.

The semantic value and cohesive function of بَعْد/ba'd/ in this data set is clarified in Figure 4.14.



Figure 4.14 The semantic value and cohesive function of بَعْد/ba'd/

in expressing later time with lax

B. Syntactic feature: بَعْد/ba'd/ in expressing later time with lax always associates with one pattern. That is, it is preceded by two sentences. The former uses a verb in the past, as in the mentioned concordance line:

4.203	حفيدة ذلك التراث الإيرانية آية الله خميني، تم الدرج past على الاشترى وهناك مخاوف من ان الحكومة الإيرانية عطلت بـ فيمما فيما بعد .
	/thumma afrajat 'anhuma fīmā ba' d/ (and then she released them past)

Again, بَعْد/ba'd/ collocates with the preposition فِي /fi/ (in) and its noun لَمá/mā/ (that/this) (101 instances) and acts as a central adverbial noun which occurs predicatively: فِيمَا بَعْد/fīmā ba'd/. This expression denotes the meaning of “later, afterwards”. This finding conforms to the literal meaning that Wehr (1967, p.66) gave to this idiomatic expression; yet, he did not explain its syntactic feature as well as its semantic value and cohesive function.

Figure 4.15 schematically represents this syntactic structure.

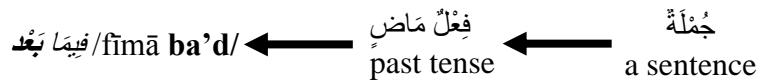


Figure 4.15 The structure of *بَعْد/ba'd/* in expressing later time with lax

Noticeably, *fīmā ba'd/* can be excluded from this structure without affecting the sentence, and thus they became a supplement.

SET THREE: Expressing gradation or progression: (0.3 %)

Percentage of using *بَعْد/ba'da/* in expressing gradation or progression in a way of calculation mentioned earlier reveals that this is the sixth-largest (bis) usage. Moreover, its usage here reveals that it introduces the meaning of ‘gradually’.

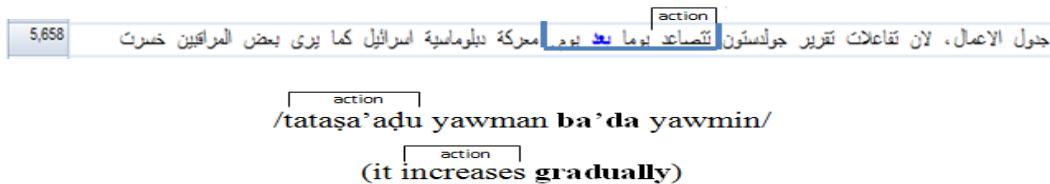
Order of sentence shows that one action is developing gradually. As illustrated in Table 4.8.

Table 4.8 Concordance lines of *بَعْد/ba'da/* in expressing gradation or progression

5,660	فاته لا يزال كذلك، مسافة إليه الهم المعيشي الذي يحتل يوما بعد يوما موقعاً أهـم في أولويات العراقيـن. فأسعار السلع الغذائية
8,031	الرخام إلى الولايات المتحدة الأمريكية، إلا أن هذه الأرباح بدأت تقل يوما بعد يوم، خلاصـة جراء الأزمة المالية العالمية. روابط ذات علاقة بـفريـوس
5,658	لن يتـضرـر جدول الـأعمال، لأن تـفاعـلات تـقـرـير جـولـلسـتون تـتصـادـع يوما بعد يوم. مـركـبة دـبلـومـاسـية إـسـرـائـيل كـما يـرى بعض المـرأـقـين خـسرـتـ

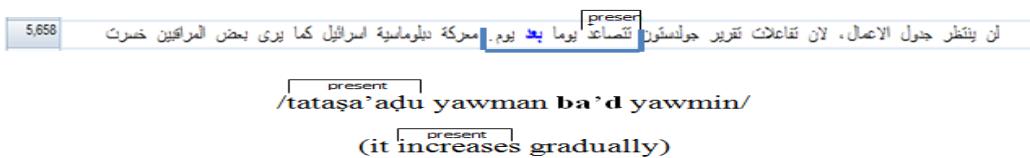
- A. Semantic value and cohesive function: instances of *بَعْد/ba'da/* in expressing gradation or progression reflect that one action is occurring or developing slowly

or by small increments over a period of time. For example, in concordance line # 5658 of BBC corpus:



That is, تتصاعد /tataṣa'aḍu/ (it increases) is an action that is progressively developing.

- B. Syntactic feature: بعْد/ba'da/ in expressing gradation or progression is preceded by a verb in the present:



Importantly, the key notice here is that بعْد/ba'da/ collocates with يَوْمًا/yawman/ (a day) and يَوْمِي/yawmin/ (day) to constitute: يَوْمًا بعْد يَوْمٍ/yawman ba'da yawmin/ which denotes the meaning of “gradually”. Yet, it is difficult to make sure of the number of these collocates by WordSmith Tools. Figure 4.16 schematically represents this syntactic structure.

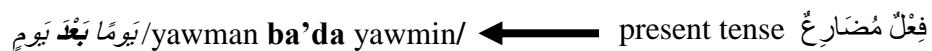


Figure 4.16 The structure of بعْد/ba'da/ in expressing graduation or progression

Again, يَوْمًا/yawman ba'da yawmin/ (gradually) can be excluded from this pattern without affecting the sentence, and thus they became a supplement.

SET FOUR: Expressing end of an event/episode and start off new one: (0.3 %)

Percentage of using /بَعْد/ /ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one in a way of calculation mentioned earlier shows that this is the sixth-largest (bis) usage. Further, its usage here shows that it introduces the meaning of “finally”.

Order of sentence reveals that one action/state is resuming. As clarified in Table 4.9.

Table 4.9 Concordance lines of /بَعْد/ /ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one

5,839	كل آلة موسيقية تجدها في البيت، وهذا دعى إلى الموسيقى رغمما عنى، بعد طول انقطاع، وبعد أن انصر الناس عن الفن المحظوظ، فأصبحت،
2,293	الجزائري من الجنسين إلى الشوارع مختلفين بالفوز على المنتخب المصري بعد طول انتظار. وأضاف مراسل بي بي سي أن المقاهي والمطاعم
2,765	الفضائية بعد سلسلة تأجيلات إنديفور في طريقه للمحطة الفضائية بعد طول انتظار كيب كانافيرال، الولايات المتحدة الأمريكية (CNN) نكثت
6,238	بسند المكرونة وسوق السعودية تواصل التقدم اللون الأخضر يعود لدبى بعد طول غياب دبى، الإمارات العربية المتحدة (CNN) نكثت

A. Semantic value and cohesive function: instances of /بَعْد/ /ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one show that an action happened after a long time, especially when there has been some difficulty or delay. It also introduces the end result of a succession, process or series of events. For example, in concordance line # 6238 of CNN corpus:

6,238	ومنة وسوق السعودية تواصل التقدم اللون الأخضر يعود لدبى بعد طول غياب دبى، الإمارات العربية المتحدة (CNN) نكثت
/ya'ūudu li-dubay ba'da tūli ghīyābin/ (He finally returns to Dubai)	

That is, /ya'ūudu li-dubay/ (He returns to Dubai) is an action/state took place after a long time of stopping.

B. Syntactic feature: /بَعْد/ /ba'da/ in expressing end of an event/episode and start off new one is preceded by a sentence, collocated with طُول /tūl/ (a long), and

followed by either **إِنْتِظَار** /intidhār/ (waiting), **غَيَاب** /ghiyāb/ (absence), or **إِنْقِطَاع** /inqita'/ (discontinuity) to constitute: **بَعْدُ طُولِ اِنْتِظَار/غَيَاب/إِنْقِطَاع** which denotes the meaning of “finally”. Yet, it is also difficult to make sure of the number of these collocates by WordSmith Tools. The syntactic structure of **بَعْد**/ba'da/ in this data set is clarified in Figure 4.17.

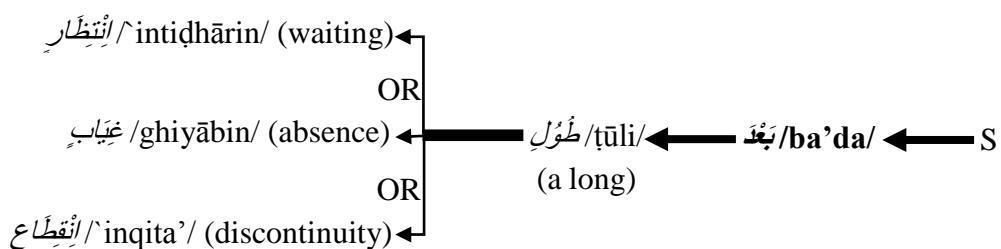


Figure 4.17 The structure of **بَعْد**/ba'da/ in expressing end of an event/episode

and start off new one

Again, **بَعْد طُولِ اِنْتِظَار/غَيَاب/إِنْقِطَاع** /ba'da tūli 'intidhārin/ghiyābin/inqita'in/ can be also excluded from this pattern without affecting the sentence, and thus they became a supplement.

4.2 قُبْل/qabla/

4.2.1 Findings and Discussion of Research Question 1 and 2:

Again, to help answer these research questions, the present study has employed and extended Dowty's (1979) and Hunston's (2002, p. 46) techniques so as the meanings of **قُبْل**

/qabla/ can be categorized into semantic sets and subsets (research question 1). The syntactic feature of each subset is then presented (research question 2).

Repeatedly, to assist understand how strongly each set is represented in the analyzed data, all sets are illustrated by their percentages calculated according to total number of times they appeared in the researched sample (instances of قبلاً /qabla/ are 374 instances) versus instances the target word appears in the semantic value and cohesive function being described in each set.

4.2.1.1 قبلاً /qabla/ [Before]

Similar to بعْد /ba'da/, analyzing concordance lines of قبلاً /qabla/ in OSAC corpus reveals that the meaning “before” comes to order events. The relationship of events includes: one event being the effect/result of the other, one event precedes specific or unspecific time/date/period, and ranking.

It is noted in this category that it does as the same as in the category of بعْد /ba'da/ when it means “after” since both comes to order events. Also, both of them introduce the same number of semantic values and cohesive functions, yet in the opposite way.

While the meaning of “after” in بعْد /ba'da/ constitutes 83.7 %, the meaning of “before” here in قبلاً /qabla/ constitutes 62.7 %.

Similar to بعْد /ba'da/, this semantic meaning of قبلاً /qabla/ can be categorized into four sets representing their semantic values and cohesive functions (research question 1) and syntactic features (research question 2), as follows:

SET ONE: Presenting order of events that displays a cause and effect relationship: (51.8 %)

The way of calculating percentage of the usage size of the target word shows that قبل /qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship is the most frequent usage. It is worth mentioning that the representation of SET ONE of بعْد /ba'da/ when it means “after” constitutes 71 %. This means that the representation of SET ONE of قبل /qabla/ here is smaller than its counterpart in بعْد /ba'da/.

Order of sentence reveals that resulting event is mentioned after event that caused or led to it. As shown in Table 4.10.

Table 4.10 Concordance lines of قبل /qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship

1,783	أن يقوم رواد المكوك بإصلاحات داخل محطة الفضاء ويركزوا أحجزة فيها قبل أن يعودوا إلى الأرض. وينضم برنامج عمل رواد بيسنكري السير في
885	طلب رئيس الوزراء الفرنسي فرانسوا فون المتورة القانونية من المجلس قبل إعداد قانون بهذا الشأن. لكن نائبا برلمانيا من الحزب الحاكم استبعد
467	لتحقيق. ويشير تشوه الجثة إلى أن الطائرة تحطمت في الجو قبل هبوطها وتحت بیان رسمي للجيش اللبناني عن مشاهدة
733	الانتخابات على أنها خطوة أساسية لتوسيع الديمقراطية في العراق قبل الانسحاب المزعزع للوحدات الأمريكية المقاتلة بحلول شهر
1,926	قوية. وقال الرئيسان إنهم سيسعيان لحتى تأييد واسع لمبادرتهما قبل المؤتمر. إن إنهم سيسعيان لحتى تأييد واسع لمبادرتهما قبل

A. Semantic value and cohesive function: examples of قبل /qabla/ in SET ONE that in presenting order of events that displays a cause and effect relationship whatever comes before قبل /qabla/ is 1st in timing of events; and whatever comes after it is 2nd in sequence of events. In other words, event 1 is antecedent to event 2. For example, in concordance line # 467 of BBC corpus:

467	<p>التحقّق. ويشير نصّه الجُنّت الى ان الطائرة تحطمت في الجو قبل هبوطها تحت بیان رسمي للجيش اللبناني عن مشاهدة</p> <p style="text-align: center; margin-top: -10px;"> 2 1 /tahāṭmat fī al-jaūi qabla hubūṭiha/ 1 2 (It (the plane) crashed in mid-air before its landing) </p>
-----	--

That is, /tahāṭmat fī al-jaūi/ (It (the plane) crashed in mid-air) is 1st in timing of events, and /hubūṭiha/ (its landing) is 2nd in sequence of events. This means that /tahāṭmat fī al-jaūi/ (It (the plane) crashed in mid-air) is antecedent to /hubūṭiha/ (its landing).

Moreover, it is noted that /qabla/ in SET ONE answers a question about مَنْتَى /matā/ (when). For example, in the mentioned concordanced instance:

467	<p>التحقّق. ويشير نصّه الجُنّت الى ان الطائرة تحطمت في الجو قبل هبوطها تحت بیان رسمي للجيش اللبناني عن مشاهدة</p> <p style="text-align: center; margin-top: -10px;"> when when /tahāṭmat fī al-jaūi qabla hubūṭiha/ when answer (It (the plane) crashed in mid-air before its landing) </p>
-----	--

/qabla/ answers this question: **When** did it crash? So, the answer would be: **before** its landing. Similar to finding on /ba'da/, this is consistent with Arab grammarians' viewpoint, e.g. Ibn Ya'īsh (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206).

The semantic value and cohesive function of /qabla/ in this data set is presented in the format illustrated in Figure 4.18.



Figure 4.18 The semantic value and cohesive function of قبلاً /qabla/ in presenting order of events that displays a cause and effect relationship

B. Syntactic feature: قبلاً /qabla/ in SET ONE initiates an adverbial [dependent] clause.

As in the mentioned example:

للتحقيق. ويشير نصوّه الجُنْتُ إِلَى أَنَّ الطَّائِرَةَ تَحْطَمَ فِي الْجَوَّ **قَبْلَ هُوَطِهَا** وَكَتَبَتْ بِيَانَ رَسْمِيٍّ لِلْجَيْشِ الْلَّبَانِيِّ عَنْ مَسَاهَةِ
/taħaṭmat fī al-jaūi qabla hubuṭiha/
(It (the plane) crashed in mid-air **before** its landing)

Also, *قَبْلًا* /qabla/ in SET ONE is always preceded by independent [main] clause using either:

i. a verb in the past: as in the instance mentioned above:

ii. or a verb in the present: as in this concordanced instance:

1,783

أن يقوم رواد المكوك بإصلاحات داخل محطة الفضاء **ويركروا أجهزة فيها قبل أن يعودوا إلى الأرض** ويتضمن برنامج عمل رواد بيسنكري السير في

present
/wa-yurakkibūn `jhizatan fihā qabla `an ya'ūdū `ilā al-'ard/
 pres
 (And they fix devices in it **before** they return to earth)

Similar to /ba'da/, **قبل/qabla/** this set of data is not preceded by a verb in the imperative which reflects narration, as when we say: **اغسل يديك قبل الأكل/yadaka qabla al-'kli/** (wash your hands **before** eating). This finding might be influenced by the genre of the analyzed texts as in news that attempts to give their readers an accurate, interesting, thorough accounts of events aiming to persuade the reader, not give him/her orders (Mencher, 1989, p. 2).

Furthermore, **قبل/qabla/** in SET ONE is followed by one of three cases:

- an explicit verbal noun which takes the **إضافة/iḍāfa/** structure (annexation) by annexing it to a noun or a suffixed personal pronoun. For example:

467 VN
 للتحقيق. ويغير شهادة الجن على أن الطائرة **تحطمت في الجو قبل هبوطها** وتحت بیان رسمي للجيش اللبناني عن مشاهدة

/taḥaṭmat fī al-jaūi qabla hubūṭiha/
 VN
 (It (the plane) crashed in mid-air **before** its landing)

- interpreted verbal noun illustrated by the infinitive particle **أن/ān/** and a verb in the present. For example:

1,783 VN
 أن يقوم رواد المكوك بإصلاحات داخل محطة الفضاء **ويركروا أجهزة فيها قبل أن يعودوا إلى الأرض** ويتضمن برنامج عمل رواد بيسنكري السير في

VN
/wa-yurakkibū (yurakkibū) `jhizatan fihā qabla `an ya'ūdū `ilā al-'ard/
 (And they fix devices in it **before** they return to earth)

In this case, **قبل** /qabla/ is used as a central adverbial noun which occurs attributively: **قبل أن** /qabla `ān/ (Hunston 2002, p. 43), or 3) a noun in definite or indefinite case.

Similar to **بعد** /ba'da/, Hassanein and al-Warrāqi (1994, pp. 74-79) commented in the case of that an interpreted verbal noun follows **قبل** /qabla/ saying “When **قبل** is preceded by a verb in the past, then it must be followed by an interpreted verbal noun (**أن** /`ān/ + past tense). Similarly, Ryding (2005) also added that if the situation is in the past and has already taken place, **قبل أن** /qabla `an/ is followed by a past tense verb. But, these two statements are rigid and very general since there are cases of **قبل** /qabla/ preceded by a verb in the past without any necessity to be followed by **أن** /`ān/ + past tense. For example, تحطمت في الجو قبل هبوطها, **tahatmat fi al-jaūi qabla hubūtiha/** (It (the plane) crashed in mid-air **before** its landing).

Also, there are other cases that contradict with Hassanein's, al-Warrāqi's (1994, pp. 74-79) and Ryding's (2005) viewpoint. This case, could be accepted if it is reversed it to be like this: When **قبل** /qabla/ is followed by an interpreted verbal noun (**أن** /`ān/ + past tense), then it must be preceded by a verb in the past. Then, it will be consistent with Hassanein's and al-Warrāqi's point of view when they stated “if **قبل أن** is preceded by a perfect in the main clause, it (**قبل أن** /qabla/) is also followed by perfect” (Hassanein & al-Warrāqi, 1994, p. 51).

Hassanein and al-Warrāqi (1994, p. 51) saw also that **قبل أن** /qabla `an/ is subjunctive, yet examples here disagrees with their point of view.

Similar to /بَعْد/ba'da/, a salient finding here illustrated by WordSmith Tools is that the infinitive particle /أَن/ 'ān/ used in this pattern is ranked number two amongst the collocates of /قَبْل/qabla/ (886 instances). This particle occupies the slot # 1 directly after /قَبْل/qabla/.

iii. or a noun in definite or indefinite case. For example:

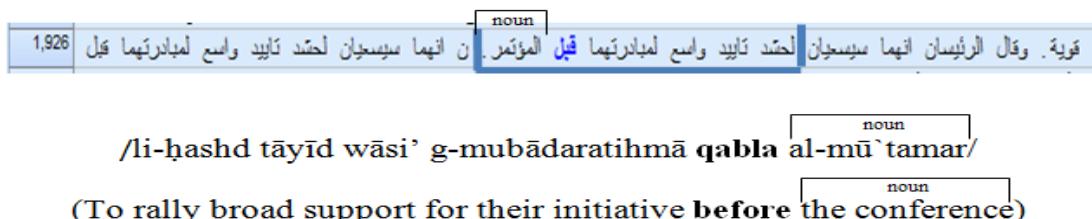


Figure 4.19 schematically represents this syntactic structure.

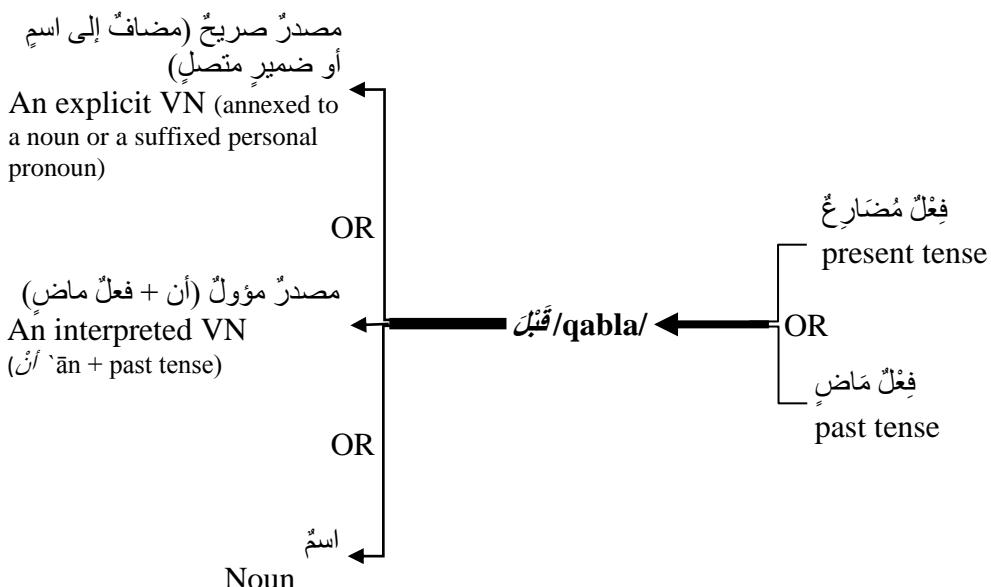


Figure 4.19 The structure of /قبل/qabla/ in presenting order of events

that displays a cause and effect relationship

SET TWO: Introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence: (8.8 %)

Percentage of using **قبل**/qabla/ in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence in a way of calculation mentioned earlier indicates that this is the third-largest usage after SET ONE of **قبل**/qabla/ (Section 4.2.1.1) when it means “before” (51.8 %) and SET ONE **بعد**/qabla/ (Section 4.2.1.2) when it means “ago” (15.9 %). It is noted that the representation of SET TWO of **بعد**/ba'da/ when it means “after” constitutes 11.8 %. This means that the representation of SET TWO of **قبل**/qabla/ here is smaller than its counterpart in **بعد**/ba'da/.

Similar to **بعد**/ba'da/, order of sentence reveals that action is mentioned before unspecific time/period. As shown in Table 4.11.

Table 4.11 Concordance lines of **قبل**/qabla/ in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence

1,563	الأفراح استمرت دون أن توقف، ولكن بدرجة أقل من الأ gioاء التي كانت سائدة قبل أيام من المباراة. ويحول الجزائريون نسيان مباراة القاهرة والطلع بأمل إلى
2,972	عن التقارير التي تحدثت عن شجار دار بين وودز وزوجته قبل ساعات من الحادث كان الجواب ان #34 الشرطة تعالج
1,504	الجهات بتبني استخدام الانترنت في الخدمات الحكومية. يأتي ذلك قبل اسابيع من انتخابات عامة يتوقع ان يكون الافتراض
623	عربون ان الشاحنة مررت عبر احد نقاط التفتيش الامنية القريبة من السوق قبل دقائق من انفجارها. وكان السوق قد تشهد انفجار سيارة مفخخة الشهير

A. Semantic value and cohesive function: examples of **قبل**/qabla/ in SET TWO show that in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence whatever comes before **قبل**/qabla/ is 1st in timing of actions; and whatever comes

after *قبل/qabla/* is 2nd in sequence of events. It is also noted that event 2 represents unspecific duration (length of time). For example, in concordance line # 1504 of BBC corpus:

1,504	 <i>/yā`tī ḏālika qabla` asābī` min `intikhābātin `āmatin/</i> (This comes weeks before a general elections)	
-------	--	--

That is, *أسابيع من انتخابات عامة/yā`tī ḏālika/* (This comes) is 1st in timing of actions, and *أسابيع من انتخابات عامة/asābī` min `intikhābātin `āmatin/* (weeks.... a general election) is 2nd in sequence of events. This means that *اليوم قبل/yā`tī ḏālika/* (This comes) is antecedent to *أسابيع من انتخابات عامة/asābī` min `intikhābātin `āmatin/* (weeks.... a general election).

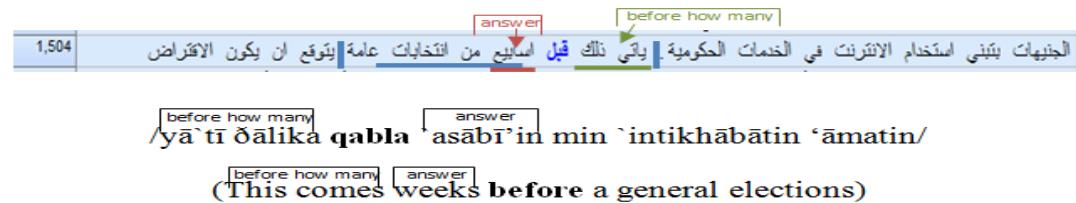
It is worth noting that *قبل/qabla/* in introducing unspecific time/period answers a question about *متى/matā/* (when) when the question is about the time, and initiates a question of *كم/qabla kam/* (**before** how long) when the answer is about the duration. For example, in the mentioned concordance line:

1,504	 <i>/yā`tī ḏālika qabla` asābī` min `intikhābātin `āmatin/</i> (This comes weeks before a general elections)	
-------	--	--

So, if we ask about time, the question would be: **When** did this come? Therefore, the answer would be: weeks **before** a general election. Again, this conforms to all

Arab grammarians' viewpoint, e.g. Ibn Ya'ish (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206).

But:



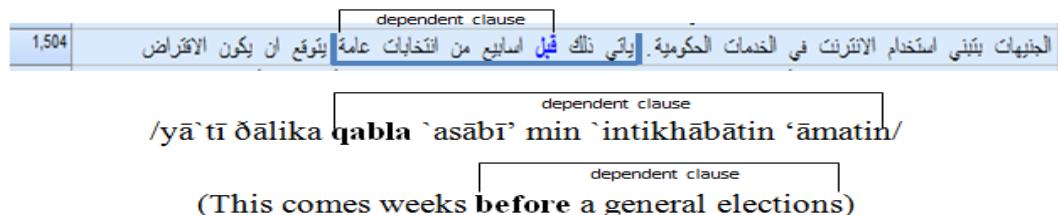
if we ask about duration, the question would be: **Before how long** of this did the general elections come? Thus, the answer would be: weeks.

The schemata of the semantic value and cohesive function of **قبل/qabla/** in this data set can be represented diagrammatically as in Figure 4.20.



Figure 4.20 The semantic value and cohesive function of **قبل/qabla/** in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence

B. Syntactic feature: **قبل/qabla/** in introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence also initiates an adverbial [dependent] clause. As in the mentioned example:



Also, *قبل/qabla/* in SET TWO is always preceded by an independent [main] clause using either:

- i. a verb in the present: as in the concordance line mentioned above:

1,504	الجنيهات يتبنى استخدام الانترنت في الخدمات الحكومية باتى ذلك قبل اسابيع من انتخابات عامة يتوافق ان يكون الافتراض
	/yā` tī ḏālika qabla `asābī` min `intikhābātīn ‘āmatin/
	(This comes weeks <small>present</small> before a general elections)

- ii. or a verb in the past:

1,563	الأفراح استمرت دون أن توقف، ولكن بدرجة أقل من الأحوال التي كانت سائدة قبل أيام من المباراة وبحارل الجزائريون نسيان مباراة القاهرة والطلع بأمل إلى
	/kānat sā`ida qabla `ayāmin min al-mubārāa/
	(it <small>past</small> was widespread days <small>past</small> before the game)

Similar to *بعد/ba'da/*, *قبل/qabla/* this set of data is not preceded by a verb in the imperative for the same reason mentioned in SET ONE of *قبل/qabla/* when it means “after”.

Besides, the noun that comes after *قبل/qabla/* always constitutes an unidentified number, as in the just mentioned concordance line:

1,563	الأفراح استمرت دون أن توقف، ولكن بدرجة أقل من الأحوال التي كانت سائدة قبل أيام من المباراة وبحارل الجزائريون نسيان مباراة القاهرة والطلع بأمل إلى
	/kānat sā`ida qabla `ayāmin min al-mubārāa/
	(it was widespread days <small>unident</small> before the game)

The syntactic structure of *قبل/qabla/* in this data set is illustrated in Figure 4.21.

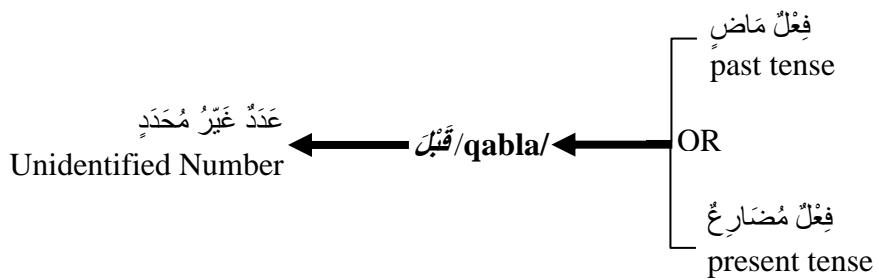


Figure 4.21 The structure of قَبْلًا/qabla/ in introducing unspecific time/period
that displays a chronological sequence

A salient observation here is that the indef. noun directly after قَبْلًا/qabla/ is always a period of time, i.e. minutes, hours, days, or weeks.

Another salient observation here evidenced by WordSmith Tools is that the preposition مِن/min/ (of) used in this structure is ranked number three amongst collocates of قَبْلًا/qabla/ (about 607 instances). This preposition occupies slot # 2 or slot # 3 directly after قَبْلًا/qabla/.

It is noted here that a verb in the past before قَبْلًا/qabla/ can be used without using a verbal noun (فِعْلٌ 'ān + past tense) after it. This finding disagrees, again, with Hassanein's and al-Warrāqi's (1994, pp. 74-79) viewpoint and Ryding's (2005) statement mentioned earlier.

SET THREE: Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence: (1.6 %)

Percentage of using قَبْلًا/qabla/ in introducing specific time/date that displays a chronological sequence in a way of calculation mentioned earlier points out that this is the seventh-largest usage.

It is noted that the representation of SET THREE of بعْد/ba'da/ when it means “after” constitutes 0.3 %. This means that the representation of SET THREE of قَبْل/qabla/ here is greater than its counterpart in بعْد/ba'da/.

Similar to بعْد/ba'da/, order of sentence reveals that action is mentioned before specific time/date. As illustrated in Table 4.12.

Table 4.12 Concordance lines of قَبْل/qabla/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence

753	التعامل مع 70 في المئة من التخفيض المقترن لابعات العازات قبل عام 2010 واذا جرى الاتفاق بالإجماع على السياسات
336	أياد، فضلا عن ان ذلك يأتي في اطار تصعيد الاجراءات الأمنية قبل عيد الفطر. يذكر أن السفارة الأمريكية في إسلام أباد،
1,861	بشار الاسد تمكن من استبدال "النفوذ الذي كان سائدا على لبنان قبل عام 2005 والذي كان مباشرا وعسكريا بنفوذ يمكن وصفه

A. Semantic value and cohesive function: instances of قَبْل/qabla/ in this data set illustrate that whatever comes before قَبْل/qabla/ is 1st in timing of actions; and whatever comes after قَبْل/qabla/ is 2nd in sequence of events. It is also noted that event 2 represents an exact date/time. For example, in concordance line # 1861 of BBC corpus:

1,861	بشار الاسد تمكن من استبدال "النفوذ الذي كان سائدا على لبنان قبل عام 2005 والذي كان مباشرا وعسكريا بنفوذ يمكن وصفه		
	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px; text-align: center;"> 1 /کَانَ سَائِدًا عَلَى الْلَّبَنَانَ qabla 'āmi 2005/ </td> <td style="width: 50%; padding: 5px; text-align: center;"> 2 1 2 (It was prevailed on Lebanon before 2005) </td> </tr> </table>	1 /کَانَ سَائِدًا عَلَى الْلَّبَنَانَ qabla 'āmi 2005/	2 1 2 (It was prevailed on Lebanon before 2005)
1 /کَانَ سَائِدًا عَلَى الْلَّبَنَانَ qabla 'āmi 2005/	2 1 2 (It was prevailed on Lebanon before 2005)		

That is, کَانَ سَائِدًا عَلَى الْلَّبَنَانَ /kāna sā'idan 'alā libnān/ (It was prevailed on Lebanon) is

1st in timing of actions, 2005 /‘āmi 2005/ (2005) is 2nd in sequence of events.

This means that كَانَ سَائِداً عَلَى لِبَنَانٍ /kāna sā`idan ‘alā libnān/ (It was prevailed on Lebanon) is antecedent to 2005 /‘āmi 2005/ (2005).

Again, قَبْلَ /qabla/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence answers a question about مَتَى /matā/ (when). For instance in the mentioned concordance line:

1,861	[answer]	[when]
	/kāna sā`idan ‘alā libnān qabla ‘āmi 2005/	
	(It was prevailed on Lebanon before 2005)	

So, the question in such a case would be: **When** was it prevailed on Lebanon?

Therefore, the answer would be: **before** 2005. Repeatedly, this fits for Arab grammarians' view, e.g. Ibn Ya'īsh (V. 2, p. 41), Ibn Jinnī (1985, p. 110) and Ibn As-sarrāj (V. 1, pp. 190-206).

The semantic value and cohesive function of قَبْلَ /qabla/ in this data set is clarified in Figure 4.22.



Figure 4.22 The semantic value and cohesive function of قَبْلَ /qabla/ in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence

B. Syntactic feature: **قبل/qabla/** in introducing a specific time/date that displays a chronological sequence also initiates an adverbial [dependent] clause. For example in the mentioned concordance line:

1,861 يشار الى الد نمك من استبدال "النفوذ الذي كان سائلا على لبنان قبل عام 2005 الذي كان مباشرا وعسكريا بتفوز يمكن وصفه

/kāna sā`idan `alā libnān **qabla** ‘āmi 2005/

(It was prevailed on Lebanon **before** 2005)

Furthermore, it is always preceded by an independent [main] clause using either:

i. a verb in the past: as in the concordance line mentioned above:

1,861 يشار الى الد نمك من استبدال "النفوذ الذي كان سائلا على لبنان قبل عام 2005 الذي كان مباشرا وعسكريا بتفوز يمكن وصفه

/kāna sā`idan `alā libnān **qabla** ‘āmi 2005/

(It was prevailed on Lebanon **before** 2005)

ii. or a verbal noun:

336 أبدا، فضلا عن ان ذلك يأتي في إطار تصعيد الاجراءات الأمنية **قبل** عيد الفطر يذكر أن السفارة الأمريكية في إسلام آباد،

/taṣ'īd al-`igrā`āti al-`amnya qabla `īdi al-fitr/

(Escalating security procedures **before** Eid al-Fitr)

Besides, the noun that comes after **قبل/qabla/** is a noun defined by the annexation:

أياد، فضلا عن أن ذلك يأتي في إطار تصعيد الإجراءات الأمنية قبل عيد الفطر يذكر أن السفارة الأمريكية في إسلام آباد،

[annexat]

/taṣ'īd al-`igrā`āti al-`amnya qabla `īdi al-fitr/

[annexation]

(Escalating security procedures **before** Eid al-Fitr)

Once again, and similar to /بَعْد/ /ba'da/, the example stated here disagrees with Hassanein's and al-Warrāqī's (1994, pp. 74-79) viewpoint and Ryding's (2005) statement mentioned earlier.

The syntactic structure of *قبل/qabla/* in this data set is shown in Figure 4.23.

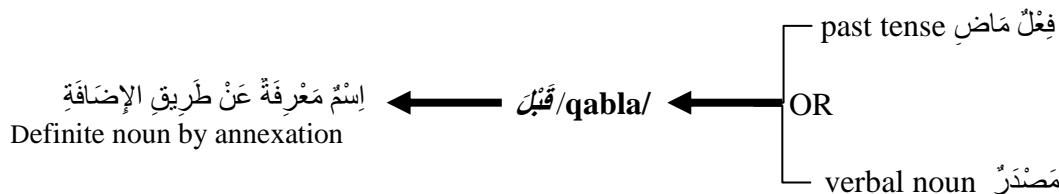


Figure 4.23 The structure of *قبل/qabla/* in introducing specific time/date

that displays a chronological sequence

A salient observation also here is that *عام/`ām/* (year) usually occupies the slot of the Def. noun directly after *قبل/qabla/*. Thus, they make this collocate: *قبل عام* (before the year of) (75 instances).

SET FOUR: Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial

sequence: (0.5 %)

Percentage of using *قبل*/qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence in a way of calculation mentioned earlier demonstrates that this is the ninth-largest (bis) usage.

It is noted that the representation of SET FOUR of *بعد*/ba'da/ when it means “after” constitutes 0.6 %. This means that the representation of SET FOUR of *قبل*/qabla/ here is smaller than its counterpart in *بعد*/ba'da/.

Contrary to *بعد*/ba'da/, order of sentence reveals that higher rank is mentioned before lower rank. As illustrated in Table 4.13.

Table 4.13 Concordance lines of *قبل*/qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence

1,344	= content "وزير الخارجية التركي يقول إن إسرائيل تعرف قبل سوريا حاليتها في عملية السلام التي كانت تقودها بين"
600	"Toy Story 2" " الذي أعادت تركه والت نيزني اصداره في المركز السادس قبل The Book of Eli" للممثل بنزل وانشنلن الذي جاء سابعاً متقدماً على
814	"لوجينيا أيضاً . وقالوا "دائماً ما كانت باربي في المقدمة فقط صعدت إلى القمر قبل نيل أرمسترونج بأربع سنوات ودخلت مجال الجراحة عام 1973 عندما كان

A. Semantic value and cohesive function: occurrences of *قبل*/qabla/ in SET FOUR show that whatever comes before it is 1st in sequence of spatial placement; and whatever comes after it is 2nd in sequence of rank/hierarchy. It is also noted that both 1 and 2 represent a place or space. For instance, in concordance line # 1344 of BBC corpus:

1,344 "وزير الخارجية التركي يقول إن إسرائيل تعرف قبل سوريا جلبيتها في عملية السلام التي كانت تدورها بين content ="

/'isrā'īl ta'rifu **qabla** Sūryā/
(Israel knows **before** Syria)

That is, /'isrā'īl/ (Israel) is 1st in sequence of spatial placement, and /Sūryā/ (Syria) is 2nd in sequence of rank/hierarchy. This means that /'isrā'īl/ (Israel) is antecedent to /Sūryā/ (Syria). Again, this finding contradicts with what has been stated by Lahlali (2009, p. 4) when he generalized the semantic value of قبلاً/qabla/ stating “the use of قبلاً indicates that there are two actions; one is accomplished before the beginning of the other” without putting any exceptions. It is better to modify such a general and strict statement by saying: the temporal use of قبلاً/qabla/ indicates that there are two actions or events; one is accomplished before the beginning of the other.

The semantic value and cohesive function of قبلاً/qabla/ in this data set is expressed in Figure 4.24.

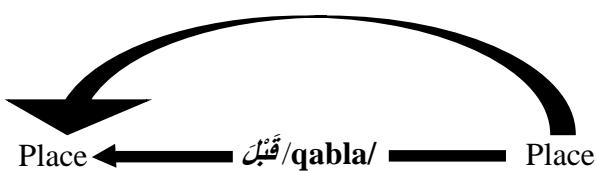


Figure 4.24 The semantic value and cohesive function of قبلاً/qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence

B. Syntactic feature: قبلاً /qabla/ in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence also initiates a phrase. For example in the mentioned concordance line:

"وزير الخارجية التركي يقول إن إسرائيل تعرف قلب سوريا جلبيها في عملية السلام التي كانت تقودها بين content phrase."

/ <i>isrā'īl</i> <i>ta'</i> ₁ <i>rifu qabla</i>	phrase, clause
/ <i>Sūryā</i>	phrase, clause

Also, it is always preceded by an independent [main] clause using either:

- i. a verb in the present:

وزير الخارجية التركي يقول إن إسرائيل تعرف قيل سوريا حليبيها في عملية السلام التي كانت تقودها بين

/isrā'îl ta'^{present}ri'fu qabla Sūryā/
(Israel knows before Syria)

ii. or a verb in the past:

لوجيبيا أيضاً . ولذا ما كاتب باري في لفته هذه **محدث** لي الفر **فيل** **لسترون** **با** **لبع** **سنو** ونظّف مجل **الجراحة** عام 1973 عندما كان

past /ša'adat 'ilā al-qamar qabla nīl 'armistr ūng/
past (She went to the moon before Neil Armstrong)

Repeatedly, and similar to *بَعْد*/ba'da/, this finding disagrees with Hassanein's and al-Warrāqī's (1994, pp. 74-79) viewpoint and Ryding's (2005) statement mentioned earlier.

Further, it is followed by a proper noun:

814	Proper توجيهياً أيضاً . وقالوا "لما ما كانت باربي في المقدمة قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم وبنك بيدل العزادة عام 1973 عنها كان
	Proper noun <i>/ṣa'adat 'ilā al-qamar qabla Nīl 'armistr ūng/</i> Proper noun (She went to the moon before Neil Armstrong)

The syntactic feature of **قبل/qabla/** in this data set is illustrated in Figure 4.25.

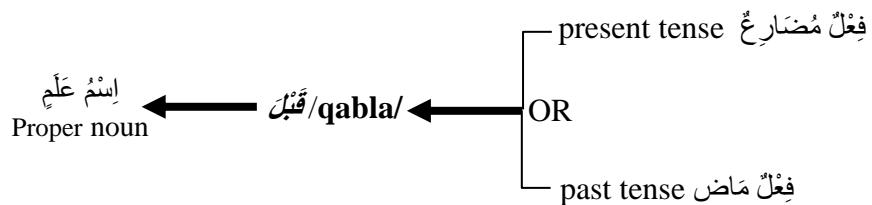


Figure 4.25 The structure of **قبل/qabla/** in expressing order or rank/hierarchy

that displays a spatial sequence

4.2.1.2 قبل/qabla/ [Ago]

SET ONE: Introducing a specific time/period: (15.9 %)

Percentage of using **قبل/qabla/** in introducing specific time/period in a way of calculation mentioned earlier indicates that this is the second-largest usage.

Order of sentence reveals that action/event is mentioned before a specific time/period.

As shown in Table 4.14.

Table 4.14 Concordance lines of قبلاً /qabla/ in introducing a specific time/period

1,769	يلحق فيه عن جهة صحفي بريطاني اختطفه مسلحون فلسطينيون قبل 25 عاما في لبنان. وكان كوليت يعمل صحافيا متعاونا
266	المئة تحديد موقفهم ورفض 1 في المئة الإجابة. وكانت الأرقام قبل ثلاث سنوات متشابهة حيث عارض العمليات 53 في المئة
1,483	يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكتة دماغية قبل عقد من الزمن. معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر

A. Semantic value and cohesive function: examples of *ڦڻ*/qabla/ in this data set show that in introducing a specific time/period whatever comes before *ڦڻ*/qabla/ is 1st in timing of actions/events; and whatever comes after *ڦڻ*/qabla/ is 2nd in sequence of events. It is also noted that event 2 represents a specific duration (length of time). For example, in concordance line # 1483 of BBC corpus:

بعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسلكة دماغية قبل عدن من الزمن. معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر

/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin **qabla** 'iqdin min al-zamani/
 (He suffered an apoplexy a decade ago)

That is, /تَعَرَّضَ لِسُكْنَةٍ بِمَا غَيَّبَهُ/ ta'arrafa li-saktatin dimāghīyyatin/ (He suffered an apoplexy) is 1st in timing of actions/events, and /عَقْدٌ مِّنَ الْزَّمَنِ/ iqdin min al-zamani/ (a decade) is 2nd in sequence of events. This means that /تَعَرَّضَ لِسُكْنَةٍ بِمَا غَيَّبَهُ/ ta'arrafa li-sktatin dimāghīyyatin/ (He suffered an apoplexy) is antecedent to /عَقْدٌ مِّنَ الْزَّمَنِ/ iqdin min al-zamani/ (a decade).

It is noteworthy that **قبل/qabla/** in introducing a specific time/period answers a question about **متى/matā/** (when) when the question is about the time, and initiates a question of **قبل كم/qabla kam/** (**before how long**) when the answer is about the duration. For example, in the mentioned concordance line:

1,483	answer -when يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكنة دماغية قبل عقد من الزمن معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر
-------	---

when <i>/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/</i> when answer (He suffered an apoplexy a decade ago)	answer before how long <i>/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/</i> before how long answer (He suffered an apoplexy a decade ago)
---	---

So, if we ask about time, the question would be: **When** did he suffer an apoplexy?

Therefore, the answer would be: a decade **ago**.

But:

1,483	answer before how long يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكنة دماغية قبل عقد من الزمن معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر
	before how long <i>/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/</i> before how long answer (He suffered an apoplexy a decade ago)

if we ask about duration, the question would be: **Before how long** did he suffer an apoplexy? Thus, the answer would be: a decade.

The schemata of the semantic value and cohesive function of **قبل/qabla/** in this data set can be represented diagrammatically as in Figure 4.26.

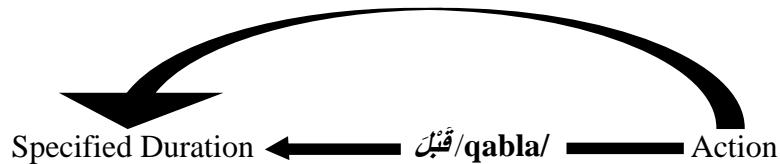


Figure 4.26 The semantic value and cohesive function of *قبلاً/qabla/*
in introducing a specific time/period

B. Syntactic feature: *قبلاً/qabla/* in introducing a specific time/period also initiates an adverbial [dependent] clause. As in the mentioned example:

1,483	يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكنة نماغية قبل عقد من الزمن. معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر
	<i>/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/</i>
	<i>(He suffered an apoplexy a decade ago)</i>

Also, *قبلاً/qabla/* in this data set is always preceded by an independent [main] clause using a verb in the past:

1,483	يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكنة نماغية قبل عقد من الزمن. معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر
	<i>/ta'arrada li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/</i>
	<i>(He suffered an apoplexy a decade ago)</i>

Besides, the noun that comes after **قبل/qabla/** always constitutes an identified number, as in the just mentioned concordance line:

1,483	يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكنة دماغية قبل عد من الزمن	معونات حكومية وقالوا أيضا إن مصدر	[unident.]
/ta'arraḍa li-saktatin dimāghīyyatin qabla 'iqdin min al-zamani/			
(He suffered an apoplexy a decade ago)			

The syntactic structure of **قبل/qabla/** in this data set is illustrated in Figure 4.27.

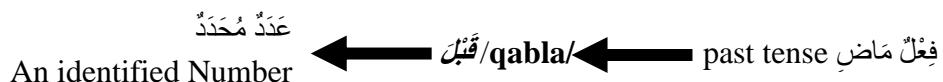


Figure 4.27 The structure of **قبل/qabla/** in introducing a specific time/period

SET TWO: Introducing unspecific duration: (8.4 %)

Percentage of using **قبل/qabla/** in introducing specific time/period in a way of calculation mentioned earlier indicates that this is the fourth-largest usage.

Order of sentence reveals that action/event is mentioned before unspecific duration.

As shown in Table 4.15.

Table 4.15 Concordance lines of **قبل/qabla/** in introducing unspecific duration

324	أمننا وأمن العالم وجه الرئيس الأمريكي باراك أوباما كلمة للشعب الأمريكي قبل قليل أعلن فيها عن عدد من الإجراءات للتأمين سلامة النقل الجوي بما فيها	
232	التي سُجّري فيها المحاكمة. وكان الرئيس الأمريكي باراك أوباما قد أكد قبل ساعات أن خالد شيخ محمد المتهם بالخطف لهجمات 11 سبتمبر /	
1,193	قتل اثر سقوط طائرته الشراعية في احدى البحيرات بالمغرب قبل عدة ايام. وبدأت وسائل الاعلام الحكومية في بث آيات من	

A. Semantic value and cohesive function: examples of *قبل/qabla/* in SET TWO show that in introducing unspecific duration whatever comes before *قبل/qabla/* is 1st in timing of actions/events; and whatever comes after *قبل/qabla/* is 2nd in sequence of events. It is also noted that event 2 shows unspecific duration (length of time). For example, in concordance line # 232 of BBC corpus:

232 الذي سُجّر في المحاكمة. وكان الرئيس الأمريكي باراك أوباما قد **قبل ساعتين** ان خال شيخ محمد العتيق بالخطيط لجمان 11 سبتمبر /

^1 akkada **qabla** ^2 sā'ātin /
^1 (He asserted (Barack Obama) ^2 hours **ago**)

That is, *أكّد/^akkada/* (He asserted) is 1st in timing of actions, and *ساعتين/sā'ātin/* (hours) is 2nd in sequence of events. This means that *أكّد/^akkada/* (He asserted) is antecedent to *ساعتين/sā'ātin/* (hours).

Again, *قبل/qabla/* in introducing unspecific duration answers a question about *متى/matā/* (when) when the question is about the time, and initiates a question of *قبل كم/qabla kam/* (**before** how long) when the answer is about the duration. For example, in the mentioned concordance line:

232 الذي سُجّر في المحاكمة. وكان الرئيس الأمريكي باراك أوباما قد **قبل ساعتين** ان خال شيخ محمد العتيق بالخطيط لجمان 11 سبتمبر /

when answer wh
when answer
 ^1 akkada **qabla** sā'ātin /
when answer
 (He asserted (Barack Obama) hours **ago**)

So, if we ask about time, the question would be: **When** did he assert? Therefore, the answer would be: hours **ago**.

But:

[answe] [before how long]

الّي سُجّرَ فِيهَا الْمَحْكَمَةُ. وَكَانَ الرَّئِيسُ الْأَمْرِيكِيُّ بَارَاكُ أُوبَاما فَقِيلَ سَاعَاتٍ أَنْ خَالِدُ تَبَغُّ مُحَمَّدُ الْمَتَهُ بِالْخُطْلَطِ لِهِمَّا 11 سِبْطَرِ /

[before how long] [answer]

/ akkada qabla sā'ātin/

[before how long] [answer]

(He asserted (Barack Obama) hours ago)

if we ask about duration, the question would be: **Before how long** did he assert?

Thus, the answer would be: hours.

The schemata of the semantic value and cohesive function of *قبل/qabla/* in this data set can be represented diagrammatically as in Figure 4.28.

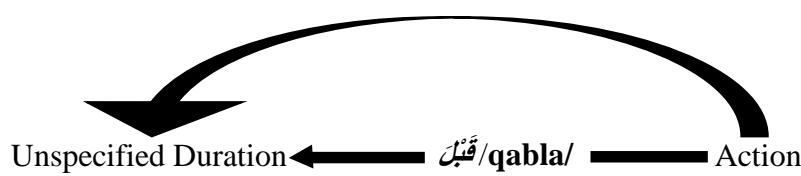


Figure 4.28 The semantic value and cohesive function of *قبل/qabla/*

in introducing unspecific duration

B. Syntactic feature: *قبل/qabla/* in introducing unspecific duration also initiates an adverbial [dependent] clause. As in the mentioned example:

[dependent clause]

الّي سُجّرَ فِيهَا الْمَحْكَمَةُ. وَكَانَ الرَّئِيسُ الْأَمْرِيكِيُّ بَارَاكُ أُوبَاما فَقِيلَ سَاعَاتٍ أَنْ خَالِدُ تَبَغُّ مُحَمَّدُ الْمَتَهُ بِالْخُطْلَطِ لِهِمَّا 11 سِبْطَرِ /

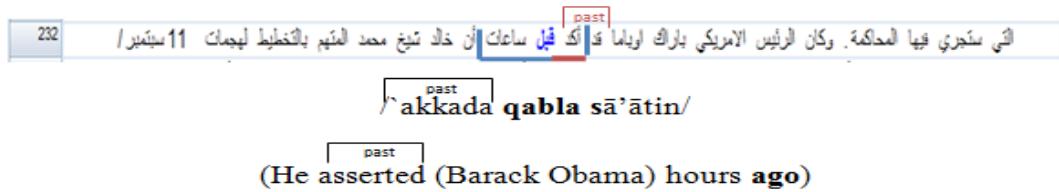
[dependent clause]

/ akkada qabla sā'ātin/

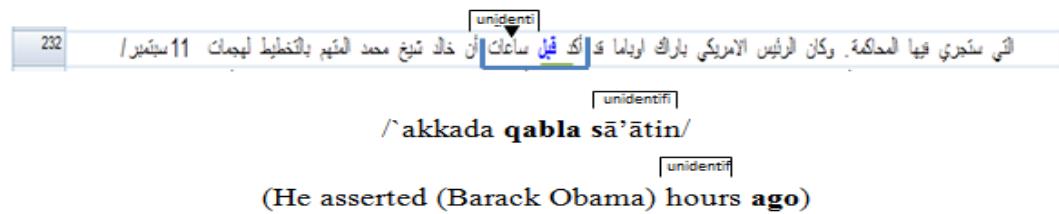
[dependent clause]

(He asserted (Barack Obama) hours ago)

Also, قَبْلًا /qabla/ in this data set is always preceded by an independent [main] clause using a verb in the past:



Besides, the noun that comes after قَبْلًا /qabla/ always constitutes an unidentified number, as in the just mentioned concordance line:



The syntactic structure of قَبْلًا /qabla/ in this data set is illustrated in Figure 4.29.



Figure 4.29 The structure of قَبْلًا /qabla/ in introducing unspecific duration

4.2.2 Findings and Discussion of Research Question 3:

قبلًا /qabla/ in this set is used with word(s) denoting a range of figurative meanings.

Thus, this data set answers the third research question of this study:

What are the idiomatic usages of قَبْلًا /qabla/ as reflected by analyzed body of data?

Analyzing concordance lines of قَبْلًا /qabla/ in OSAC corpus shows that the idiomatic usage (9.7 %) comes to introduce metaphorical expressions. These idiomatic expressions

includes: 1) expressing unspecified earlier time, 2) introducing a dependent action that has not happened yet, 3) expressing the second element in a comparison, 4) expressing a condition that has the first priority, and 5) expressing urgency.

It is noted that the representation of the idiomatic usages of /ba'da/ constitutes 1.7%. This means that the representation of idiomatic usages of /qabla/ here is greater than their counterparts in /ba'da/.

The idiomatic expressions of /qabla/ can be categorized into five sets representing their semantic values and cohesion function, and their syntactic features, as follows:

SET ONE: Expressing unspecified earlier time: (4.2 %)

Percentage of using /qabla/ in expressing unspecified earlier time in a way of calculation mentioned earlier shows that this is the fifth-largest usage. Further, its usage here reveals that it introduces the meaning of “previously”.

Order of sentence reveals that one action is implicitly mentioned and the other is not. As shown in Table 4.16.

Table 4.16 Concordance lines of /qabla/ in expressing unspecified earlier time

2,649	"، وليس بسبب النفقات الطبية المرتفعة كما افادت تقارير من قبل. وقال غرين ان الغاء الرحلات سيؤثر خاصية على حالات
2,608	متحدث باسم وزارة الدفاع البريطانية ان الحكومة اصرت من قبل على انها ستراجع وضع القوات وعددها بعد الانتخابات
2,129	بأن "الباحث رائد، يدفعك حقيقة للتساؤل لماذا لم يقم به أحد من قبل". وي Zum العلماء على تحقيق دراساتهم حول كيفية حدوث
2,705	ال الدولي من اوضاعه. وتقع بالاوى، التي كانت وديعة امريكية من قبل، على بعد 800 كيلومتر شرق الفلبين وت تكون من عدد

A. Semantic value and cohesive function: instances of **قبل** /qabl/ in expressing unspecified earlier time explain that two actions/events come before **قبل**/qabl/, the first one is 2nd in timing of actions/events, and the second one is 1st in sequence of actions/events. In other words, **قبل**/qabl/ here means before an action/event that has already and implicitly been mentioned. For example, in concordance line # 2705 of BBC corpus:

2,705	<p>الدولي من اوضاعه. وتقع بالاوى، التي كانت وديعة امريكية من قبل، على بعد 800 كيلومتر شرق الفلبين ويتكون من عدد</p> <p style="text-align: center;"> /kānat wadī'atun 'amrīkīyatun min qabl/ (It was an American deposit previously) </p>
-------	--

That is, **كانت وديعة امريكية** /kānat wadī'atun 'amrīkīyatun/ (It was an American deposit) is 1st in timing of events, and whatever implicitly comes first is 2nd in sequence of actions/events. This means that **كانت وديعة امريكية** /kānat wadī'atun 'amrīkīyatun/ (It was an American deposit) is antecedent to whatever comes earlier.

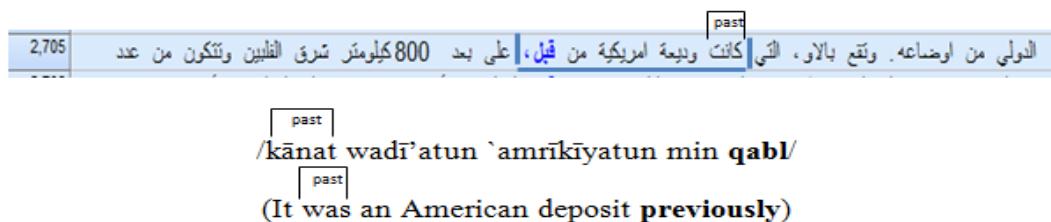
It is noted that **قبل/qabl/** helps express unspecific earlier time; however, it does not answer a question about **متى** /matā/ (when). That is, **قبل/qabla/** only tails to the sentence. In this case, it has the status of being a supplement, element that is not integrated into the structure of the sentence. Accordingly, it may be detached, i.e. omit from the rest of the sentence. This linguistic phenomenon is called prosodic detachment (Huddleston, R. & Pullum, G. K. 2002, p. 577).

The semantic value and cohesive function of **قبل/qabl/** in this data set is clarified in Figure 4.30.



Figure 4.30 The semantic value and cohesive function of *قَبْل/qabl/*
in expressing unspecific earlier time

B. Syntactic feature: *قَبْل/qabl/* in expressing unspecific earlier time always associates with one pattern. That is, it is preceded by two sentences. The latter uses a verb in the past, as in the mentioned concordance line:



The syntactic structure of *قَبْل/qabl/* in this data set is illustrated in Figure 4.31.



Figure 4.31 The structure of *قَبْل/qabl/* in expressing unspecific earlier time

A salient observation here evidenced by WordSmith Tools is that the preposition *من/min/* used in this structure is ranked number one amongst collocates with *قَبْل/qabl/* (about 1585 instances).

Besides, we can consider the phrase of /من قبل/min qabl/ as an elliptic one since it is interpreted that there is a noun after it giving the meaning of the demonstrative pronoun /ذلك/ðālika/ (that) which anaphorically refers to the earlier tense.

/قبل/qabl/ here collocates with /من/min/ which qualifies it to be a central adverbial noun that occurs predicatively: /من قبل/min qabl/. Detectively, excluding this collocates from the affirmative verbal sentence does not affect the sentence, and thus they became a supplement.

SET TWO: Introducing a dependent action that has not happened yet: (3.9 %)

Percentage of using /قبل/qabla/ in introducing a dependent action that has not happened yet in a way of calculation mentioned earlier reveals that this is the sixth-largest usage. Further, its usage here reveals that it introduces the meaning of “unless”.

Order of sentence shows that condition comes after result. As presented in Table 4.17.

Table 4.17 Concordance lines of /قبل/qabla/ in introducing a dependent action
that has not happened yet

933	هذا وقالت السلطة الفلسطينية إنها لن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف التضليل الإسرائيلي بالكامل. وقال الرئيس الفلسطيني بعد
737	السلام في الشرق الأوسط "لم ولن يتحقق بمحولة فرض التطبيق على العرب قبل تحقق الانسحاب وقبل انجاز السلام وكان علينا مكافحة العنصري على عونه
816	أو ياما في مقابلة لـ"للتلفزيونية" لن تأخذ أي قراراً بنشر المزيد من القوان قبل أن نعرف بالتحديد استراتيجيتنا". وأضاف "لن تقوم بوضع العربية أمل

A. Semantic value and cohesive function: instances of /قبل/qabla/ in introducing a dependent action that has not happened yet show that whatever comes before it is

2nd in sequence of actions (reactions), and whatever comes after it is 1st in timing of actions. Meanwhile, 1st action (condition) is subjunctive to 2nd action (reaction). For example, in concordance line # 933 of BBC corpus:

933	1 2 2 1
	1 2 2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1

1 2
2 1
</

- B. Syntactic feature: **قبل** /qabla/ in SET TWO initiates an adverbial [dependent] clause. As in the mentioned example:

933

dependent clause
هذا و قال السلطة الفلسطينية إنها إن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف التفاوض بالكامل. وقال الرئيس الفلسطيني بعد

dependent clause
/lan ta'ūda ilā mā` idati al-mufāwaḍāti qabla `an yatawaqafa al-nashāṭu al-`istīṭānū/
(It will not return to the negotiating table unless the settlement activity stops)

Also, **قبل** /qabla/ in this data set is always preceded by a verb in the present negated by the particle **لن** (will not):

933

press Neg particle
هذا و قال السلطة الفلسطينية إنها إن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف التفاوض بالكامل. وقال الرئيس الفلسطيني بعد

Neg particle present
/lan ta'ūda ilā mā` idati al-mufāwaḍāti qabla `an yatawaqafa al-nashāṭu al-`istīṭānū/
(It will not return to the negotiating table unless the settlement activity stops)

Furthermore, **قبل**/qabla/ in this data set is followed by either:

- i. interpreted verbal noun illustrated by the infinitive particle **أن** /^ān/ and a verb in the present. For example:

933 VN
هذا و قال السلطة الفلسطينية إنها إن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف التفاوض بالكامل. وقال الرئيس الفلسطيني بعد

/lan ta'ūda ilā mā` idati al-mufāwaḍāti qabla `an yatawaqafa al-nashāṭu al-`istīṭānū/
(It will not return to the negotiating table unless the settlement activity stops)

- ii. or an explicit verbal noun which takes the **إضافة** /iḍāfa/ structure (annexation) by annexing it to a noun. For example:

السلام في الشرق الأوسط "لم يكن يتحقق بمحاولة فرض التطبيع على العرب قبل تحقق الانسحاب، بل انجز السلام وكان علينا مكافأة المحتل على عدونه" [VN]

/lan yatahaqaqa bi-muhāqalati farḍa al-taṭbī'i `alā al-`arabi qabla taḥquqī al-`insihābi/ [VN]

(It will not be achieved by trying imposing normalization on Arabs **unless** the withdrawal is achieved)

Figure 4.33 schematically represents this syntactic structure.

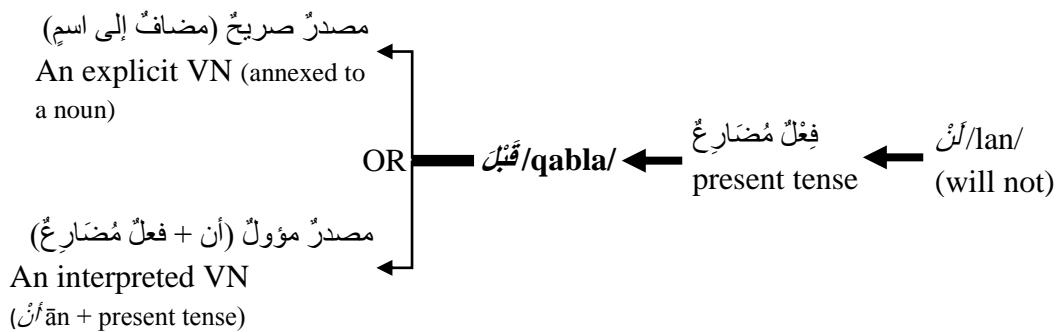


Figure 4.33 The structure of *قبل/qabla/* in introducing a dependent action

that has not happened yet

SET THREE: Expressing the second element in a comparison: (0.9 %)

Percentage of using *قبل/qabl/* in expressing the second element in a comparison in the way of calculation mentioned earlier shows that this is the eighth-largest usage. Moreover, its usage here reveals that it introduces the meaning of "... than before/ever", "... than ever before" or "... by comparison with this/that...".

Order of sentence reveals that one action is explicitly mentioned and the other is not.

As shown in Table 4.18.

Table 4.18 Concordance lines of *قبل/qabla/* in expressing
the second element in a comparison

1,523	لكن عدد الجماعات المستفيدة من هذا الدعم أصغر بكثير من ذي قبل . واصف الجنرال راي أوبيرو إن القوات الأمنية العراقية
1,519	لإيران بجازة قبلة نووية. وقال أوباما إن مواقف العالم باتت موحدة أكثر من ذي قبل بشأن إيران، وأنه يسعى إلى فرض نظام عقوبات على إيران خلال أسابيع،

A. Semantic value and cohesive function: occurrences of *قبل/qabl/* in this data set show that two states come before *قبل/qabl/*, the first one is 1st in timing of states, and the second one is 2nd in sequence of states. It is also noted that state 2 is less or more than state 1 which is another reference one implicitly mentioned. In other words, *قبل/qabl/* here means before a state that has already and implicitly been mentioned.

Noticeably, the second element/part of the comparison introduced by *قبل/qabl/* here introduces amounts, numbers, distances, etc. The first element, however, expresses difference. For example, in concordance line # 1523 of BBC corpus:

1,523	2 1 لكن عدد الجماعات المستفيدة من هذا الدعم أصغر بكثير من ذي قبل . واصف الجنرال راي أوبيرو إن القوات الأمنية العراقية
	<i>/asgharu bi-kathīrin min ðī qabl/</i> 2 (Much smaller than before)

That is, أصغر بكثير/asgharu bi-kathīrin/ (Much smaller) is 2nd in sequence of states, and whatever implicitly comes first is 1st in timing of states. This means that أصغر/asgharu bi-kathīrin/ (Much smaller) is subsequent to whatever comes earlier.

Again, *قبل/qabl/* helps express the second element in a comparison in a temporal sequence; however, it does not answer a question about *متى/matā/* (when) for the same reason stated in *بعد/ba'd/* when it is used in transition (Section 4.2).

The semantic value and cohesive function of *قبل/qabl/* in this data set is clarified in Figure 4.34.

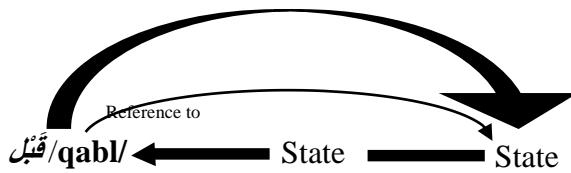


Figure 4.34 The semantic value and cohesive function of *قبل/qabl/* in expressing the second element in a comparison

B. Syntactic feature: *قبل/qabl/* in expressing the second element in a comparison always associates with one pattern. That is, it is preceded by an adjective in superlative case and collocated with the preposition *من/min/* (of) and the demonstrative *ذي/dī/* (this) to denote the meaning of 'than before, than earlier'. This finding agrees with the literal meaning that Wehr (1967, p.740) gave to this idiomatic expression; however, he did not explain its syntactic feature as well as its semantic value and cohesive function.

The syntactic feature of *قبل/qabl/* in this data set is clarified in Figure 4.35.

من ذي قبل /min ðī qabl/ (than before/ever) ← Superlative

Figure 4.35 The structure of قبلاً /qabl/ in expressing the second element in a comparison

We can consider that the phrase of من ذي قبل /min ðī qabl/ is elliptical for كل ذلك /ðālika/ (that) or هذا /haða/ (this) which anaphorically refer to an earlier subject. The whole pattern denotes the meaning of ‘... than before/ever’, ‘... than ever before’ or ‘... by comparison with this/that...’. More clearly, if we say that something is أكبر من ذي قبل /akbaru min ðī qabl/ (bigger than ever or bigger than ever before), we are emphasizing that it has never been as big as it is now, although it has always been big.

SET FOUR: Expressing a condition that has the first priority: (0.5 %)

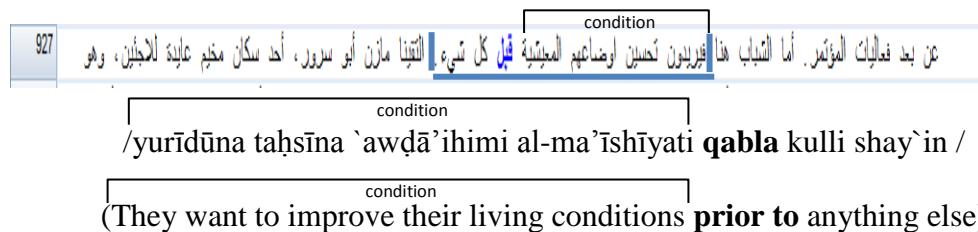
Percentage of using قبل /qabla/ in expressing a condition that has the first priority in a way of calculation mentioned earlier points out that this is the ninth-largest (bis) usage.

Order of sentence reveals that main action comes before قبل /qabla/ and acts as an essential prerequisite to give the meaning of “prior to anything else”. As illustrated in Table 4.19.

Table 4.19 Concordance lines of قبل /qabla/ in expressing a condition that has the first priority

927	عن بعد فعاليات المؤتمر. أما النباب هنا فهو ينبع من تحسين اوضاعهم العيشية قبل كل شيء. التقينا مازن أبو سرور، أحد سكان مخيم علبة للأجلين، وهو
1,360	عادل دائم" في دارفور. واعتبر أن المفاوضات "يجب أن تكون قبل كل شيء شاملة لضمان أن تتحقق نتائجها بتأييد سكان
3,007	إنه أكد خلال الاجتماع ضرورة "توافر كافة مستلزمات عملية السلام وهي قبل كل شيء وقف الاستيطان". وأضاف أنه يجب أيضا الالتزام بمرجعية عملية

A. Semantic value and cohesive function: instances of **قبل** /qabla/ in expressing a condition that has the first priority show that whatever comes before it is subjunctive to other things (e.g. events, actions, persons, etc.) and, equally, precedes anything else in spatial position, place, rank, or importance. This means that we use **قبل** /qabla/ here to emphasize that an event, action, or person is conditional and the first one of a particular kind. For example, in concordance line # 927 of BBC corpus:



That is, **يُرِيدُونَ تَحْسِينَ أَوْضَاعِهِمُ الْمَعِيشِيَّةَ** /yuriduna tahsina `awdah ihimi al-mashiyati/ (They want to improve their living conditions) is antecedent to whatever comes earlier.

Again, **قبل** /qabla/ helps express a condition that has the first priority in a temporal sequence; however, it does not answer a question about **مَتَى** /matā/ (when) for the same reason stated in **بَعْد** /ba'd/ when it is used in transition (Section 4.2).

B. Syntactic feature: **قبل** /qabla/ in expressing a condition that has the first priority is preceded by a sentence and collocated with **كُلِّ شَيْءٍ** /kulli shay'in/ (anything else) to constitute: **قبل كُلِّ شَيْءٍ** /qabla kuli shay'in/ which denotes the meaning of “prior to anything else”. This finding somehow agrees with the literal meaning that

Wehr (1967, p.740) gave to this idiomatic expression “first of all, above all”; however, he did not explain its syntactic feature as well as its semantic value and cohesive function.

The syntactic structure of **قبل/qabla/** in this data set is clarified in Figure 4.36.

قبل كل شيء/qabla kulli shay`in/ (prior to anything else) ← S

Figure 4.36 The structure of **قبل/qabla/** in expressing a condition

that has the first priority

Discernibly, excluding **قبل كل شيء/qabla kulli shay`in/** (prior to anything else) from this pattern does not affect the sentence, and thus they became a supplement.

SET FIVE: Expressing urgency: (0.2 %)

Percentage of using **قبل/qabla/** in expressing urgency in a way of calculation mentioned earlier reveals that this is the tenth-largest usage. Furthermore, its usage here reveals that it introduces the meaning of “urgently”.

Besides, order of sentence shows that main action comes before **قبل/qabla/** and acts as an urgent need. As presented in Table 4.20.

Table 4.20 Concordance lines of **قبل/qabla/** in expressing urgency

، والنظارات المستقرية، والوجه المفلقة، ورغبة جامحة في العودة من حيث أتيت قبل فوات الأوان؛ ثم طريق متعرجة صاعدة وعلى جوانبها ورقة بناء قبلة لكنه

إلى أن تتخذ إجراءات حازمة لوقف التزوير، وذلك "من خلال الضغط على إسرائيل قبل فوات الأوان". بدورها قالت حركة "السلام الآن" الإسرائيلية: "إن الإعلان

A. Semantic value and cohesive function: instances of **قبل/qabla/** in this data set illustrate that whatever comes before it is in a way that needs to be dealt with or happened immediately, and takes precedence over others. To illustrate, **قبل/qabla/** here implies that what comes before it is in a dire need or demand whose fulfillment cannot be deferred, which conveys a sense of pressing importance. For example, in concordance line # 85 of BBC corpus:

85 ، والنظرات المستمرة، والوجود المطلة، ورغبة جامعة في العودة من حيث أتيت قبل فرات الأوان، ثم طريق متعرجة صاعدة على جوانبها ورتبة بناء كيلة تكملة
/raghbatun jāmiḥatun fī al-^{agent}awdati min haythu `ajaytu qabla fawāti al-`awāni/
(A strong desire to go back where I came from, **urgently**)

That is, **رَغْبَةُ جَامِهَةٍ فِي الْعُودَةِ مِنْ حَيْثُ أَتَيْتُ**, /raghbatun jāmiḥatun fī al-‘awdati min haythu `ajaytu/ (A strong desire to go back where I came from) is an urgent action.

B. Syntactic feature: **قبل/qabla/** in expressing urgency is preceded by a phrase, and followed and collocated by **فَرَاتِ/fawāti/** (passing) and **الْأَوَانِ/al`awāni/** (the time):

85 ، والنظرات المستمرة، والوجود المطلة، ورغبة جامعة في العودة من حيث أتيت قبل فرات الأوان، ثم طريق متعرجة صاعدة على جوانبها ورتبة بناء كيلة تكملة
/raghbatun jāmiḥatun fī al-^{phrase}awdati min haythu `ajaytu qabla fawāti al-`awāni/
(A strong desire to go ^{phrase}back where I came from, **urgently**)

The syntactic structure of **قبل/qabla/** in this data set is shown in Figure 4.37.

عِبَارَةُ **قبل/qabla fawāti al`awāni/** (**urgently**) ←———— phrase

Figure 4.37 The structure of **قبل/qabla/** in expressing urgency

Likewise, excluding قَبْلَ فَوْاتِ الْأَوَانِ /qabla fawāti al`awāni/ from this structure does not affect the sentence, and thus they became a supplement.

4.3 Summary of Chapter Four:

The analysis of بَعْد /ba'da/ in this study demonstrated the following findings: 1) when بَعْد /ba'da/ means “after”, then it has four semantic values and cohesive functions, namely presenting order of events that displays a cause and effect relationship, introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence, introducing a specific time/date that displays a chronological sequence, and expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence; 2) when بَعْد /ba'da/ means “after that, then, subsequently, or later on”, it is used in transition in which it helps introduce an action that is subsequent to another reference action; 3) when بَعْد /ba'da/ means “yet”, it is used in expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship; 4) when بَعْد /ba'da/ plays idiomatic roles, then it has four different semantic values and cohesive functions, namely expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship, expressing later time with lax, expressing gradation or progression, and expressing end of an event/episode and start off new one. Under each semantic value and cohesive function of بَعْد /ba'da/, the syntactic features were illustrated.

On the other hand, the analysis of قَبْلَ /qabla/ in this study revealed the following results: 1) when it means “before”, then it has four semantic values and cohesive functions, namely presenting order of events that displays a cause and effect relationship, introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence, introducing a specific

time/date that displays a chronological sequence, and expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence; 2) when it means “ago”, then it has two semantic values and cohesive functions, namely introducing a specific time/period, and introducing unspecific duration; 3) when it plays idiomatic role, then it has five different semantic values and cohesive functions, namely expressing unspecified earlier time, introducing a dependent action that has not happened yet, expressing the second element in a comparison, expressing a condition that has the first priority, and expressing urgency. Under each semantic value and cohesive function of *جَبَّا/qabla/*, the syntactic features were highlighted.

Findings of this chapter can safely assume that there are some usages of *جَبَّا/qabla/* where it acts in the same way as *بَدَا/ba'da/* but with a different semantic values and cohesive functions. These usages are clearly presented in the first and the second meaning of both stated above.

CHAPTER FIVE

CONCLUSION

5. CONCLUSION

5.1 Research Questions Revisited:

The aim of this study has been to investigate two adverbial nouns in Arabic, namely بَدْأ /ba'da/ and قَبْلًا /qabla/ since they are two of the most frequent words in Arabic. This investigation was motivated by the absence of studies which examine the adverbial nouns authentically used by native speakers of Arabic in light of their linguistic qualities, e.g. semantic value and cohesive function, syntactic features, and idiomatic usages.

To fill this gap, the study required written texts-based corpus in which the target words could be tracked with regard to their concordance lines. A genre of online news was preferred, on the assumption that this genre would be the most salient of media Arabic (Taha, 1995; Al-Jarrah, 2011).

In the presence of OSAC, its 4,102,134 tokens of CNN and BBC online news were compiled using WordSmith Tools to answer the following research questions:

- A. What are the semantic value and cohesive function of بَدْأ /ba'da/ and قَبْلًا /qabla/?
- B. What are the syntactic features that mark بَدْأ /ba'da/ and قَبْلًا /qabla/?
- C. What are the idiomatic usages of بَدْأ /ba'da/ and قَبْلًا /qabla/ as reflected by analyzed body of data?

5.2 Summary of Findings:

The present corpus-based study brought out the following results introduced in the following subsections which then answer the first and second research questions.

Initially, the analysis of the target words has revealed other authentic meanings in addition to their common ones, i.e. after and before. For example, the meaning of “then/subsequently” for *بَدَأ*/ba'da/, and the meanings of “ago” for *قَبْلَة*/qabla/ as well as other idiomatic usages which will be presented later. These authentic meanings and idiomatic usages have not been demonstrated thoroughly for the target words in instructed Arabic environments as well as reference books to date.

Another important finding authentically found here is that there are differences in the frequency of each mentioned meaning. On one hand, the most frequent meaning of *بَدَأ*/ba'da/ is “after” (83.7 %), and “after that, then, subsequently, or later on” (14.5 %), its different idiomatic usages (1.7 %). On the other hand, the most frequent meaning of *قَبْلَة*/qabla/ is “before” (62.7 %), “ago” (24.3 %), and its various idiomatic usages (9.7 %). This can give priority to one meaning over the other whenever they are presented to AFL learners.

These authentic meanings were classified according to an emergent descriptive frame (Hunston, 2002, p. 46). A distinction was then made between their semantic values and cohesive functions as well as their syntactic features. The observation of such distinctions of these linguistic qualities added a further dimension to the analysis.

Above all, findings summarized here help document the authentic meanings and usages of the two target words as they are actually used in real life communication.

On one hand, the semantic values and cohesive functions of *بَدَأ*/ba'da/ differs according to its meaning. When it means “after”, it is used then in presenting order of events that displays a cause and effect relationship, introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence, introducing a specific time/date that displays a

chronological sequence, and expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence. But, when بَعْد /ba'da/ is used in transition, it helps introduce an action that is subsequent to another reference action. These semantic values and cohesive functions, and syntactic features of بَعْد /ba'da/ can be then summarized as follows:

5.2.1 بَعْد /ba'da/ [After]

When بَعْد /ba'da/ means “after”, it is used in the temporal sense to help introduce punctuality, time/duration, and sequence, i.e. points in time, extension and/or sequence over a span of time, as follows:

- A. The punctual use: it is used then in presenting order of events that displays a cause and effect relationship (causal sequence). For example,

رَدَتْ مُبَاشِرَةً بَعْدَ صُورِ الْإِنْهَاكَاتِ /raddat mubāsharatān ba'da šudūri il-itihāmat/ (She immediately responded **after** the accusations)

يُحَاوِلُونَ إِحْرَاجَهَا بَعْدَ رَفْضِهَا فَتْحُ الْمَعْبُرِ /yuḥāwilūna iħrāgha ba'da rafḍiha fath al-ma'bar/ (They try to embarrass it **after** its refusal to open the crossing gate)

أَعْلَمَتُ السُّلْطَانَاتِ إِنْقَادَ 2500 شَخْصًا حَتَّى الْآنَ بَعْدَ أَنْ أَعْلَقَتْ كُلُّ مِنَ الْجَلِيدِ طَرْقًا بِطُولِ 3.6 كِيلُو مِترًا /a'lanat al-sultāt 'inqād 2500 shakhṣan hatta 'l-āān ba'da 'an aghlaqat kutil min al-galīd ṭuruqan biṭūl 3.6 kilū mitr/ (Authorities announced saving 2500 persons till now **after** the blocks of ice closed 3.6-km-long roads)

قَدْ تَشَكَّلتْ بَعْدَ الْإِنتِخَابَاتِ /qad tashshakkalat ba'da al-intikhābat/ (It has been formed **after** the elections)

The syntactic structure of بَعْد /ba'da/ here is:

فِعْلٌ مُضَارِعٌ/فِعْلٌ مَاضٍ ← بَعْد ← مَصْدُرٌ صَرِيحٌ/مَصْدُرٌ مَوْلٌ/اسْمٌ
noun/an interpreted VN/an explicit VN ← ba'da ← past/present

بَعْد /ba'da/ in this structure can collocate with the infinitive particle أَنْ /'ān/ constituting the interpreted verbal noun.

B. The durative and dative use: it is used then in:

- introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence. For example, جَاءَتْ تَصْرِيحاً كَرْزَائِي أُبَيْضَا بَعْدَ يَوْمٍ وَاحِدٍ فَقَطْ مِنَ الْزِيَارَةِ الْقَصِيرَةِ /jā`at taṣriḥati Karzai ayydan **ba'da** yawmin waḥidin faqat min az-ziyārati al-qasīrati/ (Karzai's declarations also came **after** only one day of the brief visit) قَدْ تَوَفَّى بَعْدَ قَلِيلٍ مِنْ اِخْتِطَافِهَا /qad tawafā **ba'da** qalīlin min `ikhtiṭifiha/ (he died shortly **after** her abduction). The syntactic structure of /ba'da/ here is:

فِعْلٌ مَاضٍ/فِعْلٌ مُضَارِعٌ/مَصْدَرٌ ← بَعْدَ ← إِسْمٌ (وَقْتٌ/قُرْنَةٌ زَمَنِيَّةٌ)
(time/period) noun ← **ba'da** ← verbal noun/present /past

/ba'da/ in this structure usually collocates with the preposition من min (of).

- or introducing a specific time/date that displays a chronological sequence. For example, 2004/بِإِضَافَةِ أَعْدَادٍ كَثِيرَةٍ مِنِ السُّكَانِ بَعْدَ عَامِ 2004 /bi-iḍāfati a'dādin kafīratin min al-sukkāni **ba'da** 'āmi 2004/ (by adding large numbers of inhabitants **after** 2004). The syntactic structure of /ba'da/ here is:

مَصْدَرٌ ← بَعْدَ ← إِسْمٌ مَعْرُوفٌ (وَقْتٌ/ثَارِيْجٌ)
(time/date) definite noun ← **ba'da** ← verbal noun

C. The sequential use: it used then in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence; i.e., points in location and place over an order. For example, يَأْتِي فِي الْمَرْتَبَةِ الثَّانِيَّةِ بَعْدَ الْمُلَّا عمر /yā`tī fī al-martabati al-thāniyyati **ba'da** almulla Omar/ (He came in rank number 2 **after** Mulla Omar). The syntactic structure of /ba'da/ here is:

فِعْلٌ مَاضٍ/فِعْلٌ مُضَارِعٌ ← بَعْدَ ← إِسْمٌ عَلَمٌ
proper noun ← **ba'da** ← present /past

5.2.2 بعْد/ba'da/ [after that, then, or subsequently]

When بعْد /ba'da/ collocates with the demonstrative ذلك /ðālika/, it gives the meaning of “after that, then, subsequently, later on”. Thus, it is used in the transitional sense to help introduce an action that is subsequent to another reference action. For example, *دَفَعَتْهُ لِلرَّاحِيلِ إِلَى "سِلْتَا فِيْجُو" الْأَسْبَانِيِّ عَلَى سَبِيلِ الْإِعْازَةِ بَعْدَ ذَلِكَ /dafa'athu li-lrahīl 'ila 'Silta Vīgū' a-lasbānī alā sabīl al-'I'āra. ba'da ðālika intaqal Mīdū 'ila 'Rūmā' al-itālī/* (It pushed him to go to the Spanish (club) ‘Celta Vigo’ on loan. Subsequently, Mido moved to the Italian (club) ‘Roma’). The syntactic structure of بعْد/ba'da/ here is:

جملة ← بعْد ← جملة
sentence ← ba'da ← sentence

بعْد/ba'da/ in this structure usually collocates with the demonstrative pronoun ذلك /ðālika/ (that).

On the other hand, قبل/qabla/ has different semantic values and cohesive functions which depend on its meaning as well. When it means “before”, it is used then in presenting order of events that displays a cause and effect relationship, introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence, and expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence. Besides, when it means “ago”, it is used then in introducing a specific or unspecific time/period or duration.

Again, these semantic values and cohesive functions, and syntactic features of قبل/qabla/ can be summarized as follows:

5.2.3 قَبْلًا/qabla/ [before]

When قَبْلًا/qabla/ means “before”, it is used in the temporal sense to help introduce punctuality, time/duration, and sequence, i.e. points in time, extension and/or sequence over a span of time, as follows:

- A. The punctual use: it is used then in presenting order of events that displays a cause and effect relationship (causal sequence). For example,

تَحَطَّمَتْ فِي الْجَوَ قَبْلَ هُبُوطِهَا /taḥṭamat fī al-jaūi **qabla** hubūṭihā/ (It (the plane) crashed in mid-air **before** its landing)

وَيُرَكِّبُوا أَجْهَرَةً فِيهَا قَبْلَ أَنْ يَعُودُوا إِلَى الْأَرْضِ /wa-yurrikibūn `jhizatan fīhā **qabla** `an ya'ūdū `ilā al-'ard/ (And they fix devices in it **before** they return to earth)

سَيَسْعَىٰن لِحَشْدٍ تَائِيدٍ وَاسِعٍ لِمُبَادَرَتِهِمَا قَبْلَ الْمُؤْمِنِ /sayas'ayāni li-hashd tāyid wa-asī'u l-mubādaratihmā **qabla** al-mū`tamari/ (They will seek to rally broad support for their initiative **before** the conference)

The syntactic structure of قَبْلًا/qabla/ here is the same as in its counterpart of بَعْدًا/ba'da/ (after).

- B. The durative and dative use: it is used then in:

- introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence. For example, يُتَسَبِّبُ ذَلِكَ قَبْلَ أَسَابِيعٍ مِنْ اِنتِخَابَاتٍ عَامَةٍ /yātis bālka qabla `asābi' min `intikhābātin `āmatin/ (This comes weeks before a general elections).

Again, the syntactic structure of قَبْلًا/qabla/ here is the same as in its counterpart of بَعْدًا/ba'da/ (after).

- ii. or introducing a specific time/date that displays a chronological sequence. For example, گان سائناً علی لبنان قبل عام 2005 /kāna sā'idan 'alā libnān qabla 'āmi 2005/ (It was prevailed on Lebanon before 2005).

Repeatedly, the syntactic structure of قبل /qabla/ here is the same as in its counterpart of بعد /ba'da/ (after) except for the verbal noun which comes before it.

- C. The sequential use: it used also in expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence. For example, إسرائيل تعرف قبل سوريا /isrā'īl ta'rifu qabla Sūryā/ (Israel knows **before** Syria).

Again, the syntactic structure of قبل /qabla/ here is the same as in its counterpart of بعد /ba'da/ (after) except for the verbal noun which comes before it.

We can safely assume that usages of قبل /qabla/ when it means “before” are acting in the same way as بعد /ba'da/ when it means “after” but with a different semantic values and cohesive functions. These usages are clearly presented in the first meaning of both stated above.

5.2.4 قبل/qabla/ [ago]

When قبل /qabla/ means “ago”, it is used in the temporal sense to help introduce time/duration (durative and dative use). Thus, it is used to:

- A. introduce a specific time/period. For example, تعرّض لسكتة دماغية قبل عقد من الزمان /ta'arrada li-saktatin dimāghīyatin qabla 'iqdin min al-zamani/ (He suffered an apoplexy a decade ago).

B. or, introduce unspecific duration. For example, *اَكَدْ قَبْلَ شَاعَاتٍ*/akkada qabla sā'ātin/ (He asserted (Barack Obama) hours ago).

The common syntactic structure of *قَبْلَ*/qabla/ (ago) is:

فعلٌ ماضٍ ← قَبْلَ ← اِسْمٌ (عدد)
 (number) noun ← qabla ← past

Remarkably, can safely assume that there are some usages of *قَبْلَ*/qabla/ where it acts in the same way as *بَعْدًا*/ba'da/ but with a different semantic values and cohesive functions. These usages are clearly presented in the first and the second meaning of both stated above and can be clarified in Table 5.1.

Table 5.1 The semantic values and cohesive functions of *بَعْدًا*/ba'da/ and *قَبْلَ*/qabla/

	بَعْدًا /ba'da/	قَبْلَ /qabla/
After (83.7 %)	Presenting order of events that displays a cause and effect relationship 71 %	Presenting order of events that displays a cause and effect relationship 51.8 %
	Introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence 11.8 %	Introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence 8.8 %
	Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence 0.3 %	Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence 1.6 %
	Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence 0.6 %	Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence 0.5 %
After [that]	Introducing an action that is subsequent to another reference action 14.5 %	Ago Introducing a specific time/period Introducing unspecific duration 15.9 %

5.2.5 بَعْد/ba'da/ and قَبْل/qabla/ [idiomatic expressions]

In addition to the abstract sense of the target words, they can be also used in figurative ways. Whereas, they may occur in conjunction with other words to convey particular meanings. In other words, the two target words can be used in some idiomatic expressions that are peculiar and cannot be understood from their individual meanings of their elements, or cannot be deduced from a general knowledge of the target words and their meaning, but rather, we need to simply memorize them. For example,

- A. The negation particle لام/lam/ in ... بَعْد لام... ba'd/ “[not]... yet”. For example, **الْتَسْلِيمُ لَمْ يَبْدأ بَعْد** /al-taslīmu lam yabda` ba'd/ (Delivery has not started yet).
- B. The preposition فيما بَعْد/fīmā ba'd/ (in) and the relative pronoun مَا/mā/ in **فِيمَا بَعْد مَا** fīmā ba'd/ “later, afterwards”. For example, **أَفْرَجَتْ عَنْهُمَا فِيمَا بَعْد** /afrajat `anhuma fīmā ba'd/ (she released them **later**).
- C. The declinable adverbial noun يوم/yawm/ (a day) in **يَوْمًا بَعْدَ يَوْم** /yawman ba'da yawmin/ “gradually”. For example, **تَتَصَاعِدُ يَوْمًا بَعْدَ يَوْم** /tataṣa'aḍu yawman ba'da yawmin/ (it increases **gradually**).
- D. The noun طول/tūli/ (a long) in **بَعْدَ طُولِ اِنْتِظَارٍ** /ba'da ṭūli `intiqār/ **غَيَابِ اِنْقِطَاعٍ** /ghiyāb/ ‘inqitā’/ “finally”. For example, **يَعُودُ لِدُبَيِّ بَعْدَ طُولِ غَيَابٍ**, ya'ūudu li-dubay **ba'da ṭūl ghiyāb/** (He returns to Dubai **finally**)
- E. The preposition من/min/ (of) in **مِنْ قَبْلِ** /min qabl/ “previously”. For instance, **كَانَتْ وَادِيَةً أَمْرِيْكَيَّةً مِنْ قَبْلِ** /kānat wadī'atun `amrīkīyatun min **qabl/** (It was an American deposit **previously**)
- F. The negation particle لان/lan/ in **لَكُنْ... قَبْلِ** /lan... qabl/ “unless”. For example, **إِلَى مَائِدَةِ الْمُفاوَضَاتِ قَبْلِ أَنْ يَقْوِيَ النَّشَاطُ الْإِسْتِطَانِيِّ** /ila mā` idati al-mufāwaḍāti **qabla`an yatawaqafa al-nashāṭu al-`istīṭānu/** (It will not return to the negotiating table **unless** the settlement activity stops).

- G. The preposition مِنْ /min/ (than) and the relative pronoun ذَيْ /ðī/ (this/that) in أَصْغَرُ بَعْدَهُ مِنْ ذَيْ قَبْلِهِ /min ðī qabl/ “than before, than earlier”. For example, أَصْغَرُ بَعْدَهُ مِنْ ذَيْ قَبْلِهِ /asgharu bi-kathirin min ðī qabl/ (Much smaller **than before**)
- H. The two nouns كُلٌّ /kulli/ (all) and شَيْءٌ /shay'in/ (something) in قَبْلُ كُلِّ شَيْءٍ /qabl kulli shay'in/ “prior to anything else”. For instance, يُرِيدُونَ تَحْسِينَ أَوْضَاعِهِمُ الْمَعِيشَيَّةِ قَبْلُ كُلِّ شَيْءٍ /yurīdūna taḥṣīna `awḍā'iham al-ma'ishiyat qabla kulli shay'in/ (They want to improve their living conditions **prior to anything else**)
- I. The verbal noun فَوَاتٍ /fawāti/ (passing) and the noun الْأَوَانِ /al`awāni/ (the time) in رَغْبَةُ جَامِحَةٍ فِي الْعُودَةِ مِنْ قَبْلِ فَوَاتٍ الْأَوَانِ /qabla fawāti al`awāni/ “urgently”. For example, حَيْثُ أَتَيْتُ قَبْلَ فَوَاتٍ الْأَوَانِ /raghbātun jāmiḥatun fī al-`awdati min ḥaythu `ajaytu qabla fawāti al-`awāni/ (A strong desire to go back where I came from, **urgently**)

Importantly, after analyzing the two target words, it could be concluded that ANTs or ظُرُوفُ الزَّمَانِ /Dhurūfu az-zamāni/ are what is indicated by the time of the occurrence of an action/event. Moreover, the two target words, as indeclinable ANTs طُرُوفُ مُبْنَيَّةٍ/غَيْرُ مُتَصَرِّفَةٍ /, do not imply the meaning of the preposition فِي /fi/ (in). This means, we cannot generalize that all ANTs imply the meaning of this preposition as most grammarians went (Ibn Ya'īsh, V. 2, p. 41; Ibn Jinnī, 1985, p. 110).

5.3 Limitations of the Study:

There are two main limitations to this study based on the restrictions the researcher selected, as follows:

- A. This study is concerned with two Arabic adverbial nouns only, namely بَعْدًا /ba'da/ and قَبْلِهِ /qabla/. Therefore, conclusion based on the present study cannot be generalized to make statements about Arabic adverbial nouns in general.

- B. The underlying linguistic qualities used here may well vary within one text type which, overall, belongs to a defined genre.

5.4 Future Studies:

Further research can be conducted into:

- A. Other websites of online news and thus a comparison between the present study and the future one can be performed.
- B. Other linguistic qualities, e.g. morphological patterns, and pragmatic characteristics.
- C. Other adverbial nouns of time and/or place rather than *بَدَأَ/ba'da/* and *قَبْلَةً/qabla/*.
- D. Other genres rather than media Arabic.

5.5 Implications of the Thesis

The use of corpus-based methods contributes directly to language pedagogy by influencing and improving pedagogical tools, methods as well as teaching and learning materials. According to Braun (2006, 1) corpus-based observations have helped to uncover and remove discrepancies between what is taught in textbooks and what kind of language is actually used. Thus, this allows making corresponding changes in teaching methods and place greater emphasis on suitable teaching materials.

Table 5.2 and Table 5.3 summarize all findings of the present study. These findings can be used in developing any curriculum, lesson material, dictionary, lexicon, etc. that focuses on media Arabic as well as in Applied Linguistics in general.

Table 5.2 All reached findings on بَعْد /ba'da/

بَعْد /ba'da/	Semantic meaning	%	An example	Semantic value	Answers مُنَتَّ /matā/ (when)	Answers لِمَذَا /limādā/ (why)	initiates a question of بَعْد /ba'da kam/ (after how long)	Syntactic feature	supplement	collocation
AFTER	Presenting order of events that displays a cause and effect relationship	71	يُحاولون إِخْرَاجَهَا بَعْدَ رَفُضِيهَا فَتَحَّالِفُونَ /yuhāwilūnā 'ihrāgha ba'da rafḍiha fath al-ma'bar/ (They try to embarrass it after its refusal to open the crossing gate)	action/event (effect/result) is subsequent to another action/event (cause)	√	√	X	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using present or past, not imperative. - followed by explicit verbal noun, interpreted verbal noun (أَنْ /'ān/ + a verb), or a noun in definite or indefinite case	X	جَزْ /'ān/
	Introducing specific or unspecific time/period that displays a chronological sequence	11.8	جَاءَتْ تَصْرِيفَاتُ كَرْزَايِ أَبْصَنَتْ بَعْدَ يَوْمٍ وَاحِدٍ فَقْطَ /jā'at taṣrīfat kārziyyāti abṣanat bād yāmī waḥid fakṭ/ (In the visitation of Karzai aydan ba'da yawmin wahidin faqat min az-ziyāratī al-qāṣīratī/ (Karzai's declarations also came after only one day of the brief visit)	new action is subsequent to specified/unspecific duration of an event	√	X	√	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using present, past, or verbal noun. - followed by noun (identified or unidentified number)	X	منْ min (of)
	Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence	0.3	2004 بِإِضَافَةِ أَعْدَادٍ كَبِيرَةٍ مِنَ السُّكَّانِ بَعْدَ عَام /bi-idāfi a'dādīn kāfiratin mina al-sukkāni ba'da 'āmi 2004/ (by adding large numbers of inhabitants after 2004)	new action is subsequent to exact time/date	√	X	X	- initiates an adverbial phrase. - preceded by independent [main] clause using verbal noun. - followed by a noun defined by annexation.	X	X
	Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	0.6	يُلْتَيُ فِي الْمَرْتَبَةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ الْمَلاَءِمِ /yālītī fi al-martabati al-thāniyyati almulla Omar/ (He came in rank number 2 Mulla Omar)	lower rank after another higher one	X	X	X	- initiates a phrase. - preceded by independent [main] clause using present or past. - followed by a proper noun.	X	X
Transitional	Introducing an action subsequent to another reference action	14.5	دَفَعَهُ لِرَجْلِهِ إِلَى "سِلْتَا فيجو" الْأَسْبَابِيِّ عَلَى سَبِيلِ الْغَارَةِ بَعْدَ ذَلِكَ اِنْقَلَبَ مِيدُو إِلَى "رُومَا" الْأَيْطَالِيِّ /dafa'athu li-l-lrahīl 'ila 'Silta Vīgū' a-lasbāni alā sabil al-'lāra, ba'da ḥālikā, intaqal Midū 'ila 'Rūma' al-iṭālī/ (It pushed him to go to the Spanish (club) 'Celta Vigo' on loan. After that, Mido moved to the Italian (club) 'Roma')	new action is subsequent to another reference action	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a sentence, and followed by another sentence.	X	سِلْتَا /'silta/ /ḥālikā/

بَعْدًا /ba'da/	Semantic meaning	%	An example	Semantic value	Answers مُتى /matā/ (when)	Answers لِمَذَا /limādā/ (why)	initiates a question of بَعْدًا /ba'da kam/ (after how long)	Syntactic feature	supplement	collocation
IDIOMATIC EXPRESSION	Expressing unmaterialized event that displays a present temporal relationship	0.8	الْتَسْلِيمُ لَمْ يَبْدأْ /al-taslīmu lam yabda` ba'd/ (Delivery has not started yet)	unimplemented event is mentioned first	X	X	X	- independent adverbial noun. - preceded by a negative verb in the present (which refers to initiate something)	X	/lam/
	Expressing later time with lax	0.3	ثُمَّ أَفْرَجَتْ عَنْهُمَا فِيهَا بَعْدًا /thumma afrajat `anhumā fima ba'd/ (and then she released them later)	new action is subsequent to another implicitly referenced action mentioned first	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by two sentences.	✓	/fimā/
	Expressing gradation or progression	0.3	تَتَسْنَاعُ يَوْمًا بَعْدَ يَوْمًا /tataṣa'aḍu yawman ba'd yawmin/ (it increases gradually)	action is developing slowly	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a verb in the present.	✓	يَوْمًا بَعْدَ يَوْمًا /yawman ba'da yawmin/
	Expressing end of an event/episode and start off new one	0.3	يَرْجُوُ لِنْبِيِّ بَعْدَ طَوْلِ عِيَاب /ya'rūdu li-dubay ba'da tūl' ghīyābin/ (He returns to Dubai finally)	action is resuming	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a sentence.	✓	- الْيَقْتَلُ /intiqħari n/ - عَابِرٌ /ghīyābin/ - اِنْقِطَاعٌ /inqita'/

Table 5.3 All reached findings on بَعْدًا /ba'da/

بَقْبَلًا /qabla/	Semantic meaning	%	An example	Semantic value	Answers مُتى /matā/ (when)	Answers لِمَذَا /limādā/ (why)	initiates a question of بَقْبَلًا /ba'qa'bala/ (before how long)	Syntactic feature	supplement	collocation
BEFORE	Presenting order of events that displays a cause and effect	51.8	تَحَطَّمَتْ فِي الْجَوَ قَبْلَ هُبُطِهَا /tahatmat fi al-jaūi qabla hubūṭha/ (It (the plane) crashed in mid-air before its landing)	action/event (cause) is antecedent to another one (effect/result)	✓	✓	X	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using present or past. - followed by explicit verbal noun, interpreted verbal noun (أَنْ /ān/ + a verb), or a noun in definite case	X	/ān/

قَبْلًا /qabla/	Semantic meaning	%	An example	Semantic value	Answers مُتَى /matā/ (when)	Answers لِمَذَا /limādā/ (why)	initiates a question of بَعْد /ba' da kam/ (after how long)	Syntactic feature	supplement	collocation
	relationship									
	Introducing unspecific time/period that displays a chronological sequence	8.8	يَأْتِي ذَلِكَ قَبْلَ أَسْابِيعٍ مِنْ اِنْخَاتَاتٍ عَامَةً /yā tī ḥālīka qabla 'asābī' min 'intikhābātīn 'āmatin/ (This comes weeks before a general elections)	old action is antecedent to unspecific duration related to an event	✓	X	✓	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using present or past. - followed by noun (unidentified number)	X	بَعْد min (of)
	Introducing a specific time/date that displays a chronological sequence	1.6	كَانَ سَابِدًا عَلَى لِبَنَانَ قَبْلَ عَامٍ 2005 /kāna sā' idān 'alā libnān qabla 'āmī 2005/ (It was prevailed on Lebanon before 2005)	old action is antecedent to exact time/date	✓	X	X	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using past or verbal noun. - followed by a noun defined by annexation .	X	بَعْد /'ām/ (year)
	Expressing order or rank/hierarchy that displays a spatial sequence	0.5	إِسْرَائِيلُ تَعْرَفُ قَبْلَ سُورِيَا /isrā'īl ta'rifu qabla Sūryā/ (Israel knows before Syria)	higher rank after another lower one	X	X	X	- initiates a phrase. - preceded by independent [main] clause using present or past. - followed by a proper noun.	X	X
AGO	Introducing a specific time/period	15.9	تَعَرَّضَ لِسَكَتَةٍ يَمَاغِيَّةٍ قَبْلَ عَدْدٍ مِنَ الْأَيَّامِ /ta'arrada li-saktatīn dimāghiyatiq qabla 'iqdin min al-zamani/ (He suffered an apoplexy a decade ago)	old action is antecedent to specified duration	✓	X	✓	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using a verb in the past. - followed by noun (identified number)	X	X
	Introducing unspecific duration	8.4	أَكَّدَ قَبْلَ سَاعَاتٍ /akkada qabla sā'ātin/ (He asserted (Barack Obama) hours ago)	old action is antecedent to unspecific duration	✓	X	✓	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by independent [main] clause using a verb in the past. - followed by noun (unidentified length of time)	X	X
IDIOMATIC EXPRESSION	Expressing unspecified earlier time	4.2	كَانَتْ وَبِعْدَ اَمْرِيَّةٍ مِنْ قَبْلٍ /kānat wadī'atun 'amrīkiyatun min qabl/ (It was an American deposit previously)	old action is antecedent to another implicitly referenced action mentioned first	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by two sentences.	✓	بَعْد min (of)

/qabla/ قبلة	Semantic meaning	%	An example	Semantic value	Answers مثى /matā/ (when)	Answers لمذا /limādā/ (why)	initiates a question of بعده /ba'da kam/ (after how long)	Syntactic feature	supplement	collocation
Introducing a dependent action that has not happened yet	Introducing a dependent action that has not happened yet	3.9	لن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف النشاط الاستيطاني /lan ta'ūd ilā mā'idati al-mufāwadāti qabla /an yatawaqafa al-nashātū al-istītānū/ (it will not return to the negotiating table before stopping the settlement activity)	dependant action (result) relies on another (condition)	X	X	X	- initiates an adverbial [dependent] clause. - preceded by a negative future by the negation particle لـ /lan/ (will not) and a verb in the present. - followed by explicit verbal noun, or interpreted verbal noun (أن /ān/ + a present).	X	لن /lan/ (will not) + أن /ān/
	Expressing the second element in a comparison	0.9	أصغر بكثير من ذي قبل /asgharu bi-kathīr min ḥāfi qabl/ (Much smaller than before)	new state is less or more than another reference action implicitly mentioned	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a superlative adjective.	✓	من ذي /min ḥāfi/ (than before/ever)
	Expressing a condition that has the first priority	0.5	يريدون تحسين أوضاعهم المعيشية قبل كل شيء /yuridūna taḥṣīna `awdā'i himi al-ma'išīyat qabla kuli shay'in/ (They want to improve their living conditions prior to anything else)	action acts as an essential prerequisite	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a sentence.	✓	كُل شيء /kulli shay'in/ (anything else)
	Expressing urgency	0.2	رغبة جامحة في العودة من حيث أتيت قبل فوات الأوان /raghbatun jāmihatun fī al-'awdā'i min haythu 'ajaytu qabla fawātī al'awāni/ (A strong desire to go back where I came from, urgently)	action acts as an urgent need	X	X	X	- central adverbial noun. - preceded by a sentence.	✓	فوات الأوان /fawātī al'awāni/ (passing the time)

6. REFERENCES

- Abu-Chacra, F. (2007). Arabic: An essential grammar. London and New York: Routledge. 355 p.
- Ahmed, Z. (2008). Essentials of Arabic Grammar for Learning Quranic Language. Islamabad: DARUSSALAM Publishers & Distributors. 204 p.
- Al-Jarrāh, M. (2011). Arabic Newspapers Discourse: Rhetorical Features, Discourse Markers, Strategies and Organization. Damascus University Journal, 27 (3+4). 207-35.
- Al-Khotaba, E. (2013). Errors in the Use of Prepositions and Adverb Particles by Arab ESL Speakers: Performance Analysis Perspective. *International Journal of Linguistics*, 5(1). 273-82.
- Al-Mubarrad, M. Y. (1999). al-Muqtadab. [Cairo] : Dār al-kutub al-'ilmīya. 4 v.
- Alosh, M. (2000). Ahlan wa-sahlan : al-'Arabīyah al-wazīfīyah lil-mubtadi'īn. New Haven, Conn. : Yale University Press.
- Aş-ṣabbān, M. A. (1953). Hāshiytu Aş-ṣabbān 'ala sharḥi al-'ashmūnī 'ala 'alfyati ibn Mālik. Cairo: al-Maktaba al-Tojārya al-Kubrah.
- Badawī, E. M.; Yūnus, F. A. & Mahannā, I. (1983-). al-Kitāb al-asāsī fī ta'līm al-lughah al-'Arabīyah li-ghayr al-nāṭiqīn bi-hā. Tūnis: Jāmi'at al-Duwal al-'Arabīyah, al-Munazzamah al-'Arabīyah lil-Tarbiyah wa-al-Thaqāfah wa-al-'Ulūm, Jihāz al-Ta'awun al-Dawlī lil-Tanmīyah al-'Arabīyah al-Islāmīyah.
- Badawī, E. M. & Yūnus, F. A. (1988). al-Kitābu al-asāsī fī ta'līmi al-lughahī al-'Arabīyah li-ghayri al-nāṭiqīn bi-hā. Tūnis: Jāmi'at al-Duwal al-'Arabīyah, al-Munazzamah al-

BA'DA AND QABLA IN ONLINE NEWS

‘Arabīyah lil-Tarbiyah wa-al-Thaqāfah wa-al-‘Ulūm, Jihāz al-Ta‘awun al-Dawlī lil-Tanmīyah al-‘Arabīyah al-Islāmīyah.

Badawī, E.; Carter, M. G. & Gully, A. (2004). *Modern Written Arabic: A Comprehensive Grammar*. New York: Routledge. 812 p.

Barakāt, I. I. (2007). *Annahu Al’arabi*. Vol. 2. Cairo: Dar Annashr Lilljaam’aat.

Biber, D. & Finegan, E. (1988). Adverbial stance types in English. *Discourse Processes*, 11(1). pp. 1-34.

Buckwalter, T. & Parkinson, D. (2011). *A Frequency Dictionary of Arabic: Core vocabulary for learners*. (Routledge Frequency Dictionaries). London: Routledge. 592 P.

Cambridge Dictionaries Online. Adverb. Retrieved from
<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/adverb>

Chatzikyriakidis, S. (2014). Adverbs in a Modern Type Theory. In: *Logical Aspects of Computational Linguistics*. Vol. 8535 of the series *Lecture Notes in Computer Science*. pp. 44-56. Retrieved from <http://www.cs.rhul.ac.uk/home/zhaohui/LACL14Stergios.pdf>

Chen, C. W. (2006). The use of conjunctive adverbials in the academic papers of advanced Taiwanese EFL learners. *International Journal of Corpus Linguistics*, 11 (1). pp. 113–30.

Costa, J. (2008). Adverbs and the Syntax-Semantics interface. *Italian Journal of Linguistics*, 12(1).

_____. (2008). Adverbs and the syntax-semantics interplay. *Estudos Linguísticos/Linguistic Studies*, 2, Edições Colibri/CLUNL, Lisboa. pp. 13-25.

Crystal, D. (1995). *The Cambridge Encyclopedia of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.

- de Haan, P. (1999). English writing by Dutch speaking students. In H. Hasselgard & S. Oksefjell (Eds.), *Out of Corpora*. Amsterdam: Rodopi, 203–12.
- De Sacy, A. I. & Fosdick, D. (1837). *Principles of General Grammar: Adapted to the Capacity of Youth, and Proper to Serve as an Introduction to the Study of Languages*. Kessinger Publishing. 160 p.
- Dictionary.com. Adverbs. Retrieved from <http://dictionary.reference.com/browse/adverb>
- Dowty, D. R. (1979). Word meaning and Montague grammar: The semantics of verbs and times in generative semantics and in Montague's PTQ, 7. Springer.
- Fehri, A. F. (1997). Layers in the distribution of Arabic adverbs and adjectives and their licensing. *Perspectives on Arabic Linguistics: Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics. Volume XI*: Atlanta, Georgia. pp. 9-46.
- Ghazalī, S. (2007). Corpus-based linguistics analyses: Testing intuitions about Arabic structure and use. In: *Perspectives on Arabic linguistics*. pp. 37-61.
- Gilquin, G. (2007). To err is not all. What corpus and elicitation can reveal about the use of collocations by learners. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 55 (3), 273–91.
- Granger, S. (1998). Prefabricated patterns in advanced EFL writing: Collocations and formulae. In A. P. Cowie (Ed.), *Phraseology: Theory, Analysis and Applications*. Oxford University Press: Oxford, 145–60.
- Halliday, M. (1994). *An introduction to functional grammar* (2nd ed.). London: Edward Arnold. 432 p.
- Halliday, M. & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman. 374 p.
- Halliday, M. & Matthiessen, C. (2004). *An introduction to functional grammar* (3rd ed.). London: Arnold. 704 p.

- Hartnett, C. G. (1980). Cohesion and Mental Processes in Writing Competence. Paper presented at the Annual Meeting of the National Council of Teachers of English (70th , Cincinnati. OH, November. 21-26.)
- Hassanein, A. T. & al-Warrāqī, N. N. (1994). *Adawāt al-rabṭ fī al-'arabiya al-mū'āṣira*. Cairo: qism al-nashr bi-ljāmi'ati al-amrīkīyati bi-lqāhirati.
- Haywood, J. A. & Nahmad, H. M. (1962). A new Arabic Grammar of the written Language. London: Lund Humphries Publishers. 687 p.
- Hinkel, E. (2003). Adverbial markers and tone in L1 and L2 students' writing. *Journal of Pragmatics*, 35. pp. 1049–1068.
- Hsue-Hueh Shih, R. (2000). Compiling Taiwanese Learner Corpus of English. *Computational Linguistics and Chinese Language Processing*, (5) 2, 87–100.
- Hunston, S. (2002). Corpora in Applied Linguistics. Cambridge; Cambridge University Press. 241 p.
- Hurford, J. R. (1994). Grammar: A Student's Guide. Cambridge: Cambridge University Press. 271 p.
- Ibn As-sarrāg, A. M. al-oSūl fī a-nnahū. [Cairo] : Dār ar-risāla. 3 v.
- Ibn Jinnī, A. A. (1985). *al-LLam' fī al-'arabiya*. Birut: 'ālam el-kutub.
- Ibn Ya'īsh, Y. A. SharH al-Mufaṣṣal. Beirut: 'ālam el-kutub. 8 v.
- International Encyclopedia of Linguistics. 1992. 4 vols. New York: Oxford University Press.
- Jacobsson, B. (1977). Adverbs, Prepositions, and conjunctions in English: a Study in Gradience. *Studia Linguistica*, Vol. 31, No. 1. pp. 38-64.
- Keating, L. C. (1942). The Importance of Adverbs and Connectives in Teaching Reading. *The Modern Language Journal*, 26(5). pp. 361-63.

BA'DA AND QABLA IN ONLINE NEWS

- Linguistic Society of America: Advancing the Scientific Study of Language. Retrieved from
<http://www.linguisticsociety.org/resource/discourse-analysis-what-speakers-do-conversation>
- Liu, G. (2013). On the use of linking adverbials by Chinese college English learners. *Journal of Language Teaching and Research*, 4 (1), 149–55.
- . (2014). Investigating Chinese College Learners' Use of Frequency Adverbs: A Corpus-based Approach. *Journal of Language Teaching and Research*, 5(4). pp. 837-43.
- Lorenz, G. (1999). *Adjective Intensification – Learners vs. Native Speakers: A Corpus Study of Argumentative Writing*. Amsterdam: Rodopi.
- Lu, X. (2012). The relationship of lexical richness to the quality of ESL learners' oral narratives. *The Modern Language Journal*, 96 (2), 190–208.
- McEnery, T. & Xiao, R. (2010). What corpora can offer in language teaching and learning. In: *Handbook of research in second language teaching and learning* (vol. II). pp. 364-80
- McEnery, T. & Hardie, A. (2012). *Corpus linguistics: Methods, theory and practice*. (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press. 294 p.
- Meara, P. (2000). *The Importance of an Early Emphasis on L2 Vocabulary*. The Language Teache, University of Whales, Swansea.
- Meyer, C. (1991). A corpus-based study of apposition in English. In K. Aijmer & B. Altenberg (Eds.), *English Corpus Linguistics* (pp. 166-181). New York: Longman.
- Mindt, D. (1996). English corpus linguistics and the foreign language teaching syllabus. In: J. Thomas and M. Short (eds.) *Using Corpora for Language Research*. pp. 232-47. Harlow: Longman.
- O'Keeffe, A. & McCarthy, M. (2010). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. London: Routledge. 682 p.

- O'Keeffe, A; McCarthy, M. & Carter, R. (2007). From corpus to classroom: Language use and language teaching. Cambridge: Cambridge University Press. 315 p.
- Osborne, J. (2008). Adverb placement in post-intermediate learner English: A contrastive study of learner corpora. In G. Gilquin, Sz. Papp & M. B. Díez-Bedmar (Eds.), *Linking up Contrastive and Learner Corpus Research*. Amsterdam: Rodopi, 127–46.
- Pérez-Paredes, P.; Sánchez Hernández, P. & Aguado, P. (2011). The use of adverbial hedges in EAP students' oral performance: A cross-language analysis". In V. Bhatia, P. Sánchez Hernández & P. Pérez-Paredes (Eds.), *Researching Specialized Languages*. Amsterdam: John Benjamins, 95–114. DOI: 10.1075/scl.47
- Philip, G. (2007). Decomposition and delexicalisation in learners' collocational (mis) behaviour. In M. Davies, P. Rayson, S. Hunston & P. Danielsson (Eds.), *Proceedings of Corpus Linguistics 2007*. Birmingham: Birmingham University Press.
- _____. (2008). Adverb Use in EFL Student Writing: From Learner Dictionary to Text Production. *Proceedings of the XIII EURALEX International Congress*, Barcelona. pp. 1301-10.
- Qanbar, A. A. Al-kitab: kitab Sibawayh. (1966-1977). [Cairo] : Dār al-Qalam. 5 v.
- Rankin, T. (2010). Advanced learner corpus data and grammar teaching: Adverb placement. In M. C. Campoy-Cubillo, B. Bellés-Fortuño & L. Gea-Valor (Eds.), *Corpus Based Approaches to English Language Teaching*. London: Continuum, 205–15.
- Ryding, K. C. (2005). *A Reference Grammar of Modern Standard Arabic*. Cambridge University Press. 708 p.

- _____. (2009). Media Arabic as a regional standard. In: Studies in Semitic Languages and Linguistics, Vol. 57 : Arabic and the Media : Linguistic Analyses and Applications. Brill Academic Publishers. 309 p.
- Saad, M. (2013, January 23). Arabic Computational Linguistics. Retrieved from <https://sourceforge.net/projects/ar-text-mining/>
- Saad, M. K. & Ashour, W. (2010). OSAC: Open Source Arabic Corpus. 6th ArchEng International Symposiums, EEECS'10 the 6th International Symposium on Electrical and Electronics Engineering and Computer Science, European University of Lefke, Cyprus.
- Schmitt, N. (2000) Vocabulary in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- _____. 2010. Key issues in teaching and learning vocabulary. In C. Abello-Contesse, R. Chacón-Beltrán & M. Torreblanca López (Eds.), Insights into Non-native Vocabulary Teaching and Learning. Bristol: Multilingual Matters, 28–40.
- Sinclair, J. (2003). Reading concordances: an introduction. Edinburgh: Pearson Education Limited. 180 p.
- _____.(ed.)(2004).How to Use Corpora in Language Teaching. Amsterdam: John Benjamins.
- Stubbs, M. (1983). Discourse analysis: the sociolinguistic analysis of natural language. Chicago: University of Chicago Press. 272 p.
- Taha, Z. (1995). The grammar controversy: What to teach and why. In The Teaching of Arabic as a Foreign Language, ed. Mahmoud Al-Batal. Provo, UT: American Association of Teachers of Arabic.

BA'DA AND QABLA IN ONLINE NEWS

- Thatcher, G. W. (1993). Arabic Grammar of the written language. London: Hippocrene Books. 560 p.
- Thornber, V. Progression through High Frequency Words. Retrieved from <http://www.all-languages.org.uk/uploads/files/PP%20Presentations/LW2012/val%20thornber.pdf>
- Wehr, H. (1976). A dictionary of modern written Arabic. New York: Spoken Language Services, Inc. 1110 p.
- Wright, W. (1967). A grammar of the Arabic language. Cambridge: Cambridge University Press. 812 p.
- _____. (1981). A Grammar of the Arabic Language, Vol. II. Cambridge: Cambridge University Press. 257 p.

APPENDICES

7. APPENDICES

Appendix 1: Random samples of concordance lines of بَعْدَ ba'da in BBC corpus

Line #	Concordance lines of بَعْدَ ba'da
5602	لذي يتربع على كرسي الرئاسة في مصر منذ عام 1981. وعلى الرغم من أنه لم يصدر بعد أي تعليق أو رد فعل من قبل الرئيس مبارك على احتفال خوض البرادعي السباق، إ
4203	اء اشرافي حفيدة قائد الثورة الإيرانية آية الله خميني، ثم افرجت عنهما فيما بعد. الانترنت وهناك مخاوف من ان الحكومة الإيرانية عطلت بث الانترنت في البلاد
1959	"مانشستر يونايتد يعتلي قمة الدوري الإنجليزي الممتاز لكرة القدم بعد فوزه على ليفرپول بهدفين مقابل هدف واحد في الأسبوع الحادي والثلاثين من ال content="
2627	في مسابقة "شاعر المليون" في أبو ظبي تهديدات بالقتل نشرت على موقع إنترنت بعد أن هاجمت في قصائدها مصدرى الفتواوى المتشددة. وكانت الشاعرة التي تشارك في
245	، ومنه إلى رفح. وتتهم الحكومة المصرية منظمي القافلة بأنهم حاولون إجراها بعد رفضها فتح المعبر بينها وبين غزة بشكل دائم عقب سيطرة حركة حماس على القطاع
1743	رير الذي أثار جدلا واسعا، في الجمعية العامة للأمم المتحدة قبل نهاية العام بعد أن تبنى مجلس حقوق الإنسان للأمم المتحدة مؤخرا في جنيف. وتلقى رئيس الخ
811	ة ضربت مناطق شمالي العاصمة كابول. وأعلنت السلطات انقاد 2500 شخصا حتى الآن بعد أن أغلقت كتل من الجليد طرق بطول 3.6 كيلومتر في مناطق شمال كابول. وقال مس
4689	ل فهذا خارج المنطق القانوني أيضا". وأكد الرئيس السوري أن بلاده ردت مباشرة بعد صدور الاتهامات بالطلب رسميأ إلى العراق بإرسال وفد إلى سوريا ومعه الأدلة
1610	شمالي إنجلترا" /> الشارع الرئيس في بلدة كوكراوث بمقاطعة كمبريا الشمالية بعد انحسار مياه الفيضان alt="فيضانات شمالي إنجلترا" /> سكان بلدة كوكراوث يت
2132	فيلم. "أكبر جبان" وكان فيلدرز قد اعied إلى بلاده في شهر فبراير/شباط الماضي بعد ان رفضت سلطات الهجرة البريطانية السماح له بدخول الأرضي البريطانية، بعد =اللاعبون يحتفلون /> "لاعب المنتخب المصري يحتفلون على ارض ستاد القاهرة بعد فوزهم على المنتخب الجزائري -2 alt="0 العاب نارية /> "مشجع المنتخب المصري
1936	ن لأعضاء مجلس النواب ومنها الحصانة البرلمانية والمزايا المالية وغيرها إلا بعد البت باعتراضه من الناحيتين الشكلية والموضوعية". وبحسب تصريحات السكرتير ا
2230	زراء العراقي نوري المالكي الذي تسلّمته الملف الأمني بالكامل في المدن بعد انسحاب القوات الأمريكية منها منذ نهاية يونيو/حزيران الماضي. وبحسب ارقام
4249	ن انخرطوا في تنفيذ الهجوم. وقالت إذاعة الجيش الإسرائيلي إن المسلحين قتلوا بعد أن رفضوا الأوامر العسكرية بالخروج من المنازل والاستسلام، مضيفة أن واحدا
451	آخر الذي تقصيه في بغداد. فأبنها قد اخطف من قبل عصابة ولم يطلق سراحه الا بعد ان دفعت العائلة فدية مالية. وبالنسبة لليلي كانت تلك الحادثة القصة الأخيرة
3216	ولي". وأشار البيان الى ان السلطات الاسرائيلية اعتقلته عدة مرات، لكنه تمكّن بعد الافراج عنه من مغادرة قطاع غزة الى سوريا، التي عاش فيها منذ عام 1989. وح
5573	مصريون يحتفلون بفوز منتخبهم" /> لاعب المنتخب المصري عبدالظاهر السقا يحتفل بعد نهاية المباراة alt="الحضري" />

First 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of بَعْدَ ba'da
	حارس مرمى مصر عصام الحضري يبكي تأثرا بالف
4355	ففي مايو/ايار سلمت محكمة اسبانية مجموعة من القراءنة الصوماليين الى كينيا بعد محاولتها استقدامهم الى اسبانيا. وكان القراءنة اطلقوا سراح طاقم سفينة اسب
3052	وكانت اسهم بورصة لندن من بين اكثر الاسهم انخفاضا على مؤشر فاينانشال تايمز بعد انباء ديون دبي. وفي عام 2007 اشتربت الادراج الاستثمارية لشركة دبي انترناش
2043	جار" /> دراجة شرطة قرب موقع الانفجار alt="رجال الاطفاء يخدمون السنة للهبة بعد الانفجار الذي استخدمت فيه شاحنة مفخخة" /> رجال الاطفاء يخدمون السنة الله
2073	جار" /> دراجة شرطة قرب موقع الانفجار alt="رجال الاطفاء يخدمون السنة للهبة بعد الانفجار الذي استخدمت فيه شاحنة مفخخة" /> رجال الاطفاء يخدمون السنة الله
3141	ر اليها هي نفسها التي خاضت الانتخابات ام انه يمكن ان تكون الكتلة قد تشكلت بعد الانتخابات. وأكد المالكي أن نتيجة الانتخابات غير متوقعة واضاف "لقد اعلنت
1746	بيانات الاقتصادية في اليابان نمو الاقتصاد هناك خلال الربع الثاني من العام، بعد انكماش لأربع فترات مماثلة قبل ذلك. ويتوقع محللون ظهور نمو بنسبة 1% خلال
170	اقتصاد وأعمال - الخطوط البريطانية وابيريا تتفقان على الاندماج content="بعد محادثات مطولة، ومحاولات سابقة، اتفقت الخطوط الجوية البريطانية وابيريا
2422	س، 15 أكتوبر/ تشرين الأول، 2009 GMT 19:12 بالصور: ما تبقى من الموريسيكين بعد أربعة قرون alt="إشارتان طرقيتان في الطريق إلى بونيوس وسط إقليم بننسية" /
4414	عن ايران ودفع جهود السلام في الشرق الأوسط. تعازن وتائي زيارة بيرنز لسوريا بعد أيام من موافقة دمشق على تعيين فورد الذي سبق وشغل منصب سفير بلاده في الجز
370	ف مليون من مستخدمي موقع يوتوب هذه اللقطات حتى الآن. لكن عبد الجود اعتذر بعد ذلك بشدة عما بدر منه في مقابلة مع صحيفة عكاظ، قائلا انه ارتكب خطأ كبيرا
1143	ئيلة والمؤكد انه المسؤول العسكري الاول في الحركة وتأتي في المرتبة الثانية بعد الملا عمر في هرم الحركة. وكان برادر قد طلب العام الماضي من مقاتلي الحركة
4001	مدينة القديمة حيث مرقد الامام الحسين بن علي. اما الانفجار الثاني فوقع على بعد مئتي متر من موقع الانفجار الاول وبالقرب
3957	من نقطة تفتيش فرعية تقع عند مدخل اليمن. ونقلت وكالة رويترز عن مسؤول بحري كيني الاحد نبأ اختطاف السفينة على بعد 36 ميل بحري من ميناء بحاف اليمني. الا ان ناطقا باسم وزارة النقل التجاري
3170	بدا عن الحدود مع جمهورية الدومينيكان. وأشارت الى ان "أسباب الحادث لم تعرف بعد ولكن تحقيقا قد فتح". اب الحادث لم تعرف بعد ولكن تحقيقا قد فتح".
3490	ارث الخميس إن 110 شخصا يتلقون العلاج في المستشفى بينهم عشرة في حالة خطيرة بعد وقوع زلزال بقوة سبع درجات. وتسبب الزلزال في دمار كبير غرب جزيرة جوا، حي
3185	مية والصحفية. آل بي سي والشاب السعودي ازمه آل بي سي حسبما هو متداول تعود بعد عرضها برنامج تحدث فيه شاب سعودي عن حياته الجنسية، فاقدمت السعودية على اق
5534	أنها ترعى الإرهاب وغيرها من المناطق التي يسودها التوتر. وكان برلين يتحدث بعد إعلان الولايات المتحدة والمملكة المتحدة الأحد إغلاق سفارتيهما في صنعاء بـ
4696	ن أمم الجنود، وأشاروا في هذا الصدد إلى حادثة إجبار جندي مدنيا بدخول مبني بعد أن وضع بندقيته على كتفه. وأضافوا قائلين إن قادتهم العسكريين حُؤُّهم على
3833	عتبر الصين أحد الأسواق الرئيسية لنمو جنرال موتورز بعد تراجع مبيعاتها عاما بعد آخر في الدول الغربية. ع مبيعاتها عاما بعد آخر في الدول الغربية.
3121	اثاء. وعثر على أحد ضحاياه وهو طفل في الثالثة ميّتا في صحراء حائل، حيث تركه بعد خطفه واغتصابه، بحسب الصحيفة. و أكدت محكمة استئناف الرياض قرار محكمة اليدا

Concordance lines of بَعْد ba'da

Line #	Text
4310	غير مباشرة بين الفلسطينيين والاسرائيليين والتي باتت الان موضع شكوك كبيرة بعد كشف اسرائيل عن خططها لبناء المنشآت من المنازل للمستوطنين في القدس الشرقية
1838	يل استغرق سنت ساعات واستمر حتى الثانية صباحا. سألت العوفى لماذا قرر العودة بعد مشاركته في الفيديو. "لقد رأيت الحقيقة"، قال لي، رأيت أن الطريق كان انحرا
1423	الإسبوع وحدة جديدة لتنسأف بها مشاركتها في إنشاء المحطة الفضائية الدولية بعد توقف ما يربو على 10 سنوات."
731	< الرئيسية الشرق الأوسط العالم شارك بـ د الأقصى بعد اقتحامه. content = الشرطة الاسرائيلية تتسحب من المسجد الأقصى بعد اقتحامه واحتياكتها مع فلسطينيين. >
2023	ال سعودي عبد الله بن عبد العزيز . وكان سعد الحريري قال في البرلمان اللبناني بعد نيل حكومته الثقة إنه يتطلع إلى "علاقات لبنانية سورية تفرضها الروابط الأخ
4325	ل "الانفلاحة الاستقلال" يمتنع، وللمرة الأولى منذ خمسة اعوام، عن القاء كلمة، بعد انسحابه من تحالف قوى الرابع عشر من آذار. وكان رفيق الحريري قد أغنى في ا
4827	ليترجم فريقها سيطرته الميدانية إلى الهدف الأول بعد أن استلم ميسى الكرة من بعد منتصف الملعب بقليل بعد تمريرة من العاجي يايا توروي ثم توغل ورواغ كريستيان
5296	ها "نصر" وصل إلى بريطانيا اليوم النائب الهولندي اليميني خيرت فيلدرز وذلك بعد أن ربح طعنا تقدم به ضد قرار الحكومة البريطانية الذي قضى بمنعه من دخول ال
2991	دوالية مع القوات السعودية، حسب تصريحات لمساعدة وزير الدفاع السعودي أدلّي بها بعد أن نقلت وسائل الإعلام المحلية مقتل أربعة من جنود سعوديين في اشتباكات مع
5058	دي مثيراً للاهتمام باعتباره يخدم شريحة من الأشخاص "هم جيرون باهتماماً". وبعد أن عمل على المشروع لمدة أربعة سنوات حاز على شهادته الجامعية وسلم المشروع
4764	الاسبوع. ويأتي الهجوم على قاعدة الاتحاد الأفريقي التي تخضع لحراسة مشددة بعد واحد من أكثر الأشهر عنفاً في مديشو خلال 20 عاماً. وت تكون قوات الاتحاد الا
1568	رة الاولى التي برأس فيها الحريري حكومة علماً بأنه برز إلى الواجهة السياسية بعد مقتل والده في فبراير / شباط 2005.
2673	نت علاقات البلدين جيدة، لكنها ليست كذلك، بل هي في أسوأ أحوالها وتقول أنه بعد الحرب على غزة، وجمود العملية السلمية منذ مجيء تنياهو إلى السلطة، ومذكرة
1792	بعد أن رفض البرلمان العراقي تجديد السماح لها بالبقاء في الأراضي العراقية بعد نهاية التفويض الممنوح لها نهاية الشهر الـ
2849	تي هنا خاصة وأن ذلك يتطلب سكن خاص وأن ابنته تريد مصاريف لالتحاق بالمدرسة بعد ثلاث أو أربع سنوات." في نهاية اليوم، عاد صلاح الدين إلى معسكر "سونابور"
1302	رح أربعة أشخاص في منازل مجاورة. وجاء الهجوم بالقنابل على المدرسة الحكومية بعد يومين من شن مسلحين على مدرستين آخرتين في منطقة هانجو الباكستانية. وكانت
2434	س، 15 أكتوبر/ تشرين الأول، 2009، 19:12 GMT بالصور: ما تبقى من الموريسيكين بعد أربعة قرون alt="إشارتان طرقين في الطريق إلى بونيل وسط إقليم بانسيه" /
5343	" قال المرشد الأعلى الإيراني إن بلاده لا تسعى لامتلاك سلاح نووي وذلك بعد يوم من ظهور تقرير للوكالة الدولية للطاقة الذرية أثبت فيه خشيتها من أن تلك
612	محمد احمدى نجاد وزير الاستخبارات غلام حسين محسنی ايجي، بدون ذكر الاسباب، بعد يوم واحد من ار غامه على الغاء قرار تعين نائبه الاول اسفنديار مشائي. كما
2513	أحد المباني الخالية في مطار غزة الدولي جنوب مدينة رفح. وتأتي هذه الهجمات بعد أيام من اعلان السلطات الاسرائيلية عن عثورها على براميل تحوي متغيرات على
2858	صباح الثلاثاء بوفاة أخيه امس الاثنين لحين بلغتهم السلطات المصرية بالوفاة بعد ظهر اليوم الثلاثاء. ومن جانبه قال فوزي برهوم المتحدث باسم حماس لوكاللة فر

Line #	Concordance lines of بَعْدُba'da
3900	السريع الذي يربط بين الحدود الإيرانية المحاذية لبغداد وجنوب العراق، على بعد 45 كيلو مترا شمال شرقى بعقوبة، حسبما ذكر مسؤول في الشرطة شريطة عدم الكشف
4061	افي مجال التطبيب عن بعد، او في حالات وأوضاع أخرى تشكل فيها المراقبة عن بعد أو معرفة تحركات الأفراد أمرا حيويا بالنسبة للخدمة." . وختم بقوله: "لكن سيك
1145	ون الحملة الانتخابية المرشحين في تمثيل مجلس النواب العراقي لدورته الثانية بعد عام 2003 والتغيير السياسي الذي حصل في العراق وقد شهدت شوارع كربلاء تعليق
799	زير الداخلية السعودي من هجوم انتحاري قام به احد المطلوبين للأجهزة الأمنية بعد ان طلب تسليم نفسه مباشرة للمسؤول السعودي." / الرئيسية الشرق الأوسط العا
4669	المالكي مها الريشة بي بي سي - لندن العراق يتوجه نحو مستقبل خطير وغير مأمون بعد خسارة رئيس وزرائه نوري المالكي للانتخابات العامة بهامش شديد الصالحة ورفضه
3272	دون أن يمثلوا أمام محكمة. وتقول الصحيفة إن إلقاء القبض على ابن سليمان جاء بعد تدقيق محاسبي قامت به جهات حكومية وكشف ارتکاب أخطاء في إدارة الشركات العق
411	ومة البريطانية قد وجدت نفسها في موقف المدافع عن استراتيجيتها في أفغانستان بعد ان تخطى عدد القتلى من الجنود البريطانيين هناك حجم الخسائر في العراق. فقد
2877	ذه العيادات المتنقلة، من بينهم نحو 50 شخصا تلقوا علاجا بسبب إصابتهم بحروق بعد انفجار أسطوانات الغاز المنزلية التي كانت موجودة في المباني المدمرة. وقال
4681	عد اعلن فرز نحو 95 بالمئة من الاصوات. وتقول الصحيفة في هذا السياق مباشرة بعد ذكرها لتصريح المالكي حول تعلييل طلبه بـ"ضرورة المحافظة على الاستقرار الس
377	صاحبأفلام مثل "طفل روزماري"، و "الحي الصيني" ، و "عاذف البيانو" ، قد اعتقل بعد سفره الى زبورخ يوم 26 سبتمبر/أيلول لتسلم جائزة عن مجمل اعماله من مهرجان
2581	شباب والرياضة سليمان علاط روبه الذي توفي لاحقا في المستشفى الذي نقل اليه بعد اصابته بجرح بليغة. وقال وزير الإعلام الصومالي، ضاهر محمد جيلي، إن الانت
548	عدة للمراقبة على مدار الساعة، وفق وكالة الأنباء اليمنية. وجاء هذا الاجراء بعد ان قال مسلحون صوماليون انهم مستعدون لإرسال تعزيزات إلى اليمن بهدف مساعدة
4338	بنهاج لمناخ تعثرت مفاوضات قمة المناخ للأمم المتحدة المنعقدة في كوبنهاغن بعد أن طالبت البلدان النامية نظيرتها الأكثر غنى بالرغم من سقف تعهداتها الخاص
1453	ية. يذكر ان شركة الجسر العربي الناقلة للفاقلة قد اعتذر عن استكمال الرحلة بعد ذهابها إلى سوريا عقب تسرب انباء عن احتمال تعرض البحرية الإسرائيلية لها ب
1268	"أيبدو ان المدرب الصربي بورا ميلوتينوفيتش سيفطي صفة اخرى من سجله الحافل بعد فشل المنتخب العراقي في التأهل للدور الثاني من بطولة القرارات المقامرة في ج
5189	اندو طوريس بداعي الاصابة. وسجلت كل اهداف المباراة في الشوط الثاني وتحديدا بعد افتتاح لفربول للتسجيل عبر المدافع الدولي التشيكى مارتن سكريتل فى الدقيقة
1812	تم تحويله بالأمس من قطاع غزة إلى إحدى المستشفيات الإسرائيلية لتألق العلاج بعد إصابته بعجز الرئة، وتبين أنه مصاب بمرض انفلونزا الخنازير. يشار إلى أن عد
5060	دخل بابرن ميونيخ إلى مواجهته مع مضيفه فيورنتينا وهو يملك افضلية هدف واحد بعد ان تغلب على "فيولا" 1-2 ذهابا في "اليانز ارينا" بصعوبة بالغة وبفضل هدف س
476	يع علاقاتها مع إسرائيل. وتقول الدول العربية إنها لن تبادر إلى التطبيع إلا بعد إجراء محادثات سلام حقيقة أو حل النزاع، كما أن عباس يصر على أنه لن يلتقي
3559	عرض للقوة. وقال متحدث باسم الاتحاد الأفريقي ليبي بي بي سي إن القوات فعلت ذلك بعد تعرض طرق إمداداتها لخطر المسلمين. لكنه نفى الأنباء التي تحدثت عن مشاركة

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
3162	اقيمت في السودان فازت بها الجماهير بهدف، وقالت الجماهير المصرية إنها تعرضت بعد المباراة لاعتداءات من الجماهير الجزائرية. كما بحث فيها ما كشفت عنه الش
1013	د وزير الخارجية السويدي كارل بيلدت الذي كان أول مفوض سامي دولي في البوسنة بعد الحرب. يشاركه في ذلك نائب وزير الخارجية الأمريكية جيم ستاينبرج ومفوض التو
470	تقارات في صفوف وكالة البيئة البرازيلية الحكومية التي لم تصدر موافقتها إلا بعد جدل طويل. موافقتها إلا بعد جدل طويل.
1863	ربع فترات مماثلة قبل ذلك. ويتوقع محللون ظهور نمو بنسبة 1% خلال تلك الفترة بعد انكماش بنسبة 3.8% في الربع الذي سبقها. ويمكن تفسير هذه البيانات التي ستـ
1272	ة أن هذا الاستبعاد يعتبر "بمثابة صفة للملكى ما قد يبعده عن منصبه الحالى بعد الانتخابات"، مضيفة بأن على الملكى الآن أن يفعل ما بوسعه ليتحالف مع السنـ
3294	مه الاحد لهذا الغرض ان القاء القبض على المستوطن فى القدس الشهر الماضى جاء بعد تحقيقات مطولة قامت بها الشرطة الاسرائيلية وجهاز الامن الداخلى الإسرائيلي
2697	ي ديمتري مدفيديف ورئيس الوزراء فلاديمير بوتين. قمة الثمانى وستيوج اوپاما بعد ذلك من الثامن الى العاشر من يوليو الى قمة الدول الصناعية الثمانى الكبرى
2777	أفغانستان، كما يقول مراسلنا. زيارة أحمدى نجاد وقد جاءت تصريحات كرزاي أيضا بعد يوم واحد فقط من الزيارة القصيرة التي قام بها الرئيس الإيرانى محمود أحمدى
691	الأمريكية انه لن يعلق بشأن ما إذا كان هناك تهديد معين. جاء قرار الإغلاق بعد يوم واحد من محادلات اجرتها فى صنعاء الرئيس اليمنى علي عبد الله صالح مع ا
5072	لبنانيان قد وقعا السبت على اتفاق تارىخي لتنبيه العلاقات بين تركيا وارمينيا بعد حوالى قرن من العداء بين الجانبين. وحضرت وزيرة الخارجية الاميركية هيلاري
3010	فيت الممثلة الشهيرة عام 1962 وتوفي سانديبرغ الكاتب الحاصل على جائزة بولتزر بعد سبعة اعوام من تاريخ وفاتها. وقال ستذكر انه قرر بيع الصور بعد ان اكتشف ا
3003	ية ان الامام الصدر ورفيقه لم يدخلوا الاراضى الابطالية وحتى لم يمرروا بها. بعد ذلك أوفدت الحكومة اللبنانية بعثة أمنية إلى كل من ليبيا وایطاليا، فرفضت ا
5510	سي فلاديمير نازاروف "هناك عقد موقع علينا الالتزام به لكن التسلیم لم يبدأ بعد. هذه الصفة ليست خاصة لاي عقوبات دولية". وكان السفير الايراني في موسكو
5512	ن يوم مخصوص بدرجة 20%. "تم عقد موقع علينا الالتزام به، لكن التسلیم لم يبدأ بعد. هذه العملية لا تخضع للعقوبات الدولية، لأنها تتعلق بتسلیم اسلحة دفاعية فـ
1069	وقد تبنت نفس اللجنة قرارا مماثلا قبل ستين من بلوغ مرحلة التصويت بعد أن ضغطت إدارة الرئيس السابق جورج بوش من أجل وقف التصويت عليه. وكان الرئـ
4310	غير مباشرة بين الفلسطينيين والاسرائيليين والتي باتت الان موضع شكوك كبيرة بعد كشف اسرائيل عن خططها لبناء المئـ
2263	ـ من المنازل للمستوطنين في القدس الشرقية
3422	ـ بـ في انفلونزا الخنازير. وب يتعلق الأمر بمواطنة مصرية كانت نقلـت إلى المستشفى بعد عودتها من المملكة العربية السعودية حيث أدت مناسك العمرة. وقالـت فرانس برس
394	ـ رعيـ ورجل دين وأهل الطفل المغدور (أولياء الدم)، والذين اذا تنازعـوا عن حقهم بعد توجيهـ السؤال لهم بهذاـ الخصوص قبل تنـفيـذـ الحكمـ بـلحـظـاتـ، فإـنهـ يتمـ وـقفـ تنـفيـذـ
1402	ـ حـسبـ الدـستـورـ.ـ نـقضـ جـديـدـ وـكانـتـ المـفوـضـيـةـ العـامـةـ الـانتـخـابـاتـ العـراـقـيـةـ قدـ أـعلـنتـ بـعـدـ نـقضـ الـهاـشـميـ لـمـشـروعـ القـانـونـ فـيـ
	ـ المرـةـ الأولىـ عـدـمـ اـمـكـانـيـةـ إـجـراءـ الـانتـخـابـاتـ
	ـ تـحدـةـ =alt="احـتفـالـاتـ ذـكـرىـ الفـاتـحـ"ـ /ـ <ـ وـكـانـتـ لـبـيـاـ قدـ عـادـتـ إـلـىـ المـجـتمـعـ الدـولـيـ بـعـدـ اـقـرـارـهاـ بـمـسـؤـلـيـتهاـ عـنـ حـادـثـ تـحـطمـ الطـائـرـةـ بـاـنـ أـمـيرـيـكاـ فـوقـ لـوـكـيـرـبـيـ عـامـ 19

Line #	Concordance lines of بَعْد ba'da
2674	صمة مقديسو مع زميل له الشهر الماضي. وقال للخدمة الصومالية في بي بي سي إنه بعد فراره من مختطفيه التابعين لجماعة حزب الاسلام الصومالي، ظل يسیر لمدة 5 س
2648	1 سنة. عندما كان يجري تدريبات مع نادي النصر، ولم يتمكن فريق طبي من انعاشه بعد نقله إلى المستشفى. وقد ترقى اللاعب المتوفى في صفوف المنتخب الوطني منذ أن
4788	من عناصر القافلة، وأكد موظفنا أن ناشطي القافلة أفرجوا عن ثلاثة جنود مصربيين بعد احتجازهم لفترة وجيزة من أجل التفاوض بهم لإطلاق سراح سبعة من ناشطي القافل
828	الفساد". وكانت اللجنة العليا للانتخابات ألغت الجولة الثانية من الانتخابات بعد انسحاب المنافس الوحيد لكرزاي، عبد الله عبد الله، الذي قال إنه يعتقد أنها
3672	مضطربة بين كوريا الشمالية والولايات المتحدة يجب أن تتحول إلى علاقات سلمية بعد نجاح المباحثات الثانية". استعداد أمريكي في غضون ذلك، قالت الولايات المت
2395	وكان الموريسيكيون ويقدر عددهم بحوالي ثمانية آلاف قد تجمعوا في هذه المنطقة بعد أن تمردوا على قرار السلطات الإسبانية طردهم خارج البلاد. alt="جزء من لوحة
1912	صاحب هذه المحلات خشية إحجام الزبائن. وبالتالي قرار تشديد إجراءات هذا القانون بعد أن حظرت السلطات التركية شهر مايو/ أيار من العام الماضي التدخين في الأماك
4021	لال مؤتمر عقد ببغداد نظمته الوكالة الأمريكية للتنمية، وقال المالكي " علينا بعد تجاوز التحديات الامنية واعادة تحقيق الاستقرار، العمل على الاستفادة من ال
4354	في الصومال. وتأتي هذه التطورات بعد مرور عدة اسابيع على تهديد الشباب كينيا بعد ان اتهموا حكومتها باعداد قوة عسكرية لمساعدة الحكومة الصومالية في حربها ضد
3635	الأمني في الإمارات العربية المتحدة حيث تجري المسابقة، وال سعودية حيث ستعود بعد انتهاءها. ودعت حصة عبر بي بي سي العربية الشعراء أن يتخروا الموضوع ويبعدوا مباراة مصر والجزائر" /> اصيب ثلاثة من افراد الوفد الجزائري في الوجه واليد بعد تحطم الواجهة الزجاجية للحافلة التي افلتهم بفعل حجارة. alt="الطريق الى مب
5149	ر/ تشرين الثاني، مع نهاية الشهر الجاري، إلا انه تم تمديده حتى يوم الاثنين بعد طلب من أحزاب المعارضة والمتربدين الجنوبيين السابقين. وبعد الإصلاح وإجراء
527	جون بوليو/ تموز 1999 - دعاء الديمقراطي من الطلاب في جامعة طهران يتظاهرون بعد إغلاق صحيفة تحسب على التيار الإصلاحي تدعى "سلام". الاشتباكات مع قوات الا
5557	المناورات ستجرى في موعدها، ولكن بدون مشاركة دولية، حيث الغيت هذه المشاركة بعد "مفاوضات اجرتها وزارة الخارجية التركية مع الجهات المعنية".
2276	وزارة الخارجية
469	م سدى ولن تهدى". كما أكد أيضا أنه "لا مصالحة ولا مهانة ولا وقف للحرب إلا بعد نهاية هذه الشرذمة الباغية والمتربدة والخائنة العuelle في محافظة صعدة".
4227	دته 26 دقيقة شخص يهدد فيه الالمان باللغة الالمانية بما اسماه بـ"صباح قاس بعد الانتخابات" اذا لم يضغطوا على الاحزاب السياسية الالمانية المشاركة في الا
1322	في تشرين الثاني/ نوفمبر القادم. درس الباحثون معدلات البقاء على قيد الحياة بعد 5 و10 سنوات بالنسبة للمرضى المتزوجين، والأرامل والمطلقات وكذلك الذين كانوا
1316	يمنية حكومية ان الاشتباكات التي تجددت بين قوات الجيش والمسلحين الحوثيين، بعد ساعات فقط من اعلان هدنة بين الجانبين، تسببت في مقتل واصابة العشرات بينهم
3012	دة فورت هود العسكرية في تكساس قيد التحقيق معه. واصدر الجيش الامريكي بيانا بعد ظهر الجمعة قال فيه ان "بين القتلى 13 مدني واحد اما الباقية فهم من العس
4900	حدة، وطلبنا لقاء المسؤول الذي كان منشغلًا في سلسلة اجتماعات. حدد لنا موعدا بعد الظهر، فعدنا وقابلناه وانهينا الامر بما تيسر من معلومات واضافات تفيد ما

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
4055	المقال "اجعلوها في هيئة قبلة ترمي، أو تجر جهاز توقيت أو جهاز تجير عن بعد، أو حزام للساعي للشهادة أو في هيئة جهاز كهربى". وقال الوحشى إنه ينبغي ع
3895	ر، وتغمر قرى بأكملها، الأمر الذي يتسبب بمقتل 61 شخصا في هواي الواقع على بعد أميال. 1 سبتمبر/أيلول 1923: زلزال كانتو الكبير، ومركزه خارج العاصمة اليابانية
4199	قام قبل 40 عاما بارسال اول رسالة الكترونية عبر (الاربانيت) التي عرفت فيما بعد بـ(الانترنت) alt="الوجه الامامي" /> الوجه الامامي للكمبيوتر الذي استخد
653	شاعر المليون" في أبو ظبي تحدث تهديدا بالقتل نشر على أحد الواقع الإسلامي بعد أن هاجمت في قصائدها مصدر الفتاوى. /> الرئيسية الشرق الأوسط العالم شارك
5251	طان الإسرائيلي هو "العقبة الرئيسية" امام اعادة اطلاق محادثات السلام، وذلك بعد تراجع واشنطن عن دعم المطلب الفلسطيني بالوقف الكامل للاستيطان. وأضاف أبو
3583	تابعة للخطوط الاثيوبية تسقط في البحر المتوسط وعلى متنها اكثر من 80 راكبا بعد افلاعها من بيروت. /> الرئيسية الشرق الأوسط العالم شارك برأيك اقتصاد وأع
1971	عن استيانها من حادثة رشق حافلة كانت تقل لاعبي منتخب الجزائر في كرة القدم بعد وصولهم إلى القاهرة بالحجارة مما أدى إلى اصابة بعض اللاعبين الجزائريين. ف
4821	حتى بعد رحيله content="مايكل جاكسون يحطم الارقام القياسية حتى بعد مماته، بعد ان وقع ورثته اتفاقا مع شركة سوني قيمته 200 مليون دولار، هو الاكبر من نوع
1700	ير جوجل تطلق مشروعه جهازي هاتف نقال تزمع اطلاقهما في الاسواق الصينية بعد نزاعها مع الحكومة الصينية على الرقابة التي تفرضها على الموقع. /> الرئيس
4069	بالتفرج على زملائه. وأضاف القاضي أن جرين لن يستفيد من امتياز الإفراج عنه بعد قضائه مدة في السجن. وكان جرين وثلاثة جنود آخرون دخلوا إلى منزل فتاة عراق
1432	التي تناست مع نهاية السبعينيات وفي الثمانينيات مع تنامي دور التيار الديني بعد فقدان الثقة في الطرح الاستراكي الذي كان يضع الدين في خانة محدودة، إلى جا
1110	الإنجليزي فشل مانشستر يونايتد حامل اللقب في تحقيق فوزه الثالث على التوالي بعد تعادله المثير مع برنجهام صاحب الأرض بهدف لكل منهما ضمن مباريات الأسبوع
5562	هدف إلى تخفيض كمية الانبعاثات الغازية في الولايات المتحدة، إلا أنه لم يتم بعد اتخاذ خطوات عملية تذكر في هذا المجال، سواء داخل أمريكا أم خارجها. كما
3479	الفرنسي أرسون فينجر مدرب أرسنال أفسدها مشهد تجدد إصابة فابريجاس الذي خرج بعد أن رفع رصيده إلى 9 أهداف هذا الموسم. وأضاف الفرنسي ابو ديابي الهدف الثا
2310	من إعدام في المملكة هذا العام. وقد قتل موسى أحمد مخدومه محمد احمد المطيري بعد أن ضربه على رأسه بادة حادة، حسب البيان الذي نشرته وكالة الانباء السعودية
1902	وضاء السلام في منطقة الشرق الأوسط. وقال وزير الخارجية السعودي سعود الفيصل بعد مباحثات اجريها مع نظيرته الأمريكية هيلاري كلينتون في واشنطن ان بلاده لن
2273	باحثات مع ممثلين لحركة طالبان الشهر الماضي. وجاءت تأكيدات هؤلاء المسؤولين بعد تسلسلات انتشرت قبل ثلاثة أيام حول هذا اللقاء في جزر المالديف والذي تقول
2893	موجة من ردود الفعل السودانية والدولية، حيث قال أئم في تصريحات لفرانس برس بعد إطلاق سراحه إنه لا مجال لإجراء انتخابات حرة في السودان؛ من جان
1572	يس الأفغاني حامد كرزاي يقول إن الوضع الأمني في العاصمة كابول تحت السيطرة، بعد سلسلة هجمات شنها انتحاريون تابعون لحركة طالبان على قلب العاصمة. /> الرئيس
5003	لفزيون آخر تحديث: الخميس، 14 يناير/كانون الثاني، 2010، 02:10 GMT هايتى: بعد الزلزال alt="سيدة فوق أنقاض منزلها في بور أوبيرانس" /> بلغت قوة الزلزال

Fifth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of ba'da
1475	اعقب الزلزال هزتان ارتداديات ناهزت قوتها ست درجات. alt="القصر الرئاسي بعد الزلزال" / > لحق الدمار بالقصر الرئاسي، وبمقدمة بعثة الأمم المتحدة، ولم يست
1652	جثة فلسطيني تظهر عليها آثار جراحته على طول الصدر اتخذت على ما تفيد الصحيفة بعد تشريح جرى على الجثة. كما نشرت الصحيفة صورة لليهودي الأميركي اسحق روزنبو
600	في دبي بشأن جريمة القتل. وقالت الشرطة ان الاثنين كانوا قد هربا إلى الأردن بعد عملية الاغتيال، ولكن تم تسليمهم إلى دبي يوم الأحد الماضي. مهمتهم إلى دبي
843	تحت في حياتهم أفق جديدة من خلال قدرتهم على الاتصال بالأخرين عبر الانترنت بعد أن كانوا حبيسي إعاقتهم". ومن المكوفين تقول زكية عبد الفتاح التي أخبرت بـ
1560	لسبت، 2 يناير/ كانون الثاني، 2010، GMT 19:48 السماح بصيد الذئاب في السويد بعد حظره لخمسة وأربعين عاما بدأت في السويد حملة لاصطياد الذئاب بعد أن سمح الـ
3302	عالج أزمة ديون اليونان بجسم. وما يعزز من أهمية محادثات بروكسل كونها جاءت بعد يوم واحد فقط من الإضراب العام الذي شهدته اليونان، والذي كان قد شمل الحر
1302	رح أربعة أشخاص في منازل مجاورة. وجاء الهجوم بال مقابل على المدرسة الحكومية بعد يومين من شن مسلحين على مدرستين آخرتين في منطقة هانجو الباكستانية. وكانت
5397	يا تنتظر الصحفي العراقي منتظر الزيدي لدى الإفراج عنه الاثنين المقبل، وذلك بعد تسعه أشهر أمضها في السجن." / > الرئيسية بالصوت والصورة تقارير خاصة عرض ا
163	محيط البحر الميت" / > مشروع صناعي في محيط البحر الميت، قبل التأثيرات alt="بعد التأثيرات" / > بعد سنوات قليلة من إنشاء المشروع بدأت جدران البنية تتشقق
2621	رفع اسم سوريا من لائحة الدول التي تتصلح مواطنوها بعد زياراتها لأسباب امنية بعد أيام قليلة من تسمية سفير جديد لها في دمشق." / > الرئيسية الشرق الأوسط العـ
5660	ابيات العام 2005 فإنه لا يزال كذلك، مضافة اليه لهم المعيشي الذي يحتل يوما بعد يوم موقعًا مهمًا في أولويات العراقيين. فأسعار السلع الغذائية تتضاعد وتتناقص
3982	ن موقع الهجوم. وأشارت وكالة الانباء الفرنسية الى ان مكان الاجتماع كان على بعد 300 متر فقط من موقع سقوط القذائف. واعلن الناطق باسم القوات الفرنسية ان طـ
1944	انمه العراقية بدلا من صالح المطلّك، على ان يأتي بالتبسيط الثاني في القائمة بعد اباد علاوي. كما ألغت هيئة المسائلة والعدالة قرار استبعاد حامد المطلّك نـ
3367	الأمن ضاحية قيطرية شمالي طهران التي وقع فيها الحادث، فيما لم تعلن أي جهة بعد مسؤوليتها عنه. alt="الشرطة في موقع الانفجار" / > اختطف يذكر أن طهران كان
3874	لت منزل والديها إلى ما يشبه المعرض الدائم ... فيه لوحات لم يحن وقت عرضها بعد أمام الملأ في معرض جديد من معارض مـي... أحدى تلك الرسوم تجسد حياة امرأة قـ
4209	د مرحلة التصميم الأولى لأي موقع جديد. إلا أن ايران أبطلت هذا الاتفاق فيما بعد. لكن الوكالة الدولية تقول انه لا يمكن ابطال الاتفاق من طرف واحد. ولـ انه
3565	لمحالين عسكريين مهمين عملوا على معطيات أخرى، يقول تماما العكس". وجاء ذلك بعد ان حذر الجنـرال ستانلي ماكريستـال قـائد القوات الأمريكية في أفغانستان من أنـ
3773	القـريب من الحدود الأفغانية الـباكتـانية. وأشارت التقارير الاولـية التي صدرت بعد وقوع الهجوم مباشرة الى انـ القـتلى كانوا منـ المـدنيـين، ولكن مـسـؤولـين اـمـريـكيـين
425	سبتمبر/ أيلول 1998 - إيران تنشر الآلاف من جنودها على الحدود مع أفغانستان بعد إقرار طالبان بمقتل صحافي وثمانية من البـلـومـاسـيين الإـيرـانيـين بمـزار الشـرـيفـ
2020	"ـ ولـ سـبـبـ مـمـاثـلـ تـمـكـنـتـ يـوـهـاـ سـيـجـورـذـارـدوـتـيرـ رـئـيـسـةـ آـيـسلـنـداـ.ـ منـ وـلـوجـ الـلـائـحةـ بعدـ أنـ أـنـقـذـتـ منـظـومةـ بـلـدـهاـ المصـرـفـيةـ .ـ دـاـ منـ وـلـوجـ الـلـائـحةـ بعدـ أنـ أـنـقـذـتـ منـظـومةـ بـلـدـهاـ المصـرـفـيةـ .ـ دـاـ

Line #	Concordance lines of بَعْد ba'da
3	ها لابد وبأقل اقلاع الرحلات من مطار فرانكفورت - ثالث اكبر مطارات اوروبا - بعد اغلاقه الليلة الماضية. ووصل عدد ضحايا موجة البرد القارس في بولندا، حيث ق
4333	حظنا ان مدير المخيم مقره مكتب منظمة كير الدولية، وهي منظمة انسانية كندية. بعد عبور بوابة المخيم وتخطي الحاجز الامني، لا يمكن الا ملاحظة مكاتب المنظمات
2594	' مجلس النواب العراقي يلغى انعقاد جلسه الاثنين "لانتقاء الحاجة اليها" بعد استجابة الهيئة التمييزية لطلب الحكومة النظر فقط في الطعون المقدمة من الذ
3646	لاربعاء، 31 مارس/آذار، 2010 GMT صربيا تعذر عن "مجزرة" سربينتسا بعد انكارها لمدة 15 عاماً أصدر برلمان جمهورية صربيا قراراً بعيد منتصف ليلة الث
1953	في مستوطنة رامات شلومو وهي مستوطنة على ارض بالضفة الغربية ضمتها الى القدس بعد حرب عام 1967. فة الغربية ضمتها الى القدس بعد حرب عام 1967.
5522	ب تدفق أعداد كبيرة من المحتجين إلى المساعدة الطبية. alt="الناجون يتجمعون بعد الزلزال" / < صرفت الأمم المتحدة 10 ملايين دولار من صندوق الطوارئ ودعت الم
4494	لقاعدة العسكرية" / < الجنرال بوب كون، قائد القاعدة العسكرية يتحدث للصحفيين بعد الهجوم alt="جنود أمريكيون" / < جنود ينتظرون أمام مدخل القاعدة العسكرية يت
4513	الراهن في الاراضي الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس الشرقية." ومضى للقول بعد جلسة مغلقة عقدها مجلس الامن لبحث الموقف: "وتحت اعضاء المجلس الاطراف كافة
4862	بعد يعتبر نفسه نائبا او لا لرئيس الجمهورية. وجاء قرار اعفاء مشائى من منصبه بعد مواجهة دامت اسابيع اكملها بين الرئيس احمدى نجاد - الذي دافع عن نائبه الاو
1858	ض في الدقيقة 42 اثر تمريرة من المالي جيمي كيبي. لكن استون فيلا قلاص الفارق بعد دقيقتين فقط من لانطلاق الشوط الثاني عبر اشلي يونغ، ثم عدل الكفة في الدقي
5369	ان شيوخ قبائل عقدوا اول هدنة محلية مع متredi طالبان قبل الانتخابات، وذلك بعد ثلاثة اسابيع من المحادلات في اقليل بادغيس بشمال غرب البلاد. لمحادلات في
1093	الاسعاف الى مكان التفجير وبدأت السلطات التحقيق في الحادث. وب يأتي التفجيران بعد يومين من انفجارين في محطة مترو انفاق بالعاصمة الروسية موسكو اسفرا عن مقتل
5461	لصومال في وقت متاخر من يوم الاثنين. واصافت تشنونج ان اختطاف هذه السفينة وقع بعد ثلاث ساعات من اختطاف سفينة اخرى تحمل ايضا شحنة مواد كيميائية وترفع العلم
2976	لكهرباء، حسبما قيل لنا. المسؤول عن الامن تولى تأمين سائق و سيارة خاصة بنا. بعد نحو نصف ساعة، وصل اسماعيل (او اسماعيلين كما ينادوه هناك) السائق الذي يصعب
2971	طعم التي لا تتحمل المكوث في كورطس دي بالياس إلا لأنها تمني النفس بمغادرتها بعد سنتين على أبعد تقدير إلى مديتها القرية من شمال البرتغال ثامورا. فهي لم
1861	رغم انها كانت تعاني من حالة جفاف حادة ومن كسر بالساقي. وب يأتي انقاد الفتاة بعد مرور خمس ايام من اعلان حكومة هايتي انتهاء مرحلة البحث والانقاد، لتركيز ا
40	ذلك في حينها. وقامت سوريا بسحب قواتها من لبنان في ابريل / نيسان عام 2005 بعد 29 اما من التواجد العسكري فيه. وتتفق دمشق باستمرار اي تورط لها في العملي
812	" الى طهران، كما وعد بفتح تحقيق شفاف حول هذه المسألة. وتأتي هذه الاتهام بعد اقل من اسابيع على اعلان كبير المحققين الروس الكسندر باستريkin المكلف بـ
4385	مية عن ثالث تهم تتعلق بالإبادة الجماعية". وتأتي التحركات الأخيرة لاوكامبو بعد أيام من إعلان الاتحاد الإفريقي الجمعة أنه لن ينفذ مذكرة الاعتقال، كما ط
5405	توجه يوم غد الاثنين إلى العاصمة بكين في أطول محطة في جولته الآسيوية، وذلك بعد اليابان وسنغافورة، وتستغرق ثلاثة أيام، يتوجه بعدها إلى كوريا الجنوبية."

Seventh 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
2551	"وتعتبر نهلة هذا التوجه ردة بالنسبة للمرأة المصرية تعود بها إلى الوراء بعد أن تقدمت خطوات واسعة نحو تحقيق الذات وسط مجتمع ذكري. سكينة فؤاد، الكاتب
3999	رة: "الكلاب العرب خانوه، والموساد أجهزت عليه". تشفى في مدينة عسقلان، على بعد أميال قليلة من غزة، بيت عائلة سعدون التي اتكلها المبحوح قبل عقدين من الز
4503	=content=" البريطاني جنسون باتون، سائق بي جي براون مرسيدس يتوج بطلاً للعالم بعد أن أحرز المركز الخامس في جائزة البرازيل الكبرى / ". الرئيسية الشرق الأو الخميس بأن إسرائيل سترد رداً قوياً على استمرار اطلاق الصواريخ من غزة، خاصة بعد أن قتل جراء أحد الصواريخ عامل تايلاندي كان يعمل في مزرعة جنوبى إسرائيل.
3469	ت تحمل اسم بلاك ووتر في أفغانستان ووعد بدراسة هذه المسألة. جاء اعلان جيتس بعد تلقيه رسالة من رئيس لجنة القوات المسلحة في مجلس الشيوخ الأمريكي كارل ليف
3376	اء. ولم يلغت كتابه الانتباه حين نشره قبل أربع سنوات. لكنه عاد إلى الواجهة بعد دفاع ميتران عن المخرج البولندي الفرنسي رومان بولان斯基 الذي ألقى عليه الق بلتون تراجع إلى المركز الخامس بعد دخوله مرآب الصيانة لتغيير اطاراته ليكتب بعد ذلك على تقليص الفارق والتقدم بفارق أقل من ثانية عن بلتون في كل لفة. ال
2543	غم من انطلاق سائق سيارة رد بول - رينو الالماني سيباستيان فيتيل في الصدارة بعد احرازه افضل وقت في تجارب يوم السبت الرسمية، الا انه عانى من مشاكل في سيا
1657	اثاء. وعثر على احد ضحاياه وهو طفل في الثالثة ميتا في صحراء حائل، حيث تركه بعد خطفه واغتصابه، بحسب الصحيفة.
3121	واكدت محكمة استئناف الرياض قرار محكمة البدا لبنية التحتية. وكان هاتوياما قد وصل الى السلطة في شهر سبتمبر/أيلول الماضي بعد أن حقق فوزاً كاسحاً في الانتخابات أنهى به هيمنة للحزب اليساري الديمقراطي
2104	تأكد من ان إسرائيل تجري التحقيقات التي أوصى بها التقرير. وعقدت هذه الجلسة بعد نجاح الجانب الفلسطيني في حشد تأييد 18 دولة عضواً في مجلس حقوق الإنسان للت
1222	الرئيس باراك اوباما الموقع الذي ستقام فيه محكمات المعتقلين في جوانتانامو بعد اغلاق المعتقل في بنابر/كانون الثاني 2010. وقد امر اوباما بايقاف المحاكما
3368	ن آخر تحديث: الثلاثاء، 29 سبتمبر/أيلول، 2009، 11:32 GMT بريطانيا: تحقيق بعد وفاة فتاة تلتقت لفاح سرطان الرحم أمر القائمون على القطاع الصحي في بريطاني
3100	ها النائب البريطاني جورج جالاوي تحمل اسم "شريان الحياة" إلى قطاع غزة وذلك بعد ان عبرت معبر رفح الحدودي. واكدا النائب جالاوي فور وصوله ان "الرئيس الفنزوي
5349	ي عام مizer حينه عن حلاته السابعين في الائتلاف العراقي الموحد وعزز موقعه بعد ان تمكّن من خلالها من الحصول على أعلى الاصوات في تسع محافظات عراقية من اصل
4878	بن زايد، شقيق رئيس دولة الإمارات ورئيس سلطة الاستثمار في أبو ظبي الذي فقد بعد سقوط طائرة شراعية كان يستقلها في بحيرة بالمنطقة. /> الرئيسية الشرق الأو
4125	الدول الأكثر فقراً في العالم. وكان قد تقرر تعليق مفاوضات القمة يوم الاثنين بعد أن سحبت البلدان النامية تعاوّنهما، وامتنع مندوبوها عن المشاركة في اجتماعات
530	الللافاج عنه". وقد رفض زكي جميع الشروط الإسرائيلية وقال زكي في تصريح له بعد اعتقاله: "أفضل العيش مع الأسود الأبطال في قلاع الصمود ولن أرضخ للشروط ال
4566	ان الاسد كان قد قال في مقابلة تلفزيونية الاسبوع الماضي انه سيسقط جنبلات بعد القمة العربية التي عقدت في ليبيا السبت والحادي الماضيين. قبول "الاعتذار"
3360	مي الامريكي دان شابيرو العاصمة السورية في اطار الانفتاح الامريكي على دمشق بعد قطيعة طويلة خلال عهد الرئيس الامريكي السابق جورج بوش. وتعتقد الادارة الـ
3536	معروف بصلاته الوثيقة مع طهران. وترأس عبد العزيز الحكيم المجلس في عام 2003 بعد مقتل باقر في تفجير ضخم بسيارة مفخخة في النجف. في تفجير ضخم بسيارة مفخخة
30	الانفجار الذي استخدمت فيه شاحنة مفخخة" /> رجال الاطفاء يخمدون السنة للهب بعد الانفجار الذي استخدمت فيه شاحنة مفخخة =alt="عدد من السيارات سقطت من جسر م
2040	

Line #	Concordance lines of بَعْد ba'da
2869	BBC Arabic - العالم - الاستخبارات الأمريكية تعد بتعديلات بعد انتقادات أوباما" content مدير الاستخبارات القومية في الولايات المتحدة يع
1913	قوات الأمريكية المقاتلة للانسحاب بحلول أغسطس / آب 2010. وجاء اقرار القانون بعد مشاورات مكثفة وضعف كبيرة من جانب الام المتحدة والمراجع الدبلوماسية والولي
5278	السلطات المكسيكية تعقل احد كبار تجار المخدرات ويدعى كارلوس بيلتران، وذلك بعد أسبوعين من مقتل شقيق له في إطار ملحوظ من جانب البحرية المكسيكية." />
3690	وربة الأمريكية السورية في اليومين الاخيرين مع تعين سفير أمريكي لدى سوريا بعد 5 اعوام من القطيعة، بالإضافة الى زيارة مساعد وزيرة الخارجية الأمريكية لل
4786	قناصل الديموقراطية فقتلوا عشرة حراس يمنيين وأربعة مدینيين قبل أن يلقوا مصر عهم. بعد مرور أربعة شهور على الحادث خرج الوجيسي في تسجيل مصور ليعلن عن اندماج فرع
3611	حرب يمكن تحقيق النصر فيها" وتأتي التعليقات التي ادلی بها الجنرال ريتشاردز بعد يوم واحد من اعلان الجيش البريطاني عن مقتل ثلاثة من جنوده في اقليم هلاماند
5071	لبنانيان قد وقعا السبت على اتفاق تاريخي لتطبيع العلاقات بين تركيا وارمينيا بعد حوالي قرن من العداء بين الجانبين. وحضرت وزيرة الخارجية الأمريكية هيلاري
3016	حيث، حيث من الواضح انه لا يمكن ان كلاهما كذلك". وتابعت المنظمة في بيانها "بعد ستة أشهر من طرحنا هذه القضية للمناقشة، ما زلنا لا نرى الاصلاحات الضرورية
4111	بضعة أيام مع مقاتلي الحركة في دارفور. استمرت المحاولات دون جدوى حتى فترة بعد الظهر. بدأنا فقد الامل. بعد الظهر، كان من الضروري زيارة مكتب الأمم المت
1151	احتياطات نفطية كبيرة إذ تبلغ حاليا 115 مليار برميل أي في المرتبة الثانية بعد إيران التي تبلغ احتياطاتها النفطية 137 مليار دولار في حين تبلغ احتياطات
4068	هيئة. وقال مور إن جنرالا بريطانيا ومسؤولا آخر ساعدا على تأمين الإفراج عنه بعد أن اجتمعا حوالي 20 مرة مع عناصر الجماعة المسلحة التي اختطفته. تهمة التجسس
5628	وب أفريقيا 2010. وأيضاً أدبياً يرى المراقبون أنه مع منشستر سيتي لم يقدم بعد المستوى المعهود الذي كان عليه في أرسنال، كما ان منتخب توجو قُتل في التأهل
4792	أول رواد فضاء نزلوا على سطح القمر. وكشفت ناسا في مؤتمر صحفي عن تسجيل مصور بعد ترميمه مؤخراً للهبوط على القمر يشمل أول خطوة لرائد الفضاء نيل ارمسترونج ع
2160	صال الآسرتين بالإنترنت. فعلا، قام سونج بواجهه خير قيام، إذ خرج من المبنى بعد برهة وجيزة حاملا معه أجهزة الإسلام. وهكذا بدأت تجرتنا. وجهت الآسرتان
4874	المساعد السابق لرئيس بعثة الأمم المتحدة في أفغانستان، الذي أقيل من مهماته بعد التnid بعمليات تزوير في الانتخابات، ان حجم عمليات التزوير يتجاوز تقديرها
3181	ستواجه رقابة جديدة. ولم يدل الزعيم الليبي، العقيد معمر القذافي، بأي تعليق بعد على الإفراج عن المقرحي، علمًا بأنه لم يشارك في أي مناسبة عامة بعد عودته.
4437	العنف المناهض للمصريين في الجزائر. وكان الفريق الجزائري قد تعرض للاعتداء بعد وصوله إلى مطار القاهرة استعداداً لمباراة الإياب التي جمعت بين الفريقين بو
1180	ا مع قطاع غزة في إطار مساعيها للقضاء على اتفاق التهريب. وسيبلغ طول الجدار بعد الانتهاء من تشييده من 10 إلى 11 كيلومتراً، وسيمتد 18 متراً تحت سطح الأرض.
1522	ف وشروطها مما يسهل ولادة الحكومة باستثناء عودة الاتصالات السورية السعودية بعد تعليقها . سوريا السعودية بعد تعليقها
2506	ية لعلمائها النوويين شددت ايران الاجراءات الامنية لحماية علمائها النوويين بعد الاعتداء الذي ادى الى مقتل عالم فيزياء نووية بارز قبل ايام. ونقلت وكالة
3338	ثلة العراقية عادت الكتلة العراقية الى المشهد الانتخابي عبر تحالفات جديدة، بعد ان عانت من التفكك في التجربة البرلمانية السابقة وانسحاب العديد من برلمان
3558	ل 2008 واستمرت 22 يوماً وقتل خلالها 1400 فلسطينياً و 13 إسرائيلياً.. جاء ذلك بعد إصدار القاضي الجنوب افريقي

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
2445	السابق ريتشارد جولستون تقريره الذي يتهم اسرا موعة الفتىان لما دون 17 سنة، وانضم سعد إلى نادي النصر في بداية هذا الموسم بعد خلاف بينه وبين الشباب ناديه السابق. وبعد اللاعب الإمارati ثاني لاعب كرة
2999	محامي على موقع شركته على شبكة الانترنت "أن الشهادة الجديدة تم الادلاء بها بعد شهرين من وفاة مايكل جاكسون وهي تتناقض مع الشهادة التي أدلّى بها الباريز إ
4500	آخر تحديث: الاحد، 21 مارس/آذار، 2010، 02:16 GMT ناشط صحراوي يتعرض للضرب بعد لقاء مع بي بي سي قال ناشط يدعو إلى استقلال الصحراء الغربية المتنازع عليه
3595	شخصا وإصابة 600 آخرين بجراح، وأثر ذلك استدعت بغداد فرقها في دمشق التي ردت بعد ساعات بالمثل، كما ورد في بيان الوزارة ايضا ان الوزير التركي سيزور ايضا م
3678	فات الكيميائية قد تبدو محايده في البداية لكن تفاعلاتها قد تستمر حتى سنتين بعد استخدامها، مما يجعل التنبؤ بالنتيجة النهائية صعبا للغاية." ويفارن الخبير
313	ورغم قبول السلطة الفلسطينية بالدخول في مفاوضات سلام غير مباشرة مع اسرائيل بعد رفض دام عدة أشهر بسبب استمرار اسرائيل في انشطتها الاستيطانية وطالبة الف
3791	مر لتصل الى مليون وبسيط ماو سيطرة الشو عيين لتصل الى حوالي 100 مليون صيني. بعد عام واحد من انسحاب اليابان، دخل الصينيون في حرب اهلية مجددا حسمت في عام
1406	=alt="احتفالات ذكرى الفاتح" /> وكانت ليبيا قد عادت الى المجتمع الدولي بعد اقرارها بمسؤوليتها عن حادثة تحطم الطائرة بان أميرikan فوق لوكيزيبي عام 19
3532	ديث: الاربعاء، 31 مارس/آذار، 2010، 12:04 GMT جنبلات التقى الاسد في دمشق بعد اعوام من القطيعة استقبل الرئيس السوري صباح الاربعاء الزعيم الدرزي اللبناني
5389	مبن المضربيين عن العمل في مدن الجنوب الأردني شمالي لتشمل مدينة عجلون، وذلك بعد فشل الإجتماع الذي عقدته الحكومة الأردنية مع اللجنة التحضيرية لمعلمى الجن
2217	تنفيذ مشروع للبني التحتية تدعمه منظمة استيطانية في القدس الشرقية المحتلة بعد شكوى رفعها فلسطيني. كما اعلنت الخميس جمعية "الدفاع عن الحقوق المدنية في
2639	لع جنوب اليمن، وذلك حسبما ذكر شهود عيان. وقال الشهود ان الشتباكات اندلعت بعد ان خرج المتظاهرون في مسيرة جابت شوارع مدينة الصالع وذلك في اليوم الثاني
4217	قام قبل 40 عاما بارسال اول رسالة الكترونية عبر (الاربانيت) التي عرفت فيما بعد بـ(الانترنت) =alt="الوجه الامامي" /> الوجه الامامي للكمبيوتر الذي استخد
4059	استنانت أدى الى مقتل ثلاثة من رجال الأمن. وقد نفذ التفجير بواسطة التحكم عن بعد واستهدف رتلا لقوات الأمن، حسب ما صرّح به صديق خان المسؤول في منطقة خير،
1323	العواطف، وقد فتحت أعين الناس على الواقع في غزة." لقد فارقت راشيل الحياة بعد خمس دقائق من الحادثة. ولذلك، يبدو أن الأوامر قد تغيرت، لكن راشيل لم تعلم
2220	شاب في المعتقل =content="احالة خمسة من رجال الشرطة في الاردن الى المحكمة بعد وفاة شاب متاثرا بجروح يقال انه اصيب بها وهو رهن الاعتقال لديهم." /> الرى
4782	زيون آخر تحديث: الجمعة، 12 مارس/آذار، 2010، 23:19 GMT اعتقالات شمال مصر بعد اشتباكات طائفية ألقى القبض على 27 شخصا على الأقل يوم الجمعة على أثر اندل
3710	تصويت. وقال الكابتن وليم بلتير وهو ناطق آخر باسم الجيش الامريكي ليبي بي سي بعد انطلاق العملية إن القوات المهاجمة لم تصطدم بالعدو" خلال الساعات الاولى

Appendix 2: Random samples of concordance lines of **بَعْدَ ba'da** in CNN corpus

Line #	Concordance lines of بَعْدَ ba'da
3204	بان، في حملة عسكرية ترمي بها إسلام أياد إلى اجتثاث تلك المليشيات المتشددة بعد تصعيد هجماتها داخل الأراضي البالكستانية، وعبر الحدود داخل أفغانستان. ومع
4577	أنفرد بنفسي لبعض الوقت لأعيش على راحتي، وهذا يحدث في الأجزاء فقط تقريباً. بعد وصولك لمنصب نائب رئيس النادي الأهلي، ألا تفك في رئاسة النادي؟ أنا شخصياً
3335	الأمن الوطني قتلوا في الهجوم، كما تم نقل خمسة مدنيين آخرين إلى المستشفى بعد إصابتهم نتيجة انفجار السيارة المفخخة. وكان التحالف، الذي يقوده الجيش الأ
4941	يته حيال مسار الأمور في أفغانستان وباكستان، وتقييم خططه لـ"الانتصار" خاصة بعد أن أعلن مؤخراً نيته إرسال 17 ألف جندي إضافي إلى أفغانستان، التي تكتسب في
3032	اتيكان مع وفد المنظمات الأمريكية اليهودية، في الثاني عشر من الشهر الماضي، بعد تزايد الجدل حول تصريحات أدلى بها أحد الأساقفة الكاثوليك، أذكر فيها "المح
2957	لز" ، البالغ من العمر 26 عاماً، في مأمون من أعين الفضوليين وعدسات الكاميرات بعد نقله مع 41 من أقرانه القردة، إلى مركز "غريت إيس" الذي يحتوي على مساحات
7701	عن مقتل شائق لمركبة من قبل قوات التحالف ونظيرتها الأفغانية الثلاثاء، وذلك بعد رفضه التوقف عن الاقتراب من جنودهم. ف عن الاقتراب من جنودهم.
3545	ة. كما يسعى الملايين للظهور بشكل جيد، لتعويض إخفاقاته محلياً هذا الموسم، بعد أن اكتفى بكأس ولي العهد، ما أدى إلى إقالة مدربه البلجيكي جورج ليكينز، وت
6411	ساعد بيبرو رواديغيز قبل خمس دقائق من نهاية الشوط الإضافي الثاني للمباراة، بعد فشل نجوم الفريق الكاثوليكي ميسى وهنري وإبراهيموفيش من تحقيق أي هدف طوال
2139	ى الجانب الإسرائيلي القدس(CNN) -- قدمت إسرائيل شكوى إلى مجلس الأمن الدولي بعد سقوط صاروخ "كاتيوشا" أطلقها من جنوب لبنان باتجاه شمال الدولة العبرية، في
7510	إي دبي" إلى العاصمة اللبنانية بيروت في الأول من يونيو/حزيران المقبل، وذلك بعد أن تسللت الناقلة أولى طائراته من طراز بوينج 737-800. وتعد الطائرة الجدي
294	: الديناصورات لم تقرض بسبب كويكب دبي، والإمارات العربية المتحدة (CNN) -- بعد أن افترض علماء الأحفوريات أن مسألة اقراض الديناصورات حسمت بالنظرية التي
2543	في دبي عبر "الفيديو"، ومن بينها "برج دبي" الذي يعتبر أطول بناء في العالم بعد اكتمال تشبييه في كانون الأول /ديسمبر المقبل". وأضافت الصحيفة : "وذكرت ال
1383	عدة داخل أفغانستان وعلى حدود باكستان. هذا وتأتي تصريحات الرئيس البالكستاني بعد نشر تقرير أمريكي كشف عن فقدان حكمته السيطرة على معظم أنحاء "وادي سوات"
231	ايند على بورتو على أرض الأخير لكنه يقدم برتغالية! بورتو، البرتغال(CNN)-- بعد مرور ست دقائق على بداية المباراة، تمكن اللاعب البرتغالي ومهاجم فريق مانش
7236	عون "نوادره" على ebay العثور على وصية جاكسون.. ونقل جثمانه إلى "نيفرا لند" بعد موت جاكسون.. إشعارات وفاة الفنانين تجتاح الإنترنت وبينت ريان أن الأمور لـ
1876	ساعة بسبب سوء الأحوال الجوية، ثم قرروا التأجيل مرة ثانية إلى صباح الجمعة، بعد اكتشاف خلل فني بأحد صمامات خزان الوقود، ثم أجلوا المهمة مرة ثالثة لإتاحة
3637	قابل هدف واحد. كما نتمكن "ألهي طرابلس" الليبي من التأهل للدور ثمن النهائي، بعد فوزه على ضيفه "شبيبة القبائل" الجزائري بهدف دون مقابل، ليفوز بمجموع المب
6640	لأسبق، شريف عبد الفضيل، إنه رفض الانضمام لصفوف فريق الزمالك لأسباب مادية، بعد أن رفض مسؤولو النادي تلبية

First 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of بَعْدَ ba'da
	مطالبة. وقال عبد الفضيل، في حوار مع CNN بالعر
5004	أو إلى مضاعفات ذات بال. وأظهرت BOLD أن نسبة تعرض الناس إلى مضاعفات خطيرة بعد هذه العمليات قد خفت عبر السنوات الأخيرة بنسبة 21 في المائة. وبال مقابل بر
4554	سرائيلي بنيمين نتنياهو، معتبراً أن حكومته التي قامت قبل ستة شهور لم تطرح بعد أية مبادرة سياسية إسرائيلية. وبحسب حطة مو凡ز، التي سبق أن طرحتها ساسة إسر
2809	إن قوات الأمن اعتقلت ثلاثة مشتبه بهم، اثنان منهم تم القبض عليهم على الفور بعد الانفجار، فيما عرض التلفزيون المحلي لقطات للمشتبه بهم. ات للمشتبه بهم.
5355	يوماً حاسماً، لتحديد مصير صفة الأسرى مع حماس، التي تحتجز الجندي شاليط، بعد عملية نفذها مسلحون ينتمون لعدد من الفصائل الفلسطينية، استهدفت قاعدة للاجئ
4964	ية غير المقنعة" أما مارشال أحمد، فقال: "المسلسل فعلاً بدأ يصبح مملاً، خاصةً بعد الاختفاء المفاجئ لأبو شهاب... قالوا أبو عاصم مات، فلما ماشي.. لو قالوا
4024	ل المسيحيين لترفع من خمسة مقاعد إلى ستة مقاعد وزيادة تمثلهم في البصرة أيضاً بعد ما كانت في كل من بغداد ونينوى وكركوك ودهوك وأربيل. كما شدد على ضرورة زيار
4840	لأزمة. كما ارتفع عدد الإصابات بأنفلونزا الخنازير في السعودية إلى 30 حالة، بعد الكشف عنإصابة جديدة الجمعة، وفقاً لما أعلنت وزارة الصحة، التي أشارت إلى
3975	تهديد سلامه وأمن دول أخرى، وتتمتع بحصانة"، بحسب قوله. جاءت تصريحات أوبياما بعد قليل من توجيه وزارة الخارجية الأمريكية رسالة علنية صريحة إلى كوريا الشما
1899	ي: أفغانستان بحاجة لـ 25 ألف جندي إضافي وجاء الإعلان عن مقتل هؤلاء الجنود، بعد قليل من تأكيد الجيش الأمريكي، في وقت سابق الجمعة، مقتل أربعة من جنوده، إ
4635	ي" الروسية للأنباء. وكان قبطان السفينة، الروسي فلاديمير كولوبكوف، قد توفي بعد قليل من اختطافها، نتيجة إصابته بأزمة قلبية. وتولت سفن تابعة للأسطول الام
4251	ما بعد بعد حيفا وشدد نصر الله على أن الحرب القادمة يمكن أن "تبدأ من ما بعد حيفا"، وقال مخاطباً الإسرائيликين إن عليهم أن يفهموا أن تهدياتهم "لا طائ
6163	تنا نسيطر بشكل تام على المؤسسات العلمية، إلا أنها لم تأخذ حقوقنا كموطنين بعد، من هذه المجموعة سنثبت للعالم وجودنا." ولكن المشترك أحمد زكي محمد، لم يرق
7911	ت المالية لعام 2008، وذكرت الشركة أن القرار بخصوص هيكل رأس المال لم يتخذ بعد. وسجلت السوق البحرينية خسارة قرابة 12 نقطة تعادل 0.73 في المائة من قيمة
2005	ت غير الكويتية" بـ 27.9 نقطة، بينما قاد قطاع "الاستثمار" القطاعات الخاسرة، بعد تراجعه بمقدار 52.4 نقطة، ثم قطاع "الصناعة" بـ 48.5 نقطة. وعلى مستوى الشرك
6929	رب صدام في الاستجابات أيضاً عن "خيبة أمله" من الدول العربية بسبب موافقها بعد انتهاء حربه مع إيران، ورأى أنها كانت "قليلة الوفاء" حيال ما قدمه لها بـ"
3303	ارتدى من يد حارس مرمى بتروجيت أحد فوزي، ليضعها شيئاً بالا سهلة داخل المرمى بعد مرور 27 ثانية، محراً أسرع هدف في الموسم الجديد، مما مكن الزمالك من فرض
80	ناء توليه السلطة، بعد الرئيسين تيودور روزفلت، الذي فاز بالجائزة عام 1906، بعد توصله إلى اتفاق سلام بين روسيا واليابان، وودرو ويلسون عام 1919، بعد انتص
7946	ان نادي "فولسيبورغ" الألماني، كريم زيانى، ومدافع بوخوم الألماني عنتر يحيا، بعد أن يعيد الكشف عن جاهزيتهم للمشاركة في مباراة السبت القادم. وقد كشف المدا
6123	ك لإبلاغ السلطات بهول ما رأوا. روابط ذات علاقة هبوط ديسكفرى في كاليفورنيا بعد إنتهاء مهمته "فراشة نابولا" تذهب في الفضاء.. وصورها تثير دهشة "ناسا" وذلك
2667	محطة "بوشهر" بدأ في عام 1975 من قبل شركات ألمانية، لكن الأخيرة فسخ العقد بعد قيام الثورة الإسلامية في إيران. وفي

Line #	Concordance lines of بَعْد ba'da
	بنایر/ کانون الثاني 1995 وقع في طهرا
3831	ة أمريكا تعلن سادس وفاة بإنفلونزا الخنازير الكويت تعزل 18 جندياً أمريكيأً بعد إصابتهم بإنفلونزا الخنازير الإمارت تعلن عن أول إصابة بفيروس إنفلونزا الـ
2211	م، الأسوأ منذ عام 1946. وتزايدت المخاوف من العمق الذي قد يذهب إليه الركود بعد إصدار تقرير "مسح حالة الائتمان" مؤخرأً الذي أشار إلى تردي الأشطة الاقتصادية
1207	ى الأوضاع بقوله "أنا أمل أن نستطيع القوات العراقية تحسين الأوضاع الأمنية بعد مغادرة القوات الأمريكية." وحول مستقبلها تقول ميس: "أرى نفسي بعد 10 سنوات
216	أرجنتيني، والذي ناقى صفة قوية بعد طرد لاعبه أخيلي دي ماريا في الدقيقة 63 بعد احتكاكه الخشن معحارس البوليفي وواصل بوتيرو تألقه وأحرز هدفه الثالث وأ
3334	برج المراقبة وفق مصادر. الجدير بالذكر أن 55 راكباً غادروا أحد المستشفيات بعد خضوعهم للمعاينة. يات بعد خضوعهم للمعاينة.
4607	الطلاب العسكريين في "ويست بوينت" إن استراتيجية الجديدة في أفغانستان تمخضت بعد مشاورات مستفيضة مع طاقمه من مسؤولي الأمن القومي، وأضاف: "بصفتي القائد ا
3815	بوع مكاسب أسبوعية كبيرة للأسوق العربية بقيادة السعودية وقطر مصارف أمريكا بعد الانتعاش "تعض اليد" التي امتدت لها الرياض: اكتتاب "بتروكيم" ينطلق وتوقع
6993	ً. ويرى البعض أن الانتخابات النيلية الأخيرة أظهرت تراجعاً في تأييد نجاد، بعد النتائج التي حصل عليها عدد من المرشحين المقربين منه. ن. المقربين منه.
1848	لدقائق 26 من تسجيل الهدف الأول لفريقه من تسديدة قوية من خارج منطقة الجزاء بعد خطأ دفاعي تسكن شباك الزمالك لتصبح النتيجة تقدم القاعدة البيضاء بهدفين مقا
3199	اهرة مساء الثلاثاء، في زيارة مفاجئة، في طريق عودتها إلى الولايات المتحدة، بعد جولة شملت عدة دول في المنطقة، تركزت حول دفع جهود السلام بين الفلسطينيين
6944	وسط في فريقه لم يكن بالمستوى المطلوب. وفي المؤتمر الصحفي الذي عقده موريثو بعد اللقاء، ألمح إلى أن مونتاري لم يكن يملك الطاقة الكافية للعب في المباراة
6581	إنه مقابل وأن تياره الذي يتزعمه الحريري عمد إلى "إطفاء المحرّكات" إلى ما بعد التأليف الرسمي للحكومة، وكذلك فعل النائب أنطوان زهرا، عضو كتلة القوات الـ
6981	وال فترة إقامتها بمصر. بالمقابل، تحدث عدد من نجوم المنتخب الجزائري ناقلين بعد ما جرى لهم مساء الخميس، خلال الاشتداء على الحافلة التي كانت تقلهم، وأعرب
2324	يزى العديد من الفرق السهلة. الدوري السعودي عاد هذا الأسبوع الدوري السعودي بعد توقيف دام 29 يوماً، وانتهت مباريات الجولة الثالثة، وواصل فريق الاتحاد صدار
6119	مالك" إقالة المدير الفني لفريق كرة القدم الأول، السويسري ميشيل دي كاستل، بعد النتائج "غير المرضية" التي حققها الفريق خلال أول ثلاث مباريات من بطولة ا
233	جارب الصاروخية والنوية الكورية الشمالية سبيول، كوريا الجنوبية (CNN) -- بعد يوم على تجربتها النووية الثانية وإطلاقها لصاروخ قصير المدى، عادت كوريا ا
705	معارك عنيفة وطالبان تستعيد نفوذها 1000 - 01/09/09 GMT+04:00 Afghanistan: بعد 8 أعوام.. معارك عنيفة وطالبان تستعيد نفوذها ارتفع عدد القتلى في صفوف ا
1819	م ترشحنا للجائزة، أما بالنسبة للفوز فهذا أمر لا يصدق." وتأتي هذه الجائزة بعد أسبوعين من فوز الفيلم، الذي يتحدث عن صبي يفوز بـ 3 ملايين دولار في برنامج "من
6553	ر الأوروبي، وذلك في مواجهة مواطنه أليتك بلباو الأحد في الكامب نو، ليتفقى بعد ذلك بستة أيام، في 28 أغسطس/آب القائم نظيره الأوكراني شاختار دونيتسك في م
329	CNNArabic.com - بعد الطيور والخنازير.. مصر تكافح "سامونيلا الكتاكيت" 1700 - 23/09/09 (GMT+04:00)

Line #	Concordance lines of بعْد ba'da
94	لكل منها، ليتأهلا معاً إلى بطولة الأمم الأفريقية "جنوب أفريقيا 1996". - بعد ذلك التقى المنتخبان في مباراتين وديتين، المheetين 20 و21، عام 1997، بدعة
6800	ارغما من أنفك." يذكر أنها ليست المرة الأولى التي يواجه فيها بيكم مشاكل بعد عودته إلى غالاكسي إذ كان النجم الإنجليزي قد أعلن عن نيته أن يواجه لandon
3477	الأمريكية لمنع انتشار أسلحة الدمار الشامل، خلال الساعات القليلة المقبلة، بعد أن "تسرب الشمال في تصعيد التوتر وتعهد بالانسحاب من المحادثات"، وفقاً للر
824	الألمانية قد عثر على جثة الملياردير ملقاء على قضبان القطار مساء الاثنين، بعد أن أبلغت عائلته عن اختفائه الأحد بعد مغادرته منزل العائلة. وتجرى السلطات
4038	الأهم، وهي جائزة أفضل لاعب آسيوي لعام 2009، ذهب للبناني ياسوهيو إيندو، بعد أن جمع أكبر عدد من النقاط التي تمنح للاعبين الحاصلين على جائزة أفضل لاعب
284	وعة جديدة من الدلافين إيرواodi وشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية (CNN)-- بعد أن ساد الاعتقاد طويلاً بأن دولفين إيرواodi على وشك الانقراض، اكتشفت مجموعة
7234	ه الرسمي على الإنترنت أن "إلغاء العقد مع أدريانو بدأ من أول أبريل/نيسان"، بعد أن قال اللاعب إنه يريد الخروج والعودة إلى وطنه بسبب حالة من الاكتئاب وال
7843	ن أتنا أودعنا أسباباً ودفعاً من شأنها نقض الحكم، وإعادة المحاكمة، وتنظر بعد إيداع الطعون أن تكتب نيابة النقض رأيها في القضية، ويتم تحديد جلسه لنظرها
6634	لدها في البلاد بتهمة شرب البيرة علينا، لكن بعد أن تم تأجيل عقوبتها إلى ما بعد انتهاء شهر رمضان. يذكر أن المسلمين بماليزيا، والذين يشكلون 60 في المائة
5123	دقائق من بداية المباراة، عن طريق لاعبه الأنجلوأمريكي فلافيو، بضربة رأسية بعد تلقيه كرة عرضية من ركلة ثابتة نفذها زميله ومواطنه سباستيان جيلبرتو. بدأت
2595	ه إلى ضربها بقطعة خشب أودت بحياتها فوراً. وأحيطت القضية إلى النيابة العامة بعد صدور قرار بحبس إبراهيم. صحيفة الشروق اليومي الجزائري: وتحت عنوان: "تقرير"
3416	بل أن يعطيها للمصلين كي يتناولوها، وأن يوزع هو شخصياً الرفاقات على المصلين بعد التأكد من نظافة كفه. ووفقاً لما ورد في الرسالة، ذكر الأسقفان "لقد نصحت
3853	لسنة تداول تعقب موت رجل الأعمال الكويتي، حازم البريكان، الذي قيل إنه انتحر بعد الحديث عن فضيحة تلاعب في البورصات الأمريكية جرى خلالها التطرق إلى هاتين
4551	محلي الزمالك، والعودة إلى الدوري الإنجليزي الممتاز. واعتبر زكي أن تصريحاته بعد عودته من لقاءات تصفيات كأس العالم في يناير/كانون الثاني الماضي، وتأخره فـ
1866	برت غيتيس، إلى بغداد حالياً، والذي التقى رئيس الوزراء نوري المالكي الجمعة، بعد إلغاء الاجتماع الذي كان مقرراً بينهما في وقت سابق الخميس، بسبب مثل المـا
5341	وبـي في منطقة المحيط الهندي قد أعلنت الاثنين أن ناقلة صينية خطفت قرب سيشل، بعد أن "شوهدت وعلى متنها اثنين من القرصنة، مع احتمال وجود أكثر من 20 آخرين.
574	حد جنودها بسيناء 1600 GMT+04:00 (17/09/09) - إسرائيلي يتولى حراسة جدار حدودي مع مصر الفا
757	وأضاف: "إذا كانوا في السلطة يخطفون بحجة أنه لن يتم وقف ملف الاعتقال إلا بعد إنتهاء الانقسام، فنحن أيضاً نقول إنه بعد انتهاء الانقسام يستطيع كل إنسان
2802	، ولم تنتظم في فترة إعداد الفريق؟ حصلت على إستراحة بقرار من المدير الفني، بعد مشاركتي في بطولة القارات مع منتخب مصر.. وانتظم مع الفريق بعد إنتهاء فتر
1731	لاتحاد إلى المركز الحادي عشر برصيد 12 نقطة، وصعد الإسماعيلي للمركز الثاني بعد فوزه على اتحاد الشرطة بهدف دون رد، رافعاً رصيده إلى 22 نقطة ، مستغلأً تع

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
4558	تشغيلي الجديد هو عبارة عن تحديث مرحلٍ. روابط ذات علاقة "مايكروسوفت" تعتذر بعد إزالة صورة رجل أسود في بولندا مايكروسوفت تخفض سعر Xbox رداً على "سوبي" و
4989	أن "تاميفلو" بات أكثر دواء يتم تزويده وبيعه على الانترنت حتى الآن، خصوصاً بعد أن اعتبرت منظمة الصحة العالمية الشهر الماضي مرض أنفلونزا الخنازير وباء
6143	مام العملات الأخرى، في حين تعرضت أسهم شركات الطيران والمطاعم لخسائر كبيرة بعد الحديث عن ظهور إصابات في دول أوروبية، ونيوزيلندا. وخسر سهم "بريتيش إيرلوي
5428	CNNArabic.com - ريال مدريد: يحقق التشكيلة "المثالية" ولا صفات بعد الونسو - 2200 (GMT+04:00) 04/09/2018 ريال مدريد: يحقق التشكيلة "المثالية" و
519	كريغ بيلامي إلى هدف ثان في شباك الفريق الضيف في الدقيقة 74. اندفع آرسنال بعد الهدف الثاني إلى الهجوم، بغية تحقيق التعادل، إلا أن ذلك انقلب عليه، فاست
994	لعالمية، عند مستويات 80 دولاراً، إلى جانب إعادة ترتيب المحافظ الاستثمارية بعد الإعلانات الأساسية عن النتائج المالية للربع الثالث من العام. وأنهى مؤشر
7379	كانوا يعانون من فرط الوزن في عام 2005. وقد بانت حالات فرط الوزن والسمنة، بعد ما كانت تُعتبر من المشاكل المحسورة في البلدان ذات الدخل المرتفع، تشهد زدي
378	به من الحدود مع أفغانستان. وجاء هذا البيان من جانب السلطات في إسلام أباد، بعد يوم من إقرار وزير الدفاع الأمريكي روبرت غيتس، بأن القوات الأمريكية قامت
1151	62 بركلة جزاء، إلا أن كولين بنيامين تمكّن من إدراك التعادل للفريق الألماني بعد خمس دقائق. ويدرك أن فريق ميلان يقيم معسكره التدريبي الشتوي للسنة الثانية
6802	CNN-، أن أعضاء الجمعية الوطنية قبلوا الاستقالة التي تقدم بها الرئيس مشرف، بعد قليل من إلقائه خطابه التلفزيوني. وقد تم تعديل استقالة مشرف على الفور، بع
112	القوات الأمريكية قد توغلت إلى داخل العاصمة بغداد في إبريل/نيسان عام 2003، بعد أقل من ثلاثة أسابيع من بدء الغزو الأمريكي الذي أطاح بنظام الرئيس العراقي
2386	طوم، في مايو/أيار 2008. والأحد، أعلنت تشاد سحب قواتها من الأراضي السودانية بعد تدمير عدد من قواعد المتمردين هناك. وقال وزير الإعلام التشادي، محمد حسين،
4126	ابنا ديلي" أن الشركتين البريطانية والصينية تمكّنـتا من ضمان الفوز بالعقد بعد خفض أتعابهما إلى 2 دولار عن كل برميل ينتج. ويساهم حقل "الرميلة" بنحو نصف
6892	رحلته الإعدادية للموسم الجديد منذ نهاية الموسم الماضي، كما يخوضها متنشياً بعد اتفاقه على ضم نجم الإنتر ميلان الإيطالي اللاعب السويدي زلاتان إبراهيموفي
7365	المجموعة حتى الآن، في جمع أكثر من 56 ألف عضو، من مختلف الأعراق والجنسيات، بعد أن قال القائمون على المجموعة إن جميع الشوّاذ يمكنهم الانضمام، "حتى هؤلاء"
317	CNNArabic.com - بعد تأخرها بهدف.. إيطاليا تهزم أمريكا بثلاثية 0001 (GMT+04:00) 17/07/09 ، وقد تحول مضيق باب المندب في الأشهر الأخيرة إلى "كابوس" للملحة البحرية، بعد خطف عشرات السفن، رغم الوجود الأمني الدولي. كما تعتبر سواحل اليمن مقصدًا
1397	فلسطينية "وفا"، أنه تم نقل 17 طالبة بالمدرسة إلى المستشفيات لتلقي العلاج، بعد إصابتها بآثار طلاق ساحلية بعد انهيار صفين بسبب "الحرفيات الت
2670	ن النوم مبكراً، وإنها لا تفتح باب شقتها بنفسها، وإذا حدث ذلك، فلا يكون إلا بعد أن تتعرف على هوية القاتل. وأضافت إلياس
746	إطلاق سراح عدد من مسلحيها المعقلين، مسيراً إلى أنه لن يتم تسليم جنته إلا بعد الاستجابة لطلبات الحركة. وتعرض المهندس البولندي، الذي يعمل لدى شركة بولن
747	لذى سجن منذ الرابع عشر من ديسمبر/كانون الأول عام 2008. وتتأتى هذه التطورات بعد أن تأجل إطلاق سراح
1592	

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
	الزيدي الاثنين قبيل إكمال عقوبته، حيث قضى 9 شهور من ألسقطها أو حتى إعادة جولتها، وأدى الأمر إلى إصدار الحكومة للقانون بمرسوم بعد حل مجلس النواب، لتكون الكويت أول دولة عربية تطرح خطة إنقاذ رسمية للتعاطي
4311	بريطانيون أنهم تعرّضوا إلى "ضغط واسعة داخل سجن" إيراني، تم نقله إليهم بعد أن احتجزتهم "القوات الإيرانية فيما كانوا داخل المياه الإقليمية العراقية"
3789	ة بسبعة أهداف مقابل هدف واحد، جاءت خمسة أهداف منها في شوط المباراة الأول، بعد انتهاء الشوط الأول بتقدم أصحاب الأرض بهدفين لواحد. أول أهداف الاتحاد كان
1318	إصابة عن اليوم السابق. كما لفت المنظمة إلى أن رقعة انتشار المرض تتزايد، بعد ما أعلنت كل من أستراليا وإيطاليا رصد أولى الحالات على أراضيها للفيروس، ف
4452	كما تأهل إنبي للدور ذاته الخميس، بعد فوزه على "الترسانة" بضربيات الترجيح، بعد انتهاء الوقت الاصلي والإضافي بتعادل الفريقين بهدفين لكل منهما. سجل أحمد
1561	ي انفرد فريق الوداد البيضاوي بقمة الدوري المغربي بعد الجولة الحادية عشر، بعد فوزه على وداد فاس بثلاثة أهداف مقابل هدف ورفع رصيده إلى 23 نقطة، واستغل
5554	يام القليلة المقبلة. وأصبح تشلسي هو الفريق الوحيد الذي صعد لدور الثمانية، بعد أن انتهت أربع مباريات بالتعادل، حيث تعادل سوانسي مع فولهام بهدف لكل منهم
1794	تى اتخذت قرار الرحيل؟ بعد بطولة كأس العالم للأندية التي أقيمت في اليابان، بعد أن تأكدت أن الفريق لم يعد لديه جديد ليقدمه معى، كما أتنى شرعت بعدم قدرتي
3765	نة في المركز الثالث عشر برصيد 14 نقطة. واستعاد فريق بتروجيت المركز الثاني بعد فوزه على منافسه فريق طلائع الجيش بهدفين لهدف ورفع رصيده إلى 28 نقطة، وتر
1729	ة المجموعة بفوزه على أصحاب الأرض بهدفين دون رد، ليرفع رصيده إلى سبع نقاط، بعد فوز سابق على مالي بالنتيجة نفسها، وتعادله مع الكاميرون بهدف لكل منهما. ر
7040	ماضي من احتفال ارتفاع عمليات القرصنة في أعلى البحار بتلك المنطقة مجدداً، بعد هدوء سببته الرياح الموسمية. وحيث
6710	القوات البحرية المشتركة أطقم السفن على ناير/كانون الثاني المقبل. وارتقت حدة التوتر بين الحركتين الأسبوع الماضي بعد قرار حماس رفض دخول رئيس السلطة الفلسطينية "المنتهية ولايته"، محمود عباس،
3090	قياداتهم وأضاف: "هذا لم يترك لهم فسحة من الوقت لبث رسالة إيجابية لحقيقة ما بعد بوش، ولكن مازال أمامهم متسع من الوقت للقيام بذلك قبل الانتخابات النصفية
6612	قصى" .. وإضراب عام بالضفة الغربيةالأردن يستدعي القائم بالأعمال الإسرائيلي بعد مواجهات القدس غزّة تعيش تحت نار المدافع وفوق دماء القتلى وكانت الشرطة إلا
1021	ف محاكمته مساء الخميس، وفقاً لما أعلنته السلطات الهندية. ويأتي هذا القرار بعد يوم واحد على قرار محكمة هندية يتوجّيل محاكمة البالستاني، محمد أجمل كساب (
2892	من مواطنه بين العاملين. ويشار إلى أن الحادث هو الثاني خلال أقل من أسبوع بعد فترة توقف نسبي. روابط ذات علاقة قراصنة صوماليون يفرون عن ناقلة يونانية
533	ات علاقة قرد "غاضب" يردي صاحبه صريراً بشمرة حوز هند واتصل نيرودين بالمرأة بعد فترة من ارتباطهما، وادعى أنه طبيب آخرها بان خطيبها (نيرودين) قد تعرض لـ
4149	ينطلق للمحطة الفضائية بعد سلسلة تأجيلات إندیفور في طريقه للمحطة الفضائية بعد طول انتظار كيب كانافيرال، الولايات المتحدة الأمريكية (CNN)-- أخيراً.. بد
2765	نجاح النصر بقي الدوخي استثنائياً سيصبح النادي هو رابع نادي يلعب له الدوخي بعد أندية الهلال السعودي واتحاد جدة وقطر
2118	صافرة النهاية. وقبل النهاية بخمس دقائق، ارتكب كوراني خطأ على دي فيلا على بعد عشرين متراً فأعلن روسيتي عن ضربة
5646	

Line #	Concordance lines of بـعـد ba'da
	حرة لم تأت بالجديد. وجاءت دقائق المباراة
6717	رائيليون يتحلون عادة بضبط النفس". وأضافت: "ولكن هذه المعادلة لم تعد مجدها بعد الآن.. فعندما تتعرض إسرائيل للاستهداف، فإن الإسرائيليون سيقومون بالرد"،
5146	ابق تسمية ميشال خوري سفيرا له في سوريا، إلا أنه لم يمارس مهامه بشكل رسمي بعد. وبashرت السفارة اللبنانية في دمشق أعمالها رسميا في 17 مارس/آذار الجاري،
2319	رات العربية المتحدة (CNN) -- حافظ فريق إتحاد جدة على صدارة الدوري السعودي بعد فوزه الخميس علىضيفه الرائد بهدفين دون رد، في اللقاء الذي جمع بينهما ضمن
2151	كر بأن مكوك الفضاء الأمريكي أخيرا وجد طريقه إلى المحطة الفضائية الدولية، بعد نجاح عملية إطلاقه من قاعدة "كيب كانافيرال" بولاية فلوريدا، في وقت متاخر
7013	يضاً، في الثالث من فبراير الماضي، وفي اليوم التالي تأهل النصر للدور نفسه، بعد فوزه على الإتحاد بهدف دون رد، جاء في الدقائق الأخيرة من المباراة. وسبق لـ
3931	اتهامات إلى والدها باغتصابها، مكتفية باتهام شقيقها "جيوفاني" فقط، إلا أنه بعد ضغط المحققين عليها، غيرت من أقوالها، وقالت إنها كانت في السادسة عشرة من
3446	ما كشفت أن رئيس الوزراء الإسرائيلي آنذاك إيهود أولمرت أصر على قصف المفاعل بعد أن حصل على ضوء أخضر من مستشار الأمن القومي الأمريكي في تلك الفترة ستيفن
4534	لمتحدة، التي تعتبر من أكبر أطراف الصفقات التي تتم بطاراً إيديكين، لم تستكمل بعد استلام كامل طائرات "أف 16" التي تعقدت عليها من الولايات المتحدة، والتي
3115	ل الغنائي الذي كان سيحييه جاكسون في الشهر الجاري، وذلك لإنقاذ وضعه المالي، بعد أن وصلت ديونه إلى 500 مليون دولار. روابط ذات علاقة جاكسون: الملايين يسعوـ
132	ت لاحق الثلاثاء، بعد أن ظل محتجزا في معسكر غوانтанامو بكوريا منذ عام 2006، بعد أن اعتقلته السلطات الباكستانية في 2004. وجيلاني يعتقد بأنه شارك في مخطط
4991	لأوروبا. ويعتبر المنتخب الإسباني من أقوى المرشحين للفوز بالبطولة خصوصاً بعد تربعه على عرش التصنيف العالمي للمنتخبات منذ الفوز ببطولة أمم أوروبا، كما
3499	تفوقه على الهلال وطرد ثان للقطري إقالة مدرب "الهلال" وإبعاده عن المملكة بعد فوزه بالكأس وأضاف الأمير أن الخسارة أمام الشباب لم تكن سبباً في تكليف الحـ
6386	، وتجميد مستحقاته المالية، في عقوبة تبدو "مشددة" علىحارس الأول للفريق، بعد "هروب" حارسه السابق عصام الحضري إلى نادي "سيون" السويسري. وجاء في بيان لـ
5063	ادي للمباراة، بالإضافة إلى عودة المهاجم محمد زيدان، لاعب بروسيا دورتموند، بعد استبعاده المدرب. واستمر غياب لاعب الزمالك احمد حسام ميدو عن تشكيلة المنتـ
4562	أو زواجهـم. وحول أسباب هذه الزيادة في الوزن، بينت غوردنـ. لارسن أنها تعتقدـ، بعد سؤال 1293 زوجـاـ، أنهـ معـ الارتباطـ تصبحـ وجبـاتـ الغـداءـ ضـرـورةـ لـلـفـاءـ الشـرـيكـينـ،
4355	عنيـ أـنـتقـدـ خـلـفيـ.. هـنـاكـ الكـثـيرـ مـنـ النـاسـ يـقـيمـونـ الأـمـرـوـ.. ثـقـواـ بـيـ، بـعـدـ أـنـ شـهـدـتـ ذـلـكـ لـأـوـلـ مـرـةـ، لـمـ يـعـجـبـنـيـ أـنـ يـنـقـدـنـيـ رـئـيـسـ سـابـقـ، لـذـلـكـ فـإـنـقـدـيـ لـنـ اـنـقـدـ
3902	، الإمارات العربية المتحدة (CNN)-- قامت فتاتان أستراليتان بإيقاف أنفسهما بعد وقوفهم في مصرف لاستيعاب مياه العواصفـ، وـذـلـكـ عـبرـ اـرـسـالـ رسـالـةـ عـبـرـ هـانـقـهـمـ
1519	بالقرب من مطار "غاتويك"، فيما تنتظر الداخلية البريطانية في الخطوة التالية بعد رفض الحكومة العراقية استقبال مواطنـهاـ.
2286	شـرينـ الثـانـيـ/نوـفـمـبرـ 2009ـ، آخرـ تـحـديـثـ 10:01ـ (GMT+0400)ـ البرـازـيلـ تـرـقـصـ السـامـباـ بـعـدـ الفـوزـ باـسـتـضـافـةـ أوـلـ مـيـادـ
3073	لـ الصـومـالـيـ، فيـ نـوـفـمـبرـ/شـرينـ الثـانـيـ المـاضـيـ، كانـ قدـ أـفـرـجـ عـنـهاـ السـبـتـ المـاضـيـ بـعـدـ حـصـولـ الفـراـصـنةـ عـلـىـ فـديةـ مـالـيـةـ تمـ

Line #	Concordance lines of <i>bَعْدَ ba'da</i>
	إسقاطها من طائرة صغيرة بالمظلة. وقدر الم
5029	تخب المصري في المباراة التي جمعتهما يوم 18 نوفمبر/تشرين الثاني بألم درمان، بعد اطلاعه على التقرير الطبي الذي جلبه عنتر يحيى معه من ناديه، ولكن بعد إعاد
1735	قاده." والرجلان موجودان حالياً في سجن مدينة باري، منذ نوفمبر/تشرين الثاني بعد إلقاء القبض عليهم بتهمة الاتجار بالبشر، لكن إصدار مذكرة توقيف بتهم جديدة
1055	"انعدام الوزن" في بورصات المنطقة. وفي السوق السعودية، ارتفعت معظم الأسهم، بعد التراجع الذي تعرضت له الاثنين، وذلك في تحرك قد يكون خلفه بعض النشاطات ال
4928	يل الإعارة ليس له علاقة بابتعادي عن المباريات. كيف تسير علاقتك بميدو خاصة بعد الخلاف الذي حدث بينكمما عقب لقاء منتخب مصر وزامبيا؟ علاقتي مع ميدو أكثر م
6177	أو بتجويه التحية لهم بعد الاحتفال بتسجيل هدف ". وقال بيكان في تصريح لـCNN بعد هذه المواجهة: "لا يستطيع المرء أن يبال إعجاب الجميع" وكان البعض من مشجع
2445	ا (التفاصيل بالصور) يذكر أنها التجربة النوروية الثانية لكوريا الشمالية، بعد تجربة 2006، والتي قالت الاستخبارات الأمريكية، آنذاك، إن قوتها تعادل اند
7553	وكانت عائلة الترابي قد أعلنت أن السلطات السودانية أفرجت عنه الاثنين، وذلك بعد شهرين من اعتقاله لدعوهه للرئيس السوداني عمر البشير للاستسلام للمحكمة الجن
7266	ع قرب مبنى حكومي في مقاطعة فرح غرب أفغانستان. و يأتي التفجير الانتحاري هذا بعد أقل من 24 ساعة على هجوم آخر أوقع عشرة قتلى وما يزيد على 13 جريحا، مساء ا
7801	قهى ببلدة "ديراء إسماعيل خان" الباكستانية، دون أن تسفر عن وقوع خسائر. وقام بعد ذلك عدد من رجال الشرطة بالتجمع في الموقع للتحقيق في ملابسات الواقع، ليس
6312	إياه في المرتبة الخامسة، بحيث أصبح ثاني أعلى فيلم وثائقي تحقيقاً للإنجازات بعد فيلم مايكل مور "فرينهایت 11.9". وذلك في الوقت الذي احتل فيلم "The infor
7330	لعقاقير، وإن كانت الطريقة التي تعمل مادة "راباميسيين" من خلالها غير واضحة بعد، وفقاً لمجلة "تايم". ويفترض العلماء أن المادة تتأثراً معيناً على الاستجا
5359	، والتي أقيمت في الفترة من 25 يناير/كانون الثاني، وحتى أول فبراير / شباط، بعد تغلبه على منتخب كرواتيا، بنتيجة 24 - 19. وكان منتخب فرنسا قد وصل
7235	د. وزعم نجم البوب الأمريكي أنه لم يخول الدار حق بيع مقتنيات في "نيفلاند" بعد بيع المزرعة. وكانت دار "جولييان أوكتشونز" قد قررت إجراء مزاد لمدة خمسة أيام
1783	في عدن، دعت فصائل ما يسمى بـ"الحراك الجنوبي" أنصارها إلى التظاهر الثلاثاء بعد أن منعت قوى الأمن حشوداً من أنصار الحراك من التجمع للاحتجاج بالذكرى الثا
2261	ثاني بفارق الأهداف . وصعد فريق أشبيلية لدور السنة عشر عن المجموعة السابعة بعد تعادله مع شتوتغارت الألماني بهدف لهدف ورفع رصيده إلى 10 نقاط وبقي شتوتغا
7194	11 نقطة، تمثل 0.17 في المائة من قيمته، ليneathي جلسه على مستوى 6621.9 نقطة، بعد تداول نحو 296.3 مليون سهم، بقيمة مالية بلغت حوالي 50.4 مليون دينار كويتي
2460	امة. ولا ننسى ذكر أن من يقضون ليتهم هناك، يجدون أحذيتهم "تلمع" في الصباح بعد تنظيفها. ويهدف أصحاب المواصل من إطلاق مثل هذه العروض إلى جذب الزبائن إذ
3603	ثقة الممولين، بالإضافة إلى ضمان الحماية الكافية لاقتصادات الدول النامية، بعد تقليص التسليف والديون، وبال مقابل وضع ضوابط للحد من المجازفات التي يأخذها
925	العربية المتحدة(CNN)-- ارتدت الأسهم في أكبر بورصة عربية مرتفعة، الأربعاء، بعد تراجع حاد أفقد مؤشرها 213 نقطة مع نهاية جلسة الثلاثاء، فيما واصلت الأسهم
3006	بنيامين نتنياهو، ورئيس السلطة الفلسطينية، محمود عباس. وتأتي هذه اللقاءات بعد أن تضاءلت الآمال بتجديد المحادثات

Sixth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of <i>bə'da</i>
	الفلسطينية الإسرائيلية مؤخرًا، رغم الجه
1611	ولات في أسواق المال العربية يوم الأربعاء بالهدوء، وانخفاض معدل التعاملات بعد ميل كثير من المتعاملين إلى الخروج من السوق والانتظار قبيل انتهاء عام 200
5461	وتضخ السلطات الصحية الأمريكية 75 طالبًا بإحدى مدارس نيويورك، لفحص طبية بعد إصابتهم بأعراض المرض المشابهة للأفلونز، من ارتفاع في درجات الحرارة، و
3014	هدف لبنان وليس حزب الله في حال مهاجمتنا مصر: تأجيل محكمة "خلية حزب الله" بعد انسحاب هيئة الدفاع وعلى غير عادته، تطرق نصر الله إلى "الأخطار الطبيعية الـ
5274	به الأرجنتيني 1500 (GMT+04:00) 01/08/09 - النصر السعودي يتعاقد مع دا سلفا بعد رحيل مدربه الأرجنتيني المدرب الجديد خورخي دا سيفلاديبي، الإمارات العربية
1536	نسا تعزز فرق البحث وأصف الوالد، الذي يعتقد أنه فقد زوجته في حادث التحطّم بعد تراجع فرص العثور على المزيد من الناجين بين ركاب الطائرة 153، إن بهية
1531	حافظة أربيل عاصمة الأكراد في العراق، تحولاً وتظروا جذرياً في بناءاً التحتية، بعد أن قررت أكثر من ستة آلاف شركة المشاركة في تطوير مشاريع المحافظة. ويعيش ا
2420	واجهات المسلحة، استعادت القوات البالكستانية السيطرة على مركز لتدريب الشرطة بعد اقتحامه من قبل مجموعة من المسلحين واحتجاز مجموعة من المجندين كرهائن منذ
559	ق الجبلية صنعاء، اليمن (CNN) -- توعد الحوثيون الحكومة اليمنية بحرث استنزاف بعد رفضها عرضاً لوقف إطلاق النار كانوا قد تقدمو به في وقت سابق. وفي الآثناء
7360	على حافلاتهم؟ لا توجد أي فرصة لإعادة العلاقات الرياضية بين مصر والجزائر بعد قرار المقاطعة؟ تتوقع أن تعود المياه لمجاريها قريباً جداً وأقرب مما يتصور ا
4886	ث (GMT+0400) 16:00) اليمن يواصل محاكمة جماعات المتهمين بالتمرد فيبني حشيش بعد صدور أحكام على مجموعة من المتهمين صنعاء، اليمن (CNN) -- بدأت المحكمة الج
5126	دد عن استهداف جنسيات عربية محددة والاستغناء عن خدماتها، قال محمد بن راشد "بعد الأزمة المالية العالمية، بادرت كل الشركات الكبرى في العالم إلى مراجعة أو
4163	حفنة الأمريكية الأحد بعد إطلاق سراحها.. روکسانا تحاول "طي" الماضي بالنمسا بعد روکسانا صيري.. بيونغ يانغ تحاكم صحفيتين أمريكيتين وخرجت أسرتا الصحفيتين
5228	من حمل لقب الدوري للمرة الثالثة على التوالي، في هذه المسابقة التي ستنتهي بعد ثلاث مراحل. وحل مكانه في اللقاء اللاعب البديل جوني إيفنس، الذي يعاني بدو
5540	الثاني/يناير 2010، آخر تحديث 16:00 (GMT+0400) باكستان: 5 قتلى بينهم "عرب" بعد معركة داخل مستشفى قوات الأمن والجيش البالكستانيين تخوض معارك عنيفة ضد مسل
3598	المتحدة (CNN) --تابعت الصحف العربية الصادرة الاثنين حالة وقف إطلاق النار بعد العمليات العسكرية الإسرائيلية التي استمرت ثلاثة أسابيع في قطاع غزة، وقال
1888	انفجار سيارة مفخخة استهدفت مركزاً للشرطة في مدينة بشاور الحدوية الجمعة، بعد يوم واحد من سلسلة من الهجمات المسلحة المميتة التي هزت باكستان. واتفج
3213	ت الجديدة في سياق كشوفات جديدة غير معهودة بين الحكومات العراقية المتعاقبة بعد يوم واحد من إعلان وزارة الداخلية أن عناصر من الشرطة اغتالوا ميسون الهاشم
5950	هارتس" الإسرائيلية، الجمعة، أن حكومة نتنياهو تحظى بعلامة 5.6 من عشرة فقط، بعد مائة يوم على عملها، وفقاً لما نقلته وكالات أنباء عن الصحيفة. واعتبر 52 في
3925	تراجع نسبة التقارير المميزة، إلى جانب انخفاض معدلات العنف، ومن الواضح أنه بعد ست سنوات، فإن الأمريكيين أصحابهم الملل." كما أظهر مسح آخر أن الأمريكيين أ
5648	ة جوية يومياً، بل وتم قصها بقذيفة زنتها 15 ألف رطل، والتي هزت الجبال على بعد أميال عديدة. روابط ذات علاقة بين لادن

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
	رافعاً رصيده إلى 20 نقطة، فيما تجمد رصيد
366	ء: موقع التواصل الاجتماعي قد تضرر بوظائف الناس ما مصير صفحتك على Facebook بعد الموت؟ يُبسط ضوابط الخصوصية وبلغ الشبكات المحلية 200 مليون نسخة
2709	در طبيعة فلسطينية إن الناشطين قتلا شرقي مخيم المغازي للجيشين. وجاءت الغارة بعد أربع وعشرين ساعة من نفي الجيش الإسرائيلي، لزعام ارتكانبه جرائم ضد القدس
4717	: التفجيرات تحصد 50 قتيلاً.. ونذر العنف الطائفي تلوّح هجمات الاثنين جاءت بعد أربعة أيام من سلسلة تفجيرات مشابهة في بغداد، العراق (CNN) -- حصدت انفجارات
41	مائة يوم: حكومة نتنياهو لا تحظى بأغلبية شعبية 1400 24/07/09 - GMT+04:00 بعد مائة يوم: حكومة نتنياهو لا تحظى بأغلبية شعبية نتنياهو خلال خطابه الأخير
494	وها والأسبوع الماضي، اتهمت تشاد السودان بدعم هجوم للمتمردين على أراضيها، بعد أربعة عشرين وساعة من توقيع البلدين لاتفاق في الدوحة، اتفاق خالله الجانب
1720	قادر غزال الهدف الأول للجزائر في الدقيقة 35، وأضاف كمال فتحي الهدف الثاني بعد 45 دقيقة، بينما أحرز جونسون الهدف الوحيد لمنتخب بنين قبل نهاية اللقاء بأ
5307	٥ من الرعب في انتظار الموت القادم من السماء ومن الأرض والبحر على حد سواء، بعد 11 يوماً من حرب هي الأعنف على القطاع منذ نكبة فلسطين في العام 1948." وأ
5664	راصنة هاجموا السفينة بينما كانت في طريقها إلى ميناء "مومساس" الكيني، على بعد حوالي 500 كيلومتر (310 أميال) من الساحل الصومالي. ساحل الصومالي.
5791	الوحيدة التي تمتلك هذا النوع من الطائرات في المنطقة، والتي يتم توجيهها عن بعد، إلا أن المسؤولين الأمريكيين يرفضون دواماً التعليق على تلك الهجمات التي ت
5604	ت. وتستطيع صواريخ منظومة "س-300" المطورة تدمير الأهداف الجوية "العدو" على بعد 150-200 كيلومتر. وكانت بعض الصحف الإسرائيلية قد قالت الاثنين إن نتنياهو
573	لقبة الحديدية" جاهزة لصد "القسام" والكتائب مصر تطلب اعتذاراً إسرائيلياً بعد إصابة أحد جنودها بسبعين من ناحيتها، قالت حركة حماس في بيان صادر عن النرا
746	ن التوم مبكراً، وإنها لا تفتح باب شقتها بنفسها، وإذا حدث ذلك، فلا يكون إلا بعد أن تتعرف على هوية القاتل، وأضافت إلياس أن سوزان تميم لا تتم الإبتناول
3026	ويهمون بمغادرة المدينة بسرعة كبيرة. وقد بدأ شوارع "غوري" خالية من المارة، بعد تعرض المدينة لقفض مكثف من قبل المدفعية والمقاتلات الروسية، قبل أن تقوم ا
5489	عاجل بعد قصف جوي 0900 15/06/09 - GMT+04:00 السودان يتوعّد تشاد برد عاجل بعد قصف جوي اتهمت تشاد
6163	تنا نسيطر بشكل تام على المؤسسات العلمية، إلا أنها لم تأخذ حقوقنا كموطنين بعد، من هذه المجموعة سُنُّت للعالم وجودنا." ولكن المشترك أحمد زكي محمد، لم يرق
4605	الامر، بأنها "عارية تماماً من الصحة"، مؤكداً أن "الأمر قد انتهي تماماً، بعد أن قامت شقيقته بدفع مبلغ التعويض بالكامل منذ عدة أيام، ميدانياً دهشته من إث
4832	أثناء احتفاله بصدارة "ليفربول" 0000 29/01/09 - GMT+04:00 اعتقال جيرارد بعد مشاجرة أثناء احتفاله بصدارة "ليفربول" جيرارد قاد ليفربول لصدارة الدوري ا
6515	بيل المثال، النزول من سيارتك المكيفة إلى الشارع في يوم حار، أو الصعود لها بعد التعرق بسبب المشي.. الأمر ليس واضحاً كيف أن درجات الحرارة لها علاقة مباشر
3187	وغضب لـ"تكفير" الشيعة عرض: مصطفى العرب مبارك ألغى زيارتة للولايات المتحدة بعد وفاة حفيده دبي، الإمارات العربية المتحدة(CNN)-- تطرقت المدونات العربية خ
974	ت الأسابيع الماضية قد شهدت أيضاً تأجيل ناسا عودة المكوك أتلانتس إلى الأرض بعد عدة محاولات بسبب سوء الأحوال الجوية حينها. إذ بعد تأجيل عودة المكوك أتلانت

Eighth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of بَعْدُ ba'da
7889	س الوزراء البريطاني، غوردون براون، إن قرار الإدراج على قائمة الإرهاب يأتي بعد ظهور "أدلة جديدة" على تورط حزب الله بممارسات من هذا النوع في العراق وال
1098	، وذلك على مدى ثلاث سنوات، ويحق لمايكروسوفت إنهاء حصرية ياهو في الإعلانات بعد خمس سنوات من الاتفاقية الممتدّة لعشر سنوات. وكانت مايكروسوفت قد تقدّمت بطلب
7262	لأبُول. الاتحاد الأوروبي يحضر من السفر إلى أمريكا وجاء إعلان أياماً هذا بعد ساعات قليلة على التحذير الذي أصدرته مفوضية الصحة في الاتحاد الأوروبي، الا
6731	رة أسابيع من تمكن مراسل آخر لذات الصحيفة، ديفيد رود، من الفرار من مختفيفه بعد قضاء أكثر من سبعة أشهر مختطفاً في جبال باكستان وأفغانستان. وكذلك تكتّمت و
1124	عد العكسي لانتخابات مجالس المحافظات العراقية: إغلاق مراكز الاقتراع بعد تمديد التصويت لساعة إضافية هذا وقد
3391	ل في الجهاز الفني بعدها. روابط ذات علاقة عقوبات بانتظار "البلدوزر" المصري بعد عودته إلى "ويغان" فوز تاريخي لمنتخب مصر على إيطاليا في كأس القارات مصر:
7469	حركة تحرير السودان، المقيم في فرنسا، للانضمام إلى العملية السياسية، وخاصة بعد توقيع اتفاق بين الحكومة السودانية وحركة العدل والمساواة في قطر.ة في قطر
1479	النيابية، في مسعى منه للتوصّل إلى صيغة تسمح بتأليف حكومة جديدة في البلاد، بعد الانتخابات النيابية التي جرت في يونيو/حزيران الماضي، وشهد اليوم الأول من
6659	"الأسابيع المقبلة". وقال نتنياهو في مؤتمر صحفي مشترك مع الرئيس حسني مبارك بعد محادثاتهما "أريد بأسرع وقت ممكن أن نستأنف محادثات السلام مع الفلسطينيين
5815	لكن المصدر أشار إلى أن الموعد يمكن أن يتغير، في ظل عدم الإعلان الرسمي عنه بعد، وسيتيح الاجتماع لرؤساء الأركان الذين يمثلون فروع الجيش المختلفة، فرصة م
4402	رد على تصريحات نائب الرئيس السابق. وقال خبراء إن موافق تشيني الأخيرة تأتي بعد ابتعاده عن الأضواء خلال الأشهر الماضية، وتتصدر تشقيقه لizer للقارير الإخبارية
7172	اق المالية، حققت الأسهم ارتفاعاً بنحو 0.75% في المائة، إلى مستوى 4793 نقطة، بعد تداولات بلغت قيمتها نحو 6.4 مليون ريال عماني تحصلت من تداول نحو 19.5 مليون
1109	قائمة اللاعبين الغائبين خلال الفترة القادمة عن بطولة كأس الأمم الأفريقية، بعد أن أعلن الزمالك أنه عرضه على الخبراء الألماني إيمهوف، الذي أجرى أشعة "الم
4369	تم بيعهن للعمل في الدعاة". والفتاة عطور هي إحدى اللاتي نوت أنها بيعها، بعد زواجهما وهي في سن 15 من رجل يعمل في الشرطة، مات زوجها بحادث التفجيرات التي
3133	ة والتأمين. وتراجع الأسهوم في قطر، وهو مؤشر الدوحة بنسبة 2.01% في المائة، بعد خسارته 142 نقطة، ليحيط إلى مستوى 7102 نقطة، تبعه المؤشر العماني بخسارة 0
1874	ر. وكانت أسعار النفط قد فشلت في استعادة حاجز 44 دولاراً للبرميل الجمعة بعد تدهورها إلى أدنى المستويات خلال الأعوام الأربع الماضية الخميس، رغم الدفعة
7953	3/09/2009 الصين تفرض جهود أمريكا ضد إيران .. وتبيّنها البنزين الوقود لم يدخل بعد في قائمة المنتجات الممنوعة على إيران دبي، الإمارات العربية المتحدة(CN)
7335	ر أنها الذي عرضته للنبي منذ أكثر من عقد، واتهمت لاحقاً بإغواته واغتصابه بعد العثور عليه، حيرة وذهول المختصين. ونقل موقع "مايفوكس ديتريوت" أن الوالد
6292	فيلدرز، صاحب فيلم "فتنة" الذي اعتبر أنه "ينطوي على إساءات بالغة للإسلام"، بعد وصوله إلى مطار "هيثرو" في العاصمة لندن الخميس. وقال الناطق باسم الحزب الـ
2931	ي وزميلاتها من فتيات المتعة في تايلاند أثار الأزمة المالية على هذا القطاع بعد تراجع السياحة والإإنفاق، وتتوقع مصادر رسمية في تايلاند أن يتراجع دخل البلد

Appendix 3: Random samples of concordance lines of قبل qabla in BBC corpus

Line #	Concordance lines of قبل qabla
846	ما شركات الانترنت التي صعد سعر اسهامها بقوة كبيرة في تسعينيات القرن الماضي قبل ان يعود وينهار منذ عشرة اعوام". فقاية عابرة؟ ويختتم المبرمج بالقول ان "ال
1409	جيـلـهـ الـاهـدـافـ الـثـلـاثـةـ فـيـ الدـفـانـقـ 25ـ (ـمـنـ رـكـلةـ جـزـاءـ)ـ وـ48ـ وـ54ـ (ـمـنـ رـكـلةـ جـزـاءـ)،ـ قـبـلـ انـ يـضـيفـ الـولـيـزـيـ رـايـنـ غـيـغـ الـهـدـفـ الرابعـ مـنـ رـكـلةـ حـرـةـ مـبـاـشـرـةـ.ـ أـمـاـ هـدـفـ اـصـحـابـ
286	نوفمبر/ تشرين الثاني، 2009، GMT 22:21 كلينتون تشيد بالمقررات الاسرائيلية قبل وصولها القاهرة وصلت وزيرة الخارجية الأمريكية هيلاري كلينتون مساء الثلاثاء
2938	القتلة عقار الجعل المبحوح يسترخي وينام فلا تظهر على جسده آثار مقاومة وذلك قبل أن يخنقوه". ونقلت وكالة الأنباء الفرنسية عن المزيارة قوله "استخدم فريق ال
972	ار الماضي". ويقدر الجيش البريطاني وجود نحو 500 مسلحًا من طالبان في المنطقة قبل شن العملية، ويقول إن معظمهم إما قتل أو فر أو ألقى سلاحه، وإن السكان الأفغان من قبل المحكمة الاتحادية العليا ولا يتوقع أن يتم إعلان النتائج النهائية قبل نهاية الشهر الجاري. "تزوير" وكانت القائمة
1027	العراقيّة التي يترأسها اياد علا حساب السلام. هذا وقالت السلطة الفلسطينية إنها لن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف النشاط الاستيطاني بالكامل.
933	وقال الرئيس الفلسطيني بعد القمة التي عندما ألقوا النظرة الأخيرة على موطنهم فبكوا. وسمى الموقع اليورو (الموضع) قبل أن يتحول إلى قرية اليورو. alt="شاطئ بلنسية" </> إلى هنا إلى شاطئ الإبحار"
552	لسويدي بـ"الإبادة الأرمنية" يغضب تركيا عبد الناصر سكني بي بي سي - استطبلو قبل أن يهدأ غضب تركيا على لجنة العلاقات الخارجية في مجلس النواب الأمريكي بعد
148	ضر او بما القمة التي تعقد خلال الفترة من السابع الى 18 ديسمبر كانون الاول قبل السفر الى اوسلو لتسلم جائزة نوبل للسلام. وقد أعرب بعض المسؤولين الأوروبيين
365	د عمله الى تقنية التداخل الراديوي التي تستطيع التنبيه للتshawهات الجيولوجية قبل استفحالها وانتقالها لمرحلة الانهيارات الخسفية بوقت كاف قد يبلغ سنوات . ق
482	ية. وقد طلب رئيس الوزراء الفرنسي فرانسوا فيون المشورة القانونية من المجلس قبل إعداد قانون بهذا الشأن. لكن نائبا برلمانيا من الحزب الحاكم استبعد أن تلت
885	انستان أرض الحرب والخوف وربما نقيبة الإثارة. أما ما يمكن تذكره من تعليقات قبل السفر الى أفغانستان فليس سوى التوصيات والنصائح... الإثنين 18 آب/أغسطس:
1349	دولة مستقلة، لذا يتساءل العديد من السودانيين عن جدوى اجراء انتخابات مكفلة قبل الاستفتاء بستة أشهر. اضفاء شرعية ويميل الكثير من المحللين الى ترجيح ان
2028	لتدعم إنتاجها من النفط، والذي بالكلاد يصل الآن إلى المستوى الذي كان عليه قبل الغزو. ولذلك، فقد لجأت بغداد إلى الشركات الأجنبية لطلب المساعدة في هذا
1715	الدول الست عشرة التي تستخدم عملة اليورو ستعلّم على صياغة تفاصيل هذه الآلية قبل اجتماع المقرر عقد في الخامس والستاد والعشرين لقيادة الاتحاد الأوروبي الذي
317	ه صدتهم الدولة المركزية. ويرى مراقبون ان الحكومة التركية ترغّب في التحرّك قبل الموعد الذي قبل ان اوجلان حدد له لاعلان عن خطته، حتى لا تبدو كأنها فقدت ز
413	من قبل المصريين يركزون اهتمامهم أجمعين على هدف واحد كما كانت عليه الحال قبل هاتين المباراتين، ولذلك فقد جاءت الخسارة خيبة أمل كبيرة بالنسبة للملايين
489	بشربيتين في موقع كان يبحث فيه عن جثة صحفي بريطاني اختطفه مسلحو فلسطينيون قبل 25 عاما في لبنان. وكان كولييت
1769	يعمل صحفيًا متعاونًا كألفته منظمة غوث وتشغيل ا

First 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
961	ين لا بالتماثيل ولا بنصب الرخام ولا بالنداء الذي ارتفعت به عقيرة المنادين قبل أربعة قرون يوماً بيوم ينقولون كلمات الملك وأمروون بعض مواطنهم بأن يختاروا
266	الملة في المئة تحديد موقفهم ورفض 1 في المئة الإجلابة وكانت الأرقام قبل ثلاث سنوات مشابهة حيث عرض العمليات 53 في المئة بينما ايدها 31 في المئة.
1193	ار في أبو ظبي، الذي قتل اثر سقوط طائرته الشراعية في احدى البحيرات بالمغرب قبل عدة ايام. وبدأت وسائل الاعلام الحكومية في بث آيات من القرآن الكريم، كما
1145	صحيفة البريطانية ان التحقيق المذكور اختتم في ابريل/نيسان من عام 2007، اي قبل اسابيع قليلة من لقاء رئيس الوزراء البريطاني السابق توني بلير مع الزعيم ا
101	برامج التلفزيون المذاعة مباشرة على الهواء قبل أيام إن هناك أشخاصاً اختقوا قبل أقل من شهرين وأن عدد المختفين منذ تولي الحكومة الحالية في شهر مارس 2008
2972	: وعندما سئلت الشرطة عن التقارير التي تحدثت عن شجار دار بين وزوجته قبل ساعات من الحادث كان الجواب ان الشرطة تعالج هذا الموضوع على انه حادث #34;
999	=مشروع صناعي في محيط البحر الميت / مشروع صناعي في محيط البحر الميت، قبل التأثيرات= alt بعد التأثيرات / "بعد سنوات قليلة من إنشاء المشروع بدأت ج
2383	ابات مع بداية العام المقبل، لذا يرى السعيد ان ما حدث ويحدث مع البرادعي من قبل وسائل الاعلام "يحرقه كورقة يمكن المراهنة عليها في المسعى من أجل التغيير
2507	وكانت مبادرة الحكومة التركية للانفتاح على الاقرار قد لقيت معارضة شديدة من قبل حزبي المعارضة، حزب الشعب الجمهوري وحزب الحركة القومية المتطرف، واتهما ال
2095	والتي تقوم بتمويل علماء لإجراء بحوث حول الأمراض التي تلقى عادة إهتماماً من قبل شركات الأدوية الرئيسية. دعم ومساندة "هذه واحدة من أهم النتائج التي تم البحقنا الأصيل في المقاومة المشروعة التي يكفلها القانون الدولي". اتهامات من قبل حماس وفي رد فعلها على المؤتمر، انتقدت حركة حماس بشدة خطاب عباس، وقال الم
2771	د. وتسلي الحوثيون -وهم من الشيعة الزيدية في محافظة صعدة شمالي اليمن- فيما قبل إلى مناطق سعودية، التي ظلوا بها لبضعة أشهر. وقال المصدر المذكور لوكالة ا
1778	ليس بالقول ان بشار الاسدتمكن من استبدال "النفوذ الذي كان سائداً على لبنان قبل عام 2005 والذي كان مباشراً وعسكرياً بنفوذ يمكن وصفه بقوة ناعمة تمارس من خل
1861	إلى الجهات المختصة للتحقيق. ويشير تشوہ الجثث إلى ان الطائرة تحطمـت في الجو قبل هبوطها وتحـدث بيان رسمي للجيش اللبناني عن مشاهدة شهـب نـار في الطائرة بينما
467	ذى يعتقد انه العقل المدبر للهجمـات. وحضر ثلاثة من المتهمـين جـانـياً من الجـلـسة قبل ان يـغـادـرـوا بعد ان قـرـرـ قـاضـيـ المحـكـمة العسكرية ان المتـهمـينـ الثلاثـةـ لن يـسمـحـ
460	اني في الضفة الغربية والقدس الشرقية، التي احتلتها خلال حرب عام 1967، وذلك قبل استئناف المفاوضـات. ويبـداـ المـبعـوثـ الرئـاسـيـ الأمـيرـكيـ الخـاصـ إلىـ الشـرقـ الأوـسـطـ
2956	اسـلـ بـيـ بـيـ فـيـ طـوـكـيـوـ، روـلـانـدـ بـورـكـ، انـ اـسوـ قـرـرـ اـقـتـالـ بـرـاكـ اـلـيـمـقـاطـيـ اللـيـراـ ذلكـ. وـكـانـ مـسـؤـولـ كـبـيرـ فـيـ الحـزـبـ الـيـمـقـاطـيـ اللـيـراـ
626	ارضته من قبل الحريري الذي التقى بزعيم حزب الله حسن نصر الله قبل تسميته من قبل البرلمان. في بزعيم حزب الله حسن نصر الله قبل تسميته من قبل البرلمان.
2120	المسابقة عام 1999، عندما تقدم الفريق البافاري 1-صفر حتى الوقت بدل الضائع قبل ان يسجل النادي الإنجليزي هدفين قاتلين. وقام مباريات ذهاب ربع النهائي في
665	مدى سنتين. وستتمكن هذه المساعدات اوكرانيا من ملء خزاناتها من الغاز الروسي قبل حلول فصل الشتاء. وسيطمئن هذا الاتفاق الاوروبيين الذين تلقّلهم عواقب وقف م
585	ي 1-1. وخلال هذه المباراة، افتتح ميلان جايـش التسجيـلـ لـ زـورـيـخـ فـيـ الدـقـيقـةـ 29ـ قبلـ انـ يـرـدـ البرـازـيلـيـ رـونـالـديـنيـوـ لمـيلـانـوـ فـيـ

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
	الحقيقة 65 محزا هدف التعادل. تشي
2870	ومهددا بالمحاكمة العام الماضي بعد قيامه بزيارة إسرائيل لحضور مؤتمر هناك، قبل أن تلغى المحكمة الدستورية قرار التجميد. لأن تلغى المحكمة الدستورية قرار
1170	BBC Arabic - الشرق الأوسط - باراك قبل لقاء ميشيل: نأمل بالاتفاق على رؤية عامة" content= وزير الدفاع الإسرائيلي
940	لتكيف مع التغير المناخي. على ان يتتوفر القدر الاول من الاموال العام المقبل قبل البدء في تنفيذ اي اتفاق حول الانبعاثات. عرض براون 800 مليون دولار من بر
1662	ى أن الدواء الجديد ليس "علاجا" لسرطان الجاد، وبوضييف إن الطريق لا يزال طويلا قبل التوصل إلى علاج لحالات سرطان الجلد (الميلانوما). قبل التوصل إلى علاج لحا
1318	لا بد من مجالا للشك مدى استبقاء البيت الأبيض منه. فلم يتم التقاط صور تذكارية قبل أو بعد اللقاء ولم يسمح بالرد على أسئلة الصحفيين، كما لم يصدر بيان أو تعل
1678	لمئة من الجنوبيين يجب أن يصوتوا للاستقلال، في الاستفتاء المقرر بعد عامين، قبل السماح بانفصال الجنوب. وأضاف اموم أن الجنوبيين المقدين في الجنوب هم فقط
2953	ح المسلمين في مناطق عديدة من سويسرا مساجدهم امام الزائرین يوم السبت، وذلك قبل ثلاثة اسابيع من موعد الاستفتاء العام الذي سيقرر فيه السويسريون ما اذا كا
2987	امير بوتين قوله إنه لا يملك معلومات عن زيارة نتنياهو. يذكر أن روسيا وقعت قبل عامين صفقة لبيع صواريخ أرض جو (اس 300) لإيران، لكنها على ما يبدو لم توصل
1769	بشريتين في موقع كان يبحث فيه عن جثة صحفي بريطاني اختطفه مسلحو فلسطينيون قبل 25 عاما في لبنان. وكان كوليت يعمل صحيفيا متعاونا كلفته منظمة غوث وتشغيل ا
1775	لإصلاحات التي بدأها الرئيس الفلسطيني محمود عباس ورئيس الحكومة سلام فياض قبل سنتين. وشكر فياض الذي شارك في المؤتمر الصحفي من رام الله لوزيرة الخارجية
232	لمناطق التي ستجري فيها المحاكمة. وكان الرئيس الأميركي باراك اوباما قد أكد قبل ساعات أن خالد شيخ محمد المتهم بالتخطيط لهجمات 11 سبتمبر /ايلول 2001 سياوا
324	زز أمننا وأمن العالم وجه الرئيس الأميركي باراك أوباما كلمة للشعب الأميركي قبل قليل أعلن فيها عن عدد من الإجراءات لتأمين سلامة النقل الجوي بما فيها تقو
1563	أن الأفراح استمرت دون أن توقف، ولكن بدرجة أخف من الأجواء التي كانت سائدة قبل أيام من المبارزة. ويحاول الجزائريون نسيان مباراة القاهرة والتطلع بأمل إل
1360	صل سريعا الى سلام عادل ودام" في دارفور. واعتبر أن المفاوضات "يجب ان تكون قبل كل شيء شاملة لضمان أن تحظى نتائجها بتأييد سكان دارفور والسودان والدول ال
1519	ران بحيارة قبلية نووية. وقال أوباما إن مواقف العالم كانت موحدة أكثر من ذي قبل بشأن إيران، فإنه يسعى إلى فرض نظام عقوبات على إيران خلال أسبوع، معبرا ع
2404	مي المعارض للحكومة حسن طاهر اوبيس ان القتال ضد القوات الحكومية المدعومة من قبل قوات حفظ السلام الافريقية لن يتوقف حتى انسحاب هذه القوات. وأشار الى ان ا
2453	من السعودية ممرا في الخليج بطول 25 كم يسمى خور العديد لم يجر اعتمادها من قبل المجلس الوطني الاتحادي في الإمارات العربية. وعلق مسؤول في أمانة مجلس الت
2783	"شيء". وتجر الاشارة الى ان الحاكم المدني الامريكي بول بريمر الذي عين من قبل الادارة الامريكية بعد احتلال العراق في العام 2003 كان قد اصدر امرا بحظر
2587	لدى العراق عن سر اصرار سورية على استضافة "مجموعات مسلحة وأشخاص مطلوبين من قبل القضاء العراقي". وكانت بغداد طلبت من دمشق الاسبوع الماضي تسليمها اثنين م
2420	السلطة الوطنية الفلسطينية بعد ذلك بعام واحد. ويواجه عباس معارضة قوية من قبل حركة حماس التي فازت في الانتخابات التشريعية في غزة في يناير/ كانون الثان

Line #	Concordance lines of قبْلٍ qabla
2177	بطولتان امام انشيلوتي هما الدوري وكأس انجلترا وكلاهما فاز بهما موريينيو من قبل مع تشيلسي، وسيكون انشيلوتي مطالبا بالفوز ببطولة واحدة على الأقل اذا اراد
2649	ذ لاسباب "لوجستية"، وليس بسبب النفقات الطبية المرتفعة كما افادت تقارير من قبل. وقال غرين ان الغاء الرحلات سيؤثر خاصة على حالات مثل الاطفال الذين اصيبوا
2608	في افغانستان. وقال متحدث باسم وزارة الدفاع البريطانية ان الحكومة اصرت من قبل على انها ستراجع وضع القوات وعدها بعد الانتخابات الافغانية وفي ضوء راي ا
899	ارأة باربع دقائق. وكان توتهام فاز في 4 مباريات متتالية في بداية المسابقة قبل أن يهزم أمام مانشستر يونايتد وتشيلسي.
686	الغابة. ويقول الميجور نيلتون من الجيش إنه لا يمكنمواصلة العمل على الطريق قبل إنجاز هذا العمل alt="زحف بشري تجاه الغابات"/> في بعض المناطق، يبدو الزح حساب السلام. هذا وقللت السلطة الفلسطينية إنها لن تعود إلى مائدة المفاوضات قبل أن يتوقف النشاط الاستيطاني بالكامل.
933	وقال الرئيس الفلسطيني بعد القمة الثالثة في شهر نوفمبر/تشرين ثاني العام. وكانت الحكومة الاسرائيلية قد أعلنت ساعات قبل وصول بайдن إلى إسرائيل عن بناء أكثر من مئة بيت جديد لليهود في الضفة الغربية.
1559	والحركات الداعية إلى السلام في إسرائيل خلال السنوات العصيبة في السبعينيات قبل أن تنطلق المفاوضات بين إسرائيل والفلسطينيين. ويعتبر أبو مازن على نطاق واسع رئي العياط أعلن مصدر مسؤول في رئاسة الجمهورية المصرية أن الرئيس حسني مبارك قبل استقالة وزير النقل محمد منصور على خلفية حادث تصادم قطارين جنوب القاهرة.
604	قيد دوسر قد عينهم كبناء. وقال لي أحدهم إنه كان عضواً في ميليشيا جيش المهدي قبل حصوله على العمل الذي كان يقوم به. وبرر انضمامه إلى جيش المهدي بالقول إنه مهم: "نحن لا نستيق شيناً في ما يخص وجود المياه أو عدمه. سيلزمنا بعض الوقت قبل أن نعرف النتيجة". وقدر كولابريت هذا الوقت بأيام وربما أسبوع. وهذه المهمة. وبهذا الفوز اشتغلت المنافسة في هذه المجموعة على حجز بطاقتي التأهل إلى قبل النهائي ، فقد تساوى المنتخبان الإيطالي والمصري في رصيد النقاط بواقع ثالث
1972	نرولي يدعو إلى السماح لجميع مستخدمي الانترنت باستعمال قواعد معلومات كانت قبل ذلك محظوظة! / الرئيسية الشرق الأوسط العالم شارك برأسه اقتصاد وأعمال م
979	سون إلى القول إن موكلهم يعاني من داء السكري، كما كان قد تعرض لسكتة دماغية قبل عقد من الزمن. معونات حكومية وقالوا أيضاً إن مصدر الدخل الوحيد لديه هو الم
1058	قيمة ثلاثة مليارات دولار منذ وصول الرئيس البالكستاني عاصف زرداري إلى السلطة قبل نحو عام. وقال مسؤولون أمريكيون إن الأموال منحت لدعم المشاريع الاقتصادية
1073	حاكمإقليم قندز في طالبان والملا مير محمد حاكمإقليم بغلان. وتم اعتقالهما قبل أسبوعين في غارة لعملاء المخابرات البالكستانية على منزل في اکورا ختاك، حسب
1828	ووية وتصنيع الأسلحة النووية. ويأتي الإعلان عن تصنيع أجهزة طرد مركزي جديدة قبل أيام من دخول إيران مباحثات مع الدول الكبرى حول برنامجها النووي المثير لل
1483	مبن العام للأمم المتحدة بان كي مون على التأجيل حتى 15 من أبريل نيسان وذلك قبل ساعات من الموعد المقرر لإعلانه. واغتنى بوتو رئيسة الوزراء السابقة وزعيم
619	مريم مثل لوحة العذراء والطفل التي رسمها الفنان رافائيل. وقد شوهت العاملون قبل ساعات من انطلاق المعرض وهم يزيلون اللوحات الفنية من على جدران المعرض في
173	صحفين إنه أكد خلال الاجتماع ضرورة "توافر كافة مستلزمات عملية السلام وهي قبل كل شيء وقف الاستيطان". وأضاف انه يجب أيضاً الالتزام بمرجعية عملية السلام ا
1396	3007

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
85	ى، والنظارات المستغربة، والوجوه المغلقة، ورغبة جامحة في العودة من حيث أتيت قبل فوات الأوان؛ ثم طريق متفرعة صاعدة وعلى جوانها ورثة بناء قبالة ثكنة للدر
2685	ير أن همام خليل البلوي المنحدر من مدينة الزرقاء في الأردن كان قد اعتقل من قبل المخابرات الأردنية قبل عام. غير أن الناطق باسم الحكومة الأردنية نبيل الش
2253	على طائفة واحدة ، إلا أن جماعات سنية قد فسرت هذا الحظر على أنه محاولة من قبل الأغلبية الشيعية لتهبيش دورهم في العملية السياسية. ويقول مراسل بي بي سي
2289	نُقلت إلى مقر القيادة العسكرية المركزية بأنقرة بعد أن أحضعوا للاستجواب من قبل مدع عام مدني يوم الجمعة. واعتقل الثمانية في سياق تحقيق فتح الأسبوع الماضي
2421	الحوثيين في الخارج قال إن عناصر الجماعة ستواصل مواجهة ما سماه العدوان من قبل القوات الحكومية ومن جانب السعودية. وكان الجيش اليمني شن في 11 أغسطس/آب ا
2370	لقيا ببلاغا بذلك الأمر. ويعتقد أن ستة جوازات سفر بريطانية مزورة استخدمت من قبل قتلة محمود المبحوح. وتقول إسرائيل انه لا يوجد دليل على تورط عمالء لجهاز
2335	ان اتفاقية لتدريب قوى الامن الداخلي وقعتها مع الحكومة الامريكية واعتبرت من قبل نواب من حزب الله وحلفائه بأنها تمثل بالسيادة اللبنانية وبالامن القومي؟ وق
2737	وقد اعتقل خلالها الآلاف وقتل العشرات. ويتعرض أنصار المعارضة إلى الضغط من قبل السلطات، وهناك من المحافظين من يصفهم بالمحاربين "أعداء الدين" الذين قد
2167	مهاجر أرمني من تركيا، وذلك وسط أجواء التوتر الناجم عن وصف قتل الأرمن من قبل العثمانيين خلال الحرب العالمية الأولى بـ"الإبادة الجماعية". /> الرئيس
2240	واحد قبل أكثر من أسبوع، وانهم امتنعوا عن الرد "يرغم استمرار استهدافهم من قبل الطائرات والمدفعية السعودية" وذلك حسب الجماعة المسلحة. مدفعية السعودية"
1344	سط بين سوريا وإسرائيل content="وزير الخارجية التركي يقول إن إسرائيل تعرف قبل سوريا حياديتها في عملية السلام التي كانت تقودها بين البلدين الخصمين العا
753	ياسات قد تستطيع التعامل مع 70 في المئة من التخفيض المقترن لانبعاث الغازات قبل عام 2010. وإذا جرى الاتفاق بالإجماع على السياسات المقترنة فإن بإمكان ا
2500	العراق العام 1974، من خلال اطلاق الرصاص باتجاههم، لكنهم لم يحتلوها ابداً من قبل". ويأتي الحادث قبل شهر واحد من بدء عمل لجنة مشتركة بين البلدين برئاسها ح
756	سرائيلي بنيامين نتنياهو سيقر إنشاء مبانٍ أخرى في المستوطنات بالضفة الغربية قبل أن يدرس مسألة التجميد الجزائري للأنشطة الاستيطانية هناك. وقال أحد مساعدي ن
658	اته السجن. تشكلت الأحزاب الديمقراطية الثمانية - كما يطلق عليها في الصين - قبل استيلاء الشيوعيين على الحكم عام 1949، وتشمل حزب اللجنة الثورية للكومينتا
553	عندما ألقوا النظرة الأخيرة على موطنهم فبكوا. وسمى الموقع اليوورو (الم眸و) قبل أن يتحول إلى قرية الورو. alt="شاطئ بلنسية" /> إلى هنا إلى شاطئ الإبحار "
1027	ج من قبل المحكمة الاتحادية العليا ولا يتوقع أن يتم إعلان النتائج النهائية قبل نهاية الشهر الجاري. "تزوير" وكانت القائمة العراقية التي برأسها اياد علا
271	يث: الاثنين، 21 سبتمبر/أيلول، 2009، GMT 21:08، أوباما: تحديد الاستراتيجية قبل زيادة القوات في أفغانستان قال الرئيس الأمريكي باراك أوباما إنه لن يتذدق
947	لبيان الباقستانية من صاروخ أمريكي اطلق في شمال غرب باكستان حيث غادر المكان قبل شن الهجوم، كما اعلن متحدث باسمه عبر الهاتف لوكالة فرانس برس. وقد أعلن من
172	ح به وتكثيف إجراءات تفتيش المسافرين بحثاً عن مواد محظورة والسماح بوقت أطول قبل صعود الركاب في الطائرات. وقد طلبت السلطات الأمريكية من شركات الطيران الع

Fourth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of قبْلَةِ qabla
772	وزارة الخارجية ان ميشيل سیزور في جولته ايضا اسرائيل والمناطق الفلسطينية قبل ان يسافر الى البحرين ومصر. يذكر ان هذه هي ثاني زيارة يقوم بها ميشيل إلى
362	بيت اليهود سيسافر الى العاصمة الدنماركية في التاسع من ديسمبر / كانون الاول قبل انتقاله الى اوسلو لتسليم جائزة نوبل للسلام. ومن المنتظر ان يحضر قمة المنا
733	ج. وينظر الى الانتخابات على أنها خطوة أساسية لتوطيد الديمقراطية في العراق قبل الانسحاب المزعزع للوحدات الأمريكية المقائلة بحلول شهر أغسطس/آب القادم. وا
1729	تمرد جون جارانج الذي وقع على اتفاق السلام الشامل مع الرئيس السوداني عمر قبل خمس سنوات، وهو الاتفاق الذي منح الجنوب الحكم الذاتي بل ودفع البشير لإجراء
2909	تي ستجرى وراء أبواب مغلقة. وقد التقى الرئيس الأمريكي باقاربه من جهة والده قبل عشرين سنة. وقال في مذكراته متحدثاً عن هذه الزيارة إن "عمتي زيتونة امرأة ف
216	رد الموريسيكين. يرى أن على الدولة الإسبانية أن "تعترف معنوياً" بما اقترفته قبل 4 قرون. alt="شريفة ابن الحسين (بلنسية)" / ولدت شريفة في تونس ثم هاجرت إلى
2988	المبحوح تعرض لمحاولتي اغتيال آخر بين في وقت سابق، إدراها عن طريق السمسرة وقعت قبل ستة أشهر في العاصمة اللبنانيّة بيروت، وقد على إثرها الوعي لمدة 30 ساعة.
1574	ط ما زال حيا. وأفادت التقارير أن الجهات المختصة شاهدت الشرطة، وكان قد سجل قبل أسبوعين، وبدا فيه شاليط في حالة صحية جيدة ودون إصابات. وكانت الإذاعة الإ
1798	اليه بعد فلا يزال امامنا المزيد لفعله. ولكن مقارنة بالوضع الذي كان قائماً قبل عام، فقد دفعنا الاسرائيليين - الحكومة الاسرائيلية الجديدة - نحو الالتزام
1529	وصل الجانبان الإسرائيلي والفلسطيني إلى اتفاق سلام في "غضون عامين، بل ربما قبل ذلك". وقال ميشيل في حوار متلفز انه ينوي زيارة المنطقة الأسبوع المقبل، و
1301	وتر في الشرق الأوسط، وبرنامج إيران النووي. خلاف ونفي وكانت انباء قد تحدثت قبل ذلك عن وجود خلاف بين طالباني والماليكي حول من يمثل العراق في هذه الاجتماع
1045	تمرة. وقال نشطاء حقوقيون في أحد برامج التلفزيون المذاع مباشرة على الهواء قبل أيام إن هناك أشخاصاً اختروا قبل أقل من شهرین وأن عدد المخففين منذ توقي
2055	ياء اللاجي منظمة، وهناك دوماً مجموعة من كبار الشيوخ السودانيين المطاعمين من قبل المواطنين. هؤلاء كانوا من اعيان قراهم ومناطقهم، ويلعبون في المخيم دور الـ
2352	حقاً أن لوحة سيارة منير القديمة، التي تم إتلافها سابقاً، قد أعيد إحياؤها من قبل عصابة محترفة، وجرى وضعها على سيارة جديدة مسروقة تم ضبطها مؤخراً. وهذا قد
2042	رباتها. لكن معظم مساحة الطيف الذي يتم الحديث عنه هنا يتم إشغاله حالياً من قبل شخص أو جهة أخرى. وبدوره دعا عضو اللجنة الجمهوري، روبرت مكاداويل، إلى أن
2109	التي تم الإعلان عن بعض منها حتى الان والاتهامات التي تملأ أجواء العراق من قبل قوى رئيسية رئيسية حول ما تقول انه تدخلات في عمليات فرز واحصاء الاصوات و
2533	طينية في قطاع غزة، مقتل شاب واصابة شقيقين آخرين جراء اطلاق النار عليهم من قبل الجيش الإسرائيلي قرب منطقة ححر الديك شرق مخيم البريج للاجئين، وذلك بعد ا
1924	ية حسب تصريحات اقطابها انها تنازلت عن حقها باكتئبة الثنين لصالح صيغة لم تُقبل. ولا يستبعد بالمقابل ان تعود المعارضة الى المطالبة بالثالث المطلول والتى ت
2471	لة قائلة إن الأحكام الصادرة ابتدائية، ولا يزال يتquin إقراراتها بشكل رسمي من قبل محكمة عليا في البلاد حتى تصبح نهائية. كما أن الوكالة لم تكشف عن أسماء الـ
2354	القيادي في كتائب القسام، الجناح العسكري لحركة حماس، نهرو مسعود اعتقاله من قبل السلطات السورية للاشتباہ بتورطه في اغتيال المبحوح. وكان مسؤولاً امنياً في الـ

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
1523	ساحلين في العراق، لكن عدد الجماعات المستقدمة من هذا الدعم أصغر بكثير من ذي قبل. واضاف الجنرال راي أوديرنو إن القوات الأمنية العراقية قد كشفت عدة مخابئ
336	يعيشون في إسلام آباد، فضلا عن ان ذلك يأتي في اطار تصعيد الاجراءات الأمنية قبل عيد الفطر. يذكر أن السفارة الأمريكية في إسلام آباد، وسائر قنصليات واشنطن
2129	دراسة البدانة بأن "البحث رائد، يدفعك حقيقة للتساؤل لماذا لم يقم به أحد من قبل". ويُعزّم العلماء على تعميق دراساتهم حول كيفية حدوث هذا التأثير، ويعتقد أن
792	اليه من العراق في وقت لاحق من العام الجاري". "نسحب كل تشكيلاتنا القتالية قبل نهاية أغسطس/آب الجاري، ونسحب كل قواتنا من العراق قبل نهاية 2011. وبالن
546	عندما ألقوا النظرة الأخيرة على موطنهم فبكوا. وسيم الموقع اليورو (الدموغ) قبل أن يتحول إلى قرية اليورو. alt="شاطئ بلنسية"/> إلى هنا إلى شاطئ الإبحار"
556	عندما ألقوا النظرة الأخيرة على موطنهم فبكوا. وسيم الموقع اليورو (الدموغ) قبل أن يتحول إلى قرية اليورو. alt="شاطئ بلنسية"/> إلى هنا إلى شاطئ الإبحار"
1783	المنتظر أن يقوم رواد المكوك بإصلاحات داخل محطة الفضاء ويركبوا أحجزها فيها قبل أن يعودوا إلى الأرض. ويتضمن برنامج عمل رواد ديسكفري السير في الفضاء ثلات
869	توفر لديها لاتخاذ قرار بلغاء تأشيرة دخول عمر فاروق إلى الولايات المتحدة قبل قيامه بمحاولة تنفيذ الهجوم على متن الطائرة الأمريكية، وذلك على الرغم من
2948	بين وان الدليل الوحيد لبقاء المخطوفين على قيد الحياة كان شريط فيديو، وذلك قبل ان تسري شائعات او معلومات حول انتشار احد المخطوفين وبالاضافة الى كل ذلك،
762	يقولون ان رئيس الوزراء سيقر إنشاء مبان أخرى في المستوطنات بالضفة الغربية قبل دراسة التجميد الجزئي للأنشطة الاستيطانية هناك."/> الرئيسية الشرق الأوسط
15	كورطس دي بلياس القرية التي اجتمع فيها الموريسيكون المنتقضون في خريف 1609 قبل أن يصلعوا إلى حتفهم فوق الجبال المحيطة: لاموبلا دي كورطس. وصلنا إلى كورط
595	المالكي او حزب الفضيلة الذي كان احد المكونات الاساسية في الائتلاف السابق قبل الانسحاب منه. وكان الائتلاف العراقي الموحد قد تألف بالدرجة الاساس من معظم
1847	انتخابات المقررة عام 2010 بسبب الجمود الذي يميز مباحثات السلام. وقال كوشنير قبل توجهه إلى إسرائيل إن عباس يلعب دوراً مهمًا في عملية السلام بالشرق الأوسط،
1470	رفع الإجراءات الصارمة على عقد التجمعات الانتخابية وإنهاء القتال في دارفور قبل حلول موعد الانتخابات. انتخابات سلسة من جانبه قال رئيس بعثة حفظ السلام في
1659	وقت طويل منذ ان رأيته يقطا في هذا الوقت من الصباح." ولكن لم يمض وقت طويل قبل ان شارفت تجرتنا على الانتهاء. عاد المهندس سونج بالأجهزة التي رفعها، وعا
141	الراغبة في المشاركة في المعرض مطالبة بتقديم وثيقة تلزمها بمقاطعة إسرائيل، قبل اكتمال إجراءات تسجيل مشاركتها. ولا توجد علاقات دبلوماسية بين إسرائيل وال
1076	عبر ناني الذي استفاد من خطاب البرازيلي تياغو سيلفا ليطلق في الجهة اليسرى قبل ان يمرر إلى روني الذي سجل هدفه الثالثين في جميع المسابقات. وتحولت المبار
2985	القدم يحدد يوم 15 أبريل/نيسان القائم موعداً لجلسة استماع للأحداث التي وقعت قبل مباراة مصر والجزائر في القاهرة ضمن تصفيات كأس العالم بجنوب إفريقيا 2010.
3024	تطالب بإجراءات أكثر تشدداً؛ وأشار في تصريح لبي بي سي ان هذا كان يحصل قبل أحداث 1979 بسنوات، مضيفاً بأن علماء الدين السعوديين كان لديهم قنوات تعليم
384	فارقا الحياة أثناء الاحتجاز. وأضاف أن الخاطفين أبلغوا الحكومة البريطانية قبل شهر أن لديهم جثتين آخرين حين سلموا جثتي جيسون كريسوبل وجيسون سويندلهميرس

Line #	Concordance lines of قبل qabla
1708	تحتل المرتبة الثانية بعد لندن، أفضل مركز للمعاملات المصرفية عما كانت عليه قبل ستة أشهر، بينما تراجعت لندن. وقالت بورصة لندن إن قدرتها على المنافسة "قد
801	بن المحتجزين إلى بلد़هما، بعد اعتذار الرئيس السويسري عن اعتقال نجل القذافي قبل عام في سويسرا." / الرئيسية الشرق الأوسط العالم شارك برأيك اقتصاد وأعما
198	آخرى تطبيقه أيضاً. والاتفاق سابقة منذ بدء الحملة الانتخابية في أفغانستان قبل أقل من شهر لاقراعين الرئاسي والمحلية. في أفغانستان قبل أقل من شهر لاقت
2259	ل علي الامي مدير هيئة المساعدة والعدالة لوكاللة اسوشيدبرس انه قد ابلغ من قبل اللجنة التمييزية بقرار رد طعون المطلقات والعاني، مشيرا الى ان استبعادهما م
2670	ية بالنفط قد يؤدي الى نشوب اعمال عنف، وذلك قبل الحكم الذي سيصدر قريبا من قبل محكمة التحكيم الدائمة في لاهاي التي ستحدد قبل 23 نوموز/بولي ووضع الأقلام.
2335	ان اتفاقية لتدريب قوى الامن الداخلي وقعا مع الحكومة الامريكية واعتبرت من قبل نواب من حزب الله وحلفائه بانها تمس بالسيادة اللبنانية وبالامن القومي؟ وق
2726	تدخلت قبل شهر لتحرير مجموعة من الرهائن الفرنسيين الذين كانوا محتجزين من قبل القرصنة على متن اليخت "تانيت" قبلة السواحل الصومالية وقالت الرئاسة الف
2710	البحرين ولبنان والإمارات وسلطنة عمان. كما شهدت القيمة تهديداً بالانسحاب من قبل وفدين رئيين هما العراق الذي مثله وزير الخارجية هوشيار زبياري، وهدد بال
2410	تليفونية حيث يتزايد عدد النساء اللائي يشكين من تلقى مكالمات غير مرغوبية من قبل متحرشين من رجال لم يلتقين بهم أبدا." / الرئيسية الشرق الأوسط العالم شار
2753	اعية على وجه الخصوص، لكن تصنيف البنية الذي جرى في مراحل عدة بعد الحرب من قبل وزارة الثقافة في محاولة للحد من هدم البيوت القديمة كان يتلاشى امام الرغب
2735	محمد على ايطحي - اعترفوا أمام المحكمة إن الاتهامات التي وجهوها للسلطات من قبل بتزوير الانتخابات لا تستند على أي أساس. وكان المرشحون الذين هزموا في الاستجابة للافق الدولي من اوضاعه. وتقع بالاول، التي كانت وديعة امريكية من قبل، على بعد 800 كيلومتر شرق الفلبين وت تكون من عدد كبير من الجزر الصغيرة جدا
1950	هو سثير غضب الفلسطينيين، الذي ظلوا يطالبون بدولة مستقلة على اساس حدود ما قبل الخامس من يونيو/حزيران من عام 1967، اي قبل احتلال اسرائيل للضفة الغربية
13	ثاني. وافتتح فيورنتينا التسجيل بواسطة الرومانى ادريان موتونى فى الدقيقة 14، قبل ان يدرك الضيوف التعادل فى الدقيقة 38 بواسطة غريغوري ريبولف. وضرب فيورنتى
621	العراقيين في الخارج وبعض القراء. وقال طالباني للصحفيين في مطار السليمانية قبل توجهه إلى فرنسا: "نؤيد قانون الانتخابات رغم وجود نواقص وثغرات، لكننا نطالب بـ"
722	نه اصر على ان الولايات المتحدة مصممة على سحب كل قواتها المقاتلة من العراق قبل نهاية شهر اغسطس/آب المقبل. وتنبأ هيل ان يمر العراق بفترة من الاضطراب الس
2831	حادثات سلام حقيقة أو حل النزاع، كما أن عباس يصر على أنه لن يتلقى نتنياهو قبل وقف الاستيطان تماماً. وكان الإعلام الإسرائيلي قد نقل الأسبوع الماضي عن نت
942	الطارئ، وستبقى سويفوز وسيلة النقل الوحيدة فيغضون السنوات القليلة قبل أن تبدأ ناسا في استخدام مرکبة أوريون علماً بأن الرحلات المكوكية الأمريكية
978	اب الزلزال. وقد تم نشر قوات حفظ السلام الدولية التي كانت تقوم بهذه المهام قبل الزلزال في الجزيرة للسيطرة على أعمال العنف في حال اندلاعها وبشكل خاص قبلي
103	ئة الاتحاد الأوروبي 138 مراقباً، وصل 58 منهم إلى السودان فيما يصل 80 آخر من قبل الانتخابات التي تجري من 11 إلى 13 أبريل/نيسان لمتابعة العملية الانتخابية

Sixth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
1385	قولون انهم لا يستطيعون تحمل هذه الاسعار. س: كيف امكانك الوصول الى مرجه؟ ج: قبل العمليات العسكرية الحالية لم تكن مرجه تبعد اكثرا من 30 دقيقة بالسيارة من
360	ق الأوسط قرر مجلس الأمن الدولي عقد اجتماعه القادم بشأن قضايا الشرق الأوسط قبل موعده الاعتيادي، استجابة لطلب ليبي لعقد جلسة طارئة لمناقشة تقرير الأمم ا
347	البرلمان العراقي حاليا التعديلات التي سيتم ادخالها على القانون الانتخابي قبل الانتخابات المقررة اوائل العام القادم. واعتبر حامد الخفاف المتحدث باسم ا
853	ه الانتخابية مشروع رعاية صحية مستوى من إصلاحات أطلقها بيسمارك في المانيا قبل اربعين عاما ولكنه هزم في الانتخابات أمام خصمه وودرو ولسون في سباق البيت
1213	الحياة بتهمة التخطيط لانقلاب ضد الحكومة والدستور. وكانت المحاكمة قد بدأت قبل 28 عاما. وقد تم اخلاق ساحة عدد من المتهمين بسبب الوقت الذي قضوه رهن الاع
364	ية البريطانية ونقاية العمال "يونايت" قد انهارت عشية القيام بالاضراب الاول قبل 8 ايام. ويقول محللون إن الشركة بحاجة إلى تخفيض نفقاتها بشكل كبير. ومن ال
1090	س 29 أكتوبر عام 2009 بعيد ميلاد شبكة الانترنت الأربعين. ففي مثل هذا اليوم قبل 40 عام قام مهندسو جامعة كاليفورنيا بمدينة لوس أنجلوس الأمريكية ومركز ستا
2909	تي ستجرى وراء أبواب مغلقة. وقد التقى الرئيس الأمريكي بأقاربه من جهة والده قبل عشرين سنة. وقال في مذكراته متحدثا عن هذه الزيارة إن "عمتني زينة امرأة ف
2806	نان بعد زيارة مفاجئة قام بها الأحد وذلك للمرة الأولى منذ تسلمه مهم منصبه قبل أربعة عشر شهرا. ووجه أبو باما خلال الزيارة خطابا إلى الجنود الأميركيين في
355	ي الرئيسي في بلدة دينباسار في بالي. وكان زلزال ضرب جزيرة جاوة الاندونيسية قبل أسبوعين قد أودى بحياة 50 شخصا على الأقل. أسبوعين قد أودى بحياة 50 شخصا
1979	ذا العرض الجديد سينافس مجموعة البرامج المكتبة دوكس التي عرضها جوجل مجانا قبل ثلاث سنوات. فقد استوحى محرك البحث برامج ويندوز لإعداد برنامجه المكتبي، ك
216	رد الموريسيكين. يرى أن على الدولة الإسبانية أن "تعترف معنويا" بما اقترفته قبل 4 قرون. alt="شريفة ابن الحسين (بنية)" /> ولدت شريفة في تونس ثم هاجرت إلى
1379	ى ابن تيمية للجهاد "خطئة" أعلن علماء فقه مسلمون أن فتوى أصدرها ابن تيمية قبل أكثر من سبعة قرون والتي اعتمتها بعض الحركات المسلحة لتعليق العمليات الج
927	بون عن بعد فعاليات المؤتمر. أما الشباب هنا في يريدون تحسين اوضاعهم المعيشية قبل كل شيء. التقينا مازن أبو سرور، أحد سكان مخيم عايدة لللاجئين، وهو يعمل في
142	ية إلى أن تتخذ إجراءات حازمة لوقف القرار، وذلك "من خلال الضغط على إسرائيل قبل فوات الأوان". بدورها قالت حركة "السلام الآن" الإسرائيلية: "إن الإعلان عن
2127	وطيفا نسبيا. كما يشير البحث أيضا إلى فاعلية استخدام مضادات الفيروسات من قبل المرضى البالغين في احتواء انتشار الفيروس. فقد وجد الباحثون أن منع وقوع م
2636	إيجاد آلية تسمح باستخدام الجيش البالكستاني لهذه الطائرات وليس استخدامها من قبل قوات أجنبية. وأضاف زرداري أن استخدام قوات الأمن البالكستانية للتكنولوجيا
2319	تستخدم على نطاق واسع في العراق من قبل الشركات والسفارات الاجنبية، وحتى من قبل القوات الامريكية، واثارت تصريحات هذه الشركات غضبا شديدا في العراق، خصوصا
2752	على قصة حقيقة لمراهقة امريكية من اصول افريقية، تتعرض للاعتداء الجنسي من قبل والدها. أما جائزة أحسن فيلم أول فتمنح للمنتج والمخرج معا، وقد حصل عليها
2512	اتخاذ إجراءات ضد استغلال النظام القضائي البريطاني ضد إسرائيل ومواطنيها من قبل عناصر معادية لها". وقالت الخارجية الإسرائيلية التي رفضت اعطاء تعليق رد

Line #	Concordance lines of قبل qabla
600	وحل فيلم "Toy Story 2" الذي اعادت شركة والت ديزني اصداره في المركز السادس قبل "The Book of Eli" للممثل نيل وشنطن الذي جاء سابعاً متقدماً على كل من "Da"
814	توجيهياً أيضاً . وقالوا "دائماً ما كانت باري في المقدمة فقد صعدت إلى القمر قبل نيل أرمستروونغ بأربع سنوات ودخلت مجال الجراحة عام 1973 عندما كان غالبيّة
1965	ن المركزين الثاني وال السادس بينما كان باتون يعزز صدارته . ولكن، وفي اللفة ما قبل الأخيرة، وبينما كان هاميلتون يحاول تجاوز ألونسو، صدمه وبير من الخلف، تمك
2448	ت ايران قواعد الوكالة الدولية للطاقة الذرية بعدم الاعلان عن هذا الموقع من قبل؟ قال الرئيس احمدي نجاد إن بناء الموقع الثاني كان متوافقاً مع قواعد الوكال
106	ى وكالة حماية البيئة "؛العثور على دليل على احتمال التسبب في وقوع أخطار قبل السماح للوكالة بتنظيم غاز ثاني أكسيد الكربون وخمسة من غازات الدفيئة الأخ
429	، لكن العاجي ديدبيه دروغباً ادرك التعادل في الدقيقة 82، ثم اضاف هدف التقدم قبل نهاية المباراة بدقيقتين، حسبه الجمهور هدف الفوز. لكن اغويرو بخر آمال مثل
622	ة بزعامة خليل ابراهيم الذي كان قيادياً سابقاً في الحركة الإسلامية السودانية قبل أن يختلف معها. وكان هناك فصيل مسلح ثالث هو حركة تحرير السودان بقيادة مني
1470	رفع الإجراءات الصارمة على عقد التجمعات الانتخابية وإنها القتل في دارفور قبل حلول موعد الانتخابات. انتخابات سلسة من جانبه قال رئيس بعثة حفظ السلام في
331	عليها تنفيذ هذه المشاريع قبل هذا الوقت. فلا يسعك انتظار تحسن الوضع الأمني قبل الشروع في تنفيذ مشاريع اعادة البناء. فإذا انتظرت حتى تحل المشكلة الأمنية
1083	بفرض عقوبات جديدة على ايران في حال رفض الاخيرة التخلّي عن تخصيب اليورانيوم قبل نهاية السنة. يذكر ان روسيا، العضو الدائم في مجلس الامن، تصر على القول إن
665	للمسابقة عام 1999، عندما تقدم الفريق البافاري 1-صفر حتى الوقت بدل الضائع قبل ان يسجل النادي الإنجليزي هدفين قاتلين. وتقام مباريات ذهاب ربع النهائي في
53	المدرب رابح سعدان" /> وكان سعدان قد أقر بأن المباراة ستكون "؛صعب"؛ قبل انطلاقها alt="اللعبة الجزائرية رفيق سيفي يحمل نسخة مقلدة من كأس العالم" />
1686	سبت، 31 أكتوبر/ تشرين الأول، 2009، GMT 21:25 كلينتون: على ايران قبول عرضنا قبل نفاذ صبرنا دعت وزيرة الخارجية الأمريكية هيلاري كلينتون ايران إلى الوفاء
1234	BBC Arabic - الشرق الأوسط - مشعل: شوط غير بسيط قبل إتمام صفقة الأسرى" content= قال رئيس المكتب السياسي لحركة حماس خالد مشعل
1963	لى ارتکاب مخالفات خطيرة عندما بلغ سن الرشد. وتعكس هذه الصحف كذلك معارك ما قبل الحملة الانتخابية في بريطانيا، لكن الإنديانز أون صنداي، خرجت نوعاً ما عن
1052	بذلك رفضه تجميد الاستيطان في المدينة المقدسة. وقال نتانياهو امام الوزراء قبل الاجتماع الاسبوعي لحكومته ان "سياسة البناء في القدس هي السياسة نفسها الم
2970	غالات البناء قبل أيام من يوم الحج. وللمرة الأولى يشاهد سكان مكة وزوارها قبل هذا الموسم الكبير من اللافات مكتوب عليها (البنية للإيجار) خلال موسم الـ
1966	ر العلمية القائلة إن الزيادة في معدل درجات الحرارة العالمي فوق مستويات ما قبل عصر التصنيع (أي عام 1900) يجب أن يتخطى حاجز الدرجتين مؤيدين فقط."
1926	تبني اجراءات قوية. وقال الرئيس انهم سيسعيان لحشد تأييد واسع لمبادرتهمما قبل المؤتمر. ن انهم سيسعيان لحشد تأييد واسع لمبادرتهمما قبل المؤتمر.
2318	ء الهيئة بالخصوص للتأثيرات الإيرانية. الاتهامات الأمريكية لإيران اكدها من قبل الرئيس محمود احمدي نجاد عندما دعا إلى منع البعثيين من العودة الى حكم الع

Line #	Concordance lines of قبل qabla
419	نه كان وراء فكرة إجراء التحقيق بشكل سري. ولا يتوقع صدور تقرير حول التحقيق قبل الانتخابات القادمة، وهو ما ترى المعارضة أنه غير مقبول. لـ الانتخابات الـ
676	تبادل البلدان الاتهامات حول أحداث العنف التي تسبّب بها المشجعون من الطرفين قبل وبعد مباراة منتخبى البلدين في العاصمة السودانية والتي انتهت بفوز الجزائر
1204	ني وحزب المجتمع الديمقراطي الذي صدر قرار من المحكمة العليا في تركيا بحظره قبل أسبوعين. وكان الحضر قد أثار احتجاجات في أنحاء واسعة من جنوب شرق تركيا وأ
1775	لإصلاحات التي بدأها الرئيس الفلسطيني محمود عباس ورئيس الحكومة سلام فياض قبل سنين. وشكر فياض الذي شارك في المؤتمر الصحافي من رام الله لوزيرة الخارجية
1782	لماي والأسواق المالية "لضمان عدم وقوعنا في الأزمة التي وجدنا أنفسنا فيها قبل عام". محور الاجتماع وسيكون اصلاح النظام المالي العالمي محور اجتماع المجم
99	(ANN)، ان الشبكة الدولية على وشك "اكبر تغيير" في طريقة عملها "منذ اختراعها قبل 40 عاماً". وقالت الهيئة انها توشك على الانتهاء من خطط استخدام حروف غير الـ
1504	غير مليارات الجنيهات بتبني استخدام الانترنت في الخدمات الحكومية. يأتي ذلك قبل اسابيع من انتخابات عامة يتوقع ان يكون الاقتران الحكومي احد ابرز موضوعات
2886	العالم حول دوره كعملة قياس عالمية حل محل الذهب منذ ما سمي باتفاق واشنطن قبل اكثر من ثلاثة عقود. وارتقت اصولات تطالب باستبدال الدولار، على الاقل كعمل
69	ع لبي بي سي: 64 % يعتبرون التغيير المناخي "خطيرا للغاية"؛ 34% =content="قبل ساعات من افتتاح قمة كوبنهاغن المناخية، استطلاع للرأي يكشف أن غالبية سكان
2393	وأضاف ان "التحقيقات جارية معهم وسيتم الإعلان عن نتائجها فور استكمالها من قبل الجهات المختصة". وكانت السلطات المحلية في محافظة حجة اليمنية أعلنت الاثنين

Appendix 4: Random samples of concordance lines of قبل qabla in CNN corpus

Line #	Concordance lines of قبل qabla
1771	مبكر في الدقيقة 11، ثم تبعه زميله محمد عبد الرحمن محمد بهدف ثان في الدقيقة قبل الأخيرة من الشوط الأول، الذي انتهى بتقدم الضيوف بهدفين نظيفين. وبعد دقيق
1314	لنفط مازالت متقلبة، ومن المرجح إلى تهبط إلى دون 30 دولاراً للبرميل مجدداً قبل البدء بالارتفاع." وأظهر تقرير وزارة الطاقة الأمريكية، نشر الأربعاء، ارتف
2381	و أن خروج الصحفي العراقي منتظر الزيدى من السجن يثير جلا أكثر من دخوله له قبل نحو تسعه أشهر، عندما ألقى حذائه باتجاه الرئيس الأمريكي السابق جورج بوش،
635	الـ العام المقبل. وتدخل رحلة "أطلانتيس" ضمن سنة رحلات مقررة لأسطول "ناسا" قبل إحالته للتقاعد. وقال بريان سميث، كبير المسؤولين في "ناسا" عن رحلات المح
801	حزمة الحوافر الاقتصادية المقترحة من قبل الرئيس، باراك أوباما وإجازتها من قبل الكونغرس - تدنى دعم من يصفون أنفسهم بـ"الجمهوريين المحافظين"، لقيادات الـ
851	ضي الانفاق بأن تتوزع الصالحيات الكبيرة، التي كان يتمتع بها رئيس الجمهورية قبل نشوب الحرب الأهلية عام 1975، وبينها حل الحكومة والبرلمان، على الوزراء وا
26	مع إيران 1000 (GMT+04:00) 16/03/09 - نصائح لأوباما بانتظار الرئيس الجديد قبل التفاوض مع إيران وأوباما ونجاد سبق أن أعربا عن مواقف إيجابية حيال الحوار
3053	تكتي لسد الفجوة،" وخصوصاً أن النظام الصحي في القطاع كان يعاني من الانهيار قبل ذلك. وقالت اللجنة الدولية الصليب الأحمر في جنيف، إن القطاع بحاجة ماسة !
2658	بر 2009، آخر تحديث 22:41 (GMT+0400) أوباما قد يرسل قوات إضافية لأفغانستان قبل إعادة الانتخابات تزايـد الهجمـات على القوات الأمريكية قد يـجعل بـقرار أوبـامـا لمـعـنيةـ، لـشبـكةـ CNNـ. وـكانـ رـيشـيـ وـمـادـونـاـ قدـ تـزوـجـاـ فـيـ قـلـعةـ "ـسـكـيـبـ"ـ باـسـكـلـنـدـ قـبـلـ ثـمـانـيـ عـوـامـ،ـ وـيـقـرـمانـ بـرـعـاءـ ثـلـاثـةـ أـطـفـالـ هـمـ رـوكـوـ،ـ الـذـيـ كـانـ ثـمـرـةـ زـوـاجـهـماـ
598	ربـناـ لمـ يـكـنـ فـيـ المـيـاهـ الإـسـرـائـيلـيـ،ـ وـنـحنـ كـنـاـ فـيـ رـحـلـةـ إـنـسـانـيـةـ إـلـىـ قـطـاعـ غـزـةـ،ـ قـبـلـ أـنـ تـصـادـرـ السـلـطـاتـ هـوـاقـنـاـ النـفـالـةـ."ـ وـبـحـسـبـ ماـ نـقـلـتـ "ـحـرـكـةـ حـرـةـ حـرـةـ"ـ،ـ الـمـنـظـمةـ
26	سيـانـيـ وـسـامـبـورـياـ الإـيطـالـيـ فـيـ نـهـائـيـ بـطـولـةـ كـأسـ الـأـورـوبـيـةـ،ـ وـهـوـ اـسـمـ الـبـطـولـةـ قـبـلـ تـغـيـيرـهـ إـلـىـ "ـدـورـيـ أـبـطـالـ أـورـوباـ".ـ أـبـطـالـ أـورـوباـ".
1673	لومـةـ،ـ بـيـنـماـ تـبـدـأـ بـعـضـ الـأـفـلـامـ بـأـمـرـأـ تـقـومـ بـأـشـاعـ الـبـخـورـ وـقـرـاءـ آـيـاتـ قـرـآنـيـةـ قـبـلـ مـارـسـةـ الـزـنـاـ معـ عـدـمـ الشـيـابـ الـذـيـ يـتـنـاوـيـونـ عـلـيـهـاـ."ـ الـبـيـانـ الـإـمـارـاتـيـ وـ
2212	ةـ الـبـنـاءـ وـالـإـنـعاـشـ،ـ وـبـأـنـ الـوـلـاـيـاتـ الـمـتـحـدـةـ سـتـتـهـضـ منـ جـدـيدـ أـقـوىـ مـاـ كـانـتـ عـلـيـهـ قـبـلـ الـأـزـمـةـ.ـ وـحـثـ الرـئـيـسـ الـأـمـرـيـكـيـ شـعـبـهـ عـلـىـ مـوـاجـهـةـ الـتـحـديـاتـ بـشـجـاعـةـ،ـ مـشـيرـاـ إـلـىـ
3104	مـصـرـ أـحـمـدـ حـسـامـ "ـمـيدـوـ"ـ،ـ إـنـهـ اـسـتـقـلـ قـرـارـ اـسـتـعـادـهـ مـنـ صـفـوفـ مـنـتـخـبـ مـصـرـ الـوـطـنـيـ،ـ قـبـلـ مـيـارـةـ الـجـزاـئـرـ فـيـ تـصـفيـاتـ كـأسـ الـعـالـمـ،ـ بـكـثـيرـ مـنـ الـهـدـوءـ،ـ وـأـكـدـ أـنـهـ كـانـ بـتـوقـعـ
308	حـفيـ،ـ رـئـيـسـ الـحـكـومـةـ إـلـسـرـائـيلـ بـنـيـامـينـ نـتـنـيـاهـوـ،ـ مـعـتـرـأـ أـنـ حـكـومـتـهـ الـتـيـ قـامـتـ قـبـلـ سـتـةـ شـهـورـ لـمـ تـطـرـحـ بـعـدـ أـيـةـ مـبـادـرـةـ سـيـاسـيـةـ إـسـرـائـيلـيـةـ.ـ وـبـحـسـبـ خـطـةـ مـوـفـازـ،ـ الـتـيـ
881	الـثـانـيـ الـمـاضـيـ،ـ انـخـفـضـ إـلـىـ أـدـنـىـ مـسـتـوـىـ مـذـنـدـ الغـزـوـ الـذـيـ قـادـتـ الـوـلـاـيـاتـ الـمـتـحـدـةـ قـبـلـ نـحوـ سـبـعـ سـنـوـاتـ.ـ وـأـظـهـرـتـ بـيـانـاتـ لـوـزـارـاتـ الـصـحـةـ وـالـدـافـعـ وـالـدـاخـلـيـةـ،ـ أـعـلـنـتـ بـلـلـثـلـثـ
1382	بالـعـراـقـ 2100 (GMT+04:00) 15/07/09 - بـرـيطـانـيـاـ تـنـعـرـفـ عـلـىـ رـفـاتـ رـهـيـنـتـينـ حـطـفاـ قـبـلـ عـامـينـ بـالـعـراـقـ الـقـوـاتـ الـبـرـيطـانـيـةـ كـانـتـ حـلـيفـاـ قـوـيـاـ لـلـجـيـشـ الـأـمـرـيـكـيـ فـيـ الـحـرـ
2828	اـ نـقـلتـ وـكـالـةـ الـأـنبـاءـ السـوـرـيـةـ.ـ رـوـابـطـ ذاتـ عـلـاقـةـ سـوـرـيـةـ.ـ الـحـولـانـ "ـمـطـلـبـ أـسـاسـيـ"ـ قـبـلـ أيـ مـحـادـثـاتـ معـ إـسـرـائـيلـ دـبـلـومـاسـيـونـ وـعـسـكـرـيـوـنـ أـمـرـيـكـيـوـنـ يـمـهـدوـنـ لـحـوارـ "ـبـنـاءـ"ـ مـ
1509	رقـ أـورـوبـيـةـ شـهـيرـةـ،ـ حـيـثـ كـانـتـ الـبـادـيـةـ فـيـ عـامـ 2003ـ مـعـ فـرـيقـ أـيـنـدـهـوـنـ الـهـولـنـدـيـ،ـ قـبـلـ أـنـ يـنـتـقـلـ فـيـ أـغـسـطـسـ/ـآـبـ 2005ـ إـلـىـ فـرـيقـ تـوتـهـامـ هوـتـسـبـيرـ الـأـنـجـلـيـزـيـ،ـ الـذـيـ أـمـضـىـ

First 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
2559	طلاق قبل الدخول في المملكة العام الماضي "وجاء في الخبر: "سجل الطلاق ما قبل الدخول ما نسبته 17% من إجمالي حالات الطلاق الواقعة خلال عام 2008 حسب أ
1223	سبعة آلاف شخص من البلدة، التي تبعد حوالي عشرة كيلومترات عن فوهه البركان، قبل قليل من فورته السابقة قبل نحو تسعة شهور، فيما يبدو أن السكان الذين تم اج
1907	"مصابون بالإحباط" بسبب ما حصل خلال الأعوام التي أعقبت الغزو الدولي للبلاد قبل ثمانية سنوات. يشار إلى أن الناطق باسم البيت الأبيض، روبرت غييرز، كان قد أش
2938	جريها قبل المباريات، لأنها تساعد على الترکيز وعمرفة ذاته. ويضيف قائلاً: "قبل المباراة ترتفع المشاعر الدينية لدى، لأنني أشعر أن اعتمادي على الله يصبح
2048	بعض على اليهودي مسلح حاول التسلل إلى الحرم قبيل صلاة الفجر، وأوسعوه ضرباً قبل تسليمه إلى شرطة الاحتلال"، وفقاً لما نقلته وكالة الأنباء الفلسطينية "وفا
61	كان يعني في الأصل من وضع عيشي مترب سبب الحصار الإسرائيلي المفروض عليه قبل شن عملية "الرصاص المصوب"، فإن الحال زادت سوءاً لدرجة أن منظمة "أوكسفام"
1763	3/06/2013 إيران ترفع الحظر عن موقع "Facebook" و"تويتر" اللسلطات حجبت الموقع قبل الانتخابات ونجاد ينكر مطالبته بذلك طهران، إيران -- (CNN) بعد يوم على نفي
2220	المركز الثالث بينما تجد رصيد الاتحاد عند نقطة واحدة في المركز الخامس عشر قبل الأخير. شر قبل الأخير.
3000	عن الرئيس، حميد كرزاي، إلى انقاد القوات الدولية علينا. وفي مقابلة أجراها قبل أيام مع CNN، لم يخف كرزاي غضبه من بعض التصرفات التي أقدم عليها جنود من ا
2352	في الرياض مساء الثالث من يونيو/حزيران المقبل، وسيمضي الليلة في السعودية، قبل أن يغادرها إلى مصر في اليوم التالي." روابط ذات علاقة أوباما يضغط باتجاه
2834	المعقوف، رمز النازية، على الزي قبل ارتدائه. وأضاف قائلاً: "لقد حفحت الطقم قبل ارتدائه، ولم أكتشف الصليب المعقوف لأنه كان صغير جداً. لقد أعجبت فعلاً بـ
379	ي الثالثة عشر من عمرها، في الولايات المتحدة الأمريكية، ولكنه فر إلى فرنسا قبل صدور حكم المحكمة، حيث بقي حتى قبيل اعتقاله. وكانت أصوات عديدة قد طالبت سـ
906	مرور وتحطيم سيارات. وقالت الصحيفة "أحداث الشغب اندلعت بين جماهير الناديين قبل انطلاق مباراة الأهلي والاتحاد في إطار الجولة الرابعة للدوري الممتاز لكرة
137	قم السفينة المصرية قد أصيب عند محاولة القرصنة تسلق السفينة للسيطرة عليها قبل التدخل الألماني. هذا وقد تم نقل المصري المصايب بأحدى المروحيتين إلى البار
2699	أزمة قروض دبي آثارها على مستوى المنطقة، التي لن تسترد مستويات الثقة فيها قبل الرابع الأول من عام 2010، وقد ظهر ذلك واضحـاً مع إعلان بنك الخليج الدولي،
3043	"ففي بيان نشر على موقعه على الإنترنت، قال منتزري": أمل أن تستيقظ السلطات قبل فوات الأوان ومزيد من تلطيخ سمعة الجمهورية الإسلامية.. وقيل أن يتسبوا باـ
608	انتخابات الرئاسية 1600 (19/06/09) - 04:00 GMT+4:00 نجاد: لن تتحاور مع الأمريكيين قبل الانتخابات الرئاسية إيران: سعي مستمر لتطوير قدراتها العسكرية طهران، إيراـ
32	ت باللعبة الإسرائيلية، والتي اعتبر أنها "كانت ضحية لسياسة تفرقة ظالمة من قبل المسؤولين في دولة الإمارات العربية المتحدة". وأضاف قائلاً: "هدف أيضاً
635	ارة بالأغلبية الساحقة، حيث وافق 7 من أعضاء المجلس مقابل امتناع عضوين فقط، قبل أن يعودا لمساندتي بعد النتائج الطيبة التي حققتها مع الفريق، وإصلاح حال اـ
1072	إله للعمرة. وكانت إيران أعلنت أن مواطنها شهرام أميري، وهو عالم نووي، فقد قبل نحو أربعة شهور أثناء تواجده في الأرضي السعودية، كما ذكرت أن السلطات الاسـ
60	تبشيرية للعقيدة "البهائية"، التي أثارت محاكمة عدد من أتباعها وقيادتها من قبل السلطات الإيرانية مؤخراً موجة تنديد واسعة من قبل المنظمات المدافعة عن حق
2801	ـى 14 نقطة، ليحتل المركز الثامن، بينما تراجع الضيف إلى المركز الخامس عشر، قبل الأخير، برصيد عشر نقاط. ورفع "إبنـي" رصيده إلى 16 نقطة، يحتل بها المركز اـ
897	ستان(CNN) -- قالت حركة طالبان باكستان، التي تتعرض لعمليات عسكرية مكثفة من قبل الجيش الباكستاني، إنها ترى العودة إلى اتفاق السلام الذي انهار مؤخراً، وأـ

Line #	Concordance lines of qabla قبل
2380	عيادة طبيب جاكسون بحثاً عن أدلة مقتل "ملك ا الذين تم إجلاؤهم الخميس، قد عادوا إلى أن السكان
752	ات الهجمات التي استهدفت الحكومة والقوات الدولية. وتسببت القوات الأمريكية، قبل أيام، ما يُعد "أكبر خسارة" في غضون أكثر من عام، عندما قُتل ثمانية جنود،
470	الثاني الماضي، انخفض إلى أدنى مستوى منذ الغزو الذي قادته الولايات المتحدة قبل نحو سبع سنوات. وأظهرت بيانات لوزارات الصحة والدفاع الداخلية، أعلنت الثلاثاء
117	ازالت تشكل أكثر المناطق فساداً في العالم. كما أشارت دراسات أخرى، أجريت من قبل البنك الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنساني ومنظمة الشفافية الدولية إلى
1414	رئيس التنفيذي لشركة "تمويل العقارات والاستثمارات"، قد احتجز لاستجوابه من قبل السلطات الحكومية في دبي، وذلك بعد التحقيق في قضايا مماثلة مع شركات "بخيل"
393	لم يتثن CNN بالعربية التأكد من صحته، فإن "البصري" التحق بتقطيم القاعدة قبل عام تقريباً. من جهته، ناشد ابن ولد زيدان، والد الانتخاري موسى ولد زيدان
1718	يد إيرلاينز" حفل تأمين لطاقم رحلتها رقم 93، و 40 مسافراً كانوا على متنهما، قبل أن تسقطها القوات الأمريكية بعد الاعتقاد أنها مخطوفة وتتجه لأحد أهدافها.
2641	والتي من المتوقع أن تكون أسهل استخداماً من نسختها القديمة ويندوز فيستا من قبل مستخدمي الكمبيوتر. وتأتي النسخة الجديدة من ويندوز في وقت تتدنى فيه المنا
2911	ارتفاعاً غير مسبوق في 17 مارس/آذار الماضي، بلغت 1033.90 دولاراً للأونصة، قبل أن يتراجع إلى 680 دولاراً في أكتوبر/تشرين الأول. وبدأ الصعود التدريجي لل
1963	ر خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة الذي بحث مع الأسد "الأجزاء العربية قبل انعقاد القمة العربية المقبلة في الدوحة وأهمية التشاور والتسيير بين الدول
1588	ة هو "ما يجرى في الضفة الغربية من اعتقالات وقتل وملائحة لعناصر الحركة" من قبل السلطة الوطنية في رام الله. وتعد زيارة مشعل الأولى للقاهرة منذ انطلاق ال
2058	تقرير أن المشتبهين لجأوا إلى هذه الطريقة لتبادل الرسائل لتجنب اكتشافها من قبل محققى مكتب التحقيقات الفيدرالية FBI بالولايات المتحدة. وكان طاهر غوجار،
2626	ولمح المسؤولان إلى أنه سيتبع ذلك مزيد من سحب القوات الأمريكية من العراق قبل شهر ديسمبر/كانون الأول من عام 2011، وهو الموعد الذي اتفقت عليه الولايات
2428	منتخب إنجلترا "الشياطين الحمر" عام 2003 ليضم إلى "ريال مدريد" الإسباني، قبل أن ينتقل إلى فريق "لوس أنجلوس غالاكسي" الأمريكي، ومن المتوقع أن يعود إلى
9	قبية. ويرغب نتنياهو في الإسراع بجهود جمع ائتلاف قادر على نيل ثقة البرلمان قبل انتهاء المهلة الدستورية الممنوحة له في الثالث من أبريل/نيسان المقبل. وير
334	نة "كادونا" النيجيرية، اتصل بالسفارة الأمريكية في العاصمة النيجيرية أبوجا قبل أسبوع، محذراً من أن ابنه أصبح "متشدداً". وقال مصدر في عائلة عبداللطيف إ
2610	ل 11 يوماً، وتتضمن خمس جولات للمشي في الفضاء الخارجي. وكانت الرحلة مقررة قبل عام تقريباً، عندما تم تأجيلها إلى شهر أكتوبر/تشرين الماضي، لأسباب مختلف
506	محافظ الخرطوم، عبد الرحمن الخضر، "درجة الاستعداد القصوى، تحسباً لأي طارئ" قبل وأثناء وبعد المباراة، مشيراً إلى أنه تلقى تعليمات من الرئيس البشير بـ"ال
2668	كة العربية السعودية. ورغم أن التحقيق ما زال جارياً في فرض ضريبة الإغراق من قبل الجهات المختصة في الحكومة الهنديّة، إلا أن الأخيرة قد فرضت قراراً احترازي
698	لبرشلونة و"ثلاثي" للريال وأهدر الأرجنتيني لويونيل ميسي ركلة جزاء لبرشلونة قبل تسع دقائق من نهاية الوقت الأصلي لل مباراة عندما سدد كرة ضعيفة وضعها بين أ
2870	استعادت القوات الباكستانية السيطرة على مركز لتدريب الشرطة بعد اقتحامه من قبل مجموعة من المسلحين واحتجاز مجموعة من المجندين كرهائن منذ صباح الاثنين. و

Fourth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of قبْلٌ qabla
1785	م، ناصر الوحشي، من الموقف على المستوى الأمني بتسجيل بنته موقع الإلكتروني قبل أسبوعين، حض فيه القبائل اليمنية على حمل السلاح ضد الحكومة، محدراً إياهاً
143	المركز الثالث بينما تجمد رصيد الاتحاد عند نقطة واحدة في المركز الخامس عشر قبل الأخير. شر قبل الأخير.
2032	هادمة المبارزة وإقصاء تونس من رحلته إلى جنوب أفريقيا، بعد أن ودعتها المغرب قبل اليوم والبحرين. كما فشل المنتخب البحريني في انتزاع بطاقة التأهل لتصفيات
2823	إعداد عشرات من المقالات والدراسات التي تناولت العديد من القضايا. يذكر أنه قبل عام كامل تقريباً، اختطف مسلحون الخبراء الاقتصادية في الفصلية الإيرانية في
153	لية لإثارة الأمر، والحصول على التوضيحات اللازمة، بشأن تسريب تلك المعلومات قبل إعلانها رسمياً. وفي ردتها على تلك التقارير الإعلامية، قالت الخارجية المصرية
2563	طعتها كل من واشنطن وموسكو، بأن يتم التوصل إلى المعاهدة البديلة "ستارت 2"، قبل نهاية العام 2009 الجاري، خاصة أن
339	نجابين اتفقا بالفعل على معظمه بنود المثلية،" واعتبر أن "فتح" منذ العام 1970 اعتادت على تلقي الطعنات من الخلف من قبل العدو لكنها كانت تخرج بعد كل طعنه أو نزيف "أكثر صلابة وقوّة" على حد تعبير
1060	لإيراني رائد في متابعة العدالة فقد أعلنا نباً بناء المنشأة النووية الجديدة قبل الموعد المقرر." وشهد اللقاء اجتماعاً لاقتَّ بين جليلي، ورئيس الوفد الأمر
2348	ارنا" أن قوى الأمن الداخلي تمكنت من اعتقال المتورطين في الهجوم، الذي يأتي قبل أيام من الانتخابات الرئاسية المقررة 12 يونيو/حزيران المقبل. و
1014	ي إحراز الهدف الأول ثم أضاف فايبيو الهدف الثاني ثم عاد دافياً واحتدم الأهداف قبل نهاية الشوط الأول." وأضاف البيان "المباراة جاءت في مجملها قوية وحققت الص
976	ذى يلقب بملك "البوب" أو الموسيقى الشعبية، نقل إلى المستشفى في وقت سابق من قبل المسعفين، وهو يعني آثار نوبة قلبية، متعرضاً لاحقاً وفاته لاحقاً.
1320	متز منها. روابط ذات علاقة أبناء عن فرار ضابط بالجيش اللبناني إلى إسرائيل قبل توقيفه لبنان أمام حقائق الواقع مجدداً: سلاح حزب الله وصراع المناصب والطرو
1753	سدن شرق ألمانيا." وأضافت: "وقالت رئيسة المحكمة بيرجيت أميس الاثنين قبل إدلاء الدفاع عن المتهم أليكس دابليو. بمعرفته: (عدنا مرة أخرى للنظر في ا
1933	قرحي عام 2001، وعاد وقرر عام 2003 عدم السماح له بطلب إطلاق السراح المشروط قبل قضاء 27 عاماً في السجن، فيما تمت تبرئة المتهم الليبي الآخر، الأمين خليفة
1248	ية تسليم هؤلاء المعتقلين إلى بلد़هم الأصلي، خوفاً من أن يتعرضوا للتعذيب من قبل السلطات الصينية، فيما أعلنت بكين رفضها استقبال أي دول أخري للمعتقلين ا
928	لزوار المشاركين في إحياء ذكرى "أربعينية الإمام الحسين" بالتجهيز إلى كربلاء قبل بضعة أيام من حلولها سيراً على الأقدام أو بوسائل نقل بريّة، للمشاركة في ال
2780	عبر الأنفاق يبلغ ضعفي سعر المنتج الإسرائيلي على الجودة الذي كان يستورده قبل الحصار. وتقول ربة البيت، سلافة إيد، إنها تأمل في الحصول على تعويضات عن
817	ة ما كانت لتحصل، لو لم يُنظر للركاب المسافرين الذين أنزلاوا من الطائرة، من قبل مسافرين آخرين وأفراد من الطاقم، على أنهم أفراد يعتقدون الدين الإسلامي."
2956	ات أخرى أيضاً." وتابعت تقول إنها تلقت العديد من مكالمات الدعم والمساندة من قبل لاعبات، مضيفة: "أعتقد أن الرياضة يجب أن تبقى منفصلة عن السياسة. أتمنى أن
2413	ل الخاص للأمين العام في الصومال، أحمد ولد عبد الله، بالتقى الذي أحرز من قبل الحكومة الصومالية الجديدة خلال الشهر الماضي. ودعا الممثل الخاص، في بيان
2193	ميس الماضي، قال الجيش الأمريكي في بيان إن أحد جنوده اختطف في أفغانستان من قبل مسلحين، وإن "القوات الأمريكية تبذل ما في وسعها لتحريره". روابط ذات علاقة
1372	غزة.. إلا أن هذه حرباً شاملة ضد حماس وفصائلها.. ضبط النفس الذي أبديناها من قبل هو مصدر قوتنا حين تدق ساعة القتال." ولل يوم الرابع على التوالي، واصلت الم

Line #	Concordance lines of qabla قبل
2908	ليمن. ومن القياديين الآخرين عبدالله محسود الذي فجر نفسه لتفادي اعتقاله من قبل القوات البالكستانية في يوليو/تموز 2007 بالإضافة إلى رسلان أو ديز هييف الذي
2546	خسائر العام المالي المنتهي في مارس/آذار، والبالغة 401 مليون جنيه إسترليني قبل الضرائب، بعد تسجيل "بريتيش إيروريز"
1271	أرباحاً قياسية العام الذي سبقه بلغت 9 لنيلاندي، التي أقيمت بالعاصمة الأردنية عمان، قد انتهت بتعادلهما سلبياً، قبل أن يخسر أمام سنغافورة بهدفين مقابل واحد، ثم
1438	أمام إيران في طهران بهدف دون سلمنا لهم مسؤولية الأمن في 30 يونيو/حزيران، وأعتقد أن هناك المزيد لفعل قبل الانسحاب الكلي". وأضاف جاكوبى، الذي
411	يشغل منصب نائب قائد القوات المتعددة محترفين في بناء/كانون الأول المقبل وعدم قيده في الفترة الأولى التي أوقلت قبل يومين. وقال: "لجنة الاحتراف ورئيسها
1437	كورينثيانز" عام 2000، ثم "ساوايولو" عام 2005، ثم "إنترناسيونال" في 2006، قبل أن يحرز "ميلان" الإيطالي اللقب عام 2007، ثم "مانشستر يونايتد" الإنجليزي
2434	جيد باللغة الإنجليزية التي بدأ بتعلمها فور اختياره مديرًا للنادي اللندني قبل أشهر. وخلال المؤتمر أعلن أشليتو أن تشيلسي
1123	وقع عقداً مع اللاعب بوري جيرك ذ سنتات. فبعضهم كان بالسجن لأكثر من عقد كامل، بينما تم القبض على آخرين من قبل جهات دولية في تهم التخطيط لهجمات الحادي عشر من سبتمبر/أيلول. وفي ذلك الو
389	بيرة. وقد بدأ شوارع "غوري" خالية من المارة، بعد تعرض المدينة لقصف مكثف من قبل المدفعية والمقاتلات الروسية، قبل أن تقوم القوات البرية الروسية بغزو المد
2514	ضاء العطلات واجتذاب السياح في باكستان، حيث وصفها البعض "بسوسيرا باكستان"، قبل أن تصبح تحت سيطرة أنصار طالبان. وأدت تلك السيطرة المتشددة إلى هروب الآلا
639	إنه أجبر على القيام بحركات جنسية، في حين أدعى رجل عراقي تعرضه لاغتصاب من قبل جنديين بريطانيين. وذكر ناطق باسم وزارة الدفاع البريطانية، رفض ذكر اسمه
667	أفرج قراصنة الساحل الصومالي الأربع عن سفينة شحن يمنية كانوا قد اختطفوها قبل فترة دون دفع أي فدية، وذلك بعد تدخل "شيخ قبائل" محلية طلباً لضمها سلاماً
734	حمد عيد للحدود في الدقيقة 21 وضاعف أحمد مكي النتيجة للحدود في الدقيقة 85، قبل أن يسجل سامي أبو زيد هدف أسيوط
2582	الوحيد في الدقيقة 86. وكان المدير الفني لـ التي ترتكز، حتى إشعار آخر، إلى سياسة الانخراط في حوار مع إيران وسوريا من قبل إدارة الرئيس الأميركي باراك أوباما، وإلى المصالحة السعودية - السورية". و
3082	الصحية رسمياً خلال الشهر الجاري، والحادية عشرة من بداية 2009، حيث أعلنت قبل يومين إصابة سيدة (33 عاماً)، من مركز "قلين" بمحافظة "كفر الشيخ"، شمالي ا
66	وقال وسام انه تلقى أوامر بتغيير مبني وزارة المالية العراقية في بغداد من قبل أحد أركان حزب البعث العراقي في سوريا.
2309	وأوضح أنه قال تلقى أوامرها من سطام "كتبت صحيفة الخليج الإماراتية": بتوجه السلطات السورية إلى إلغاء قانون صدر قبل 29 عاماً وينص على عقوبة الإعدام
2852	بحق كل من يدان بالانتقام لجماعة "الإخوان" على أن يتم تزويده دائرة المالية بالبلي
26	ع مؤسسة دبي للاستثمارات الحكومية، بإعادة استثمار الأرباح وفوائض الإيرادات قبل تحويلها إلى الخزانة العامة للحكومة،
1904	قالت وسائل إعلام محلية، إن التعادل أفسد رفحة زفاف أنصاره، إذ "فوجئ الجميع قبل ساعات من انطلاق المباراة بالعروسين
1974	منتخب الجزائري هم من هشموا حافتهم من الداخل في محاولة منهم لإفساد اللقاء قبل إقامته أو نقله خارج القاهرة. الآن
1974	استطاع القول إن منتخب مصر أخطأ في لقاء زوار المشاركين في إحياء ذكرى "أربعمائة الإمام الحسين" بالتوجه إلى كربلاء قبل بضعة أيام من حلولها سيراً على الأقدام

Line #	Concordance lines of قبْلَةِ qabla
732	لأمريكي الشرقي. وتم إطلاق التلسكوب الفضائي الجديد على متن صاروخ "دلتا 2" قبل الحادية عشرة من مساء الجمعة بقليل، من القاعدة الجوية في ولاية فلوريدا، أ
1348	أيامنا تعريفاً جديداً للقيادة، قيادة عالمية، والمزيد من التعاون الدولي من قبل الحكومات والمجتمع المدني والقطاع الخاص." كما دعا الأمين العام في اجتماع
321	غانستان وإندونيسيا والهند. " وكانت وكالة "فيتش" للتصنيف الائتماني قد قامت قبل أيام بخوض تصنيف "الاتصالات" من (AA-) إلى (+A) من حيث العجز عن السداد على
2494	، بيت الله محسود. وكان أحد مساعدي الزعيم الطالباني، الذي انشق عنه، قد قال قبل أيام إن محسود يقف خلف عملية الاغتيال التي راحت ضحيتها رئيسة وزراء باكستا
1621	مشيراً إلى أن قوات الأمن تمكنت من تفكيك سيارة مفخخة خارج المركز التجاري، قبل قليل من انفجارها. وخلال الاجتماع الأسبوعي للحكومة الإسرائيلية الأحد، قال
2269	ولاراً خلال الأسابيع القليلة المنصرمة مؤشر إلى عودة الأسعار إلى "اتجاه ما قبل الأزمة"، في إشارة للأزمة الاقتصادية العالمية. وكانت أسعار النفط قد تهافتت
532	حو إيجابي، أكثر مما كان عليه في السنوات الماضية، حيث يوجد اليوم التزام من قبل الرئيس أوباما بأن يلعب دوراً فعالاً." وأوضح قوله: "ليس هناك من شك في أن
1687	الأطفال والقصّر في 30 بلداً، وذلك انطلاقاً من تحقيقبدأ بشكل محدود الحجم، قبل أن يتضح للقائمين عليه أنه يحمل أبعاداً دولية خطيرة. وحملت العملية في الو
2901	مهر الإيرانية شبه الرسمية أن فريق الدفاع على لوحاته الاتهام بشكّل المحاكمة التي كان عدد من كبار قادة الإصلاحيين، وفي مقدمتهم الرئيس السابق
39	تبشيرية للعقيدة "البهائية"، التي أثارت محاكمة عدد من أتباعها وقادتها من قبل السلطات الإيرانية مؤخراً موجة تنديد واسعة من قبل المنظمات المدافعة عن حق
1029	يته، ليعود بذلك إلى الدافع عن خياراته المثيرة للجدل في الشرق الأوسط، وذلك قبل أسبوعين قليلة من مغادرته منصبه. وكشف بوش، في مقابلة مع CNN إنه شعر خلال ف
433	تحدة الأمريكية وصانعي السياسة في بغداد يعتقدون أنهم "اشتروا" عاماً كاملاً قبل أن يبدأ العراق في السقوط في هذه الدوامة. وقال مسؤول أمريكي، مهمّ بالقضايا
2912	وشر بدأ جلساته على تراجع، بعدما أفقدته البيوع نحو واحد في المائة من قيمته، قبل أن يعود سيناريو الشراء بهدف البيع السريع الصعود به، وهو ما يقول محللون
2983	الليبرمان وحزبه على فلسطيني 48 وعلى مواطناتهم، إذ كان شعار الحزب الانتخابي قبل ثلاثة شهور "لا مواطنة بلا ولاء" كما ذكرت الوكالة. يذكر أن قرى ومدن الجلي
766	أوضح المصرف المركزي بإن النظام المصرف في الإمارات: "أكثر من نصف سنة وأن ودائع البنوك الأجنبية بالإضافة إلى السندات قصيرة الأجل الصادرة م
1412	ن الناقلة السعودية "سيريوس ستار" الناقلة "سيريوس ستار" اختطفها القرصنة قبل نحو شهر في نايلون عن ناقلة النفط السع
3085	الللاح ضد الروتافيروس متاحاً في الولايات المتحدة وأوروبا وأمريكا اللاتينية قبل ثلاثة سنوات فقط. وقال توماس شيريان، من إدارة التحصين واللقاحات بالمنظمة،
1669	انتخابات الرئاسية 1600 (19/06/09) - 19/06/09 GMT+04:00: نجاد لن تتحاور مع الأميركيتين قبل الانتخابات الرئاسية الإيرانية: سعي مستمر لنطوير قدراتها العسكرية طهران، إيرا
1424	"كورينثيانز" عام 2000، ثم "ساوباولو" عام 2005، ثم "إنترناسيونال" في 2006، قبل أن يحرز "ميلان" الإيطالي اللقب عام 2007، ثم "مانشستر يونايتد" الإنجليزي
536	تضع كريستيانو بصدارة هدافي الدوري الإنجليزي مان يونايتد يدرس وضع فرديناند قبل لقاء ويغان المصيري يشار إلى أن أربعة من لاعبي أرسنال حصلوا على بطاقات صف

Sixth 30 random concordance lines

Line #	Concordance lines of qabla قبل
153	سيتم تحديد موعد جديد للزيارة التي كان هو جيتناؤ سيقوم بها إلى البرتغال من قبل الجانيين الصيني والبرتغالي في وقت لاحق. يشار إلى أن الرئيس الصيني كان ق
2419	ر/ تشرين الثاني إلى أدنى مستوى لها منذ الغزو، الذي قادته الولايات المتحدة قبل نحو سبع سنوات. فقد أظهرت بيانات لوزارات الصحة والدفاع والداخلية، أن 88 م
2091	يس القتل المباشر. ووفقاً للشرطة البلجيكية، فإن اثنين من المشتبه بهم أعادا قبل أشهر إلى بلجيكا، حيث باشرا القيام بعمليات مراقبة لمواقع معينة، في حين عا
1692	ريعي للتحقق من هذه المسألة. روابط ذات علاقة نجاد: لن نتحاور مع الأميركيين قبل الانتخابات الرئاسية المليون العرب يملأون Facebook ويبحثون عن "أصدقاء" م
2709	اب البالغ 33 عاماً تقدم لخطبة الفتاة التي تصغره بـ 16 عاماً، لكنه رُفض من قبل والد الفتاة." وتابعت "لم يجد الشاب أمام الأبواب المغلقة إلا الحيوه إلى ف
732	- الكويت "ضد" خروج العراق من "الفصل السابع قبل تنفيذ التراماته" - 1600 (GMT+04:00) 19/06/09 الكويت "ضد" خروج العراق من "ا
3135	لدولي المعنى بتغيير المناخ- الحاصل على جائزة نوبل- فان تخفيض الإنبعاثات من قبل الدول الصناعية ما بين 25 و 40 في المائة عن مستويات عام 1990 سيكون ضروري
1775	لخوض مغامرة في الفضاء. ولكن مسؤولي ناسا رجحوا أن يكون الخافش قد لقى حتفه قبل وصوله إلى الفضاء، حيث شوهد وهو يحاول إنقاذ حياته بعدما سقط غارقاً في الر
1455	ريقي بمالى وبذلك يتبع عنابة عن أقرب ملاحقه مولودية الجزائر بنقطة واحدة، قبل جولتين عن نهاية مرحلة الذهاب من بطولة القسم الوطني الأول للبطولة الجزائر
1559	ت خلال الغارة الإسرائيلية "ضعيفة"، ما يخالف الادعاء الذي تمسكت به دمشق من قبل. كما يتزامن مع قيام الإدارة الأمريكية الجديدة بدراسة آفاق الانفصال الدبل
2106	مى بـ"وثيقة الأسرى"، التي أصبحت إطاراً للوحدة وطنية، وتم التوقيع عليها من قبل جميع الفصائل الفلسطينية الثلاثة عشر في السابع والعشرين من يونيو/حزيران 2
1019	على ما يقارب المائة فستان، إلا أن عملية الاختيار النهائية قد لا تكتمل إلا قبل يومين فقط من حفل الأوسكار. من ناحية أخرى، يؤكد عدد كبير من مصممي الأزياء
2119	"ستسلم خلال الأيام القليلة القادمة الدبلوماسيين الإيرانيين المختطفين من قبل القوات الأمريكية في العراق." وأضاف المصدر، الذي لم يكشف عن اسمه في تصريح
6	قارب 100 دولار ونقل عن خوسيه بوتييلو ذو فاسكونسيلوس رئيس المنظمة أوليك قوله قبل بدء المباحثات "انه لا يمكن توقع أن تقوم المنظمة وحدها بدعم أسعار النفط وصاية في الركبة. وخاض رونaldo (32 عاماً)، الذي لمع نجمه مع منتخب البرازيل قبل سنوات عدة، أول مباراة رسمية له، منذ تعرضه لإصابة في الركبة في فيراير/Shba
1507	و إيطاليا أو إسبانيا أو إنجلترا، وهو أمر لم يحدث لأي لاعب مصرى أو عربي من قبل. ولكن لا ترى أن مشوارك الاحترافى في تراجع مستمر؟ لا أعرف ماذا تقصد بـ"
1373	نتيمترات من قصبة هوائية لمريضة في الحادية والخمسين من العمر كانت قد توفيت قبل وقت قصير. وخلال ستة أسابيع، أزال الفريق الطبي كافة الخلايا الموجودة على
312	أو الأنف أو العينين. وقد ينقل الشخص المصاب بالفيروس المرض إلى الآخرين حتى قبل ظهور الأعراض. روابط ذات علاقة WHO ترفع خطر انتشار "أنفلونزا الخنازير" إلى
1524	ته عصر الأحد أنه رغم أنه كان قد قام بحجز إحدى قاعات الدور الرابع بالنهاية قبل نحو شهر باسم لجنته، أن نقيب الصحفيين أصدر تعليمات بإغلاق جميع قاعات النق
401	شعر كوكب الأرض بأي تأثير للاصطدام بين المجرتين، وثانياً، لن يحدث الاصطدام قبل فترة 3 إلى 5 مليارات سنة قادمة، وهي الفترة التي تستحوذ فيها شمسنا إلى نج
1262	اتفاق قبل بدء السنة العبرية الجديدة، التي بدأت مع غروب شمس الجمعة، وكذلك قبل عيد الفطر عند المسلمين، الذي بدأ الأحد. يشار إلى أن التوسيع الاستيطاني ال
1271	تبين قناة السويس في طريقها إلى البحر الأحمر، الذي أكده مسؤولون إسرائيليون، قبل عشرة أيام، على أنه جزء من الاستعدادات الإسرائيلية لتوجيه ضربة إلى القدرة
1070	لرزاق "شيكابالا" قضى على آمال طلائع الجيش عندما أحرز الهدف الرابع للزمالك قبل عشر دقائق من نهاية اللقاء. روابط

Line #	Concordance lines of قبْل/qabla
1888	ذات علاقة الزمالك يفشل باستكمال "الصحوة" ل من العام الحالي، وبدأت تنقض غبار الخسائر لتعود مجددا إلى وضعها الطبيعي، قبل استفحال تداعيات الأزمة المالية العالمية." وفي الإمارات العربية، واصلت أنس
916	على القائمة المؤقتة، على أن يتم تقديم هذه الاعتراضات إلى المجلس الدستوري قبل يوم 25 من الشهر المقبل، ويتولى المجلس البث في تلك الاعتراضات خلال 48 ساع
780	لشرقية. وأضافت المصادر أن السائق الذي هاجم المجموعة قتل في مسرح الحادث من قبل جندي إسرائيلي. وسبق هذا الهجوم، هجوماً آخر ان استخدم فيما آليات كسلاح من
2728	احده، وذلك عندما زاحم مجموعة من الأشخاص للحصول على حصة في مشروع سكني جديد قبل عام، ليبيعها بعد ذلك بدقائق بضعف الثمن. ويشير محمد، الذي يستخدم اسماً من بينهم وبين حكومة بلادهم، ومعاملتهم كغيرهم من السعوديين. إلا أن ما نراه من قبل السلطات السعودية هو عكس ذلك." وقد
593	شهدت الفترة بين 20 و24 فبراير/شباط الم
1302	حمد علي خطيبى. وأشار خطيبى إلى أن اجتماعاً للمجلس التنفيذى للمنتدى، سيعقد قبل الاجتماع الوزارى، لكن موعد الاجتماع لم يحدد بعد. روابط ذات علاقة "دانة" غ
1595	صافية في الركبة. وخاض رونaldo (32 عاماً)، الذي لمع نجمه مع منتخب البرازيل قبل سنوات عدة، أول مباراة رسمية له، منذ تعرضه لإصابة في الركبة في فبراير/شبا
1670	إيت. وفي آخر الأخبار المتعلقة بمصير إيت، الذي لن ينتهي عقده مع برشلونة قبل العام المقبل، فقد كشف لابورتا أن فريق مانشستر سيتي قدم له عرضاً "خيالياً".
1942	أن الولايات المتحدة الأمريكية حذرت الهند من مغبة وقوع هجمات تستهدف مومباي قبل شهر على الأقل. ففي نيودلهي، جدد وزير الخارجية، سري براناب مخرجي، الثلاثا
903	"وسكين وبنطلون وحذاء رياضي، وقال إنها قد تكون "ملفقة" أو جرى تبديلها من قبل السلطات الإماراتية، ولا يجب الأخذ بها كدليل ضدهما. ا كدليل ضدهما.
3060	كأس الاتحاد الأوروبي بهدفين نظيفين مصر: دعوة لتسوية الخلاف بين ميدو وزكي قبل كأس القارات عمرو زكي: الزمالك عرق انتقالى لويغان.. وزامبيا منافس مصر يش
589	حسين. ويبدا الآلاف من الزوار المشاركون في إحياء الذكرى بالتوجه إلى كربلاء قبل بضعة أيام من حلولها سيراً على الأقدام أو بوسائل نقل بحرية، للمشاركة في ال
76	ن 1.3 في المائة من قيمته قرب منتصف الجلسة، عندما هبط إلى مستوى 5528 نقطة، قبل أن تدعم مشتريات أسهم العقارات صعوده، ليقلص خسائره ويرتد مرتفعاً. وحققت بو
2310	ebook: شيعة لبنان مع الحوثي.. وسلمان رئيساً لمصر موقع لدعم الحوثيين من قبل أنصار أحزاب شيعية في لبنان دبي، الإمارات العربية المتحدة--(CNN) عكست المجم
631	كان رئيس الوزراء العراقي، نوري المالكي، قد حذر في وقت سابق من تزايد العنف قبل الموعد المحدد لمغادرة القوات الأمريكية المدن العراقية في الثلاثين من يونيو
2315	لأيراني رائد في متابعة العدالة فقد أعلننا نبأ بناء المنشآة النووية الجديدة قبل الموعد المقرر." وشهد اللقاء اجتماعاً لاقتًا بين جليلي، ورئيس الوفد الأمر
804	ان جرم هؤلاء وبيان عظيم خطفهم في هذه الأوقات واجب وتأخير ذلك أو كتمانه من قبل أهل العلم محظوظ." ولفت إلى أن "أهل العلم مجتمعين ومنفردین قد أنكروا جرائم
1144	شبيبة بـ10 آلاف \$ وحسبما ذكر الموقع الرسمي للزمالك، فإن الاجتماع كان موعده قبل "عيد الأضحى"، إلا أن إصابة رئيس مجلس إدارة النادي، ممدوح عباس، بوعكة صحية
217	ع يده اليسرى فقط لمدة 60 عاماً، بجائزة Nobel Ig، والتي يتم توزيعها كل عام قبل أسبوع من توزيع جوائز نوبل الأصلية، لتشجيع الأشخاص المضحكة والتي تشجع الإ
1154	الصحيفة عن الناطق الإعلامي بصحة الطائف سعيد الزهراني قوله إن "الطبيب وصل قبل 6 أشهر، وقد تعرض لحالة نفسية مما استدعى إيقاعه في المستشفى لتلقي العلاج،
2034	ع إقرار اللاعب أنه وقع بالفعل على عقود رسمية للانضمام إلى النادي الأبيض، قبل أن يعود في الواقع على عقود الأهلي. وقال عبد الفضيل إن قرار تحويل وجهته إلى ال
2521	بعد للأرواح غير النظيفة." وذكرت مكيني أنها تعرضت للعديد من التهديدات من قبل المجموعات المؤيدة لحقوق المثليين،

Line #	Concordance lines of قبل qabla
	بعد بث الشريط، زاعمة أنها تعرضت للتشهي
2384	مجموعة "الجين دبي" التطوعية: "فكرة ليلة الرسوم الألف بدأت في جنوب إفريقيا قبل ثلاث سنوات، وهي فكرة لمجموعة من أصدقائي لجمع المال من أجل الخير، ولاحقا
2922	اليمني محمد الحميري، فقال: "مهما قلتم أعداء لنا، لن يكون هناك سلام قبل أن تغادروا أرضنا، سنقاتلكم حتى يترك آخر واحد منكم أرض فلسطين.. نحن في ال
704	مرি�ضة أدخلت في البداية، وبعد خمسة أيام، إلى "المستشفى الشعبي" بالمحافظة، قبل أن يتم نقلها لاحقاً إلى أحد المستشفيات بمدينة "شنانغشا" عاصمة المقاطعة ا
3042	جريها قبل المباريات، لأنها تساعد على التركيز ومعرفة ذاته. ويضيف قائلاً: "قبل المباراة ترتفع المشاعر الدينية لدى، لأننيأشعر أن اعتمادي على الله يصبح
688	اتفاق قبل بدء السنة العبرية الجديدة، التي بدأت مع غروب شمس الجمعة، وكذلك قبل عيد الفطر عند المسلمين، الذي بدأ الأحد. يشار إلى أن التوسع الاستيطاني ال
2787	أفراد ينتمون إلى جماعات وحركات دينية، ينتصرون علينا على مغريات لا تنتهي، قبل أن تهزمهم سرّ الشهوة بالضربة الفنية القاضية". وضرب "الحكومي" أمثلةً قا
1998	د للمصارف إعادة شراء السندات التي تتبعها الحكومة، ولكن بعد تحديد الثمن من قبل لجنة تحكيم، إن تعقدت المفاوضات. وكانت الحكومة الأمريكية قد قدمت لمصرف "غ
2317	ريقا من الشباب الذين يتوقفون لأفاق رائعة". وأضاف "انه حلم تحول إلى حقيقة.. قبل بداية الموسم لم أظن مطلاً أن لدينا فرصة الفوز باللقب.. ولكن اللاعبين يست
72	ينة الأمريكية ان المحققين تحدثوا مع الطبيب الذي كان مع "ملك موسيقى الوب" قبل قليل من وفاته، إلا أن جميع المحاولات للاتصال به مجدداً الجمعة، باءت بالفشل. وروسي في أول حادث تصادم بالقضاء وفي حالة عدم التمكن من إطلاق "ديسكفر" قبل 13 مارس/ آذار المقبل، فقد يكون من الصعب على ناسا تحديد موعد آخر لإطلاق ا
2077	ب مصر للقاء الجزائر؟ لا أرى شيئاً جديداً، فالالتزام داخل الفريق موجود دائماً قبل المواجهات الكبيرة، فما رأيته في معسكر منتخب مصر حالياً سبق وأن رأيته خلال
287	ف. وعند عودتها، قامت سيريز بغناء عدة أغاني، ولكنها غادرت المسرح مرة أخرى قبل 90 ثانية من نهاية أغنتها "Everytime"، بعد أن حيت الجمهور، مما يشي بحاله
2413	، فيما كانت سيارات الإسعاف تقلن للعلاج. يشار إلى أن الجامعة، التي تأسست قبل 29 عاماً، تضم نحو 12 ألف طالب وطالبة من مختلف أنحاء الدول الإسلامية. ويا
2117	ل إقامة دولتين، إسرائيلية وفلسطينية، وفق مقررات مؤتمر السلام في أيلول/ سبتمبر قبل نهاية عام 2007، في أعقاب إعلان وزير الخارجية الإسرائيلي، أفيغدور ليberman
1753	حلة غير مأهولة للقمر وأضاف أن المسار بدأ بإرسال معلومات إلى المركبة الأم قبل الهبوط العنيف، غير أنه لا يتوقع أن يرسل أي معلومات أخرى بعد الارتطام. وج